華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹七九二五號 每份零售港幣叁毫

發行及承印華僑日報有限公司

今日出紙七大張

總司理岑維休

電話：本報總機H二二九〇八一 中區分處H二三一六三七 旺角分處K八四〇七四九

總社地址：香港荷李活道一一〇號 中區分處：砵典乍街香港華人銀行下樓 旺角辦事處：上海街四九七號 台灣經銷處：台北中山北路三段四十三號三樓 電話五九二九七七六

華國鋒的「近衛兵團」
公安部寫文章
爲鄧小平鳴冤
指斥四人帮迫害黨與軍高幹
日人觀察鄧小平短期內復出

（合衆國際社香港十七日電）現仍是以擁護華國鋒爲首的公安部，發表一篇文章，極力袒護前副總理鄧小平。該部發表的，由北京電台廣播的一篇長篇文章說，去年，很多黨和軍隊的高級幹部，不分青紅皂白地被「四人帮」扣上「走資派」的帽子。文章雖然沒有點出鄧小平的名字，但中國問題分析家說，與當前要求鄧氏復出的運動聯系起來看，可以肯定他的名字包括在上述「負責同志」的名單裏。文章說，確實有「不願悔改的走資派」，但暗示鄧氏並不包括在內，北京電台於上星期五廣播上述文章，但到星期一時才譯成外文。文章補充說，「必須指出的是，確實有不願悔改的走資派，諸如劉少奇、林彪、王、張、江、姚之流都是，但他們畢竟是少數。」

（合衆社東京十七日電）星期一，日本報紙來自上海消息，被黜的北京副總理鄧小平復出之期可能迫近。每日新聞說：中共外交部發言人陪同一個外交記者團遊上海時，就鄧小平的政治命運發表聲明。每日新聞的報導引述發言人的話說：「鄧小平同志犯了一項錯誤，受批判是理所當然的。」發言人又說：反鄧運動只是出於「四人帮」蓄共黨欲所製造的人民矛盾。該報說，發言人的聲明非但顯示出共黨曾討論鄧小平復出，復出之期可能迫近。「每日新聞」說，過去兩天，上海最少有兩幅呼籲鄧小平復出的大字報出現。北京最近亦出現一批同樣的大字報。該報說：對來上海人心以爲鄧小平的問題，應該由黨中央來決定。

〔四人帮老巢上海〕
羣衆仍貼大字報 要求鄧小平復出
清算「遊艇案」與鄧小平無關

（合衆國際社香港十七日電）今日，北京掀起支持前副總理鄧小平復出的羣衆性運動，顯然已告結束，惟在其它若干城市，則仍屬方興未艾。現時，主要的大字報運動集中於曾是四人帮權力基地的上海市。由中國大陸抵達此間的旅客透露，在武漢和廣州亦有類似的大字報。該三大城市的大字報都圍繞同一個主題：鄧小平只不過是四人帮的代罪羔羊，應獲安排復出爲人民服務。日本「每日新聞」由上海報導，北京外交部發言人說，鄧氏復出時日近矣。該發言人强調指出：「鄧同志犯錯誤，被批判，是自然的，不過，四人帮將他的錯誤誇大到無可再大而已。」

（合衆國際社香港十七日電）上海的「遊艇案」已經解決，無罪者是前副總理鄧小平，有罪者是「上海帮」。上述案件的起因是本年初中國向外國購買一萬噸的，被當成是廢輪的「遊洋輪」。買回該輪後便交給海上遊輪局使用。二月份掛上中國旗，作到大連的首次航行。「上海帮」裏的王洪文，張春橋與姚文元，把上述購買輪船一事，當成是鄧小平執行投降主義和買國主義的罪證。張春橋和他的親信把它說成是「用一百萬美元買的「一堆廢鐵」」。上海「文匯報」及「解放日報」說，在「四人帮」看來，此事是可利用來煽動羣衆的罪狀。其實，所謂「遊艇案」，是指遠洋輪「更新號」，它的船身長一百七十公尺，排水量爲一萬四千噸，可運載二百七十名乘客和八千噸的貨物。上述報章指出，根據國際市場價格，該船值一百一十萬美元，但我們只用了九十萬美元把它買回，雖然它于一九五七年，但仍可繼續行駛，是一艘理想的訓練輪。此外，還節省了國家資金。該報說，一般來說，要購買一萬噸的輪船，約花一千萬美元，但我們只花了九十萬美元，以陳舊的價格把它買回。在中國建造此類輪船，也要花五百至一千萬美元。報章最後說，這就是所謂「遊艇案」背後的事實。「更新號」現已恢復航行。

伊朗國王妙想天開
預測工業國產油國 最後難免發生戰爭
希望工業國家不可高價輸出商品

（時事社紐約十七日電）伊朗國王巴列維在十六日出版的「新聞周刊」上說，西方先進國家對於發展中的第三世界，如果不負起責任，採取必要的措施，則在本世紀結束進入下一個世紀時，工業國與產油國之間可能發生戰爭。巴列維國王是在接受「新聞周刊」記者的訪問時，作此表明的。他說：「富有的國民日趨富裕，而貧窮的國民却逐漸貧窮。工業國家的國民，現在已擁有兩三部轎車，使用廉價的燃料。但是另一方面，世界上却又有許多文盲、貧窮和營養不良的人，因此，希望工業國家不要繼續再以高的價格，輸出商品。否則在本世紀結束的時候，世界上勢必發生戰爭。」

（合衆國際社紐約十六日電）伊朗王對新聞周刊說：各工業化國家與各產油國，雖然於本世紀未交戰，除非西方對第三世界之需求負起「較大的責任」。他於今天出版的一期新聞周刊中的伊朗王談話說：「你們這些富有者應來救貧。世界正走向爆炸」。他說：「他們擁有的不止一架而是兩三架的汽車，用的都是價錢便宜的汽油，你們何曾想到世界上有多少目不識丁，營養不足的窮人，如果你們的出口貨物繼續抬高價錢，試問窮人如何買得起？窮國如何能求得發展？」他說：雖然伊朗的原油輸出量，自從沙地阿拉伯及阿聯酋長國實行只將他們的油價提高半成後，已下降了三成五，但伊朗仍要堅持提高油價一成。他說：這個局面如果繼續下去，伊朗將大受損失。但伊朗決不會在這方面讓步。他說：石油輸出國家組織，現階段在石油價方面各自爲政的現象祗是暫時性的。他對實行提高油價一成的十一個產油國當中已有若干個國家已告軟化之說拒加評論。他只是說：「我不做（出賣耶穌的）猶大，十一個國中如有嘛做猶大者，讓他們自現原形吧。」

卡特制訂計劃 控制薪金物價

（美聯社美國華盛頓十七日電）根據候任總統卡特的經濟顧問委員會主席查理士舒斯所言，卡特政府已準備制訂一個控制薪金及物價的自願性計劃。舒斯週日說：「這個計劃不會訂立繁雜的指針，但他拒絕作出詳細形容，現時只不過在初步討論階段而已。」他說：「目標爲自願性薪金及價格行爲設立一套原則。」舒斯說發展這個計劃時，工人及商業俱獲得參與。舒斯在國家廣播公司的時事討論中，作出上述言論。他說：「卡特的經濟計劃，打算使一九七八年時增長率達百分之六，同時預期一九七八年的聯邦預算赤字，約在七百億美元左右。較早時的估計赤字爲七百億至七百五十億美元。雖然如此，他說：「預料卡特于一九八一年，仍能得到一個平行的預算」。

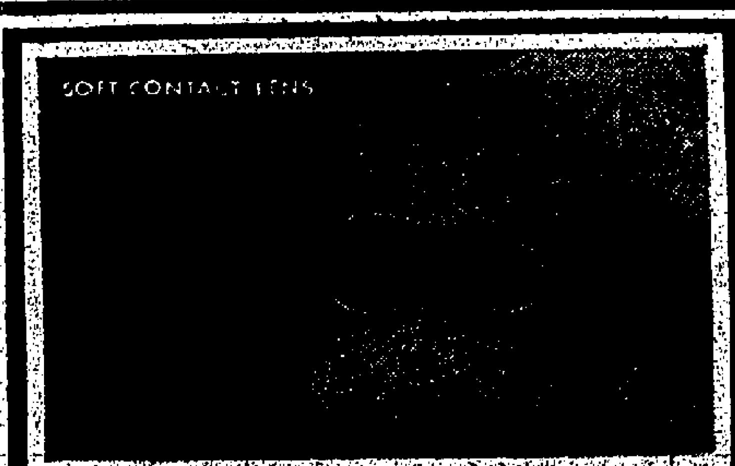
蒙代爾月底訪西德

（美聯社西德波恩十七日電）波恩政府人士週一稱：美國候任副總統蒙代爾在波恩與西德總理舒密特會談之後一日，即一月廿六日往訪西柏林。

李光耀訪問菲律賓

新架坡總理李光耀（右），一月十六日到馬尼拉作五日官式訪問，菲律賓總統馬可斯熱烈歡迎。（合衆國際社無線電傳眞）

柔軟隱形眼鏡



● 鏡質柔軟如棉，一經戴上，立覺舒適無比。
● 由第一天起，即可全日戴用，無須適應期。
● 鏡片上有無數氣孔，讓氧氣不斷供應眼球。
● 永遠貼着眼球中央，不會無故滑動或脫落。
● 近視光度永不加深，一經配戴，終年享用。

隱形眼鏡學家 胡漢權 創辦

全港獨家選用… 說明書備索

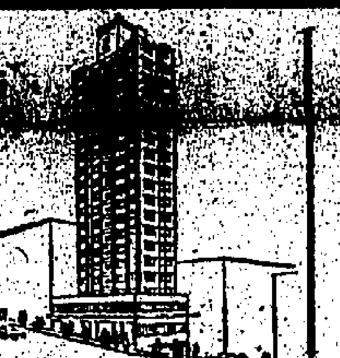
香港隱形眼鏡中心

中環恒生銀行大厦1607A室電話：5-248583 星期日及公衆假期休息（上午十一時至下午六時止）

建築期間・特價優待

土瓜灣浙江街46—50號 明發大厦 二梯四伙・伙伙單邊 已售出七成 今年中建成

北角建華街11A及15號 建明大厦 向海高尚住宅 一梯二伙・有裙浴缸



長沙灣道76—78號 長明大厦 近彌敦道地下火車站 特價每呎259元 住宅只餘兩伙 已有入伙紙

通州街252-254號 通明大厦 近碼頭大小巴總站 特價每呎190元起 每層一伙・伙伙向海 本月有入伙紙

各大厦均裝有：1防盜對講機及閉路電視（通明除外）2名廠電梯 3靚木地板 4冷熱水喉 5明製暗線 6電視天綫（各大厦地下舖位及商業樓宇租售均可）

洽購處：KM 啟明建業有限公司 香港於仁大厦十六樓1539室 電話：5-235580，5-259444，5-250630 地盤假日照常

宏光工廠 敬業工廠

每單位只售 $173,090
只付三成 即可入伙
分期付款 可分七年
每月只供 $2,010
平過交租
租廠每呎要 $1.80
供廠只付 $1.75

官塘 鴻圖道45號

益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行2401室 電話5-253003 地盤3-898813

官塘 敬業街59號

預售期間，特平出售
適合各行業
空氣光線充足
前面全無阻擋
建至一樓

工廠・商業・住宅 租售

（一）工廠
① 官塘開源道47號六樓10900呎（租）
② 官塘巧明街118號地下9145呎（售）
③ 柴灣祥利街工廠地下5450呎（售）
④ 北角船塢里八號工廠4055呎起（售）
⑤ 黃竹坑道14、60號工廠2600呎起（售）

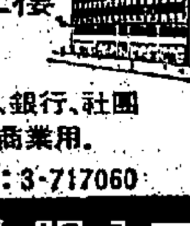
（二）商業
① 灣仔洛克道114-120號495呎起（租、售）
② 灣仔高士打道221-226號532呎起（租、售）
③ 灣仔高士打道222號地下1650呎（租、售）
④ 灣仔高士打道223號二樓5700呎（售）
⑤ 九龍德昌里22號地下800呎（售）
⑥ 干諾道中130-136號地下舖位兩間（租、售）

（三）住宅
① 北角英皇道376號三樓450呎另平台（售）
② 北角英皇道1028號海山樓400呎（售）
③ 九龍油蔴地德昌里400呎另天台（售）

電：5-229162

紹恒大厦
（九龍元洲街477・483號）

交通便利，商住均宜
設計新穎，三面單邊
已有入伙紙即買即用
住宅單位已售罄
祇餘旺舖及二三樓商業單位



適合：酒樓、百貨公司、銀行、社團學校、超級市場等多類商業用。
本地盤電話：3-717060
洽購處：紹恒有限公司 香港中環興隆街34 36號地下 電話：5 454860・5 448221・5 448872

台灣建築材料展售會
遠東貿易服務中心主辦

展品：夾板，雕刻門，磁磚，玻璃，油毛氈，衛生設備，大理石，門鎖，電磁開關，水泥，不銹鋼等。
地點：九龍尖沙咀彌敦道五十號假日酒店地庫底層水晶廳
日期：七七年一月十八日至二十一日
時間：每日上午十時至下午六時（廿一日下午一時至一時）
諮詢：中建大厦411室電話：5-251647
▲歡迎有關專業人士參觀洽購▼

囍

經於丙辰一九七六年十二月卅日（星期一）爲幼男華山、三女少梅在美國紐約市婚姻註冊署舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

鄭陳英和 敬啓
本慈命 劉沛 劉陳四妹

高尚洋樓兩廳三房
向海一樓 每呎240元
尚餘兩層
向南一樓 三樓五樓 每呎220元起
香港司徒拔道肇輝台十一號滿輝
電話：五一二弍二弍五二
沽平

四季園旅行社
香港德輔道中國際大厦2202-4室 電話5-457151
包機 四海

台灣阿里山豪華九天觀光團（週末）$1580
7天1350．6天1150．5天1050．4天950．
住宿圓山・希爾頓・涵碧樓・華王
韓國週末假期 4天HK$1650

聖嘉勒女書院舊生會
金禧聚餐晚會
幸運抽獎結果

1.30923	6.05781	11.13079
2.44282	7.45242	12.44560
3.09124	8.33977	13.49848
4.04256	9.20911	14.24396
5.38799	10.35036	15.48907

中獎者請於一九七七年二月十五日前到香港攝星慎道五十號聖嘉勒女書院校務處領取。

大機構急聘
中區某大機構急聘簿記員需英中畢業女性年廿歲以下附近照履歷電話要求待遇寄本報信箱第665號

北角鰂魚涌新街
地下萬餘呎廉租
樓高22呎
貨車可直達
5-229162

福特所提預算案 實際作用不大 卡特不會實行
就職數月後卡特將另提預算案

（美聯社華盛頓十七日電）候任總統卡特將趨職對福特的預算案作大幅度的修改。卡特的許多建議很可能會得到國會的同意，因國會裏的民主黨議員佔絕大多數，福特的預算案可能會變成無效。國會靈通人士引述阿丹斯議員的話說，「我們能在卅日內把福特的預算案變為卡特預算案」，阿丹斯是國會預算案委員會主席。卡特的內政顧問艾森斯達說，「有很多方面，我們是感興趣的，有很多方面我們也要修訂，但此事必須與制定完整的預算案區分開來。」艾氏說，現在還不是這樣做的時候。卡特計劃于二月中旬提出預算案之建議。

（路透社華盛頓十七日電）今日，即將卸任的美國總統福特，將一九七八年財政年度的國防預算提交國會，預料此項預算對政府經費影響微乎其微，事因他還有三日留在白宮，今後國家大事，將由下屆總統卡特主宰。福特總統所提出的預算總數是一千二百三十一億美元，與現財政年度的國防經費比較，多一百三十億美元。此項經費是供作今年來十月一日起的新財政年度使用，其中包括二億九千五百萬美元用作發展新型MX地面為基地的洲際彈道飛彈，以及二百一十萬美元用作製造八架B一型戰略轟炸機。不過，衆多國會議員以戰略及成本的理由，仍然反對此項飛機製作計劃。卡特早已指出，發展此種新型飛機，實屬浪費金錢，應予撤消。儘管福特在告別白宮之前提出此項預算，惟卡特在今後數月內，當會提出自己的新預算。卡特早已宣佈，其執政之初，最重要者，乃是在今後兩年內，削減稅收及所得稅一共三百億美元，藉以刺激國民經濟復甦。不管福特提議國防費用多少，政府將以卡特的計劃為主，而卡特的計劃則是先與民主黨控制的國會共同磋商後始行擬定。

（路透社華盛頓十七日電）今日，美國新總統卡特，首次與國會交鋒，因為參議院情報委員會聆訊有關他任命蘇林森為中央情報局長的問題。該委員會若干人員已經暗示，他們可能會表決反對卡特此項委任，理由是蘇林森曾任已故總統約翰甘迺迪的副官，而且他本人承認，在離職時，曾經從白宮帶走各類文件，用作著書立說的資料。昨晚，卡特由任所發表聲明，認為就上述問題攻擊蘇林森，實在並不公平。他指出，利用前總統的文件作為資料，撰寫關於前總統的書籍，其實並無甚麼大不了，況且又有前例可援。

福特所提七八年預算案 削減軍事援外 改善財經狀況

（美聯社美國華盛頓十六日電）福特總統希望在那將來臨的財政年度裏，削減軍費百分之十二，並將節省下來的金錢，用於經濟及財政援助。總括來說：「福特的預算呼籲輕微地削減美國外援計劃，由今年五十億二千七百萬元，減至下年度（由今年十月一日開始）的五十億二千六十萬美元」。然而，福特總統卻要求對廣泛的援助計劃作重大的改變。他建議軍事援助，由一九七七年的七億一千五百萬美元，減至一九七八年的五億七千七百萬美元，同時，對其它國家的經濟及財政援助，則由目前的十億〇八百萬美元增加至十億〇二千九百萬美元。這反映出福特過去的計劃，但卻加速執行。新的預算也反映出在軍援中，已由直接援助改為信用推銷。這表示福特不希望大量增發武器貨出，他要以長期貸款方式將武器賣出。一九七七年，美國對外給四億一千五百萬美元軍援，而收費賬目入口（軍火）則為三億美元。從今年十月開始，總統將把龐大的援助支出削減至三億美元，同時，增加推銷項目至五億六千萬美元。在經濟領域之內，新的預算，要求削減對一些特別重要國家的政治上或軍事上特別安全支持援助。這筆款，通常是用來幫助受援國解決預算需要和降低外債的損失。對於一九七八年的安全援助，福特提出十四億三千萬美元。本年度的總額是十四億五千萬美元。大多數的款項是給予中東和非洲的國家的。在其他的對外援助問題上，福特作出下列的建議：增加美國對國際金融機構的貢獻，例如世界銀行，由八億六千八百萬美元增加到十億美元。增加對該等機構的國際發展援助的援助，由十一億美元增至十二億美元。增加糧食援助三百萬美元，使達到十億零九千四百萬美元。裁減和平部隊的經費，由八千七百萬美元減至七千一百萬美元。

台北軍方否認 購買英國飛彈
英表示無意供應台北飛彈

（美聯社台北十七日電）今日台北政府軍方發言人否認外傳台灣欲向英國購買地對空飛彈的消息。發言人李將軍說：「根本並無這麼一回事。」其他的軍領拒絕置評，惟一位接近政府的人士表示，外國企業代理人試圖向台北政府推銷軍備，詳情則未見透露。

（路透社倫敦十七日電）英國飛機公司今日稱，英國政府已拒絕台北的要求供應大量地對空飛彈。該公司一發言人說，台北最近「表示極有興趣購買大量對空飛彈系統」。該發言人說，但政府不能答覆出售這個作為防衞武器而設計的飛彈系統。這間規模龐大的英國公司與其法國合夥人，據今天報章所稱，現正積極從事說服北京選用協和式超音速客機。該發言人拒絕為這項報導置評。

（美聯社佛羅里達加那維爾角十七日電）美國海軍星期一把發射三彈頭潛水艇飛彈的首次試驗延期一天，此項價值二千一百六十萬元的武器設計是為了與蘇聯並駕齊驅。一位試驗區域附近的發言人稱：強勁的風造成危險性。海軍方面已把發射時間改於星期二上午，但和未能預測屆時風力會否好轉。三彈頭火箭射程為四千六百哩。海軍戰略體系工程部技術主任羅拔羅邁丹少將稱：我們已知道蘇聯現正在試驗三彈頭隨段式導彈。火箭的體積就像兩節的，固體燃料的海神式導彈，這種導彈目前在海軍四十一艘飛彈潛艇的卅一艘中使用。羅邁丹稱：蘇聯人用潛艇發射的飛彈射程為四千八百零三哩，與三彈頭導彈相差不遠。

美國阿州火車出軌

美國阿拉巴馬州，伯明成火車十輛出軌，翻落路傍，受傷者一百四十九人，幸無重傷者。（合衆國際社無線電傳真）

墨國交通意外 巴士撞向火車 三十三人死亡

（法新社墨西哥墨西哥市一月十六日電）在墨西哥市北郊區，一輛載滿乘客的巴士及私家車失去控制，衝向一列行走的火車，結果三十三人在火車輪下慘死。另外巴士上六十名乘客據報受傷。消防人員自損毀變形的車輛內檢出屍體，另外約二十名救護人員趕至現場救護生還者。

埃叙蘇丹高峰會議 下月在喀土穆舉行

（合衆社、路透社開羅十七日電）「金字塔報」週一早版報導：埃及總統沙達與敘利亞總統阿薩德將於下月在喀土穆，與蘇丹總統尼梅里舉行三頭高峰會議，此舉將屬「極其重要」。但該報並未說明其目的。埃及與蘇丹曾於去年七月締訂一項聯防協定。而埃及與敘利亞則已於上月成立了一個聯合政治指揮部，以逐步使兩國團結一致。蘇丹總理兼國防部長阿里中將已於上週四抵此間，並曾與沙達在阿斯旺舉行會議。昨天（週日）阿里與埃及國防部長加馬西，已在開羅簽署一項協定，使兩國進一步密切軍事協調。蘇丹領袖們於訪埃完畢後，已轉飛往叙京大馬士革，以與敘總統阿薩德會談。

黎巴嫩情勢好轉 貝市銀行復業

（合衆社貝魯特十七日電）阿拉伯聯盟維持和平軍已加緊其在本市備受破壞之金融地區巡邏，鑒于黎巴嫩之七十四家商業銀行已準備于今天（週一）正式復業。銀行界人士表示他們並不預期當各銀行開門營業之時，會有擠提存款的情形出現，因有多家銀行業已在市內其他地區（非商業區）開設支行營業，但黎巴嫩銀行業聯會則定今天為具有特殊「歷史性意義」之正式復業日期。今天復業或業已開業之銀行，包括有「美國銀行」、「大通銀行」、「萬國寶通銀行」、及瑞士、法國等外國銀行。在全國之七十四家銀行當中，只有廿九家是黎巴嫩人全業的，其餘的銀行，有些是外國銀行的分行，另一些是黎巴嫩人與外國人合資之銀行。

（合衆社耶路撒冷十七日電）以色列總理拉賓可能是與美國新任總統卡特會晤之第一位中東領袖，以就中東和平之動作進行探討性商談。此間政府人士稱：外長阿倫昨天（週日）已告知內閣謂，關於拉賓與卡特會晤之行，預期將在三月初舉行，雖則尚未確定確實日期。此行之計劃已在進行中，但其行期將須俟卡特一月二十日就職後，始予正式宣布。政府人士指出：關於拉賓訪美之行的消息，係由美國下任國務卿萬斯所透露，他經於數天前，在華盛頓會晤以色列大使狄尼茲。埃及總統沙達及叙利亞總統阿薩德亦都期待儘速訪問華府，但拉賓可能是獲得首先會晤卡特的中東領袖。

社論

美日德英法首腦隔洋交談的主題

美國總統候任人卡特，本月十二日與日本首相福田赳夫在長途電話中交談，兩後，又於十三日分別與法總統德斯坦、英首相卡拉漢、西德總理舒米德等利用長途電話，從事接觸。中心內容，是對主要先進工業國家召開高階層會議問題，交換意見。

據東京傳來的消息說，福田與卡特電話會談的主要內容是：日美兩國在恢復世界景氣中扮演的角色。福田說，據經濟合作發展組織去年底預測，主要工業國家今年經濟的增長率，日本為百分之六，美國為百分之四點五，西德為百分之三點五，西方工業最發達國家今年的增長率，僅在百分之三點五左右。倘若事實上如此的話，就不能在世界經濟中發生帶頭作用。福田認為，美國、西德應同日本一樣，設法使今年經濟增長率，達到百分之六左右。以便為世界經濟的發展，扮演領導角色。卡特並已邀請福田訪問美國云。

美國、西德是否能像日本那樣，把今年經濟的成長率，提高到百分之六左右呢？目前西德的失業工人約一百萬，美國失業工人並且超過七百萬以上，這兩個國家何嘗不想以較高的成長率，發展經濟，以期迅速減少失業工人的數量呢？

據日本最近一份海外經濟季報發表，在一九七六年第四季中，三個強勢貨幣國家——美國、日本、西德——已顯示有從一九七四——一九七五年經濟蕭條中，堅强復甦的跡象。同時，這三個國家的通貨膨脹情形比較溫和。該報還分別報導說：一、美國從去年秋季起步的經濟復甦，由於房屋建築開工率有頗佳的增長，和工業資本支出的繼續增加，而獲得加速前進。同時，卡特擬定一項為期二年，運用三百億美元的刺激經濟計劃，美國企業對其前景，也樂觀起來；二、西德的鋼鐵與工業生產，正在回升，工業資本支出，商品零售額和汽車銷售量等，均在增加中。三、日本的生產與銷售，亦呈現復甦狀況，並且經濟前途較為光明。不過，另一方面，英國、法國、義大利的經濟情勢，仍然惡劣，包括通貨膨脹，物價劇烈上升，以致許多企業，正在艱苦掙扎中。所以這三個國家特別希望美、日、西德等國和它們舉行一次經濟高峰會議，以期能夠討論出一個改善經濟的良好辦法來。

日本在過去多年中，經濟上能獲高度成長，原因固然很多，其中最重要的，可以說是下列幾項：一、日本教育發達，人民智識技術水平並且頗高，富有愛國家愛社會思想，和一般西方國家比較，罷工怠工事件少得多。二、經過第二次世界大戰時的空襲破壞，日本各種工礦業的原有設備，幾乎盡被摧毀，戰後在美國大力扶植之下，各種設備都是較新的，且能不斷擴充、更新。三、第二次大戰以後，日本起初在復興期中，沒有軍除，姑置勿論。迨至經濟迅速發展，躍登自由世界第二經濟大國，用於軍事的經費，在其國民生產總值中，僅佔百分之一左右。下一會計年度（自今年四月一日起），根據日本財政部預算草案看來，還打算把上項比率，降至百分之零點八。預料大概獲得通過。總之，日本一般人民和企業對於軍費的負擔非常輕。另一方面，西德軍費在其國民生產總值中所佔的比率，約為百分之四，美國軍費在其國民生產總值中所佔的比率，高達百分之八。四、日本工人工資比美國西德低。以上四點，使日本貨物的成本低得多，在國際市場的競爭力相當強大，甚至在美國和歐洲共同市場中，日本亦大佔便宜，結果，日本對美國、歐洲共同市場等國的出超，均各達數十億美元。日本今年仍然具有許多優越條件，故預料其經濟成長率，將比幾個西方工業大國為高。

不過，美國今年的經濟成長率，縱使不能和日本一樣，達到百分之六，但高於經濟合作發展組織預測的百分之四點五，都是大有可能的。同時，美國為世界第一經濟大國，在經濟方面，對其他國家負有扶掖的責任，為了提携其他國家，也應從事最大的努力。

美日德英法等國如欲發展經濟，除了相互間的問題之外，尚有許多問題，包括對蘇聯、東歐，對產油國家，對發展中國家的貿易等。卡特定於本星期四就總統職，即將展開各種活動。就中特別是：寫政府所提出的預算案，與蘇聯談判限制戰略軍備問題等。

英首相卡拉漢已定於下月訪問華盛頓。此外，傳說卡特已邀請法國、西德、日本領袖前往美國，從事討論，同時，尚須研究經濟情勢，交換意見，務必首先盡可能取得一致見解，加上加拿大和義大利為七國）間的步驟，以便共同應付其他國家。

這裏所說的其他國家，除了蘇聯東歐之外，尚有所謂第三世界的國家（包括產油的和非產油的發展中國家）。國際經濟合作會議大概將於三月間在巴黎舉行，討論的許多問題，都是和世界經濟大有關係的。六個工業先進國家如能統一立場，則在主要工業國家經濟高峰會議舉行時可以多有一些把握，定出良好的對策，收到比較的理想效果。

英前首相艾登安葬 卡拉漢讀祭文 國會休會誌哀

（合衆國際社英倫阿爾威廸斯頓十七日電）英故前首相艾登，因一九五六年英國的蘇彝士危機中，粉碎其政治生涯。將於星期一安葬於威爾夏村的墳場中。發言人稱，祗有其家人參加其在阿爾威廸斯頓五百年古教堂的殯禮，自艾登從首相職位，退出公開生活之後的二十年中，他便大致在此隱居。艾登七十九歲，是星期五日前晚在倫敦西八十五哩的鄉居中，因癌症逝世。一架由首相卡拉漢派出的英空軍專機把他由其在佛羅利達州渡假中載運回英，以實踐其死於英倫的願望。卡拉漢宣讀祭文之後，其家人稱，將舉行紀念儀式，但未定期。國會將於星期一休會，以誌念艾登。

星期日泰晤士報論及艾登時，稱他是相信英國是一偉大國家的最後一位首相。但其遭遇亦證明英國不是強國的第一位首相。美國務卿基辛格評艾登為二十世紀外交政策的優越人物，及世界各國領袖均稱其在外長時協助在二十年最血污的時期決定各國命運的成就。艾登為本世紀最能幹的政治家及談判員的令譽，是在戰時及戰後和平時任邱吉爾的外相時的聲譽。艾登為邱吉爾的繼承者，一九五五年成為英首相。

英鎊疲弱失業增加 英國經濟難期好轉

（路透社法國巴黎十七日電）根據今日在此間發表的一項國際報告，英國經濟混亂將會在一九七七年繼續下去，主要是英鎊疲弱和失業增加。由蘇巡斯普勒主辦的一篇國際預測論文「蘇巡斯普勒」稱：英國在一九七七年，在經濟方面不能好轉，據說英國的通貨膨脹率可能於明年降至百分之十一或者十二左右，但在工業生產方面，將會減緩和職業市場仍令人失望。英鎊在外匯市場上會大跌，主要是因為政府之立場依然不穩定，和缺乏一種堅強的經濟復蘇，此皆由於英鎊在海外不甚看好。在經濟第三的六個工業大國中，英國的增長率居於末位，其國民生產增長率百分之一，遠落於義大利的百分之二。五，但比歐洲日本的百分之六低得多。「蘇巡斯普勒東」對五個世界的經濟情況表示樂觀。據預測，除了英國和日本外，現時每個國家都到了一九七四年初的工業生產水平，當時各國在開始向下沉。可是在美國，卡特總統恐怕不能達到他所希望今年增長率的百分之六，而百分之四。五大概是最實際的預測了。惟這不會改善美國的失業情況，而貿易平衡可以有好的成績。

北愛部長指出 英軍如撤出北愛 流血事件將增加

（路透社英國倫敦一月十七日電）北愛爾蘭部長馬遜今日說：英國撤出一萬四千軍隊後，貝爾法斯特會成為另一個貝魯特。但北愛爾蘭部長在一份特別于工黨及工會內流通的文章內說：「英軍之撤出，會為該區帶來和平」。馬遜說：「事實上，該區的軍事份子會互相攻擊，企圖壓倒對方」。「在可怖的報復行動下，流血事件不斷，貝爾法斯特將會成為貝魯特」。馬遜說：「如果英國人以為流血事件只限於英國統治的北愛爾蘭，那簡直是自己欺騙自己」。他說：「事態可以很容易地蔓延到本土的主要城市因為愛爾蘭的居民人數很多。一旦發生這類事情，將很難收拾」。經過七年的游擊隊動亂和宗派衝突，現時還未有出現政治上的和平途徑，馬遜否認一個關於可能實行撤退軍事部的推測。對於一張報紙昨日報導的可能會有半數英軍於今年內撤退的消息，馬遜斷然予否認，並是「毫無根據的」。今年，在北愛爾蘭的四名死難者中有三名是士兵，自七年發生動亂以來，已有逾一千五百人被殺死。

羅德西亞 局勢複雜

（合衆國際社約翰尼斯堡十六日電）約翰尼斯堡星期日快訊，星期日稱，南非政府已通知英國，眼看在羅德西亞的游擊戰勝惡化，則南非準備出兵干預。該報未說明這個消息的來源，但稱，英國談判代表李察已將有關南非干預羅德西亞的可能性，告知英國政府，他曾於兩週前，與南非總理斯特會談過。南非外長穆勒與英國大使史葛特，拒絕評論該報的這個消息，他們兩人均曾出席李察和羅斯特的談會。

紐約空前寒冷
美國港口河流凍結
法國雪崩死傷二人七人被埋

（美聯社紐約十六日電）另一場風暴星期日橫掃美國中部偏西地區，吹東北，氣溫降到零下，港口，湖澤和河流都凍結，使到各地要進一步限制用汽油，煤氣和電力。洛磯山東部各州積雪上又蓋上一層新雪，當時許多地區還未清除上次的積雪。大雪由大湖區蔓延到俄亥俄州盤谷。紐約州水牛城居民為大雪而操心，因暴風不斷地飄飛着雪。為星期日新風雪又來了，到星期六為止，水牛城今冬已獲雪一百二十六點六吋。已有三十七吋雪的降雪今天（星期日）發及颳風後又開始下雪。聯省幾個城市已把全年市政局清除積雪的預算安全部用光了。波士頓至今為了掃雪已將近用去二百二十萬美元。過去一週大風雪已使羅盛頓專區用去約五十萬美元。美國中部偏西部分地區仍非常寒冷，幾乎天天都破低溫紀錄。據法新社消息說，十六日世界幾個大都市，最冷屬紐約。

（美聯社巴黎十六日電）在週末，法國山區發生大雪崩，四人遇難，一人重傷。在另一意外中，有一名生還者曾救出埋在雪中的七個同伴，但另外一個人則未救出。在薩瓦區阿列布斯地方，有兩隊滑雪家，滑出正常跑道，被雪崩所襲擊，死了三人，至少還有七個人已被埋在雪中，拯救人員已發現三死一重傷，其他的人已逃出生天未受到傷。搜索隊仍在繼續進行中。死、傷者的身份，警方目前尚未能予以證實。據報告說，在法國東部大雪紛飛，有許多汽車被阻在阿斯特鎮和施昂蒙特的山道中，另有一百輛則被困於貝爾弗特和巴爾沙斯山道上。警方說，許多駕車人不聽氣台的警告而在一連串發生事件的公路行駛的問題。

火車炸彈爆炸 記者粉身碎骨

（路透社阿利桑那州鳳凰城十六日電）一個記者於阿利桑那州調查舞弊事件時遭炸藥炸至片片碎。關於此事，週末經告水落石出。一個實狗圖人物經承認謀殺。另一個富有的地產商及另一男子，亦因參加此殺人事件而被捕。四十七歲的波尼士，是阿利桑那共和報的記者，他於去年六月一枚炸彈在他的汽車底下爆炸時身亡。他之被炸死，激怒了美國各地的記者，已有許多記者聯羣結隊抵達阿利桑那，他們欲獲得關於此事的始末以及調查他的死因。波尼士曾獲名揚普立茲獎的得獎人，他一向致力於揭發有組織的犯罪與地產業醜局和政治醜聞。三十三歲的阿丹遜，是一個格力狗狗主，與阿利桑那州的重要商人與政客案有來往。他經於昨日在法院內承認曾將一炸彈置於波尼士之汽車底下。這顯然要置他於死地。阿丹遜並提出情報，使當局得以捕獲另兩人。此兩人就是四十七歲的地產及營造商人羅納，以及他的五十四歲友人羅賓遜。據已簽字的供詞稱，該州的檢察長亦是阿丹遜的陰謀中要殺死之人。

美國死囚 如願以償

（美聯社猶他州十七日電）在死囚姬爾摩被執行死刑前數小時，代表另兩名死囚的律師要求最高法院進行干預，阻止姬爾摩被行刑隊槍決。律師的要求星期日晚上被最高法院的懷特及布萊克門兩法官拒絕。姬爾摩定於週一日晨在猶他州被執行槍決。這將是自一九六七年以來第一次在美國執行槍決死囚。姬爾摩，三十六歲，因在七月間殺死猶他州一間汽車酒店的一名二十六歲職員布殊內爾而被判罪。他同時承認在前一晚殺死一名二十四歲的油站職員蘇森。兩次都是搶劫時殺人。而兩名遇害者均遺下一個年青寡婦及孩子。猶他州是唯一有行刑隊處決的，前次是在一九六〇年使用過。姬爾摩最後要求准許他面對該刑隊而不用眼罩遮閉眼睛。監獄沒有說是否批准他的要求。姬爾摩，由法律允許，要求五人監視他的被執行死刑，這五人是他的律師，他的叔父邁米科，他的女友巴烈特，及購得關於他的生平的小說及電影攝製權的好萊塢製片人斯勒爾。監獄官說，他的女友巴烈特太太在醫院治療中，該院不會准許巴烈特參與監視行刑。

一瀛海勺

最佳服裝 是蒙代爾

（美聯社紐約十六日電）美時裝基金會選出美國候任副總統蒙代爾為一九七七年最佳服裝政治家，把候任總統卡特擊敗了。該基金會說：卡特的服裝宜於競選，但當總統就未免隨便了一些。星期日所頒贈的其他最佳服裝獎，基金會頒與紐約市長比姆平民服裝獎。影星保羅紐曼獲選為一九七七年最佳服裝男演員。

苛政猛於虎也 蘇艦艦員叛變

（合衆國際社倫敦十六日電）世界新聞報星期日稱，十四個月前蘇聯作戰飛機發射火箭射擊一艘蘇聯驅逐艦，擊斃艦上四十餘人，因艦員嘩變，並企圖將艦駛往瑞典以求政治庇護。該報稱，這艘載有飛彈的驅逐艦史托羅西伏夫號，係在政治專員薩布倫與艦長領導之下，艦員三百六十人中有二百人嘩變，他們將艦長及高級官員鎖於艙下。該艦駛出利加港時，一名嘩變者變志，躍入海中游登岸上，向蘇聯波羅的海艦隊總部報警。瑞典武裝軍隊無線電收聽員，聽得莫斯科明確的緊急命令，不惜代價截停該艦，以免得後來的攻擊。該報稱，蘇聯轟炸機在該艦前五十碼首先以火箭射入海中，該艦未作還擊，祇繼續前駛。其後蘇聯戰鬥機即以炮及火箭轟擊艦面，最低限度命中三發。嘩變者即投降，並釋放艦長及高級官員。報導說艦員的命運如何，則未有透露，但薩布倫及五名領袖則飛返莫斯科，薩布倫受軍事法庭審訊後槍斃。該報稱，該艦艦員全部調換，並易名為友誼號。

立國精神與現實利益

徐復觀

一

法國對策劃一九七二年屠殺參加西德奧運會的以色列十一名運動員的元凶達奧德，在捕獲後的第四天，法院採取史無前例的速度，審訊二十分鐘，即當庭釋放，引起了國內及國際上的嚴厲批評。這裡，我想從另一角度來討論此一問題。即是：一個國家的執政者，當他的現實利益，與他的立國精神，發生衝突時，到底應當為了現實利益而犧牲立國精神？還是堅守立國精神而犧牲現時利益？或者努力在立國精神與現實利益之間，發現一條通道，使二者得到一致的歸結？為了容易把握此次所發生的問題，先將有關報導，略加條理如下：

一、西德巴伐利西州司法部發言人說，在奧運會期間，達奧德在其他恐怖份子居住的數間酒店中數度出現，有幾個目擊的人，認識他的面貌。

二、奧運會的屠殺慘案發生後，西德及以色列，都通緝達奧德。有關國家的刑警，當然都得到這份通緝令，有協助緝拿之實。

三、法國與西德締結了引渡條約，規定每國有二十天時間準備案件，申請引渡罪犯。法國最近又與共同市場國家，締結了引渡恐怖分子的協定，作為加強國際上反恐怖主義的一環。

四、七二年奧運屠殺案的元凶達奧德，在本月（一月）初，以改名易姓的方式，進入巴黎參加一名不久被暗殺的巴勒斯坦恐怖分子沙勒的葬禮。因為巴黎的警務，有些「碰喳喳」的，一九七五年有名重要的國際恐怖分子卡羅斯，在巴黎被發現後，射殺了兩名警員，就輕快地逃走了，所以達奧德半公開的潛入巴黎，無所顧忌。

五、以色列的情報人員，得到特別情報，便迅速把達奧德的照片，通知法國刑警，為了便於引渡，同時也通知了西德。於是一月七日，達奧德在巴黎被捕，以色列及西德，都分別準備引渡的手續。

六、法國法院，在一月十一日開庭二十分鐘，即將達奧德釋放，坐上準備好了的阿爾及利亞飛機的頭等艙位，飛往阿爾及利亞。到達後對記者們責法國採兩面政策。

七、在釋放達奧德的同時，埃及外長法米在開羅表示，巴游首領達奧德之得以獲釋，事前埃及曾經與法國政府進行緊急磋商。由此可知法國的行動，是受到埃及的壓力。因為法國國防部長布爾熱在一月初訪問埃及，協議幫助埃及合辦軍火工業，並向埃及出售兩百架幻影機。不釋放恐怕影響到這一大筆生意。

二

有相對性的是非善惡，有絕對性的是非善惡。有與自己直接關係的是非善惡，有與自己無直接關係的是非善惡。相對性的是非善惡，可以發生見仁見智的爭論，絕對性的是非善惡，則不會有這樣的爭論。與自己無直接關係的是非善惡，可以裝聾作啞的逃避；與自己直接關係在一起的是非善惡，就不應有這樣的逃避。屠殺以色列運動員之為絕對性的惡，這不僅由舉世的輿論可加以證明，更由元兇達奧德，在一月十四日答復多倫多明星報的電話訪問中，倘稱「事實上，對於這麼多人被殺，我感到悲慟」的話，而更可得到證明。達奧德向明星報所說的是絕對的謊言，由來據釋，即無愧疚的餘地了。假定法國沒有簽署引渡恐怖份子協定，他對於這類的絕對性的惡，或可諉稱為事不關己。既已簽署了這一協定，他便有信守此一協定的義務，而不能棄之不顧。國際輿論對法國政府的這種舉動，認為是「卑鄙」，是「鼓勵了恐怖主義」，並不算過份。我認為應指出，法國政府的此一行動，是因為現實利益而直接違反了法國的立國精神。

法國的立國精神，應當由一七八九年八月二十六日的人權宣言所代表。一九五八年十月五日通過的第五共和國憲法，在前言中便說明此一憲法，是以一七八九年的人權宣言為基礎的。所以在第一章第四項中記明「共和國的標語，是自由、平等、博愛」。自由、平等、博愛，是一種偉大的道德精神，是法國存在價值的偉大標誌，也是法國在近代史中，對人類所作的偉大貢獻，此次在自己負有取締責任的絕對性的惡的面前，不考慮人類良心共同的要求，不考慮受殺害者所經歷的悲痛，不考慮由自己行為所給與於人類將來的殘酷的後果，而輕輕地作了鼓勵性的寬赦，這當然是對自己立國精神的徹底否定，難怪法國的輿論，也幾乎一致的起而批評、諷刺。

三

一國的立國精神，是在長期文化積累之下，經過了大災難的深刻反省，而始能形成的。某些原則之所以能成為某些國家的立國精神，不是為了精神上的附麗；而是某一國家的理想與其長久遠大的利益，在某些原則下得到了統一。因現實利益而背棄其立國精神，不僅背棄了國家的理想，並且背棄了國家的長久遠大的利益。例如法國，它不可能在西方世界的孤立中得到生存發展，而必有賴於彼此間的合作互助。由此次達奧德事件，使西方的其他國家，真切地感受到，法國是一個見利忘義，隨時可以出賣友邦，投向敵人的國家。即以聯合抗蘇而論吧，假定西方一旦與蘇聯兵戎相見，誰能保證若蘇聯給法國以二十億三十億的現實利益，法國不致倒戈相向呢？這便把法國在西方世界中的合作基礎，完全摧毀了。此種結果，是非常可怕的。

何況與埃及合辦軍火工業，及幻影的買賣，不是埃及片面向法國示惠，而是出於雙方的需要。何至必須背棄自己的立國精神而始能達到現實上的目的。只因西方世界，今日缺乏能掌握大原則的政治家，目光如豆的政客，經常以招蜂引蝶的諂媚姿態在街頭出現，所以暴徒隨時敢加以暴蹴。這是人類大悲劇的前奏。此一事件在眼前的影響，是暴露了埃及與阿爾及利亞與這屠殺案的元兇，在本質上是相同的。而西方國家，又可用小利增加以分裂誘騙，這便對中東和平的展望蒙上了濃厚的陰影；雖說對法國的現實利益，真能有甚麼好處嗎？

今日本報新聞精華

各界歡迎港督留任一年
英女王批准港督麥理浩爵士任期延長一年至明年十一月。本港各界對港督留任一年均表歡迎，使港督有充份時間完成他的抱負。（第三張第一頁）

葵盛上村又一女童遭強姦
距月前十五歲女童遭狼吻後，本月十五日晚上又一十三歲女童，在邨內再遭狼吻。該女童由外購物返，進入十四座第四號電梯，同入者有一婦人及一男子，婦人先離去，女即遭強姦。警方現欲尋該名同乘電梯的男子。色狼年約廿六歲，患口吃，現警方加緊追緝中。（第二張第一頁）

廉署通緝退休探長鄒生
於一九七一年退休之前華探長鄒生，去年七月曾被廉署調查，准許鄒以百五十萬元財物作抵保准予外出，每週向廉署報到。但因鄒經常率隊赴外地作武術比賽，旅行證件未被扣留。昨日廉署發現鄒行蹤不明，立即向法庭申請通緝令。廉署並即行文加拿大警方，如發現鄒，即予拘捕。但一說謂鄒已潛赴台灣。（第二張第二頁）

單一時間有損工商民生
陽光委員會發動簽名運動，要求市民支持夏令時間制。委員會將致函港督，要求勿廢除夏令時間制，因單一時間制，對香港工商業及民生皆有不便。委員會希望能取得二十萬市民簽名支持。（第三張第二頁）

歐美奇寒冬衣迅速疏導
美國及西北歐天氣奇寒，多衣存貨疏導迅速，客商來港訂購今年秋冬成衣已有轉趨殷勤之勢，預料今後兩個半月新訂單到港逐漸復增，但亦顯示訂購拖慢了三個月。（第五張第一頁）

元朗區工程下年八十萬
元朗區六鄉下年度鄉村工程費，當局已預定撥款共八十萬元。據理民府訪問八鄉事會表示：該鄉去年度進行修橋築路等建設，耗資達十九萬元。（第三張第四頁）

中文夜學院重點經擴展
教育成人教育部主任方黃編泉指出：本港惟一政府專上夜學院——官立中文夜學院為適應社會環境轉變，宣揚中國文化重點，經擴至純粹國學研究。（第四張第一頁）

泰國大馬聯軍四千人 陸空聯合進攻共黨重要基地

泰當局下令泰南居民交出所有武器

(法新社泰國勿洞十七日電)泰國與馬來西亞部隊，聯合軍事行動已進入第三天，目的是攻佔在兩國邊境的班達山區一個共黨游擊隊的大基地。於一月十五日晚上，泰國第四軍用大砲攻擊該區，而二千人馬來西亞部隊亦向北挺進，並無遇到任何抵抗。此外還有二千泰國士兵亦在該區繼續第三週的剿共戰鬥。最新戰地報導稱：泰國部隊擊斃了廿名共黨游擊隊，俘虜了超過一百人。

(泛亞社曼谷十七日電)泰馬兩國在泰南宋卡府對共黨游擊隊進行之掃蕩行動稍有進展，馬軍正向班達山上最大共黨游擊隊營地之一推進，事前泰軍曾空襲及砲轟該營地。根據最新消息：自對宋卡府沙道縣同其區之共黨營地進攻以來，已有游擊隊約二十名被擊斃，另有一百名被俘。泰馬兩軍正對該營地採取鉗形攻勢，但馬軍仍未對共黨交鋒，且行動緩慢，原因為山上叢林茂密，共黨設有許多陷阱。宋卡府府尹諾瑞稱：被擊斃之二十名共黨份子中，有一名為游擊隊首領，渠又稱：部分共黨已分成小股，逃往鄰近之帕大隆府。

(泛亞社曼谷十七日電)泰當局已下令泰南萊功他尼府沙縣居民將所有武器交給政府當局，不論是否為註冊武器。據指出，此舉目的在方便軍警對共黨游擊隊及「不受歡迎人士」進行大規模進剿行動，但當局未說明交武器之最後期限。泰南其他各府目前尚無類似行動，但預料不久亦將採取此種措施。

(泛亞社曼谷十七日電)泰內閣已接受地方行政部所提出之一項建議，其中主張在十四府加緊平民協助政府對共黨恐怖份子作戰，并在發生天災時救助人民。該部部長湛宇稱：在現有之五年計劃下，每年將在東北部及北部十四府徵募約二百五十名平民加以訓練。湛氏又謂：此五年計劃實施後，生命及財產所受危險將告減少，人民將因平民志願隊之活動而對民主政治有較佳之瞭解。

全省最長雙園大橋建成 蔣經國前往巡視 並訪問高屏農家

欣見農民擁有汽車生活好

(本報台北十七日航訊)行政院蔣院長，十六日上午輕車簡從前往高雄屏東兩縣巡視了剛完成的全省最長的雙園大橋，沿海公路及林邊大橋。

蔣院長在高雄縣長林淵源，屏東縣長柯文福陪同下，參觀了跨高屏兩縣的雙園大橋，大橋全長二千多公尺，為全省最長的一座橋。蔣院長一行曾在行駛的座車內仔細觀看大橋的雄姿，座車由高雄縣的林園鄉通過大橋，到了屏東縣新園鄉橋端時，蔣院長下車在橋端步行，看見橋下有許多住家，而憶起去年十一月間經過大橋時所見的農家，因此特別也到橋下新園鄉五房村五房路一百五十四號劉水生家中探望。

蔣院長在劉水生的正堂上與劉水生閒話家常，還到劉水生家後探看了甚久，獲悉劉水生家中有人結婚，也向他們道喜，劉水生一家人見到蔣院長都非常高興，紛紛前來問候請安。蔣院長也順便參觀了農家的廚房，蔣院長在他們臥房中看到一部小電視，很驚訝的說，臥房裏也有電視設備。

蔣院長又在劉水生家前，看到一輛省五一三四六六小轎車，誤以為是計程車，車主是一位農民許水龍，他向蔣院長報告說是自己以廿萬元買來的私家轎車，蔣院長對於漁村農民生活水準的提高，甚感欣慰。

兩腦一袋一肚三臍三隻脚 連體嬰兒申請戶口算幾個人

台中市醫院為此煩惱

(本報台中十七日航訊)連體嬰是一個人？還是兩個人？該怎樣為他們報戶口，台中市中山醫專附設醫院正為此一問題而煩惱。去年十二月廿三日，高雄市有一位林姓少婦生下了一對「半背連體嬰」，兩人面部及上肢正常，卻共有一個臀部，一個肚臍及一副肛門；左邊的嬰兒只有一條與正常人無異的腳，右邊的嬰兒有一變形的右腳。林姓少婦沒想到自己生下了這麼一對小孩，頓感手足無措，經與丈夫商量，決定送給中山醫專附設醫院，能分割就分割，分割不成功，這體連嬰作學術研究。由於剛生下的連體嬰太稚嫩，不能作手術，醫院方面只好把他們擱進保溫箱中照顧，同時作各項身體檢查。

目前這對連體嬰過得還不錯，就像其他嬰兒一樣，一天睡廿個鐘頭，餓了會哭要奶吃，尿布濕了也會哇哇叫，但是身體呈一「L」型，兩個娃娃都必須側睡，轉動頭部或伸個懶腰，也要有護士小姐幫忙。

按照戶政法令的規定，小孩出生一個月內必須報戶口，連體嬰已活了廿三天，申報期限在即，但兩個頭、三隻腳、一個臀部，是一個人，還是兩個人呢？醫院人員感到困擾。而且嬰兒愈大，人道的壓力及法律的問題也愈多，假如他們能活下去，是否要分割？如果分割，要犧牲其中一個時，法律允許嗎？如果不分割，讓他們一輩子在畸形的生理及心理生存下去，又道德嗎？這些都是傷腦筋的事情，醫師要等與法界人士研究後，再決定連體嬰的命運。

檳榔嶼家庭慘劇 婦人及三子女 疑遭其夫斬殺

(泛亞社吉隆坡十七日電)檳城日落洞新街場地發生家庭大慘劇，一家母子四人遭殺害，陳屍睡房血泊中，一名中年男子涉嫌殺妻兒，當場遭警方扣留調查。警方並在房內地上搜獲二把染血的巴冷刀和小利刀，以及一支鐵錐等兇器，被殺的死者為(一)陳柔瑜女士，卅六歲，嫌兒之妻；(二)鄧克威，十二歲，男，為嫌兒之長子；(三)鄧克杰，十一歲，男，嫌兒之次子；(四)鄧秀麗，九歲，嫌兒之幼女。警方消息謂：嫌兒身上亦有數處刀傷傷痕，警方懷疑傷痕是他自己弄成的。

養不教父之過 黃蘭老父下淚

黃萬七元票據官司 熱夜老板願代還錢

(本報台北十七日航訊)與女兒已「絕交」一年中的黃蘭父親黃振癸，十六日於女兒受重大刺激，削髮出家又臥病時，出面舉行記者會，認為她的女兒受到屈辱。

六十歲的黃振癸流下傷痛的眼淚，表示黃蘭遭到今天的不好結果，是他當父親的錯誤。他削成光頭，穿著「出家人」黑袍的黃蘭，於一再發生受刺激的高潮後，昨在發高燒到四十度的黃父，十八個月未見女兒面的黃父，昨天一見面就先為黃蘭認了錯。

據稱：這位「脫髮明星」肝臟機能有些問題，醫師以注射滴劑取代了食物，因此黃蘭自離開精舍回轉家門以後，尚未發生吃齋與否的問題。自去年春節以後即未再跟姊姊見面的兩位黃蘭弟弟，昨天下午也帶回他們的太太，到忠孝東路四段，探望人生際遇不佳的黃蘭。

他們的願望是，用關懷、溫情取代責難，使處於生死邊緣的黃蘭，渡過一段平靜日子，再治身心重大創傷後，安排日後的出路。過去，他們一家人弄到如此，不與黃蘭往來地步，主要即是因為黃蘭太迷於電影，家裏至親人人反感。

(又訊)有黃蘭參加演出，目前正上演的影片「熱夜」投資老板陳星源，表示願意承擔黃蘭的一萬七千元票據官司。這件民事訴訟案，台北地方法院定期於廿一日上午十時廿五分，在地院民事第十六法庭審理。陳星源的意思是請律師出庭辯護，必須還錢時代為還錢。他表示昨探望黃蘭的目的是，慰問，及代尋解決訴訟問題，及代轉觀眾希望黃蘭在「熱夜」上演的戲院露面的意思。

黃蘭父親對於願意為黃蘭解決訴訟問題，代黃蘭表示感激，但認為「露面」不合時宜，而且她的健康也不容許。

(又訊)黃蘭剩餘幾個鏡頭未完的「家有十二個媳婦」，經老板兼導演劉陽設法後，已經有了解決辦法。據稱：劉陽對於黃蘭戲沒有拍完突然出走及落髮一事很為惱火，但她既已削了三千煩惱絲，劉陽也認為她不能再拍戲。昨天，黃蘭跟她父親曾研究這問題，黃父尤其擔心因此又引起新的煩惱。黃蘭也曾經表示過歉意，認為對不起劉導演，但她實在由於不得已。

泰國貪污案多 反貪污會擴充 辦事人員增數倍

(泛亞社曼谷十七日電)泰國反貪污委員會，準備擴充其辦事人員五至八倍，以處理已接至一千餘宗之貪污案。委員會秘書長他維稱：現有人員只有二十名，必須加至一百至一百六十名，微弱人員之辦法正在研究中。但他又稱：其他政府機構對該委員會通力合作，但人手及經費不足，乃取締貪污之大障碍。

日澳部長級會議 牛肉進口限制 將為主要問題

(時事社東京十七日電)第四屆日澳閣員委員會今日上午在此間外務省揭幕，會期兩天，出席會議的日方閣員有外相鳩山威一郎，藏相坊秀男，經濟企劃廳長官倉成正，農林相鈴木善幸，通產相田中龍夫，澳大利亞方面有外長皮科克，財長林奇及運輸部長尼克森等。

今天上午舉行開幕儀式後召開第一次全體會議，兩國外長發表演說，接着討論兩國間的貿易，漁業的問題，下午由兩國有關閣員分別舉行會談。十八日將再度召開全體會議，預料日本進口澳洲牛肉的限制問題，將為會議的最大課題。

又：鳩山外相今午在全體會議上演說時指出：日本的入超幅度達三十億美元，因此希望澳大利亞早日取消限制。關於牛肉進口限制問題，鳩山外相表明當努力儘可能安定地進口牛肉。

畢科克外長在演說中則強調指出：日澳兩國關係雖有各種困難存在，但是努力克服困難在兩國來說，是非常重要的。

日政府積極籌備 先進國家首腦 東京舉行會議

(時事社東京十七日電)日本政府對于預定在四月以後召開的先進國首腦會議在東京舉行一事，準備在今後同美國等有關國家進行協商。

這是日本政府有關人士十七日透露的。日本政府準備將這種意向同時透過預定本月來日訪問的美國下屆副總統蒙代爾同時通過駐美大使東鄉積極地向美國進行接洽。日本政府之所以決定世界先進國首腦會議要在東京舉行，是考慮到對七月舉行的參議院選舉與政府自民黨有利。

詐騙布商千萬元案有新發展

兩名外務員車禍 遭恐嚇逃跑遇難

台北布商公會懸賞助警破案

(本報台北十七日航訊)虛設西裝店詐騙千萬元案，昨天又有新發展，台北市警延平分局接獲密報，裝豐紡織公司的兩名外務員洪南江和李滄發生車禍死亡另有隱情，辦案人員極為重視，已找尋車禍發生時在場者加以詳細查證。向警方提供線索的市民說，他因為可憐洪南江的妻子洪美榮(廿五歲)因受到丈夫死於非命的刺激，已經有些精神失常，才挺身而出。他指稱，洪南江和李滄到草屯找尋魏伯修時，曾受到不良分子恐嚇，洪李兩人因見對方人多勢眾，乃騎乘機車逃跑，對方也騎機車隨後追趕，洪南江和李滄兩人心慌意亂，撞上「鐵牛」當場死亡。

警方認為此項情報極具價值，但需當時在場目擊者出面做證，並詳細查證後才能採信，已設法找尋曾和洪南江和李滄兩人一起到草屯的外務員。延平分局說，涉嫌詐騙布商的兩名男子為魏伯修(卅歲)和胡坤祥(卅歲)，辦案人員昨天已尋獲兩人的家屬，打聽他們的行蹤，並將報請八號分機於緝這兩名嫌犯。

台北市布商公會昨天懸賞三萬元作為協助警方破案民眾的獎金。

警方替新娘子着急

糊塗女婿 車中遺失聘禮 的士司機拾金不昧

(本報台北十七日航訊)一個糊塗女婿攜帶聘禮前往岳父家下聘，竟把存放金飾的一隻重要箱子留在計程車上。司機發現後，遍尋不着這位新郎官，他恐新娘子着急，昨天把「聘禮」送往警方代為查尋，以助天作之合。市警松山分局中崙派出所在接到這份「聘禮」後，一時也無從查出究竟是誰家的乘龍快婿，希望他趕快出面認領，好順利討個「老婆」。

拾金不昧的這位司機是台北市奇輪車行的吳泰當，他向警方說：這隻箱子是放在他計程車後座內側，昨天上午他在洗車子時才發現的，當他打開箱子檢視，裏面居然是一堆首飾，包括五兩黃金、手錶、衣料等，顯然是準備婚嫁所用的聘禮。但是他忙了一天，記不起來曾載送過這樣的客人，只好送交警方處理。

李光耀訪非律賓 與馬可斯討論 東協合作問題

(時事社馬尼拉十七日電)新加坡總理李光耀同外交部長拉賈拉南等於十六日下午抵達馬尼拉。

李光耀總理預定在非律賓逗留到二十日，在此期間與非律賓總統馬可斯就下列問題進行商討：(一)東南亞國家協會，關於對中國和越南等共產主義國家的政策。(二)促進新、菲兩國間的貿易及東南亞國家協會內經濟合作的具體化問題。(三)日本對東南亞國家協會的經濟協助。(四)新、菲兩國海底電纜工程等。此外據推測馬可斯總統可能就關於早期召開包括日本在內的東南亞國家協會首腦會議問題，徵求李光耀的同意。

(法新社馬尼拉十七日電)新加坡總理李光耀已開始與馬可斯總統舉行正式會談，交換東協安全及經濟問題的意見。

於會談開始時，李光耀與馬可斯同時指出現在不但是世界形勢的改變，而是許多國家的領導人也變換了，故對東協安全及經濟發展均被認為有「關鍵性」的影響。兩人在總統遊艇上進行兩國單小時的會談。

新加坡推行節育 墮胎合法化後 婦女墮胎增加 部份為未婚媽媽

(泛亞社新加坡十七日電)據此間某醫院透露：在該院進行墮胎手術的婦女越來越多，其中一部份為未婚的媽媽。

據衛生部常年調查報告書指出：在行醫院進行的墮胎手術至去年為止，已增加到七千五百七十六宗之多。墮胎手術顯著增加的原因，主要是它已廣泛地被婦女界公認為最有效的節育方法。自從墮胎合法化以來，即間接協助新加坡減少嬰兒出生率，一九七四年至七五年之出生率曾降低百分之十一，現時新加坡平均每天有六十三名小生命出世。

「世界自由日」運動週今展開

馬思聰昨晚返台 將參加慶祝活動

(泛亞社台北十七日電)由中華民國各界援助的亞洲人民爭取自由委員會籌備的「世界自由日」運動週，將於十八日起至廿四日止在台擴大舉辦反共抗暴，爭取自由的聲浪。「自由日」之起源為一九五四年韓戰結束，有一萬四千名被盟軍俘虜之中共官兵，選擇自由投奔中華民國，第一批於是年一月廿三日到達台北。

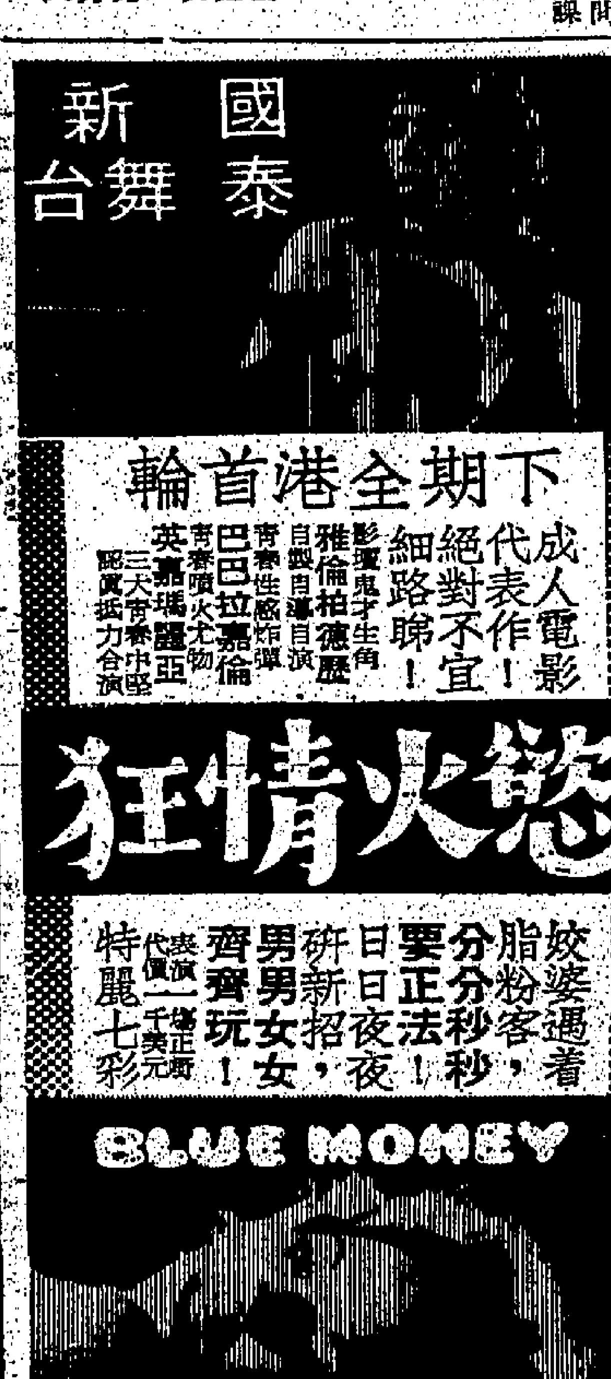
此次世界自由日運動的政治號召主題，對內是動員、戰鬥、反共抗暴，爭自由，對外是辨清敵友，團結反共。

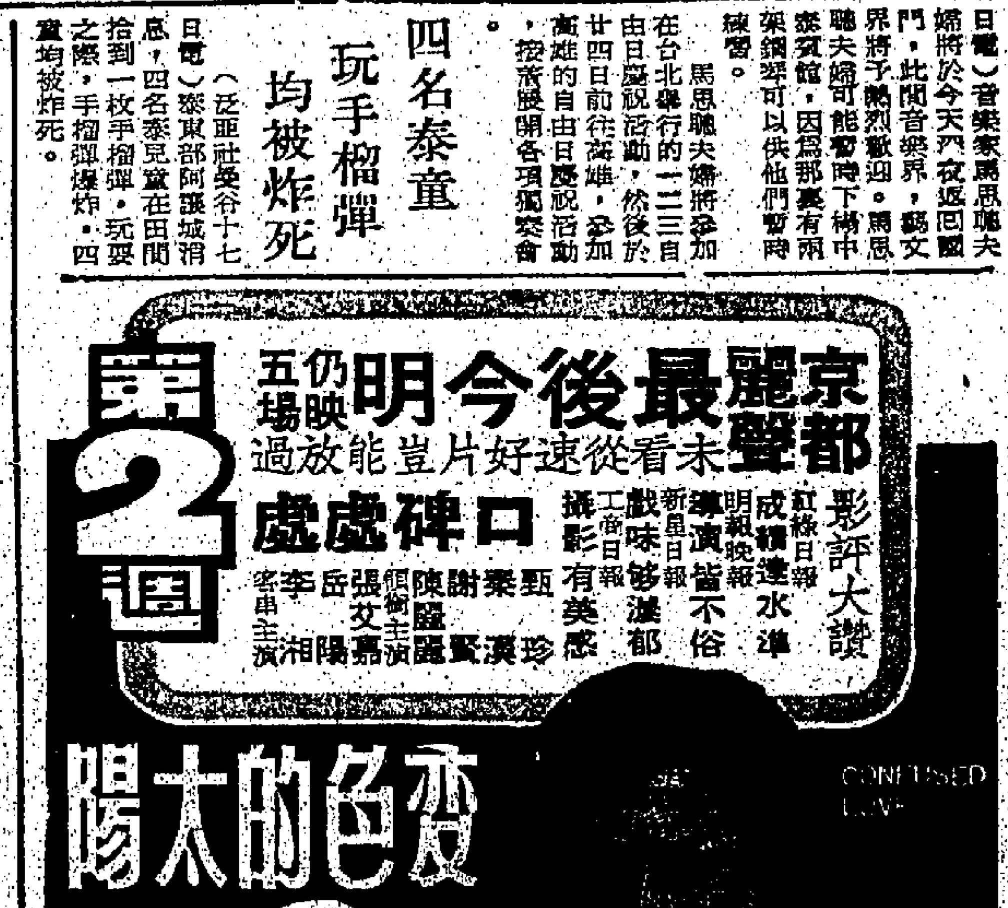
(泛亞社台北十七日電)音樂家馬思聰夫婦將於今天下午返回國門，此間音樂界，藝文界將予熱烈歡迎。馬思聰夫婦可能暫時下榻中泰賓館，因那裏有兩架鋼琴可以供他們暫時練習。

馬思聰夫婦將參加在台北舉行的二十三自由日慶祝活動，然後於廿四日前往高雄，參加高雄的自由日慶祝活動，並出席展開各項獨奏會。

四名泰童 玩手榴彈 均被炸死

(泛亞社曼谷十七日電)泰東部阿蘭城消息，四名泰兒童在田間拾到一枚手榴彈，玩耍之際，手榴彈爆炸，四童均被炸死。



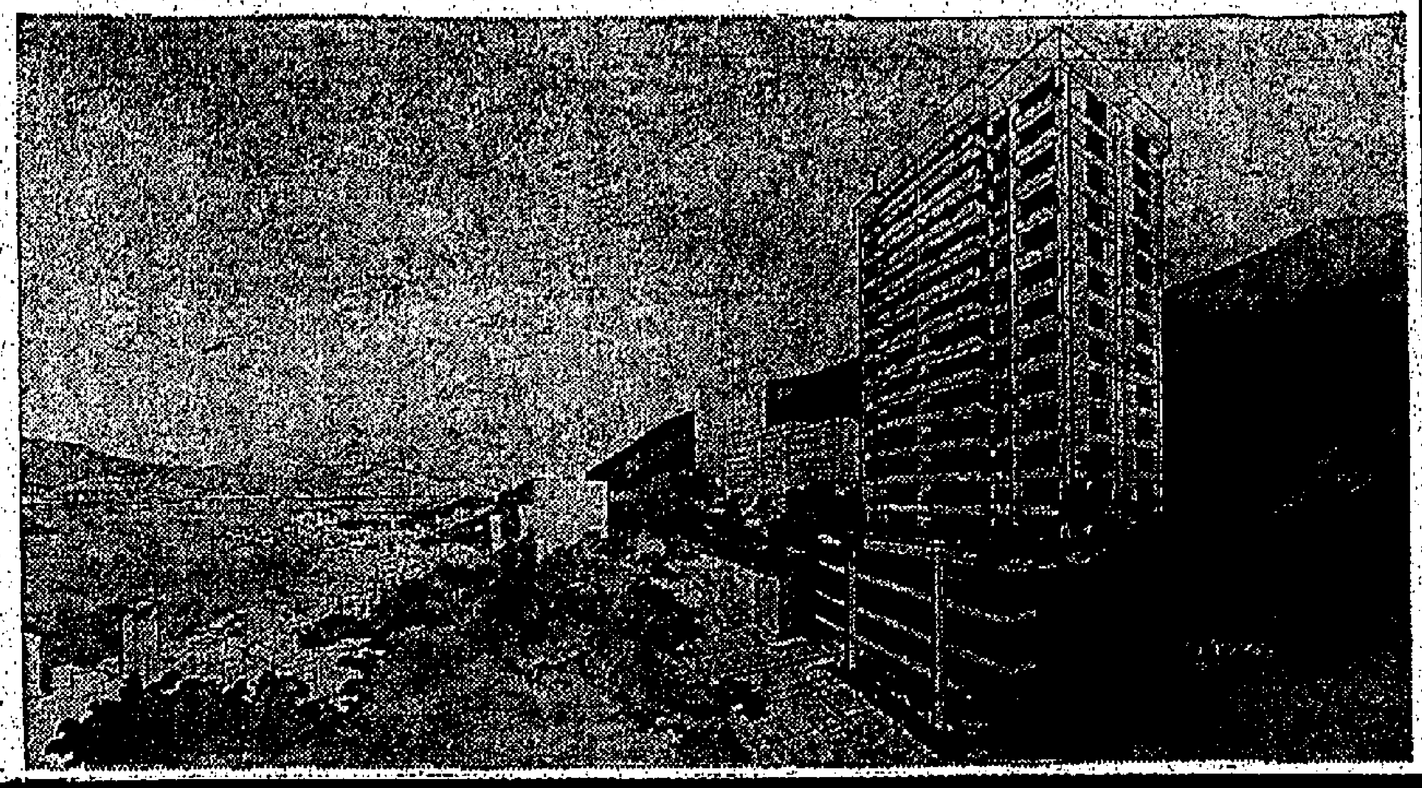


華僑晚報 分類廣告 每天弍元

夏蕙苑
(SAVOY COURT)
羅便臣道101號

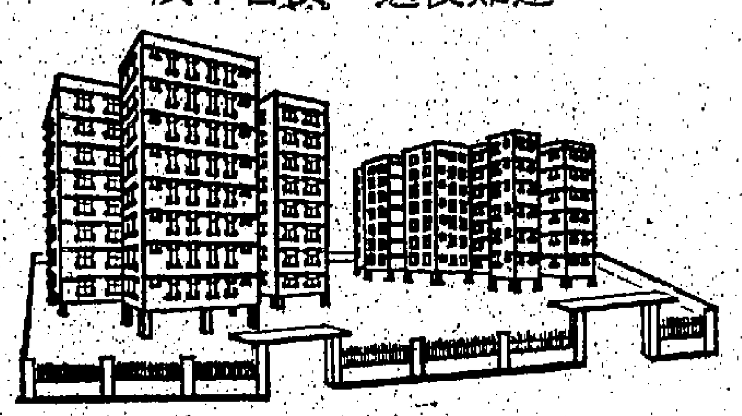
兩梯兩伙 每伙2,540呎
建至天面 快將入伙
欲購從速 勿失良機

鴻福有限公司
中環皇后大道中31號陸海通大廈4字
電話：5-250078（四綫）



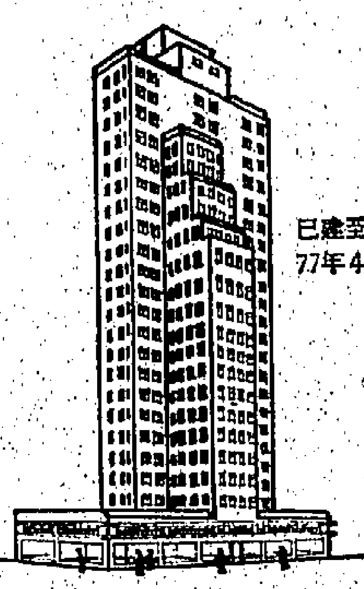
慧園－栢園
（廣播道地段5583-5584號）

現貨洋樓，即買即住
一成入伙，餘供十年
成本售價，過後難逢



尚餘數單位，欲購從速

美豐大厦
（下葵涌榮芳街）

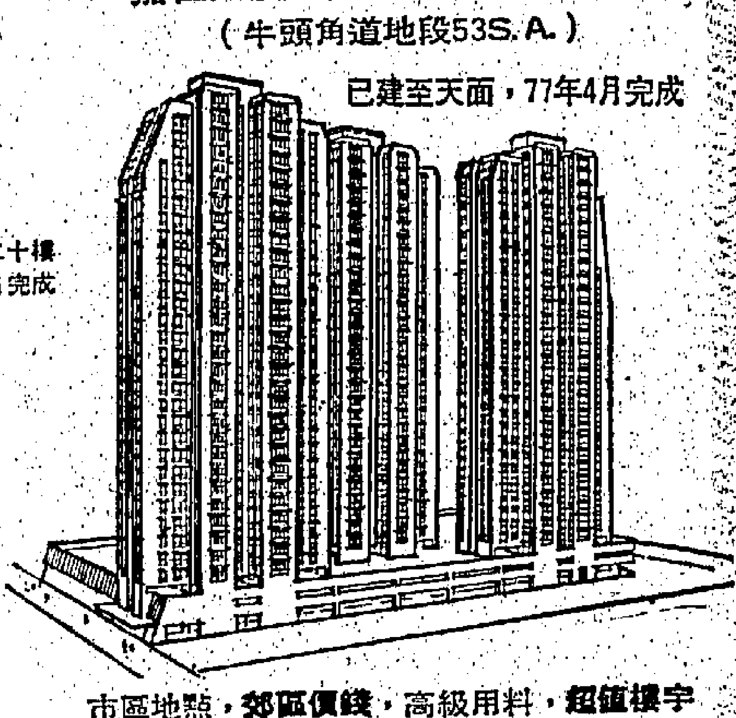


已建至二十樓
77年4月完成

洋樓設備，唐樓價錢
地區繁盛，交通方便
每單位僅售七萬餘元起

嘉和園
嘉仁大厦 嘉禮大厦 嘉賢大厦
（牛頭角道地段53S.A.）

已建至天面，77年4月完成



市區地點，郊區價錢，高級用料，超值樓宇
舖位經已售罄，住宅尚餘無多，欲購從速

捷聯企業有限公司
香港德輔道中45號永隆銀行大厦十二樓 電話5-259321-4

美豐大厦地盤售樓處 電話：12-234816
慧園栢園地盤售樓處 電話：3-366925
嘉和園地盤售樓處 電話：3-754955
各地盤售樓處（假日照常）

★五折祇售★
$1.995.元

分期付欵辦法
首期$595元
月付$155元X12期

保證全新 保用一年

碧雅26 RAIBOY

該機獨有優點
（1）最新身歷聲雙喇叭高低音調節
（2）最新特大方角畫面自動調色
（3）六個自動按鈕選台鍵，絕無跳台黐台之弊
（4）設有自動保護綫路系統絕對安全
（5）採用八彩系統彩色最靚

陳列在本機構港九各門市部
九龍新蒲崗彩虹道14號
香港軒尼詩道295號
香港軒尼詩道450號
（歡迎讀者蒞臨參觀選購）

香島電業慶祝八週年
優待讀者五折奉送26寸彩色電視機

全新26寸歐洲彩色電視機王送彩色天綫免費安裝，并贈送POLYCAL 608計數機一部，電動搾汁機一架名額五十先到先得，售完即止

◁歡迎讀者函購▷

讀者如函購請剪下購機證填上姓名地址及電話寄來本報信箱666號本公司當即派員接洽

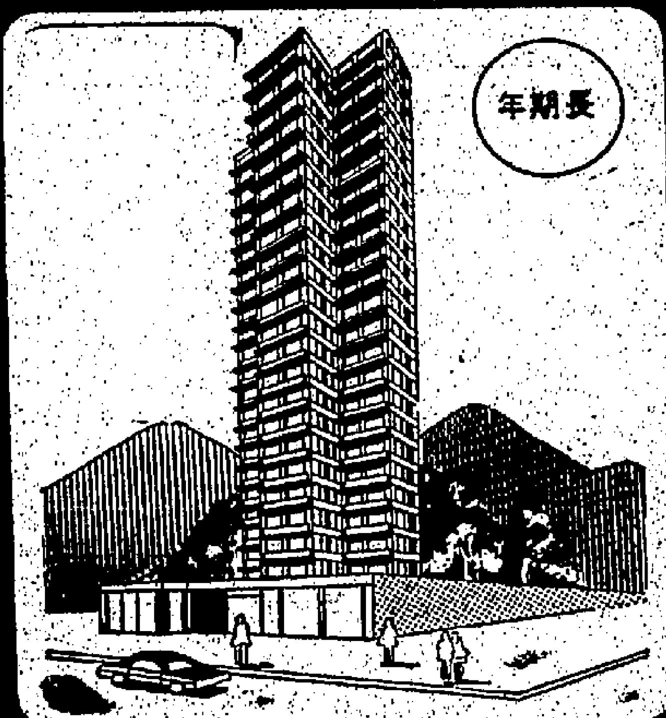
購機證	
姓名：	
地址：	
電話：	

紅十字會新捐血站威靈頓街六十四號經已正式啓用

上海街 近子家園
海豐大廈

旺舖特平
樓上八萬
B座尚餘數層
A座現貨即售
月供八百餘
好過買樓花

海南發展地產部
3-956172 3-843403



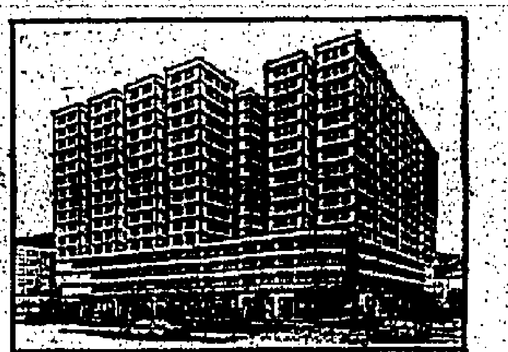
年期長

勤輝大厦 KANFIELD MANSION
香港銅鑼灣大坑新村街44－49號

背山面海 三面大單邊
即將入伙 首期一成
價錢公道 歡迎參觀

洽購處：
勤豐証券公司
香港中環皇后大道中振邦大廈405B室 電話：5-222320
康誠建築公司
香港文咸東街至德大廈五樓402室 電話：5-432913，5-446510
地盤電話：5-791430

屯門中心大厦
酒樓戲院廉價出售
啟民街 仁政街



屯門地王
酒樓戲院
華麗洋樓
四面單邊
柚木地板
名貴廚柜
防盜系統
電視天綫
四月完成
預售九折
分期十年
首期壹成
二房一廳
售六萬餘

洽買處：
六基有限公司 香港威靈頓街39－41號六基大厦六樓 電話：5-252497
益大發展有限公司 香港德輔道中34－38號億豐大厦12樓 電話：5-255211
呂興合有限公司 香港德輔道西18號 電話：5-438640
建築地盤 青山屯門仁政街 電話：12-818456 12-818221

豪華寫字樓招租

連卡佛大厦
中區大道中64－70A號
* 位於中區最繁盛中心
* 中央冷氣
* 管理妥善
* 面積由500呎至全層5,000呎
* 一九七七年春季完成

租務代理：聯邦代理有限公司
聯邦大厦十樓・電話：5－24931

豐樂商業大厦
永樂西街157-163號
大單邊南北行・面積由三百餘呎至二仟餘呎

豐利商業大厦
尖沙咀亞士厘道22號
旅遊及進出口中心・每層由945呎至1132呎

建築完成
即將入伙

新型高級寫字樓

開始預售
歡迎參觀

洽購處：
廖創興銀行有限公司・廖創興企業有限公司
德輔道中24號 電話：5-225448・5-253177-9

榮健廬

專醫記錄中醫經男
到頭僅經氣損數婦
病久濕褻不虛最兒
除病化弱足弱多科

鼻

癒特香鼻鼾鼾鼻敏
後效與流右左鼻敏
收專不口右左發噴
費藥開內鼻塞炎嚏

虛哮兒男
弱喘科婦

六：面安二四軒香
四H。公樓五尼港
六七電司近九詩灣
三七話對永號道仔

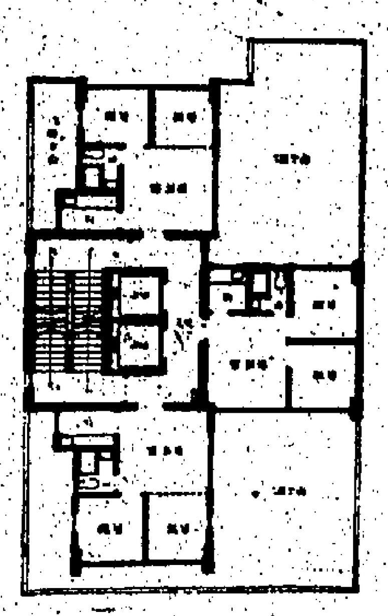
春節大貢獻
菲律賓碧瑤（5天）
HK$1290

出發日期：2月16、17、20、21日
住：馬尼拉花園、新松大酒店

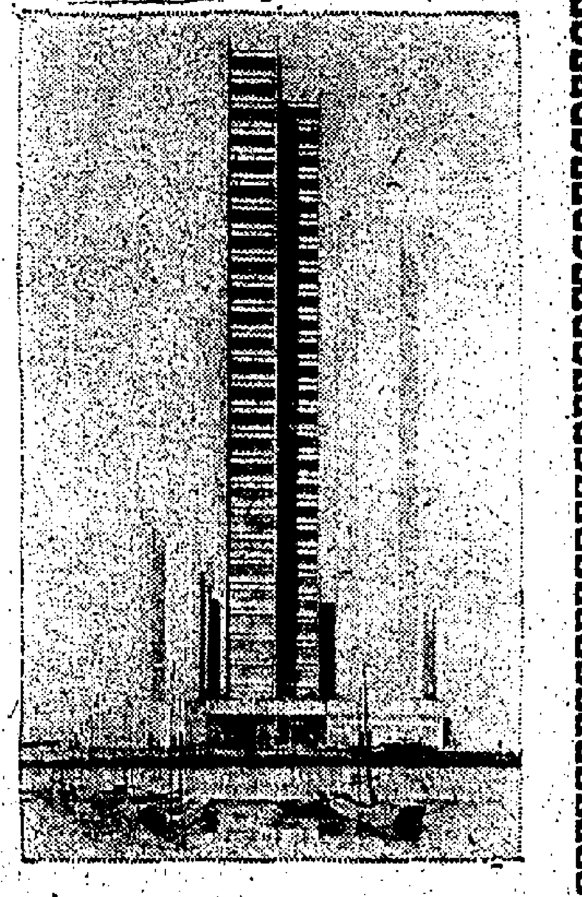
包機 四海

四季風旅行社
香港德輔道中國際大厦2202-4室
電話：5-457181-4

富景洋樓 RICHVIEW MANSION
九龍渡船街K.M.L.No.84地段
登打士街直出海傍（實瓊樓右鄰）

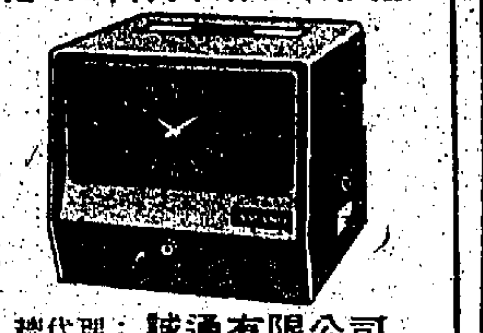


只付萬餘元 即可買樓
* 名貴鋁窗 暗綫電燈
* 電熱水器 入牆厨櫃
* 顏色潔具 印花磁片
* 防盜系統 公共天線
* 港海景色 盡在眼簾
* 三面單邊 兩梯三伙

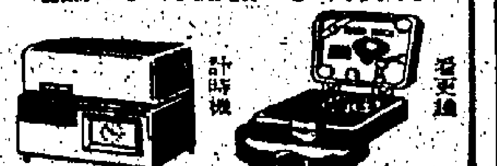


洽購處：
鴻福有限公司
中環皇后大道中31號陸海通大厦403室 電話：5-250078(3綫)

AMANO 安勉勞
最完美之新9000類型工咭機
是1976年科學化管理的新貢獻



總代理：誠通有限公司
電話：5-454241，5-459708



計時機

惠刊本報分類廣告
請撥電話
5-221583

金萬豐
工業大厦

建至一樓 年中完成
歡迎參觀
電話：5－229162
香港雪廠街新顯利大厦97室

柴灣 康民街 吉勝街

本港新聞

葵盛村內色狼披猖肆虐
又一女童遭暴
女購物返乘十四座第四號梯即遭蹂躪
一婦人同乘該梯先行離去警盼與聯絡
色狼年約廿六患口吃與週前施暴者同

（特訊）新界葵盛邨一週以來，先後發生兩名女童在電梯遭強暴後，區內互助委員會，昨晚舉行大會，商討一項雙管齊下對策，提早派員出巡，以求達到防刧防狼任務。

昨日發生之強姦案，受害女童，年僅十二歲，姓梁，因奉母命下街購物，回家上電梯時，被一中年男子在電梯內做手腳，使電梯不能升降，然後施用暴力脫去女童衣褲，飽嘗獸慾後逃去。女童扶創回家哭訴，家人報警，把女童送院檢驗後，知處女膜已破，且受創嚴重，現仍須留院醫理。

月前，葵涌新邨亦有另一名十五歲女童，遭色狼強姦及雞姦，前後受創均嚴重，警方懷疑可能是同一暴徒所爲，但須候法醫檢驗精液之報告始能決定。現時警方正急欲緝捕一名廿五至廿七歲，五呎六寸高，短髮圓面，面有暗瘡的男子，疑與此案有關。該男子當時身穿一件恤衫及黃色長褲，其特徵爲有口吃，同時，警方亦急欲會晤一名中年婦人，該婦人曾與該女童及暴徒一齊登電梯，但在葵盛邨第十四座進入第四號電梯升至十五樓時，婦人便離去，而該女童隨即被強姦。

警方希望這位中年婦人，盡速與葵涌警署刑事偵緝組聯絡，電話一二—二六六三七七，或任何警署聯絡亦可。

這宗強姦案的受害女童，姓梁，十二歲，是某校小學生，與父母兄弟姊妹等同住葵盛邨十三座十五樓某號。

案發於本月十五日下午七時左右，女童較早時，由其母親着她下街買東西，當她買完東西回家登電梯時，有一男子及一婦人同進電梯，抵達十五樓時，婦人已離去，（相信該婦人是住於該層或十四、十六樓之間）。

當該婦人離開電梯後，女童即遭該男子迫埋一邊，繼而在電梯內做手腳，把一些電掣按壓，使電梯暫時不能升降，此時，女童遭人掩口，又把電燈關掉，繼而強脫衣褲，並向女童恐嚇，禁勿驚張，遂把她蹂躪，色狼飽嘗獸慾後，降至樓下，色狼並跟手按回電掣，讓女童單獨升回樓上，始逃去。事後，女童乃脫身回家，向家人報告，並報警。

上述兩宗強暴案發生後，區內互助委員會，有鑒於色狼當途之危，昨晚舉行大會，商討對策，就該委員會每晚八時至午夜，派出更練人員巡邏一事，是否有必要提早出巡，以便達到防刧防狼雙重任務。（君）

城寨內龍津道住戶
賊脅童子歸家
戶主反抗被斬

（特訊）九龍城龍津道一單位戶主，在獲知兒子被三匪脅迫歸家時，把守大門迎戰賊人，混亂中頭部中刀受傷，追至三樓不支倒地，街坊來助，賊人急奪路逃去，事後傷者送院留醫。

昨日下午五時左右，龍津道二十八號六樓一住戶，一名十四歲少年，擬外出到製衣廠，領衣衫返家加工，甫出門不久，樓上衝下三名持刀劫匪，威脅十四歲少年，屋內男戶主周某（四十歲），心知不妙，獨自把守大門迎戰賊人。

三名劫匪，入屋未遂，展開惡鬥，事主猝不及防，頭部中刀受傷，仍扶傷追賊，附近街坊分持棍棒，前來相助，事主追至三樓，不支倒地，賊人則告逃去，事後傷者被送院救治。

據稱封來現場梯間，經常有道友吸毒，上述三名劫匪，是否道友趁機下手，警方正加緊追查。（合）

替女子非法墮胎引致死亡
荃灣女中醫誤殺罪成立
法官徇請求押候今宣判
其夫男中醫嚴劍雲罪名不成立當庭獲省釋

（新亞社）中醫夫婦兩人，涉嫌替少女墮胎後，引致女子死亡，爲警方拘控，日前解往高等法院刑事庭受訊，被告二人否認控罪，全案延昨日審訊終結，四男三女陪審員於退庭商議三小時後，復出回報法官，一致裁定首被告誤殺罪名成立，次被告罪名不成立。主審法官黎判事具廉子明准用大律師當庭宣判次被告無罪釋放。有關首被告，法官徇辯方大律師之要求，將其還押至今晨，俟由辯方大律師作求情陳詞後，始行宣判。

案中兩名被告：（一）陳玉珍，卅六歲，報稱女中醫；（二）嚴劍雲，卅九歲，報稱中醫。

同被控於去年五月十四日，在荃灣大河道與青山道交界附近一間診所內，誤殺十八歲少女陳佩嫻。

據主控陳述案情稱：死者陳佩嫻，一九七六年三月間發現懷孕，由姓張男友介紹陪同下，於一九七六年五月六日，前往荃灣一間診所，與首被告商量墮胎問題，雙方協議以四百元代價，進行墮胎手術。五月十一日，死者與姓張男友抵達診所，死者跟隨首被告入一間房內，接受手術，稍後，死者即感到不舒服，翌日，死者再次與男友前往診所，接受覆診，同日晚上十一時三十分左右，姓張男友先行離去，死者續留在診所內接受治療。至六月十三日，姓張男友接到首被告電話，謂死者發高熱，着姓張男友立即趕往診所探視，張於抵達診所時，見死者陷於昏迷狀態，呼吸困難，及冷汗淋漓，張遂僱召救護車將死者送往醫院救治，但爲首被告阻止，並着死者男友先用電話與死者父母聯絡。張立即用計程車將死者送往戴麟趾醫院急救，轉送伊利沙伯醫院留醫。張在醫院護士勸諭下，返回家裏等候消息。六月十四日，接到醫院通知，謂死者已不治身亡。稍後，警方遂派返回荃灣警署協助調查錄取口供，後將首次被告拘捕，落案檢控。

銅鑼灣警長捉賊被斬
總指揮官赴醫院慰問

（港訊）香港區警察總指揮紀里士昨午前往瑪麗醫院探訪一名受傷警長。該警長孔憲輝是於上星期六（一月十五日）被一名涉嫌竊匪襲擊而受傷。

紀里士總指揮除代警務處長向孔警長致意，盼望他及早痊癒外，還遞予警務處長賀函，讚揚他在獲悉爆竊報告後，採取迅速行動而及時拘捕疑匪。

這遇爆竊的事主於當日打九九九報警後，孔警長乘衝鋒車駛往渣甸坊三號現場，在梯間巧遇疑匪。

疑匪揮舞菜刀向孔警長襲擊，孔警長被迫向疑匪開槍並能命中。

警機動隊員游信平
蟬聯最佳司機獎
將受裝甲車駕駛訓練

（新警社）一九七六年警察最佳司機榮銜，又由去屆最佳司機警員五七七九游信平蟬聯寶座，警察支援部門總指揮施範普在警察駕駛學校主持頒獎酒會中，強調警察司機駕駛責任比普通駕駛人士更爲重要，他們必須表現禮讓，安全和技巧駕車，作爲其他人士的模範，讓其他人士向我們的司機來借鏡學習，減少交通意外事件發生，施氏並將一面銀盾頒發游信平留念。

此次最佳司機比賽評分制度，至爲嚴寅，除游氏獲蟬聯寶座外，另有四位名列前茅的司機爲警員五一五八黎紀良，七四〇一張國文，四二九一潘鴻標，一式二式盧志坤。游氏現駐守新界方面警察機動部隊，連獲兩屆冠軍後對安全駕車信心堅強，將接受裝甲車駕駛員訓練，以促進駕駛技術。

一〇四綫拾獲女銀包
失主請即與中巴聯絡

（港訊）中巴員工於本月十五日星期六，在第一〇四綫隧道巴士（石塘咀至白田）內，拾獲一個女裝銀包，內有現款一疊，中巴特此敬請該位失主具備足夠證據及身份證，在辦公時間內，前來香港北角英皇道五一〇號四樓該公司辦事處領回失物。

觀塘兩名小兄弟
被人擲落街慘死
男子被控待驗神經審

（新亞社）去年六月廿九日，觀塘新邨一雙年僅五歲及七歲之小兄弟，被人捆綁雙手，從七樓拋擲街中重傷慘死，一名無業男子涉嫌有關，事後爲警方拘控，昨解最高法院刑庭審訊。被告暫無須答辯，按察司李安瀾大法官諭令將案押後至三月七日再提訊，以便等候精神病醫生的調査報告。

被告鄧國洪，三十一歲，無業，是死者之鄰居。被控兩項罪名：（一）於去年六月廿九日，在觀塘新邨，謀殺七歲男童彭志明；（二）同時同地，謀殺五歲男童彭國基。

男子被控私屠猪
罪認罰欵七百五

（新亞社訊）一男子將飼養之豬隻，擅自屠宰，事發被控，昨解北九龍裁判署審訊，被告認罪，麥嘉能法官判其罰款七百五十元。

被告男子麥福榮，卅六歲，被控罪名：一月十五日，在長沙灣安置區一無門牌木屋外，未經許可，擅自屠宰猪隻。

案情透露：一月十五日上午十時四十五分，一年警員巡經長沙灣安置區一無門牌木屋外，發現被告以一利刀將一塊豬肉解剖，在被告身旁，則放置有一檔滾水，及兩隻已屠宰之豬隻。被告未能給予解釋，其後警員獲悉被告飼養兩隻已屠宰豬隻之主人，而該兩豬亦爲被告所屠宰者。警將該員被告帶返警署落案檢控。

上海街三五〇號火警發生後，各住客在現場樓下守候，希望能盡快獲准返回家中檢視損毀情形。（本報記者攝）

灣仔區內三宗自殺
摩理臣山道男子斃梯間
另兩男女分別服毒發覺送院救

（特訊）港島灣仔區三處不同地點，昨日幾乎同一時間，分別發生三宗輕生事件釀成一死兩傷悲劇。

昨日下午一時，摩利臣山道七十二號梯間，發現一名年約四十歲男子倒臥梯間，送院後證實不治，死者懷疑曾服下某類藥物，當時身穿棉褸及西褲，身世未詳，其遺體已轉送公衆殮房。

在同一時間，灣仔高士打道一間酒店六〇×室，一名二十歲男子邢定志，疑閉門服下安眠藥，事後職員發覺，將之送院留醫。

據稱傷者因受情打擊，前晚往開房後，一未直有外出，事後由職員發現其昏迷房內。

昨日下午一時十分，灣仔波斯富街，寶漢大廈十五樓C座，二十歲女子黎小賢，疑遺下一封遺信，在室內服下梘水及滴露混合液體，事後送院救治。當局對上述三宗事件進一步詳情，仍在繼續追查。（合）

莫榮惡意批評
巴籍警長受盤詰如是說
聆訊中女陪審員飲泣獲准退出

（特訊）巴籍警長哈辛汗控訴助理警務處長莫榮誹謗一案，昨續在最高法院民事法庭審訊。原訴人證供經已完竣，哈辛汗繼續接受與訟方大律師之盤詰，哈辛汗向法庭說：莫榮在其備忘錄中對其有惡意中傷的批評，指其不適宜做長官，又謂其性格愛爭辯，不是作爲長官的應有條件，哈辛汗認爲這種批評是惡意的，不符合事實的，故他要提出控訴。該案昨聆訊未畢，還押今日續審。

該案昨日在聆訊中，發生陪審員淚灑公堂小插曲。主審按察司黎嘉年法官託而垂詢之，該女陪審員答謂：伊稱辦受重壓，無完支持，因其丈夫日內離港兩週後始返，而家中有三兒女，年齡只由三歲至十三歲，乏人照料，伊每日又需出庭充作陪審員，家中事務無法兼顧，不知如何是好。法官聆訊，即席批准該女陪審員退出該案，另由法庭另選一位陪審員頂替。

該案昨開庭後，續由與訟方大律師向原訴人盤詰。哈辛汗在答大律師之盤詰時指稱：助理警務處長莫榮在其備忘錄中對其有惡意批評，指其不適宜作警官（警察）因其愛爭辯。原訴人說：莫榮之批評是不符事實，是惡意中傷，故他認爲該項批評是誹謗。（均）

猪肉檔藏有毒品
女肉販無罪獲釋
被告辯謂檔係與人合作

（新亞社）一名豬肉女小販，涉嫌在豬肉檔內藏有毒品，作爲非法販賣用途，昨解離多利亞地方法院審訊，被告不認罪，案由高禮業法官主審，在聆訊全案證供完畢後，裁定被告罪名不成立，當庭釋放。

案中女被告，陳姿瑜，四十八歲。控詞指被告人於去年廿二日，在九龍衙前圍道街市一豬肉檔內，非法藏有一批瑪啡混合物，價值約一萬元。

案情透露：警方接獲線報，在被告之肉檔內及一竹籮內搜獲毒品，被告當時在上址販賣豬肉，乃將其拘控。

被告自辯時表示，上述豬肉枱是與其堂兄合夥開設者，肉枱檔捕，不是她一人佔用，伊對毒品不知情，又竹籮是他人放在上址者，毒品與他無關。

上海街一樓宇八樓火警
半小時撲熄燬去一單位

（特訊）油蔴地上海街打老道交界一座九層高的樓宇，昨午發生三級大火，消防人員聞訊到場展開灌救，約半小時即將火勢撲熄，無人受傷，惟災場八樓一個住宅單位則被焚燬。

火警現場爲油蔴地上海街三五〇號八樓，業主姓蘇，設有近十間板房及兩個閣仔，分別租予別人。

昨日下午四時廿五分，上址僅留下十餘名住客，當時空無一人的中間房突傳出有電耶當火發出的「拍拍」之聲，未幾即見濃烟滲出，火光熊熊，住客譁然，急忙致電報警，並爭相走避，而樓上其他住客聞火燭聲，亦紛紛逃離火場，情況一度十分混亂。

警方及消防人員趕往搶救後，兩分鐘將火警升爲三級處理。火勢甚猛烈時，災場面積約一百八十平方公尺，消防員一方面架起雲梯，一方面沿梯間接駁水喉上現場展開灌救，卒於卅分鐘後迅將火警撲熄，未有人受傷。有關此宗火警之起因，據說是由於電線漏電所致，惟真實原因，仍待當局調查。（合）

（特訊）油蔴地上海街一層住有十六伙人之舊樓，昨日下午發生電線漏電，引起火警，焚毀三間房及部份傢俬，屋內十多名婦孺，及時逃出，幸未有傷亡。

昨日下午四時十五分，上海街三五〇號八樓，七號房伍太，發現牆壁傳出轆轆爆炸聲，繼發現電線短電起火，急忙大叫火警，屋內十多名婦孺一方面逃生，一方面報警，消防人員到場後，十七分鐘內，將火勢救熄，毀去三間房及部份傢俬。

上址住有十六伙人，間有十四間房，起火時，大部份人上班，僅十多名婦孺在家，幸及時發現火警，全體安然逃生，幸未有傷亡。（合）

截至昨晚，社會福利署救濟組人員，已經登記上海街三級火災災民，共十一戶，包括十三名男子，六名女子及八名兒童。

該批災民，被安置在西貢街油蔴地街坊會內暫時棲身，社會福利署提供膳食，以及發放衣物給予災民，當局定今日，進行進一步之善後工作。（合）

冒簽支票提取公欵
會計判入獄三年半

（新亞社）一水泵公司會計，侵吞賬項據爲已有，同時又假冒董事簽署，偽造支票，前往銀行提款，先後計逾四萬餘元，東窗事發，被控五十一項罪名，昨解九龍地方法院審訊，被告全部認罪，李扶運法官以爲首九罪作爲判案根據，其餘四十二項罪，則列作判案參考，不另科罰，判被告入獄三年半。

被告梁文武，卅九歲。被控五十一罪，爲首九項罪名如下：（一）一九七五年八月間，在永源水泵公司偷竊賬款三百元；（二）一九七五年六月十式日，在九龍地區，偽造一張支票；（三）七五年六月十三日，行使一張偽造支票，提款一千四百廿元；（四）六月十八日，偽造一張支票；（五）六月十八日，行使一張偽造支票提款九百廿四元；（六）七五年六月廿式日，偽造一張支票；（七）七五年六月廿三日，行使一張偽造支票提款一千零廿一元；（八）七五年六月廿五日，偽造一張支票；（九）同時同地，行使偽造支票提款九百七十五元。

案情透露：被告係永源水泵公司會計，於一九七三年七月份起開始任職，月薪千元，至一九七五年八月十三日，擅離職守，不告而去，引起公司懷疑，核查被告經手賬項，於是將案揭發，報警予以拘控。

沙田坳兇殺命案
青年被控謀殺
案情指被告與死者打鬥

（新亞社）一宗因銀錢爭執引起之兇殺案，昨日在最高法院刑事庭開審，涉嫌與案有關之無業男子，否認謀殺罪名，案由按察司楊鐵樑法官主審，陪審團由六女一男組成，全案昨日聆訊未畢，押候今日續訊。

被告男子洪振江，廿二歲。控詞指其於去年八月五日在沙田坳一間木屋內，謀殺男子何志民。

案情透露：被告與死者乃屬朋友，案發當日，死者到上址追討，當日到場者還有幾名彼此相識之朋友，彼此見面後，互有交談，談及死者之朋友欠其廿元未還，與其口角，繼而動武。死者不值被告所爲，當日指責被告不是，又要求被告讓手一決高下，乃往出木屋外之空地大打出手。不久，突聞到死者慘叫一聲，倒地不起，各人見發生命案，乃報警將被告拘捕。警官驗死者是中刀心臟刀致死，兩刀分別傷及心及肩部。

麻雀館外警被殺案
續拘一疑匪
押候兩日審

（新亞社）深水埗青山道大三元麻雀館所發生之一宗刺殺警察案，警方再續拘獲一名可疑男子，控以謀殺罪名，昨解上中央裁判署提訊，案情與另一宗持械爆竊案一併處理，由於警方請求將案押後，以便調查，被告暫無須答辯，遂押由下次提堂，本案於下次提堂時，將與上星期六被提訊之陳炳耀一案，合併處理。

被告陳麗權，卅五歲，黃安人，裝修地盤工人，住深水埗青山道四〇一號四樓，被控罪名：一九七六年十月十二日，在九龍地區，與陳炳耀及在逃人等，謀殺警員蔡冠來。

中區士丹利街洋服工場
賊刧老板追簽支票
事主報警並電銀行停支票付欵

（特訊）昨上午十時卅，兩刀匪闖進中區一洋服店，以長刀要脅一名夥伴，迫東主入店中，迫簽一萬元恆生銀行支票，並搜出其身上的六百元之後逃去，事主逃落街中，向值勤警員投訴，協力。

據報後，立刻派員趕往調查，並致電銀行方面停止兌現支票。事後警方通緝兩名男子，均年約廿四至廿五歲，其中一個手持十二寸長刀，高五尺七寸，身穿黑色樽恤，藍色牛仔褲，另一名身材瘦削，高度中等，身穿有綠色恤衫，藍色牛仔褲。

這宗刧案發生於港島中區士丹利街三十號二樓一間洋服工場，東主姓鄭，昨日上午十時三十分，被兩匪跟蹤入屋，自我返回工場，把刀架東主頸項，並要脅工場內四名工人，面向牆，逐迫東主簽了支票事後逃去，東主立即追落樓下報警。（合）

英國口腔藥 優健寧

凡飲食不正常，食煎炸油膩太多，以致腸胃熱滯，口臭舌爛，牙肉潰瘍，或者帶假牙，牙托，損傷牙肉，最好採用英國最高藥廠優健寧ULCANON，均能止痛消炎生肌（藥房公司有售）總代理萬國牙科器材公司，萬世祥行，電話五—五二一〇九七，五—四五〇五〇三

葵涌廠房廉租

地下面積九千五百尺樓高十四尺可作貨倉或工業用途（不合塑膠製衣染房業）梨木道66號交通方便。有意者在辦公時間內請電12—202123—6彭洽

承業主命

青衣島工業用地公開拍賣

地點：香港

新界青衣島四十五地段分段B小分段壹
(Subsection 1 of Section B of Tsing Yi Town Lot 45)

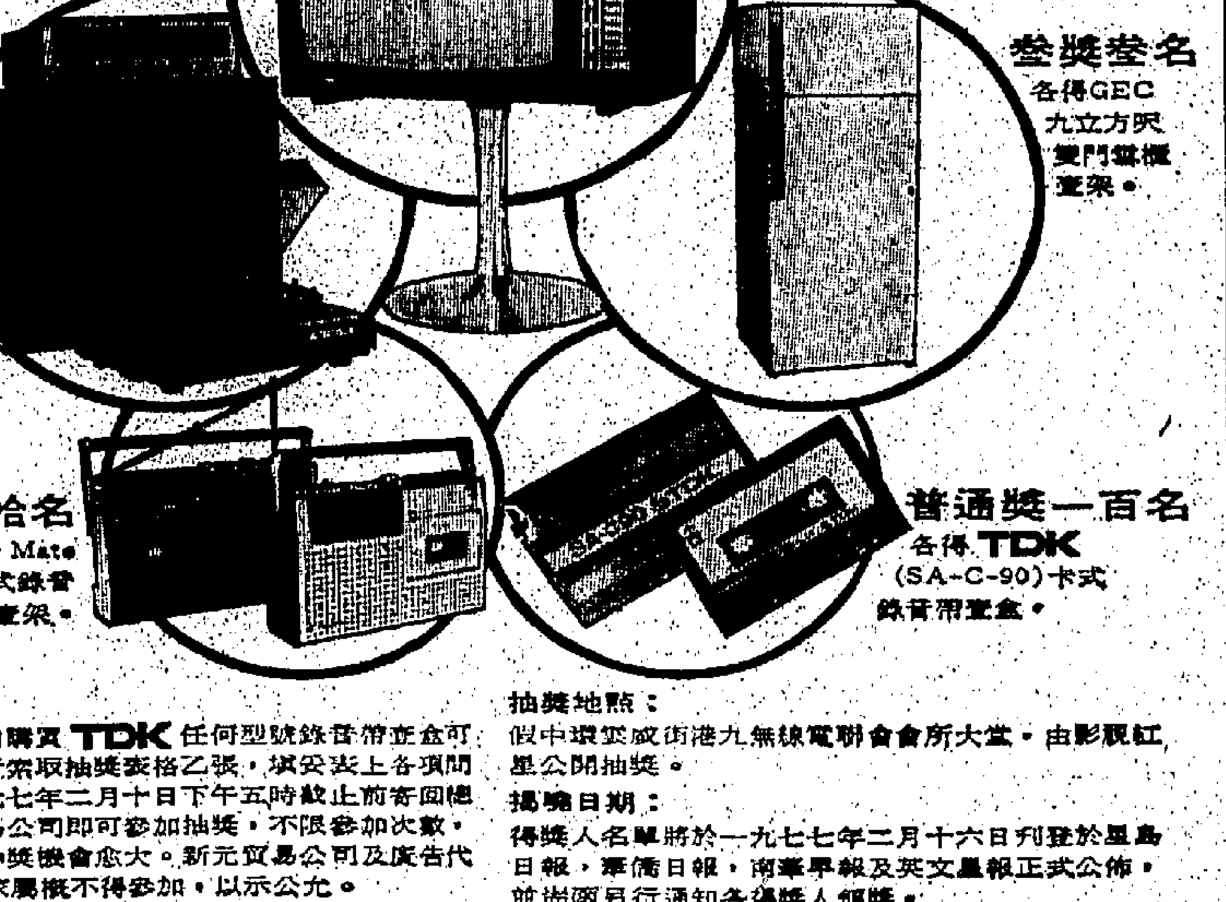
面積：約317,793平方呎（29,524平方公尺）

拍賣日期與地點：
一九七七年三月十五日星期二下午三時
香港希爾頓酒店
（如該工業用地於拍賣前售出，拍賣將予取消）

白德測計師行
香港干諾道中五十五號
惟康大廈六樓
電話：5-431261
電報掛號：Tonypetty Hong Kong

TONY PETTY & Associates

TDK幸運巨獎
12月10日至2月10日



參加辦法：
凡於舉辦期內購買TDK任何型號錄音帶並向電器零售行索取抽獎表格乙張，填妥表上各項問題，於一九七七年二月十日下午五時截止前寄回總代理新元貿易公司即可參加抽獎，不限參加次數，參加愈多，中獎機會愈大。新元貿易公司及廣告代理之職員及家屬概不得參加，以示公允。
抽獎日期：
一九七七年二月十四日下午三時

抽獎地點：
假中環雪廠街港九無綫電聯會會所大堂，由影視紅星公開抽獎。
揭曉日期：
得獎人名單將於一九七七年二月十六日刊登於星島日報，華僑日報，南華早報及英文星報正式公佈，並將函另行通知各得獎人領獎。

TDK
總代理：新元貿易公司
香港德輔道西32號萬昌大廈十五樓 電話：H-431586,H-454327

本港新聞

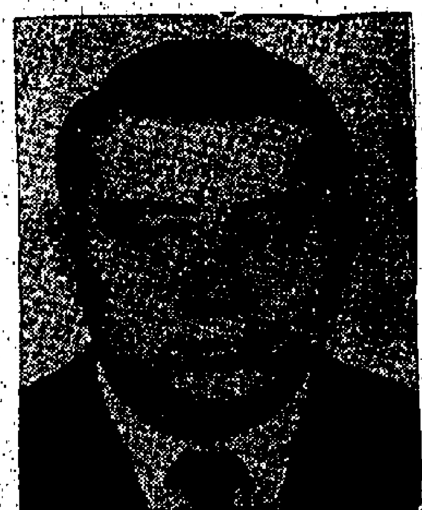
退休探長鄧生行踪不明
廉署發通緝令
行文加拿大發現鄧踪拘捕
鄧付出担保財物值百五萬亦予充公

（特訊）據可靠消息指出：廉政署人員昨日向法庭申請通緝令，正式通緝退休多年之前華探長鄧生歸案。與此同時，鄧生還受廉署調查期間所繳出相等一百五十萬元有價物業飾物等予以充公，廉署已發出一項臨時通緝令，寄往加拿大警方，一如前探長韓森，倘發現鄧生在加出現時，隨時將之拘捕歸案。

被通緝之前華探長鄧生，年五十三歲，乃本港新界人，於一九七一年退休，自此除經商外，在本港體育圈甚為活躍，特別是在國術方面，同時亦在多處社團及同鄉會任職，均排名副席，鄧經常帶領國術團體代表，出外比賽，退休後每年外遊多次，一直並無停止。鄧本人亦為本港詠春派之佼佼者，曾在吡城梁地卡羅與中東石油王子一度大拗手瓜。

直至去年七月十五日深夜，廉政署行動組人員突然採取行動，星夜赴新界鄧住所訪問，當夜將鄧帶返和記大廈總部，作進一步偵訊。直至去年七月十七日，廉署向中央裁判署內庭，根據防止貪污條例第十八項，申請將鄧之證件扣留，及准繳保外出，等候作進一步調查。據悉，當時法官准其繳保九十六萬元外出，有關旅行證件，由於當時鄧早已準備帶領一國術團體代表前赴星州比賽，基於鄧能繳出相等於九十多萬元實物担保，因此其旅行證件暫不扣留，但限時報到。

但有關方面發現鄧繳保之實物，其中一項非其名下所有，於是再度邀與鄧會商，將其保額增加至一百五十萬元。消息來源指出：當時鄧曾交出三層附有車位之樓宇及飾物與部份現鈔，並訂明限期昨日向廉署報到。但昨日鄧未依時出現，廉署於是向有關方面首先申請將其相等於一百五十萬元之實物充公，獲得批准後，隨即申請通緝令，亦獲得批准。與此同時，廉政處已向加拿大方面發出一項臨時通緝令，倘發現鄧在加出現時，即予拘捕，程序一如被捕之前退休探長韓森。



被廉署通緝之退休探長鄧生

另據消息指出：鄧自被廉署調查後，一度曾在美國波士頓出現，亦曾一度到加拿大。直至目前，有消息指出，鄧已在台灣居住，雖然廉署昨已發出通緝令，是否能將之緝返本港，有待事實發展。（合）

泰旅遊巨子黃嘉榮稱
持CI香港客赴泰入境担保
獲得初步解決辦法

（特訊）本港旅客赴泰，持旅行身份證（CI）者須繳付五千港元担保問題，頃據自曼谷抵港之泰國通旅行社總經理黃嘉榮談稱：泰國政府於去年十二月施行持CI入境之旅客，須繳付互額保金之新例以來，赴泰觀光旅客陸減，曼谷旅遊不景，包括酒店、夜總會，生意一落千丈，業務大受打擊。各方面均不滿此種入境新例，加以港方旅遊業代表團日前與泰國當局進行交涉，引起泰國政府注視，召開高層會議研討，認於短期內可獲得初步改善。

黃嘉榮此次專程來港，與本港航空界及旅遊界邀請來港商洽担保本港旅客赴泰問題，現已獲得初步解決辦法，黃氏將於日間飛返曼谷，籌備担保旅客入境事宜。

九龍小販互助社 選出第六屆職員

（特訊）九龍持牌小販互助社，依章選出第六屆職員：社長：黃傳澤、何佳、呂單、梁枝、葉潤生、阮生。主席：謝成祖、副：李、劉燉、李波、何東成、何鶴齡。秘書：區日。司

庫：余明興、李紹良。總務：王作浩、敖治江、梁加。教育：麥炳、何錦泉、譚熾。救濟：李文棠、張國賢、潘釗。宣傳：鄺威、鄭錦興、梁炳。聯絡：趙建華、鄭順、羅啟章、韓張、黃迎生、帳康

黎。調查：謝廣榮、林餘周、吳渝光。婦女：梁燕玉、程澤良、黃準、梁耀明、孔森。審核：李日明。

紫荊會同人 惜別薛富夫人

（國際社）紫荊會首屆主席薛富夫人，本月底隨同其夫薛富先生赴澳洲退休前度假。紫荊會同人，本月廿日下午一時，假軍器廠街警察總部警司餐廳舉行惜別會。

天文台道警探被殺案
疑兇被控十一項罪
被告另宗刦案被捕警追查發現

（新亞社）涉嫌與去年底尖沙咀天文台道的一宗警員刦殺案有關之青年男子，於無意中爲警方拘獲，有關嫌疑男子是於去年聖誕前夕在旺角砵蘭街尾道一處樓梯意圖行刦案中被捕，爲警方檢控兩項罪名，解上法庭提訊，但由於其行刦手法，與天文台道所發生之警探被殺案相似，警方在進一步追查下，於是將案揭發，控以十一項罪名，昨再解上北九龍裁判署提訊，朱達士法官徇控方請求，將案押候七日再訊，以便等候律政司指示，被告暫無需答辯，還押監房看管。

被告男子鄧金，廿四歲，報稱大牌檔伙記。共被控十一項罪名：（一）去年十二月廿四日，在九龍地區，意圖行刦女子朱紫琴。（二）去年十二月廿五日，在旺角砵蘭街尾道一八四至一八六號二三樓梯間，擁有攻擊性武器：一把四吋長利刀。（三）去年十月二日，在尖沙咀天文台道四號樓梯間，謀殺警探劉崴志祥。（四）去年十月二日，在九龍地區，行刦女子劉崴玲八十元，一隻戒指值六百元，一隻金鈪值二百元。（五）去年十二月廿一日，在九龍地區，行刦王少娟一條金鍊。（六）去年十二月四日，在九龍地區，行刦周燦全七十元。（七）去年十二月十九日，在九龍地區，行刦甘蕊五十五元及一個手錶。（八）去年十一月廿日，在九龍地區，行刦梁逸八十五元，一枚鑽石戒指，一枚原子筆。（九）去年十二月廿日，在九龍地區，行刦吳家祺廿五元，一個手錶及一枚原子筆。（十）去年十二月十四日，在九龍地區，行刦曾錫源六十元，一個手錶。（十一）去年十二月十六日，在九龍地區，行刦林兆權一百廿元。

兩局非官守議員辦事處
辦理個案三千多宗
較前年增加百分六
投訴案件以房屋問題最多佔四分一

（特訊）行政立法兩局非官守議員辦事處，接獲的投訴及處理的個案，以與房屋有關最多，其次是與人民入境事務處有關者。該處由七五年七月一日至七六年六月卅日之一年內，接獲的新個案共有三千三百零四宗，接見當事人共有五千二百七十六人次，上年度則爲四千八百二十二人。

涉及房屋的投訴佔百分之廿五，投訴性質，主要是申請公共房屋後，遲遲未獲配給居住單位，或是申請資格被取銷。其次是關於人口過於擁擠，衞生環境欠佳，環境嘈雜，或要求當局延期清拆僭建木屋，收回成命，給予安置與補償。

與人民入境事務有關的投訴，給百分之十四，但很少因爲行政失當而表示不滿，大部分希望改變一項本來依照政策所作出的決定，而純粹因個人環境而要求獲得特別待遇。

其次投訴的多寡，依次爲法律問題（佔百分之十），警察（百分之八），工務司署（百分之六點五），稅務（百分之三點五），小販事務，交通事務，社會福利，人事登記事務，新界事務，各佔百分之三。

該處工作人員一共進行實地訪問一百一十九次，包括到住宅、工廠、公共房屋邨、安置區、小販營業區、垃圾收集站、新界鄉村等地點視察，對了解個案真相，有極大裨助。

該處昨日發表的公報指出：該處雖不斷進行宣傳，仍有不少市民對該處工作無所認識，縱然瞭解到公民所應享之權利的人士逐漸增加，但在傳統上，本港市民並不大願意出面提出申訴。（葉）

（港訊）行政立法兩局非官守議員辦事處第六屆年報昨日發表，執行秘書汴樂志稱：「兩局非官守議員竭誠替社會服務，又增加一年的紀錄。議員工作及市民申訴個案，皆續有增加」。

本屆年報記述一九七五年七月一日至一九七六年八月三十一日十四個月期間內的發展，因此一九七六年九月一日立法局增加議席一事，並未有列入。但汴氏稱：「就算新議員未就任前，工作量亦已在增加中」。

期內增聘職員六人，辦公地方亦告擴大。

一九七五年年報以相當多的篇幅，詳述非官守議員在立法局方面的工作。一九七五年過年施政辯論及一九七六年預算案會議，以及大約三十五項法案獲得通過及六次休會辯論的情形，在年報中均有記載。

至於非官守議員處理市民申訴制度如何施行，亦有所介紹，並選擇五十宗個案加以刊登，以供參閱。截至一九七六年六月底止之十二個月期間內，共處理個案三千三百零四宗，與一九七四至七五年度的三千一百二十五宗比較，增加一百八十九宗，即百分之六。

華僑日報讀者 英皇御准香港賽馬會 助學金

華僑日報讀者助學金、英皇御准香港賽馬會助學金，一九七六至七七年度下學年助學金爲免交通擠迫，往來不便，現決定仍照上學年度辦法，按月將支票寄往學校轉交，凡獲得本年度助學金之同學，請於每月尾至月初，向校方聯絡領取。

遡源堂雷方鄺宗會 選出第五屆理監事

（港訊）遡源堂雷方鄺宗親會，選出第五屆理監事：理事長：雷錦、副：方司洪、鄺少波，監事長：鄺國理。總務：雷廷相、方照、鄺伯倫、雷文瀚。財務：方思潤、鄺兆財、鄺本夫、雷振邦、雷振鵬。福利：方仲旋、鄺文熾、方浩川。交際：鄺傑民、雷少明、方賜志。調徵：雷錦湖、方以誠、鄭漢傑。婦女：方儷娟、鄺鳳梅、雷礎瑋。文教：雷茫香、方秋舫、鄺能思。康樂：方容、鄺元培、雷滌之。聯絡：鄺謂、雷方友忠。稽核：鄺光榮、雷維炳、方鉤英。審查：雷炳輝、方濟良、鄺子龍。雷姓理事：福康、庭灼、宜朗、子超、治強、錦華、董伯、中之、翼珍、北海、雷菁、振武、寶洲、志霖、家沛、雷慶、浪六、法濃、松開、福加、雷松、惠明。方姓理事：子仁、方標、仲超、潤華、銘標、陶泉、沛庭、仁傑、乃斌、鳴山、美東、德華、文楚、文彬、壯凱、暢佳、宗漢、方琦、富碩、凌暉、卓滐、家姣。鄺姓理事：榮輝、鄺石、建衡、國舜、森培、啓東、鉅鴻、崧敬、乃基、昊梅、元謙、子謙、之根、定華、建國、于強、炯榮、乃堯、樹鴻、鎏榴、鄺泗、漢星。監事：雷振華、雷瑞朋、方文、方蔭庭、鄺康年、鄺文彬。

報失車輛一批 警盼提供消息

（港訊）如你發現以下失車，請電警方熱綫電話五—二七七一七七：

七三寶馬房車（藍）AG八四
三
寶馬房車（綠色）BC四二三九
六八喇利士房車（淺黃色）AL六九四
七〇柯士甸房車（白色）AK六九五六
七一福特雅士房車（藍黑色）AW三五
九一
七〇三菱房車（藍色）AT二一一九
七三福特房車（藍黑色）BB八二一五
七四實力小巴（黃紅色）BG九七二六
七四實力小巴（黃紅色）BH九九三七
七二鈴木電單車（紅白色）AY一九六
五五
七二柯士甸房車（黃）BB一七七四
七二實力房車（黑黃色）AY六六七六
實力貨車（綠色）AR五〇六八
實力小巴（黃紅色）BE三六二〇
柯士甸房車（綠色）AS二五三七
七八年柯士甸貨車（綠紅色）AK七三
〇）
七一年鈴木電單車（綠色）AV七四二
八
六九年喇利士房車（灰色）AR三四五

涉嫌毆打及恐嚇警察 一遊蕩疑犯押候審訊

（新亞社）一遊蕩疑犯涉嫌於去週三（一月十二日）在西區裁判署第三法庭外毆打警察，及作刑事恐嚇，爲警方檢控兩項罪名，昨解西區裁判署提訊，被告否認控罪，署法官諭將案押候二月十一日轉解第二法庭審訊，被告不准保釋，還押監房看管。

被告男子孔祥和，三十八歲，被控兩罪：（一）本月十二日，在西區裁判署第三法庭外，非法毆打警員林世傑，（二）同時同地，刑事恐嚇該名警員，揚言謂要傷害其身體。

善長捐欵響應助學
昨日續收近六千元

華僑日報第二十屆讀者救童助學運動，昨十七日續收到各界熱心捐款向應，芳名如下：林騰初、懷初賢昆仲二千元，達明行證券投資公司一千一百元，林子和先生一千元，培元英文書院五百元，林偉榮先生五百元，港九中醫師公會三百元，黃自強先生一百元，長洲鄉事委員會一百元，萬國牙科器材公司一百元，李顯端先生一百元，李仁暢先生一百元，余沛霖先生二十元，戴鎮洪先生二十元。合計共五千九百四十元。

各界捐款救童助學如用支票寄付，請寫「華僑日報救童助學」，並在左上角劃綫，及劃去「或持票人」數字爲妥。

達明行證券公司 捐千一百元支持助學

達明行證券投資公司熱心公益，歷年來對本報救童助學運動均鼎力支持，今又慨捐一千一百元，仁風義舉，足爲典範。該公司來函錄后：敬啓者茲付上恒生銀行支票一張（NO8AB63192）共一千一百元，作爲響應貴報助學之用，小小之數，盡其綿力。此致華僑日報執事先生台啓。孔憲英。

林子和先生千元

林子和先生，素以熱心社會公益著稱，歷年均熱烈支持本報救童助學運動，昨又惠捐一千元，造福萬千清貧學子，種善因得善果，福有攸歸。

培元英文書院五百

培元英文書院向以培育下一代爲宗旨，昨校又響應本報助學運動，慨捐五百元，俾千萬清貧學子有機會完成學業，善心義舉，殊堪敬佩。

港九中醫師公會

港九中醫師公會熱烈響應本報救童助學運動，捐助三百元，培育下一代，仁心善舉，足爲典範。該會昨又慷慨解囊，來函如后：敬啓者：貴報每年舉辦清貧子弟獎學金運動，嘉惠學子，逐年增加，值得表揚。本會同人略盡棉力，茲付上捐款三百大元，敬希查收並發回收據爲荷。此致華僑日報救童助學運動主席岑維休先生。港九中醫師公會會長陳建邦、理事長陳靜林、監事長蘇健康。一九七七年一月十七日

林偉榮先生五百

林偉榮先生樂善好施，歷年來均熱烈響應本報助學運動，昨又慨捐五百元，造福清貧學子，仁風義舉，令人欽佩。

泰殷商林騰初懷初昆仲
秉承先慈之遺志
捐二千響應助學

泰國殷商林騰初、懷初賢昆仲之令慈蔡太夫人，享壽九十二高齡，仙逝梓里，林氏昆仲爲秉承先人樂善好施之遺志，特於喪禮完成後，捐出善款泰幣十一萬六千餘銖，貢助當地各慈善公益團體，並捐助華僑日報救童助學運動式仟元，俾使無數清貧學子，得以繼續學業，造福社會，居處不忘公益，身在泰國猶關懷香港下一代教育，仁風義舉，至足欽佩。

圖爲林騰初、懷初賢昆仲之令慈蔡太夫人遺照

海洋公園乘吊車登南朗山
本報讀者七海旅行團週日續辦展覽公園奇景
珍寶海鮮舫晚宴享受一流

規模巨大的香港仔海洋公園，經過三年來的建設，全部的工程已經完成，而不少的水族表演動物，亦早已進入該處接受訓練，各種海鳥、野鴨及七彩海洋魚類，也部份進行適應性的生活環境試驗，幾個巨大的水族館、表演館及雄偉的架空纜車站早已完竣，並已在一月十五日公開讓全港市民前往觀賞。

本報讀者七海旅行團之本港旅遊部，爲考慮到市民自己前往，將面臨來往交通的困擾，又顧及面對如此龐大的一個「海洋公園」，將有「無所適從」的感覺，因此，經多時的研究和計劃，已於本月十六日（星期日）舉辦一項創新性之「海洋公園珍寶歡樂遊」，參加之團友數逾四百餘人，無不稱讚本報讀者七海旅行團安排妥當，秩序井然，而並加送午餐茶點更大受團友稱賞；因此，在爭取得更深入之實際經驗後，已去蕪存精，續辦第二團「海洋公園珍寶歡樂遊」，歡迎各界讀者參加，俾便「先睹爲快」。

「海洋公園珍寶歡樂遊」有十大特點：㈠豪華旅遊車接送往返海洋公園㈡乘架空纜車登南朗山鳥瞰全景㈢浪濤館細聽電動浪潮擊石濤聲㈣享用美麗華午餐餐點別有風味㈤海洋劇場欣賞動物之表演㈥海洋館參觀各種深海珍奇魚類㈦黃竹坑花園飼餵各種馴善動物㈧經驗領隊全程帶遊服務及講解㈨珍寶海鮮舫進食中式海鮮晚餐㈩增設趣味遊戲送名貴實用禮物。每位只收七十元（包括來回專車接送、海洋公園入場券、乘架空纜車及全部節目、珍寶海鮮舫晚餐等），小童則只收六十二元正。另設B組（不包括晚餐）則只收五十元正。此外，A、B組並有下午茶點供應，以稍解遊園之疲渴。

爲求使每一位參加者能夠充份了解和觀賞海洋公園之每一項設備，本報讀者七海旅行團之總領隊黃思潔先生特別訓練一羣熱中服務之年青男女担任每車之領隊，屆時將沿途解説講述，務求每一位參加之團友不致有「如入寶山空手回」之感。

同時，更盡量安排和指導每一位參加者在適當的時間內嘗齊全部的表物，同時，節目中更在珍寶海鮮舫進食海鮮晚宴（菜式包括：白灼生中蝦、菜胆上湯鷄、海鮮豆腐湯、蟹㕭焗花蟹、鶉蛋扒鮮菇、波蘿咕嚕肉、紅燒石斑塊、炒飯、伊麵），務求盡興而歸。此外，好到出奇之「金鑼曲奇」、美國麗赫頓香烟及蘇格蘭特級「百樂威士忌」均全力贊助，送出名貴禮物。

有關詳細情況，敬請來電查詢。經已開始售票，名額暫定二百人，額滿即止。查詢地址：香港德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運公司。查詢電話：五—四四七一三七（四綫）。

乘吊車登山刺激新奇。

大坑東社區中心 實驗電影組招生

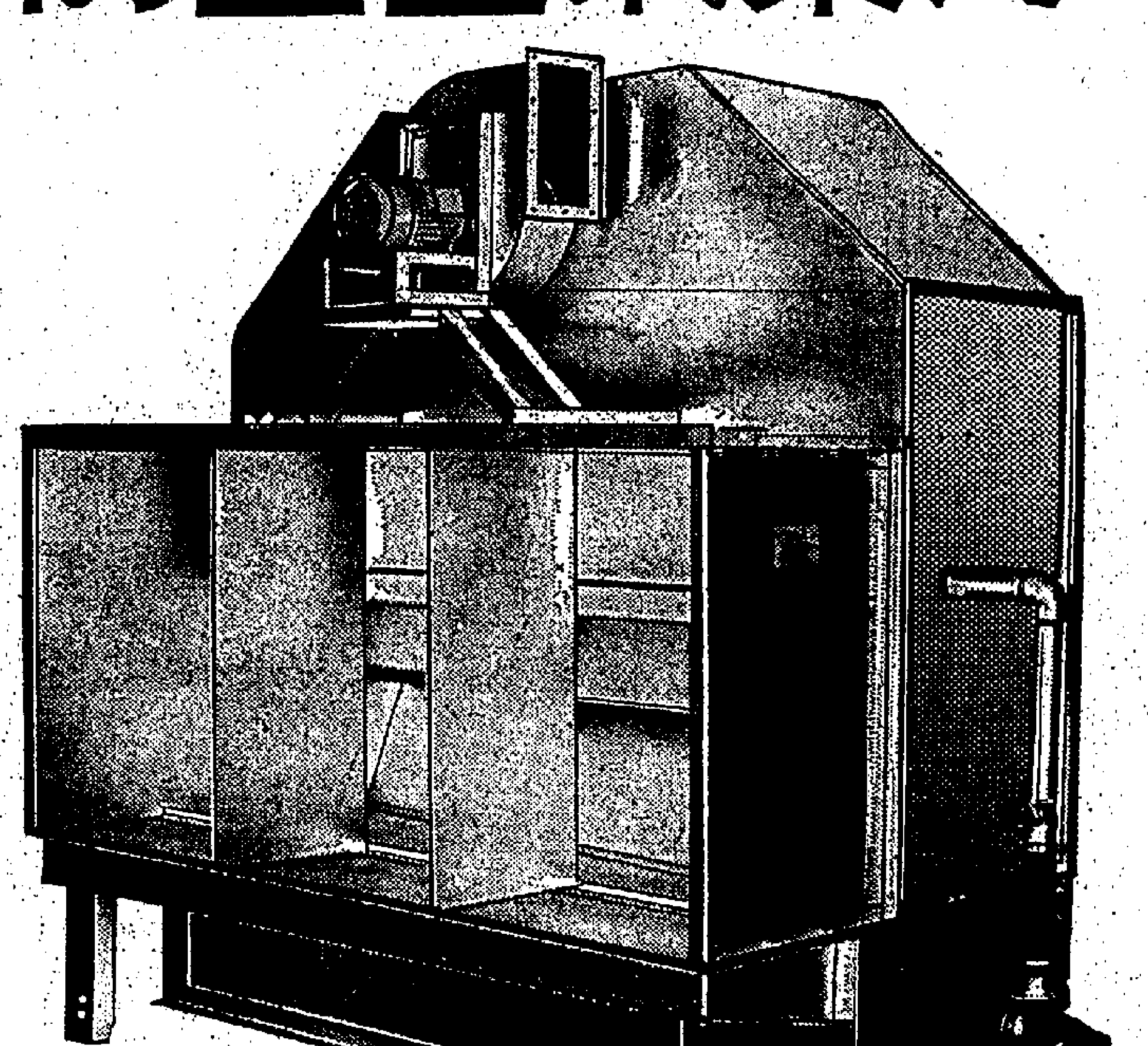
（港訊）大坑東社區服務中心行消社，舉辦「基本實驗電影講座」[illegible]

伍氏宗親會 新舊任交接

（港訊）伍氏宗親會第六屆理監事首長及各部主任，本月十四日下午六時，在會舉行交接禮，到有伍晃端、旋操、漢傑、伍標、尚濟、麗川、尚僧冠時、義焜、國杰、兆男、時彤、伍衍、伍禎、尚邀、伍金、于肇、國泮、鴻深、伍端、伍鉅、區灼、于康、于彰、伍朱、愛棠、彩英、鴻歡等五十多人。首席會長晃端致詞稱：現屆理事長，新人原是會人，蟬聯四屆，乃此眾望所歸，深慶得人。詞畢，舉行交接儀式，將印信移交與理事長伍旋接收後，隨即開理監事會議。散會後，理事長設盛歡宴全體同寅。

華僑日報讀者七海旅行團
海洋公園
珍寶海鮮舫歡樂遊
十大特色・精益求精
① 豪華旅遊車接送往返海洋公園
② 乘架空纜車登南朗山鳥瞰全景
③ 浪濤館細聽電動浪潮擊石濤聲
④ 享用美麗華午餐餐點別具風味
⑤ 海洋劇場欣賞海洋動物之表演
⑥ 海洋館參觀各種深海珍奇魚類
⑦ 黃竹坑花園飼餵各種馴善動物
⑧ 經驗領隊全程帶遊服務及講解
⑨ 珍寶海鮮舫進食中式海鮮晚餐
⑩ 增設趣味遊戲送名貴實用禮物
日期：1月23日（星期日）
時間：由上午十時至下午七時半
總領隊：黃思濂　費用：A組：$70
「百樂」威士忌　飛龍　B組：$50
旅遊車（小童特價）
贊助
金鑼曲奇・好到出奇
詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-447137
請速報名

防止空氣染汚



迪斯工程有限公司，
繼運輸帶後又一傑出貢獻，
工業用"水簾噴油櫃"，
以巡廻水流簾幕方式使噴油時散播四週之油塵微粒分解於水面流去，再將空氣抽出，使噴油工場更潔淨，空氣更清新。
普通之抽氣槽，既不能將室內之油煙清除，且清洗困難油漬藏於槽內容易發生火警，爲閣下公司安全及員工健康設想，請及早採用。
DIETZ 迪斯工程有限公司
香港仔黃竹坑香業道43號二樓 電話:5-539261-5

世界上第一隻俱備八大城市時間嘅電腦表，就係…

總代理：金石貿易公司 電話：3-677077（十綫）
金石表電腦X-1
• 報導世界各大城市時間，包括東京、三藩市、芝加哥、紐約、倫敦、巴黎等。
• 可用作計時秒表。
• 有時間記憶系統，可將任何一處地方時間編排入錶內
• 數字顯示最清晰，包括時、分、秒、月、日、星期等
• 原庄日本製做，有保用証及說明書。
時 分 秒 上午下午 月 日 星期 自動調整大小月份

童話。

三隻山羊

·美琪·

從前有三隻山羊，牠們要往山腰吃草。路上是個草原，那裏有一道河，一定要經過橋才能走過小河。在橋下住着一個樣子兇惡，雙眼大如碟子，鼻子有如掃帚柄般長的人。

第一隻山羊要過橋，牠的嗒地把橋弄響。

「誰走過我的橋？」那人氣沖沖地問。

「我，小山羊。」山羊小聲地說。「我要上山那裏吃草。」

「等等，我來捉你！」那人喊嚷。

「你不用花時間捉我，」山羊說。「我還是太小了，你等會捉那較大的不是更好嗎？」

「好的。」那人同意。

不多久，第二隻山羊要過橋，牠把橋弄得很響。

「誰人走過我的橋？」那人問。

「是我，中山羊，」山羊回答，牠的聲音較細小。「我要往山腰吃草。」

「等等，我上來捉你！」那人喊唐。

「噢，不用了，」山羊說。「為甚麼不要等到大山羊到來？牠比我更大哩！」

「好的。」那人說。

不多久，大山羊到來了。隆！隆！牠走到橋上。

「誰過我的橋？」那人問。

「是我，大山羊。」羊用又強壯又沉實的聲音回答。

「你是最後的山羊，」那人說。「我要上來捉你！」

「來吧！」大山羊說。「我的頭上有兩個大角，要抱起你這惡傢伙一點也不難！」

於是大山羊垂下頭來，把巨角向着那人一推，他就跌到河中。然後牠到山腰處與兩個弟弟一同吃草了。

兒童天地

（第四六四七期）

讀書要專心

小朋友：

在過農曆新年之前，學校大多數都舉行一個學期考試，小李的學校也不例外，這幾天他忙於溫習功課，沒有打電話給我聊天，為免阻礙他溫習的情緒，所以我也沒有找他。

因為溫習的時間要專心致意，才容易把書本課文的智識內容吸收，假如不專心，一會聽電話，一會兒看看電視，又或者抱着小貓小狗玩一會，這樣就算你讀上十日十夜也不見得可以把書本讀熟。

記得我以前讀書的時候也犯上不專心的毛病。所以雖然花上很多時間看書本，但總不能夠把課文讀熟，考試或測驗時，成績總是僅僅及格，有時甚至有赤字出現。後來一位國文老師知道我的弱點，他告訴我試把自己關在一個寧靜的房間裏，腦袋不要胡思亂想，只是專心溫習功課的內容，他叫我照着他的指示去做，那天我真的很快就把要溫習的功課弄好，而且印象深刻，自此以後，我無論考試測驗，我都會獨自在寧靜的環境下專心溫習。所以那個學期，雖然不是名列前茅，但也比以前進步了不少。胡適先生也曾介紹過有關讀書的方法，他說讀書有四到，就是：眼到，心到，口到和手到，小朋友你們能否做到這四到呢？

·唐姨姨·

狐狸的奸計

·小山·

蟬落在一棵很高的樹上，扯開嗓門大唱特唱起來。

狐狸聽見他的歌聲，不由得高興起來，「嗯，這傢伙，一定好吃的了。」

狐狸這麼一想，便忙跑到樹下來，仰着臉對蟬說：「蟬先生，你的歌聲太美妙動人了。我有生以來還是第一次聽到吧了，你不但歌聲唱得好，而且一定很英俊吧。我很想看看你，蟬先生，你能下來，讓我看看你，交一個好朋友嗎？」

蟬聽到狐狸的話，就摘了一片樹葉，悄悄在掉下去。一邊說：「狐狸先生，我下來了，你好，狐狸先生，久仰大名，我們交個朋友吧。」

狐狸還以為蟬真的下來，看準了，撲過去，一口咬着，「啊！原來是一片葉子，我上當了！」

「哈，哈，狐狸先生，你的臭名，你的奸計，我早知，也騙不了我。再見吧。我不願意和你這個壞蛋交朋友呀！」

狐狸的奸計被識破，祗好走開了。

世界各地風光……瑞士

·美琪·

瑞士是個美麗的國家，被歐洲著名的大山脈阿爾卑斯山橫跨過。瑞士的兒童生活很有趣，像圖中的兩個孩子，他們時常幫助爸爸看管在山上吃草的牛群，他們睡在軟綿綿的草地下便成，實在很舒適哩，在冬天時，山谷滿舖白雪，孩子們就坐雪車上學校。當夏天到來時，山谷和山邊又長滿了美麗的野花。

瑞士著名的手工藝是木製玩具。年紀老的玩具技師，把木塊雕成人像，再用油漆塗上，然後穿上傳統的衣服，就成為遊客們喜愛購買的手工藝品。

康樂家庭

九龍婦女會熱心公益 籌備歲晚敬老大會

招待區內六十歲以上老人及傷殘人士六百餘人

九龍婦女福利會於昨（十七）日上午十一時在會所內召開會議，商討會務。同時該會鑒於歲晚將屆，而該會每年歲晚均舉行敬老大會，招待區內六十歲以上老人及傷殘人士之百多人，今年亦不例外，定於二月一日上午十時在會內派發敬老禮品。

昨出席會議者有：會長李文佩區、主席鄭司徒潔、唐尤淑折、潘方智婉、司徒黃美絲、翁仲芬、林顏元芳、顏馬寶英、楊偉蓮、梁磐尤敬、葉梁淑貞、黃麥賽珠等。九龍城民政處更派員列席指導。

歲晚敬老大會，現已加緊籌備工作，並廣集善長捐款及禮品。每位老人除可獲利是、毛氈、床單、藥物、布料、毛衫、餅食、毛巾之外，並有日用品乙份。同時當日由社會福利署長李寧融之夫人，九龍城民政署苗華安主任及馮瑞生夫人頒發第一份禮物。

又是敬老大會捐款芳名如下：馮氏兄弟三千元；捐一千五百元者：李作揮夫人，黎漢森夫人。捐一千元者：包世裘夫人，永沂夫人，萬億企業有限公司，永發行。司徒夫人八百元。捐五百元者：唐翊千夫人，李頎祥夫人，翁仲芬小姐，林百欣夫人，顏國波夫人，馮錦聰夫人，邵維銳夫人，陳德琛夫人，羅其銘夫人，周文軒夫人，李碩棠夫人，黃張珍妮女士，張楠昌夫人，楊仕揚夫人，張玉麟夫人，潘世安夫人，陳元鉅夫人，合興木行，張潤記，吳有，潘昭。堅利公司四百元。捐三百元者：鄧漢劍夫人，邱德根夫人，李啓民夫人，林世琛夫人，羅如幽業公司，陳樹祥，鄧錫，許志笙夫人。捐二百元者：葉紹蔭夫人，卓明邁夫人，鮑瑞萍女士，凌同燕夫人，陳俊夫人，陳與夫人，李鈞洪夫人，丘佐榮夫人，何英女士，林勇仁夫人，姚迪生夫人，何耀棣夫人，利建平，顧記，伍榮，甄年，邱冕，鄧均元，謝烈正夫人，黃明安夫人。捐一百元者：何先生，陳鳳游夫人，大生公司。盧記行五十元。

捐出禮品者計有：張子芳夫人捐雞蛋麵包一千二百個，餅乾八百包，周文軒夫人公仔麵一千二百包，林百欣夫人布一千二百碼，楊漢濤夫人棉布五百二十五碼，李錦良夫人毛巾六百條，李炳捐眞龍油六百樽，會德豐紗廠布料六百份，唐翊千夫人羊毛衫一百件。（若）

大學婦女協會 講香港藝術節

女歌唱家費明儀專題演講

大學婦女香港協會於昨（十七）日下午五時半假香港會所舉行是月例會，並邀請女歌唱家費明儀專題演講，講題是有關「香港藝術節」。

大會首由會長林貝莊嘉致詞，隨由節目部主席夢傑山夫人介紹講員費明儀，繼由伊作專題演講，她說：

「一向以來，香港都被公認為文化沙漠」，自從第一屆的國際藝術節在香港舉行後，由於各界反應熱烈，一連四屆的藝術節也就相繼在香港舉行。香港藝術節有今日的成就，主辦機構的刻意策劃，精明領導自然是功不可沒，更不容忽視的是各社團、機構及市民給予的支持和精神鼓勵，為使藝術節內容更充實和引起中國觀衆的共鳴，兩年前增添中國藝術表演，深獲各界好評。

第五屆香港藝術節將於二月六日至三月六日舉行。來自各國及本港的知名藝術家將會參加演出，為本港的居民及外國遊客帶來一次精采高級視聽享受。

香港藝術節內容囊括中西，務求盡善盡美，多采多姿。今年的節目以音樂為主，其中包括馳名世界的柏林電台交響樂團，英國廣播電台蘇格蘭交響樂團，和史提芬賀培理領導的狄士狄斯萊爵士樂隊。可以肯定的說，柏林電台交響樂團是來自海外最具實力的一團。在兩位傑出的音樂指揮領導下——波蘭籍的加比奧森馬拉和日本籍的若杉弘——柏林電台交響樂團將舉行八個音樂演奏會，音樂屆時定必有超卓的表演，愛好交響樂的朋友萬勿錯過此一良機。

在蓋度化旅文和雅倫，法蘭士的指揮下，英國廣播電台蘇格蘭交響樂團亦將會舉行八次演奏會。

香港管弦樂團亦會參加本屆的香港藝術節演出，由郭美貞指揮，林繁為主唱「西藏風光」。

其他來自本港及海外的表演團體和藝人包括有：湯馬士．畢沙里（鋼琴）、施華德．畢倫（結他）、漢斯．林米塞（低音管）、藍奕屈（鋼琴）、莎拉．民蘇華（大提琴）、哥其．晉格（小提琴）、文奴列姐及萊佛．艾高拿（西班牙民族歌舞）、維多利亞．安娜利絲（女高音）、蒂雅金（單簧管）、皮雅．阿穆尤（小提琴）等。

除了香港管弦樂團外，代表出席藝術節的音樂團體有：香港華樂團、香港中樂團和香港兒童合唱團等。

以一位演唱者的身份，我希望藉着這個機會提醒大家於二月廿八日和三月一日將會有兩個由本港藝人獨當一面的演唱會。相信一般愛音樂的朋友對他們的名字和歌藝都不會感到陌生。過往，他們都曾個別和先後的舉行過演唱會，但十二位藝人作綜合性的表演確屬難能可貴。演出項目包括中外藝術歌曲和民歌等。照我所知，大部份香港藝術節的門券已銷售一空，能夠看見如此熱烈的反應，實在令人興奮。」

女歌唱家費明儀昨在大學婦女香港協會主講「香港藝術節」。（本報攝）

積奇蓮撰書

積奇蓮奧納西斯與書籍設計人何爾馬正檢視新書「蘇俄式」之一張插圖，該書乃是積奇蓮撰寫，將於下週出版。（合衆國際社）

儀容美

依林

輕軟的鬆身裝

由日本時裝設計專家所設計之鬆身裝，曾風行東瀛，未幾即為世界職業女性及高貴太太小姐爭相選購。其優點在於輕盈而不累贅，鬆軟而又舒適，不祗穿着便利，更充滿青春活潑氣息，比起其他貼身衣裳，襯托線條美，分毫不差的，另有一番格調。

衣林時裝公司最近派到世界各地視察時裝，首先發現這種鬆身裝的優點，特辦運來港供應。影視紅星米雪小姐日昨偕同她的友好到跑馬地黃泥涌道一六七號二樓該公司選購，此種鬆身裝的質料以霉紡或純絲織造者為上選，配合春夏秋冬各季候的需求，適宜於高貴場面，穿起來多采多姿，每襲定價由一百六十元至五百元不等。工精料美，有各種款式，保證稱心滿意。（附圖為紅星米雪選購鬆身裝時攝）

華慧娜儀態學校

廿三屆美容師畢業 增加蓋斑化粧課程

華慧娜儀態學校的第廿三屆職業美容師訓練科學員，最近已經畢業，那將於顯示：本港美容界，又即將增加一批優秀的生力軍，因為經由華慧娜女士親自嚴格訓練成材的美容師，對一切有關美容知識，都極有研究，而化粧方面，也具備作為一位優良美容師的水準。

根據華校長透露：由第廿四屆職業美容師訓練科開始，每屆都增加一個蓋斑化粧課程，以期學員們能夠有更多方面的化粧技巧，去為各界婦女服務。

如所週知，蓋斑化粧法，最近在本港風行一時，是由華慧娜女士親自展開宣傳，推廣介紹，為一切面上或身上有嚴重斑印的人士消除煩惱。不論男女老幼，都可以利用遮蓋化粧，遮蓋身體上任何部份的瑕疵，是美容界一大貢獻，也是近代化粧的奇蹟。

要成為一位傑出的職業美容師，要具備多方面的化粧技巧，參加華慧娜儀態學校的職業美容師訓練科，是最佳選擇，也最易步向成功之途。

圖：華慧娜儀態學校第廿三屆畢業美容師領證書後與華慧娜校長合攝。前排左起：余惠玲，李媛，李玉琼，楊玉花，張珠娘。後排左起：黃筱琼，曾玉蘭，陳秀娟，吳潔霞，鄺蘊娟，華慧娜校長，鍾夏蓮，張秀致，周惠儀，阮淑華，李利秀，郭德珊，陳碧華。

女人與儀態

儀態之於女人的重要性，與年齡正好成正比例，天眞活潑小女孩，未束縛了她四肢的靈活，好比是把她們的手腳都束縛住，失去了自由，因為講究到儀態，一切的舉止，都要合乎儀態的標準，不能蹦蹦跳跳，毫無約束，而不是動的節奏，所以說到儀態．它是一項靜的旋律，現在的時代婦女，不單只注意皮膚，頭髮，身段這些外在美，還要進一步發及培養內在美，從而表現出最優雅動人的儀態。

儀態對女人產生最大作用的時候，固然需要美容的補助，但是儀態更值得重視，一個對儀態能夠表現到恰到好處的中年婦女，便更能發揮其雍容華貴的風度，令人感到一種另具風格的韻味。

但是，這並不是說，少女就可以完全忽略儀態，曾記得一位美容專家說過，少女正如未經琢磨的美玉，必須由良工善加處理，才能發射出燦爛的光亡。這就是說，女性的儀態，要在少女時期，就應多方面的研究，學習，鍛鍊，為將來打下鞏固的基礎。另外一位外國儀態專家，特別強調，儀態與美貌，儀態是比較重要的。

要培養美女的儀態，絕不是一朝一日的事情，而是持之有恒，不間斷的練習。

談到女人的儀態，範圍極廣，姿勢、儀表、舉止等都在儀態的範圍內，不過，儀態最實用的場所，莫過於社交和公衆場合了。

在宴會場面，或公衆地方，注意舉止儀表，將可以使你優美的儀態，產生更大的效果。

譬如到高尙夜總會去，你便應該穿着整齊，而不應該以奇裝異服出現，又如進門的時候，在小節上你拉門的一刹那，應該讓女士先進，假如沒人替你拉門，那麼你就千萬別搶先走，最好讓你的男伴先走一步，推開大門讓你進去，一個有風度的女子，在社交場合中，若是常常一馬當先，做急先鋒，都是不合體面，貽笑大方的。

常見許多女孩子走路，大踏步和成八字形，這些都是不期然儀態的結果，慢步而有規則的，是中國古時形容美女走路的「亭亭玉立」，蓮步姍姍，應該是最美妙的走路姿態。

臉上常帶着笑容，在任何場合中，看到熟人朋友，微微點首微笑，並問候和表示關懷，這種微笑，多出自眞誠，給介紹新朋友認識時，注意對方點頭微笑，便是在禮貌上恭敬的表示。要注意你的儀容，從髮型，面貌到服飾，都應整潔，使人對你有一種整潔的驚覺，便是培養自信你的最好方法，因為在社交場合中，如果別人都修飾整潔，而你則不修邊幅，便明相形見拙，而產生自卑感，自信心消失，即使你的儀態如何美妙，也不會產生大的作用，更不用說一定的去和別人交際了。

交男朋友之道

與少女談！！

許多小姐對於尋覓如意郎君，其手段往往是太過積極與激烈，因而會使對方產生一種敬而遠之，退避三舍的觀念。結果不但得不到愛人的心，反而要嘗到失戀的苦果。

有人主張少女求偶時採取欲擒故縱的方法，這是很有道理的。然而此種手法有很多而且範圍甚廣，到底交男朋友時要採取怎樣的方法與如何與對方交往，這確是一個值得研究的問題。以下幾點供給的參考意見以作參考：

（一）不要在雙方認識不久，即花費很多錢購買禮物贈送給他，使他產生一種懼與之感，以為你是向他發動金錢的攻勢。

（二）不要因男朋友向你說一句讚美的話，如人品好，樣貌美等，就以為他準備向你求婚，而對他表示得過份熱情或隨便起來。

（三）如果你和幾個男朋友同時赴會，即使你鍾情其中一位，也不可整晚陪伴依偎在他身邊，應該同時與數位男朋友應酬，這樣便較為圓活一點。

（四）不要因為男朋友一時失約，即認為他對你不感興趣，或以為他另有新歡，而不接受他的解釋與道歉。

（五）當男朋友介紹他雙親時，你應該以一種和對待其他朋友父母一樣的態度，去尊敬他們，而不可用一種婆媳間的感情待候他們。

（六）不要過份注意容貌與外表美，而應以誠實，眞心和善意來相處。

（七）不要因男朋友向你介紹其他的女朋友時，便立即對他冷淡疏遠起來。

（八）不要認為男女相識一定要導致婚姻的結果，直到結婚為止，都不能隨便委身於某人。

（九）不要過分急於調查每一個男女的底細，包括他的家庭背景，或每月收入等。

（十）最後，為求將來的幸福與快樂，不妨找個適當的機會，將你的男女朋友介紹給你的父母認識，探求他們的意見，以免發生歧見。

以上所舉十點，是給少女們交男朋友時，比較重要而必須注意的，當然在你的生活的圈子裏尚有其他應該注意的事項，如能將以上的各點擴大，那就能更迅速的覓得一位如意郎君。

康體事務組辦 冬季水上活動

青少年男女習泳良機

政府康樂體育事務組為使欲學習游泳，跳水，潛水及拯溺人士，獲得適當之指導，並使愛好游泳者於冬季期內仍能保持其對游泳之興趣，藉以強身健體，將假座九龍文福道新法書院內溫水游泳池舉辦下列各班：

（一）工餘習泳班（第三，四，五期）

本班為初學者而設。第三期由二月一日至三月六日，第四期由三月七日至三月廿七日，第五期由三月廿八日至四月十三日，逢星期一，三，五及日下午七時至八時半上課，全期費用十元，每班只限廿四名，歡迎年滿十四歲以上人士參加。

（二）冬泳班（第二期）本班為中年人士而設，日期由一月卅一日至四月十三日，逢星期一，三，五正午十二時至下午三時上課（假日除外），費用十元，此班名額五十名，歡迎卅歲或以上人士參加。

（三）跳水（初學班，訓練班，及教練班）

「初學班」日期由二月七日至四月十一日，逢星期一，五下午八時半至十時上課，費用全免，名額四十名，十二歲或以上而能游五十公尺者均可參加。

「訓練班」由二月二日至四月十三日，逢星期三及日下午七時至八時半上課，名額只限三十名，全期費用十元，十二歲或以上曾參加初級或中級跳水班者均可參加。

「教練班」由一月卅一日至四月十一日逢星期一，五下午七時至八時半上課，本班只限廿四人，費用三十元，十八歲或以上而曾參加中級跳水班者均可參加，曾參加初級教練班者，更可獲優先考慮。

（四）徒手潛水班（第五，六期）

本班為政府康體組與英國潛水總會合辦者，第五期由二月廿六日至三月十九日逢星期六日下午二時至五時上課，全期費用二十元，名額只限三十名。第六期則由三月廿日至四月十日止，上課時間，費用及名額與第五期相同，凡完成整項課程而考試及格者可獲英國潛水總會頒發證書及布章。

（五）拯溺訓練班（銅章、十字章及證章）

此訓練班乃政府康體組與皇家救生會香港分會合辦者。甲班由二月九日至三月十三日；乙班由三月十六日至四月十三日，逢星期三，日下午八時至十時上課，每班名額四十人，現分列如下：

「銅章班」歡迎十四歲或以上能游二百公尺之青少年參加，持四級資格者可獲優先考慮，費用十五元（包括考試費，書冊及銅章）。

「十字章」歡迎十六歲或以上而持有銅章或十字章者參加，費用二十元（包括考試費，十字章及布章）。

「證章班」歡迎十六歲或以上而持有拯溺銅章或十字章者參加，費用廿五元（包括考試費，證章及書冊）。

上述各班之報名表格及章程請向康樂體育事務組總辦事處（尖沙咀柯士甸道政府辦事處廿二樓）或各分區辦事處索取。

本班由政府康體組主辦，新法書院游泳部協辦者。

查詢電話：五一七〇二〇五五

醫藥顧問 任卓琪

哮喘病與喉痛

△黃茂坪徐君：

（一）你由八歲起已患哮喘病，現在廿一歲時未痊癒，體弱，治療之法，平日在沒有哮喘發作時，宜每日因為賓石末，蛇膽陳皮末各一分，攪和，分早晚兩次，開水送服，連續三星期。在哮喘發作時，試服下方以定喘之效。方用：川射干三錢，紫苑三錢，法半夏二錢，北細辛錢半，款冬花三錢，五味子二錢，生薑三錢，大棗肉三枚，津頓三錢，北杏仁三錢半，橘紅八分。（清水煎服）

（二）鼻腔有閼塞，阻塞呼吸，可向公立醫院求醫，小便指定專家診治，然後施手術割這種瘜粒，中醫稱為「鼻痔」。

（三）喉部經常劇痛，一年四季都是這樣，講話十多分鐘便作痛，這是扁桃腺炎，與腎水不足，肝火上炎有關，可服下方：方用：乾地黃八錢，山萸肉三錢，正淮山四錢，澤瀉二錢，茯苓五錢，丹皮二錢。（清水煎服）

（四）冷水非常怕冷，特別是雙腳冷得更厲害，這是貧血與體質薄弱之故，與久患哮喘病有密切關係。

（五）食養療法，可長期又用純淨魚肝油，並用鯽魚肉煲粥食之。此外，可經常攝取滋補而不燥的食物，例如：水魚，魚唇，鮑魚，响螺，清蒸港魚或煲湯，可用花旗參五錢，紅棗十枚（去核），煲生魚湯佐膳。

△油麻地永星里楊君：

你說有一粥客，把老鼠肉放落粥裡同煲，味鮮得很。這種時說，能屬虛構。其實，煲粥要有鮮味，最好用江瑤柱。老鼠是污穢的東西，是傳染病的禍源。以往，曾有人用「田鼠」作食料，最近亦有人用「錢鼠」，這兩種鼠類，與坑渠老鼠絕對不同。

梨木樹社區會堂辦 瑜伽示範美容講座

社會福利署梨木樹社區會堂為推廣有益身心之活動，特約瑜伽名師舉行示範表演，定於本月廿一日（星期五）晚上八時假該會堂招待坊衆，不收門券。又定於本月廿五日（星期二）晚七時四十五分於同一地點舉行美容示範講座，由專家講解基本美容之道，歡迎各界婦女參加聽講，有興趣者可逕往梨木樹邨第二座該會堂報名，不收費用。

又該會堂為提供更多機會讓社區居民獲得團體生活的經驗，正計劃開設多種小組活動，其中包括星期二晚有結他組，美容組，社交舞組等，星期一晚有絲網印刷組，星期五晚有土風舞組，星期一，三晚有瑜伽組；此外尚有話劇訓練班，攝影組，室內及基本美術設計組等多項。上述小組現已開始接受報名，請逕往北葵涌梨木樹邨巴士總站對面停車場頂之梨木樹社區會堂查詢及報名，或電一二——二六三四〇二與該處辦事人員接洽。

「木屋區」崔晶盈畫（現展出大會堂八樓）

龍門酒樓徵聯 第十二會揭曉

龍門酒樓徵聯第十二會聯首「梅花不是人間白」，共收九百五十餘卷。經陳洪鈴、梁簡能兩宗師評定：冠軍「梅嶺（二字禾旁）如銷鑑上金」（沈宛朱。評：豐年之頌，德音是茂）；亞軍「翠翠常教世上……

本月大會堂演奏廳舉行兩場音樂盛會

（港訊）市政局在一月份的音樂活動，將有兩場在演奏廳舉行的音樂演奏會，計有：在廿二日（星期六）由市政局主辦的一場小提琴獨奏會，及在廿九日（星期六）由市政局及樂基音樂學會合辦的廿世紀音樂演奏會。小提琴手麥兩倫乃孟買出生的青年演奏家，幼習小提琴，後隨基克特和史登夫教授深造琴技，七四年選派代表印度參加國際小提琴比賽，七五年並參加蒸尼黑舉行的音樂節。

他所選奏的曲目，都是精美絕倫的小提琴樂曲。廿九晚的廿世紀音樂會，由現今就讀樂基音樂采學生担任，主要項目有獨奏，重奏，四重奏和男中音獨唱等。

兩場門券，均售五元，大會堂有售。

「高山流水天然韻」冼劍劍華（現展出大會堂八樓）

華僑文化

清游會雅集慶祝 創立五十二週年紀念

廣州清游會雅集，始創於一九二五年（民十四年）由陳樹人、高劍父、高奇峰所發起，假日郊遊，作文酒會；並吟詠揮毫，效古人游於藝之意。日昨為該會雅集之期，適逢創立五十二週年，暨在港復會八週年紀念，特假座灣仔百樂門酒樓舉行慶祝大會，並展出創會故友遺作；同人復即席揮毫。八時聚餐，筵開多桌；並將禮品及熱心會友劉少旅捐出珍藏名人書畫六件為抽獎助慶。濟濟一堂，觥籌話舊，共申慶祝，盡歡而散。

基教聯會在觀塘 新建老人院動工 明年夏全部落成

（新聞社）港華人基督教聯會辦理老人院一九一八年已在九龍城岩辦理「慶臨老人院」，當時設在一舊衙門。至一九六九年遷院於黃大仙沙田坳道，可容老人四百名，今將住滿，故再另建新院，並政府撥出觀塘功樂道地段共式萬三千四百餘呎，聘名建築師設計圖則，並得政府批准初步草圖，樓高六層，預計建築費式百五十萬元，聯會已組織建委會，下設籌捐及建築兩組，積極工作。按照政府計劃，每個老人居住面積為三十五尺，現新院圖則，每人已超過三十九呎。如各事順利，希望於本（一）月內可動工。按照政府規定：十八個月，應完成全部工程。

方濟各瑪利亞傳教會 慶祝創會百週年紀念

（中國社）方濟各瑪利亞傳教女修會，於週五在九龍聖德撒學校慶祝創會一百週年紀念慶典。由五時半起，在校球場舉行感恩祭，由胡主教主祭，林焯煒神父、戈啟步神父、及多位方濟會士共祭，並由方濟會士彭保祿神父襄禮，以中英文講道，大致鼓勵該修會會員，在慶祝之餘，勿忘創會者的為人服務的精神。彌撒後，設自助餐，氣氛熱鬧。

（龍門酒樓徵聯續）……烏」余海立。評：慨乎言之，甚於賈生之長太息也。季軍「蕙草獨夏首時」周忠漢。評：夏首逝地，借對人間，冠一樓字具見巧思。第四「竹簡雕龍海曲鳥」鄧長城。評：臨時之語，有心哉若人！第五「榮甲初呈當端巳時」云「黃鶴樓」。評：開紅榮甲，此等圖作剪裁以成句，但見巧工。第六「朕榮」終能「裏紅」朱華熾。評：色青衛學能字妙用。第七「衛學強地上金」一陳菊圃。第八「竹葉翻清灩上青」李汝大。第九「松節猶存雪後青」鄺國雄。第十「楓葉粉披猶上紅」黃鼎康。第十三會聯首「萬燈圖海龍猶睡」，準下星期一（廿四日）截卷云。

華僑馬經

老吉主編

明天六場夜馬 各駒狀態操練綜合報導

第一場 山茶花白禮搽拍半哩，去勢洶湧，勁度已足，好味霍亞健試來亦見勇態保持，東方英雄霍利安試中，易贏畢奇試過倡六化郎，肯定在勇態算不俗，但統經六化郎已覺平常矣，勤贏告東尼半哩無起色，未試之馬四，只有鐵器時代及祖兒兩匹須廄馬有瞄頭，猶以後者最具威脅力。

第二場 占士配畢奇，金來白禮搽扣纜轡，試力度已勁，該馬週日已銳，態在顛峯，高得肯定保持大勇，而上味則有做谷，有多少冷腳希望。，半哩走來未見出色，過相當不俗，馬有做谷，試過，平平而矣，幸運心鹽亦係週日試過的一四，冷腳可防，愛神平淡，奇跡未有跡象，家寶呂健威扣纜而馳，走勢順暢，力度充沛，已接近勝利邊緣，凱旋細沙試來普通而已，未有出試的馬四，以辣椒仔最有瞄頭。

第三場 超人試半哩，勁足步順，肯定在大勇中，馬快當有力搶元，龍文試來平常，至誠未見佳處，最好試一段，尚可勉強保持，可可則仍有勇態，未試之馬，當以薇寶最值得留意，金獎仍是在水準之間，獲冠多利則更老防腳患復發。

第四場 碌中雄福利安試六化郎，平常而已，眞好運一段亦未見顚峯，高超發極半哩走來相當肯眞，有力一職者，梟雄扣纜而馳，走勢仍洶湧，力度已足，勤得試來勇態仍可保持，金牡丹未見佳態，新寶只在水準之中，威震四方極鋒。

第五場 大力士快試，不外如是，霹山麥子文走過亦未見突出，丁財兩旺配盧約翰，顯然合拍，且勇態十足，拔都雄風見平常，新盧璜走過氣勢不弱，有一定的進度，祥輝週日試過見不俗，未試的馬，應以衝鋒、雌威兩匹最值得留意，俱在狀態中，實力亦不弱。

第六場 騰達告東尼試來一般水準而已，尚算有態，亞洲王子文家良試半哩，勇態亦足，包大人試來從容不迫，豪俠快試亦見勢順，俱在勇境中，七好平常，鐵鳳未見佳態，金龍皇繆沙試半哩，退化馬雖有水平，而益民則已有十足火氣，未試之馬，只一四常順，有瞄頭，繼續見靚的一四。

滿圖利事件聆訊告一段落 證實尿液含興奮劑 所跑亞軍資格取消

盧哥

滿圖利事件，經馬拉松式聆訊之後，昨日告一段落，競賽小組上午十時十五分開始展開第五日聆訊，迄午休息，下午四時復會，研究到下午六時許才告結束，競賽小組經滿聆供之後，證實滿圖利尿液含有興奮劑，故決定取消滿圖利之亞軍資格，以其他馬匹升上，其他問題，仍須押候另定日期研究訊。

按滿圖利在一月一日第二場跑第二，該場乃場外孖Q第一關，當日以新美景搭滿圖利即算中彩，週贏彩池也如此，位置彩池以滿圖利爲亞軍派彩，彩金早已派清，今次競賽小組判決之後，遂形成新美景第一，飛駿第二，按紐纜第三，場外孖Q頭關，週贏位應該是新美景搭飛駿才中獎，按紐纜跑第四升爲第三也，應該可以收到位置彩金的，但這些「幸運兒」的彩金是否有得補發即屬補發，恐根亦未必存在。

關於些一問題，因馬會辦公時間已過，昨晚無法獲有關負責人進一步之解釋，但馬會總經理彭福少將，今日下午四時十五分有一項例行性質的記者招待會，到時對此問題或有解答。

根據化驗結果，證實滿圖利的尿液含有METHYLAMPHETAMINE興奮劑，據一位藥劑師解釋，此種藥物政府列爲第一類毒藥管制者，具有興奮作用，但如服用小量，亦有添肥作用的。

滿圖利由潘納策騎，歸屬沈保馬房，於元旦日第二場跑入亞軍，賽後例行抽驗口水及尿液，其尿液樣本之詳細化驗，在數日後獲得詳細報告，競賽小組收到該項報告之後，遂於上星期二展開研訊，一月一日之競賽小組，除輪值主席爲祈德尊爵士（馬會董事）外，還有輪值委員烈打，首席受薪賽事史劍域，班士頓，祈利翰合組而成此案之聆訊工作亦由彼等執行，由上星期二至星期五，一連四天聆訊未畢押候到昨日進入第五天聆訊，及下午六時許作出判決，但全案仍然未了，其他問題，要押候另定期續訊。

快活谷年前曾發生毒馬案轟動一時，騎師彭利來及若干人犯被判囚刑，後來彭因患癌症，獲港督特赦，提前假釋赴加拿大休養，但終因藥石無靈，而被死神召去，當日的同黨，亦早已審夠鐵窗風味，恢復自由，自該事件之後，馬會對於防範毒馬之措施，大爲增強，目前出賽馬匹集中管理，賽前兩天，並有閉路電視作不停錄影，以防萬一，又對出賽馬匹一律作賽前檢驗，不料道高一尺，魔高一丈，現在毒馬風雲再起，目前馬會的保安措施，相信一定要重新檢討。

馬會競賽小組，昨日在研訊告一段落時，授命首席受薪賽事史劍城發出公佈，宣佈取消滿圖利的亞軍資格，滿圖利在該場跑入亞軍，本可獲得馬會發給獎金七千五百元，現因資格被取銷，遂收不到該筆獎金。跑第三本來祗獲三千七百五十元獎金的，現在變爲獲得七千五百元，跑第四無獎金的按紐纜，升爲第三，獲得三千七百五十元獎金。

「馬會競賽小組發出之公佈稱：

「一九七七年一月一日，競賽小組調查化驗師關於滿圖利賽後取尿液樣本化驗之詳細報告。

「聽取化驗師，馬會獸醫，練馬師及其馬房員工之證供，又曾聽取滿圖利馬主之證供。

「競賽小組各員委認爲滿圖利之尿液化驗樣本，確實含有METHYJAMPHETAMINE藥物（按爲第一類毒藥管制之興奮劑）此種藥物，確實足以影響馬匹之競賽能力，因此，競賽小組決定取銷滿圖利之跑第二資格根據，賽馬則例第一六〇條第二節之規定，將是場勝出馬匹之名次修正如下：

冠軍：新美景
亞軍：飛駿
季軍：按紐纜
殿軍：冠驊

競賽小組又決定將本案押候另訂日期研訊，首席受薪賽事史劍城」。

場內孖Q三注中 派彩近十五萬元 四重彩派七萬二千四

四重彩、場內孖Q，上週末皆爆大冷，中彩者少需要登記，昨日下午五時，止截登記，馬會公佈派彩數目如下：

△四重彩

十、五、十四、一中彩

兩元一注派彩：七萬二千四百廿二元。

總投注：九百四十萬〇三千元，中彩票共有一百〇四注。

△場內孖Q

三、四搭二、四中彩

每注派彩：十四萬九千九百六十四元。

總投注：五十六萬一千六百六十元，中彩票祇有三注。

中彩人士可於今（十八）日上午十時起到馬會行政大廈十一樓領彩。

週末賽馬配磅公佈 小登科馬翹最重

本週末（廿二）賽馬九場，最後報名昨晨止截，馬會隨即評定配磅公佈，除新馬百夫長錦標爲一二八磅賽外，其餘均有讓磅，對評負一四〇磅的祇有兩匹，一爲第三班的小登科，一爲處女馬班的馬翹，香港鄉村俱樂部盃賽，第六班跑九七五公尺，新曆年去週末參加比賽，意外斷了腳筋，無法醫治，已被毀滅，兒童城，紀錄日降班，逐形成這場盃賽，正選十二匹，後備十三匹，負磅最重爲安騰負一三八磅。

茲將九場配磅列下：

第三班（第一組）

馬名	磅	馬房
良駿	一三九	譚
樂福	一三五	殿
爽快	一三四	朱
中遊之光	一三〇	布
馬力	一二九	摩
醒駒	一二七	賓
好順利	一二四	米
飛馬王子	一二三	高
英之寶	一二三	沈
吉慶	一二一	歐
大喜事	一一八	蘇
好愉快	一一七	吳
（後備）		
天皇星	一三二	譚
關德	一二四	朱
演說家	一二七	高

第三班（第二組）一二三五公尺

馬名	磅	馬房
金榜題名	一三九	布
生猛	一三五	高
名將	一三三	蘇
係得嘅	一三二	吳
人之裕	一三一	譚
攬掂	一二九	歐
大波士	一二九	沈
小情人	一二九	鄭
龍都	一二七	朱
喜運佳	一二六	蘇
神駿	一二五	張
紫金	一二一	摩
（後備）		
自力	一三一	摩
（退出）倫敦大橋		

第三班（第三組）一二三五公尺

馬名	磅	馬房
小登科	一四〇	歐
四蹄飛	一三六	高
勇霸王	一三二	殿
永福	一三二	鄭
獅王	一三〇	布
花果山	一三〇	摩
金寶	一二八	杜
龍圖	一二五	蘇
聰明女	一二一	摩
金門橋	一二一	朱
祝君長勝	一二一	張
百花齊放	一二〇	譚
（後備）		
威森	一三三	沈
神算子	一二四	蘇

第五班（第一組）一六五〇公尺

馬名	磅	馬房
冠驊	一三七	布
特快車	一三三	賓
攜馳	一三三	蘇
得利是	一三三	摩
滿圖利	一三〇	沈
赤麒	一三〇	吳
霹靂金剛	一二七	殿
歡樂昇平	一二五	吳
萬齡灰粃	一二二	米
自家威	一二一	鄭
少年勇士	一二〇	杜
奪標	一一七	譚
（後備）		
飛來福	一三三	朱
威勢高	一二七	譚
拜得	一二九	沈
繁華	一三五	摩
事多利	一二七	殿
好好日	一二一	吳
聖手	一二二	賓
紅星	一三三	歐
皇冠之光	一二三	鄭
倩徽	一三六	朱
交擊	一二七	賓
新美景	一二一	吳

（退出）靈運絲

第五班（第二組）一六五〇公尺

馬名	磅	馬房
幸運年	一三七	殿
超越日	一三七	吳
時來運到	一三五	高
馬如龍	一三一	吳
萬鋒	一三〇	張
勇騎士	一三〇	吳
按紐纜	一二七	朱
怪俠	一二四	蘇
新赤兔	一二四	鄭
威華	一二四	賓
長運	一二二	摩
萬里長城	一一八	布
（後備）		
時時好	一二〇	沈
財神到	一二八	譚
喜得你	一二八	米
保榮	一二五	吳
安琪	一三〇	鄭
士皇帝	一三三	賓
快活人二世	一二七	殿
歡迎	一二五	蘇
新玩意	一一七	張
龍騰	一三〇	朱
飛駿	一三五	賓
世伯	一二三	吳

第六班（鄉村俱樂部盃）九七五公尺

馬名	磅	馬房
安騰	一三八	杜
知味	一三二	朱
天秤座	一三二	蘇
飛得	一三〇	摩
森林之寶	一二七	蘇
月擊	一二五	賓
好威力	一二三	歐
從心所願	一二二	杜
玉叙香	一二一	布
益譯	一一九	殿
百達	一一九	米
粉紅鑽石	一一七	沈
（後備）		
功女	一三三	摩
賽燕子	一三六	米
教父	一二六	歐
大快車	一二六	賓
早晨	一二〇	殿
好兄弟	一三五	摩
錫龍	一三二	蘇
保得	一三二	賓
神威	一三二	吳
福源	一三一	歐
愛運佳	一三一	蘇
風向	一三二	米
天山	一二二	賓

（退出）新曆年，兒童城，紀錄日。

處女馬班 九七五公尺

馬名	磅	馬房
馬翹	一四〇	陳
接財神	一三三	朱
勇將軍	一三六	蘇
威猛	一二四	摩
吉利星子	一二〇	沈
榮豐	一一九	吳
好伯爵	一一七	米
大笑	一一七	高
出口第一	一一六	歐
大富翁	一一六	沈
家珍	一一六	蘇
永盛	一一六	吳
（後備）		
吉祥	一二一	朱
超力	一一七	歐

處女馬班 一八〇〇公尺

馬名	磅	馬房
百利	一三八	賓
盈利	一二七	張
來快	一二一	米
新領袖	一一九	賓
神助	一一九	摩
更多趣	一一九	張
穩定世界	一一八	摩
特勒驃	一一七	吳
永好	一一六	朱
靚花臣	一一六	賓
厚利	一一六	譚
草上至寶	一一六	殿
來吉利	一一六	蘇
特奇	一一六	鄭
（後備）		
快樂音韻	一一六	蘇
上將	一一六	賓
克勝	一一七	賓

四歲新馬（百夫長錦標）一六五〇公尺

馬名	磅	馬房
旺市	一二八	陳
得心應手	一二八	高
膺歡	一二八	殿
永利	一二八	鄭
好利街	一二八	張
勝利年	一二八	陳
更好	一二八	譚
黑板牛柳	一二八	鄭
直搗黃龍	一二八	陳
福利寶得	一二八	米
人之音	一二八	沈
後多好	一二八	鄭
（後備）		
澳洲飄果	一二八	賓
駁駿	一二八	杜
維京一號	一二八	鄭
賣城少俠	一二八	吳
猛如飛	一二八	吳
福勝	一二八	賓
鄉村[illegible]	一二八	賓
玉麒麟	一二八	杜
銀童	一二八	陳
聯合之星	一二八	譚
操記	一二八	高
澳洲寶石	一二八	吳
來來來	一二八	吳
出麒	一二八	朱
金剛印	一二八	歐
黃蜂	一二八	陳
永想	一二八	歐
我勝	一二八	吳
寶星	一二八	吳
豐韻	一二八	賓
華覽	一二八	賓
拜利來	一二八	賓

老摩廐倒得眞慘 萬能俠易帥即勝

上週末賽馬，九場賽事中，大熱門之順利贏出者，祇有第一場的「金必得」與第三場的「遮打道」兩駒，其餘，第二場的「爆棚」無影，第四場的「永勝」僅得第三，第五場的「威華」得第二，第六場的「旋帽」，「巧惑」皆無位置，第七場的「太陽皇」又無影無踪，第八場的「天秤座」得第二，尾場的「確得寶」又是不入四甲。

因而，熱門客比上賽眾倒得慘得多。

高班馬加入第一，二班之後，情形不同：「博愛」兩敗「永勝」，「萬能俠」易勝，「爆棚」第一次險乎贏出，第二次卻連位置都不入，「劍童」得第二，新馬有逍機表演，將來第一，二班的賽事，當然要從新估計了。

倒得頂慘的是「太陽皇」，料不到畢奇在直路上，連騎都不敢再用力，看來此馬不一定會出了毛病。

此次老摩廐中，賽前估計「金必得」，「小露寶」，「永勝」，「巧惑」，「太陽皇」與「確得寶」中，至少應有三場頭馬，可是結果如何，祗贏了一匹「金必得」，「小露寶」與「永勝」跑了兩個第三，其餘三匹全部失位，老摩在港自組成馬房到今天，恐怕是這一次都得頂慘了。

「萬能俠」在李漢明的胯下，四寶都要用顧徵斂去找他，可是今回一換上繆沙，立即如脫胎換骨般的贏馬，而且時間好極，不知小李如何解釋。

老敵

我的三寶彩心水

·華棟·

今期場內三寶彩形勢依然混亂非常，不難又爆出冷門而造成三寶有好分頭，以下是筆者對今期三寶之睇法：

頭關四班馬走千五公尺長途，看過昨晨最後試跑之後，筆者較看好賓廐的「上味」，此駒近況奇勇，遇天之敗，與祁後之門志有關，尤今番回跑較合腳法之沙地，料必一拼，磅輕路合而又有佢博賠率，尤佳半冷門之選。除此以外，特捱沙地的「高超」亦有一戰之力，不妨兼顧爲要。

次關四班馬走千四公尺中距離，是形勢明朗之局，無論從任何角度來看，摩廐的「新廬璜」都是此場最符理想的頭馬之選，當打當緊而又有畢奇坐鎮鞍上，機會之高，可以概見。除外「衝鋒」由於特捱沙路關係，今更得磅輕之利，亦可介入一戰。

尾關四班馬逐鹿千四公尺中距離，又是形勢趨向一面倒之局，「騰達」當鋭留爭此程，誠屬明智之舉，只要到時人馬能有前仗贏馬時之水準演出，可期在此程再建一功。如前駒有失的話，最佳候補之選應是高廐的「常順」，因上回之敗，只不過是路程過長所致，今改跑此程，機會無疑提高不少，誠屬尾關最佳半冷門之選。

頭關：上味、高超

次關：新廬璜、衝鋒

尾關：騰達、常順

明晚夜馬排位配搭表

第一場（場內孖寶首關）（第七班 場外連贏位）一五七五公尺

號	馬名	檔	磅	騎師	馬房
（一）	山茶花	2	一三九	白禮搽	吳
（二）	鐵器時代	1	一三八	關尼	賓
（三）	好味	4	一三四	霍亞健	陳
（四）	東方英雄	7	一三三	霍利安	杜
（五）	易贏	8	一三〇	畢奇	摩
（六）	領航燈	5	一三〇	馬彼得	譚
（七）	谷中文豪	6	一二〇	魏德禮	布
（八）	勤贏	10	一一六	告東尼	蘇
（九）	祖兒	9	一一六	鄭添	賓
（十）	鵰破	3	一〇九	余貴良	米

第二場（場內孖寶次關）（場外孖寶第一口首關）（第四班 連贏位）一五七五公尺

號	馬名	檔	磅	騎師	馬房
（一）	占士	9	一三三	畢奇	米
（二）	金來	7	一三二	白禮搽	杜
（三）	設馬	10	一二九	羅國洲	朱
（四）	幸運心鹽	3	一二一	陳子鈴	[illegible]
（五）	月球石	1	一二五	馬彼得	賓
（六）	愛神	5	一二一	李漢明	譚
（七）	奇蹟	4	一一七	呂志堅	摩
（八）	家寶	2	一一七	呂健威	蘇
（九）	辣椒仔	8	一一三	魏德禮	布
（十）	凱旋	6	一二一	繆沙	朱

第三場（場外孖寶第二口首關）（第七班 連贏位）一〇三〇公尺

號	馬名	檔	磅	騎師	馬房
（一）	超人	7	一二九	潘納	歐
（二）	獲冠多利	2	一一九	夏蓮	米
（三）	薇寶	4	一一八	鮑榮光	布
（四）	可可	5	一一七	告東尼	陳
（五）	長好	6	一一三	李漢明	譚
（六）	金獎	3	一一三	馬彼得	賓
（七）	龍文	8	一一三	白禮搽	杜
（八）	至誠	1	一一五	劉同安	殿

第四場（場外孖寶第一口次關）（場外孖Q首關）（場內孖Q首關）（場內三寶首關）（第四班 連贏位）一五七五公尺

號	馬名	檔	磅	騎師	馬房
（一）	碌中雄	6	一三五	霍利安	杜
（二）	眞好運	1	一三三	嘉華運	歐
（三）	高超	3	一三一	盧約翰	張
（四）	梟雄	5	一二六	繆沙	鄭
（五）	勤得	2	一二八	呂健威	蘇
（六）	金牡丹	9	一二四	畢奇	朱
（七）	新寶	10	一二六	劉同安	摩
（八）	威震四方	7	一一七	陳子鈴	沈
（九）	高得	8	一一九	魏德禮	布
（十）	上味	4	一一九	馬彼得	賓

第五場（場外孖寶第二口次關）（場內三寶次關）（第四班 連贏位）一四〇〇公尺

號	馬名	檔	磅	騎師	馬房
（一）	大力士	2	一三二	繆沙	鄭
（二）	霹山	10	一三〇	甘保頓	杜
（三）	祥輝	6	一二九	魏德禮	布
（四）	丁財兩旺	5	一二九	盧約翰	吳
（五）	拔都雄風	4	一三〇	陳子鈴	朱
（六）	新廬璜	9	一二五	畢奇	摩
（七）	雌威	1	一二四	白禮搽	高
（八）	揚偉旋	7	一一五	何鑑穎	殿
（九）	衝鋒	3	一二一	告東尼	賓
（十）	兒童樂	8	一一二	呂健威	蘇

第六場（場外孖寶第三口次關）（場外孖Q次關）（場內孖Q次關）（場內三寶尾關）（第四班 連贏位）一四〇〇公尺

號	馬名	檔	磅	騎師	馬房
（一）	騰達	9	一三四	告東尼	陳
（二）	亞洲王子	2	一二五	畢奇	摩
（三）	常順	4	一二三	甘保頓	高
（四）	包大人	1	一一九	李漢明	譚
（五）	豪俠	3	一二一	羅國洲	蘇
（六）	七好	10	一二一	魏德禮	布
（七）	鐵鳳	6	一二〇	白禮搽	杜
（八）	金龍皇	8	一一九	繆沙	鄭
（九）	金畜長	5	一二二	陳子鈴	朱
（十）	益民	7	一二一	劉同安	殿

場外孖Q

·老敏·

第二場：10 凱旋　8 家寶　1 占士

第六場：4 包大人　6 七好　2 亞洲王子　1 騰達

十四馬獲降班

馬會評磅員柏斯昨宣佈，上週賽後有十四馬降班，其中有四匹由第一班降到第二，又有三匹由第六班降入第七班，淪於淘汰邊緣，茲將名單列下：

第二班：快名駒，確得寶，鐵膽雄風，求欲。（由第一班降下）。

第三班：凱靈登，幸運王子。（由第二班降下）

第六班：靈運絲。（由第五班降下）

第七班：兒童城，聯合利，紀錄日。（由第六班降下）。

場內三寶

·老敏·

第四場：4 梟雄　9 高得

第五場：6 新廬璜　3 祥輝

第六場：4 包大人　1 騰達

1977中學會考試題預習專欄

明德社主編

中國文學（十一）

·黎曉明·
·陳雄根·

結廬在人境　陶潛

一、魏晉詩風：

承接漢建安文學而來的是正始。正始是魏廢帝的年號，當時的政權已落在司馬氏的手中，在這個天下紛亂的局面下，詩人深感生命的飄萍，思想往往趨向頹廢、浪漫、怪誕、厭世，於是產生了何晏、王弼與竹林七賢（阮籍、嵇康、山濤、向秀、劉伶、王戎、阮咸）這樣的一羣人。當日的文學大都籠罩了虛無玄冒，「文心雕龍」明詩篇說：「正始明道，詩雜仙心。」這話是正確的。

正始以後，接着就是太康。「詩品」說：「太康中，三張二陸兩潘一左，勃爾復興，踵武前王，風流未沫，亦文章之中興也。」所謂三張二陸兩潘一左，就是張華、張載、張協、陸機、陸云、潘岳、潘尼、左思八人。這個時期詩的特色是偏重辭藻的修飾，形成華美的詩風，文心雕龍批評說：「采縟於正始，力柔於建安」是的當的。當中只有左思一人，獨標異幟，尚能保存漢魏詩的渾厚。詩中無論是借史事以寫懷，或託山水以寓意，或寄時序之情，或寫不平之氣，都能以雄邁筆力出之，實在是太康時期的最優秀詩人。

太康以後永嘉。永嘉是晉朝大亂的時候，在這樣的時代裏，亦形成了另一種詩風。大抵從西晉末至東晉初的詩壇，詩風都是如「詩品」所說的：「理過其辭，淡乎寡味……詩皆平典，似道德論。」已經完全喪失了建安時期的風力。其中只有郭璞、劉琨二人是較可一提的。郭璞的遊仙詩最有名，這些詩大都是託遊仙來抒寫心中對現實的不滿，在永嘉平淡的詩風中，他仍能保存詩應有的美與感情。劉琨的詩另有一種清剛悲壯，在他的詩中流露着濃烈的愛國感情，那般故宮禾黍之悲，英雄末路之感，是深刻而沉痛的。

在郭璞、劉琨以後，詩壇沉寂了好一段時期，直至東晉末年，才出現了一位偉大的詩人陶淵。

二、陶淵明的生平：

陶淵明（生於公元三六五年，卒於公元四二七年。）一名潛，字元亮，江西潯陽柴桑人，生於累代簪纓的家庭，曾祖侃官至八州都督，封長沙郡公，祖父茂，曾爲武昌太守，父親逸世曾爲太守，外祖孟嘉曾任征西大將軍，大概都是清廉自守，所以至淵明少時，家境貧困，已須自耕而食，但淵明少有高志，一點也不以家貧爲苦，頗有一股意氣飛揚，不可一世的氣慨，在他的「雜詩」之五中說：「憶我少壯時，無樂自欣豫，猛志逸四海，騫翮思遠翥。」在「擬古」之八中又說：「少時壯且厲，撫劍獨行遊。」可知他亦不無用世之意的。

二十九歲那時，出爲江州祭酒，不久自請歸，以後曾先後二任參軍之職，後由叔父陶夔的引薦，出任彭澤令，任職僅八十餘日，以不願爲五斗米折腰而解印去職，時年四十一歲，寫「歸去來兮」以明志，此後終身不再出仕。

三、陶淵明詩的風格：

陶淵明詩的風格，歷來都說是平淡淳樸，其實他亦有剛健豪邁的一面，大致來說，淵明詩的風格可分兩方面來說，在辭彭澤令歸隱以前是一個面貌，歸隱以後又是另一個面貌，現在分別就這兩方面舉例加以闡釋：

（1）歸隱以前——

在這段時期中，多有英氣勃發的一面，經常在字裏行間流露出一股憤慨與熱情。對於政治雖然亦已流露出厭惡之情，但仍然懷有一股大志，例如從他的「命子」詩，我們可以感到他渴望有明君在位，自己便出來輔佐，幹上一番事業。實際上他所處的卻是亂世，因此也免不了有歸隱田園的念頭，於是便產生了爲衣食掙扎，不得不爲官這種觀念的詩來，如他的「始作鎮軍參軍經曲阿作」便有這樣的句子：「目倦川途異，心念山澤居。望雲慚高鳥，臨水愧游魚。」這種矛盾的心情可說是他「誤落塵網中」的十三年間的總寫照。

（2）歸隱以後——

歸隱以後的陶淵明，思想已發展到另一階段，這時的詩，自當有另一面貌。是充滿了眞情妙趣的，是一片天機的，是平淡自然的。「歸田園居」、「飲酒詩」，都是這時期的代表作。寫出了在田園生活中的淵明，歌頌了大自然的恬靜可親，信手寫來便已意態高遠，不加任何雕琢，自然神韻悠揚。

大抵歷來稱頌淵明詩的都着重在這些對田園生活描寫的詩篇，而稱他爲「田園詩人」，或認爲他是「古今隱逸詩人之宗」，其實淵明也並不是全然的靜穆，在他歸隱後的詩作中，也不時流露出對政事的悲憤，和那種對政治理想鍥而不舍的精神。例如他的「詠荊軻」、「擬古」、「雜詩」、「讀山海經」等詩作，便洋溢着一種「壯心未已」的精神。

及至晚年，淵明的生活日見貧苦，過的是「夏日長抱飢，寒夜無被眠」（怨詩楚調示龐主簿鄧治中）的日子，又受着災荒的煎熬，但表現在詩中卻是一股安貧樂道的精神，寫出了「知音苟不存，已矣何所悲」（詠貧士之一）的句子來。

朱子論淵明詩說：「淵明詩，人皆說平淡，余看他自豪放，但豪放得來不覺耳，其露出本相者，是詠荊軻一篇，平淡底人，如何說得這樣言語出來。」

吳若歸論淵明詩說：「陶子之詩，悟者尤鮮。其泊然沖淡而甘無爲者安命分也，其慨然悠然而欲有爲者表志願也。」

以上兩家，可說是道盡了淵明詩的眞貌。對淵明的思想和他的整個人，則可以蘇軾的幾句話來表達：

「欲仕則仕，不以求之爲嫌；欲隱則隱，不以去之爲高；飢則扣門而乞食，飽則雞黍以迎客；古今賢之，貴其眞也。」

四、陶詩在文學史上的地位：

（1）淵明詩以自然沖淡的筆調，一掃晉代詩壇的玄風，艱澀和乏味，使當時沉悶的詩壇爲之一振，是東晉末的偉大詩人。

（1）淵明是我國隱逸詩人之宗，田園派詩的始祖，唐代的著名詩人王維、孟浩然、韋應物、柳宗元、宋代的王安石、蘇軾都深受他的影響，經常模擬他的詩作，或和他的詩作，清季詩人黃遵憲把自己自詩集名爲「人境廬詩草」，便是取廬詩意而來，從這種種我們可以見出陶詩對後世詩人影響的深遠。

五、「結廬在人境」（飲酒詩之五）

（1）寫作背景：

本詩是淵明飲酒詩二十首的第五首，在這二十首飲酒詩前，有一小序，自述淵明寫飲酒詩的旨趣，序云：

「余閑居寡歡，兼秋夜已長，偶有名酒，無夕不飲，顧影獨盡，忽焉復醉，既醉之後，輒題數句自娛，紙墨遂多，辭無詮次，聊命故人書之，以爲歡笑爾。」

淵明這二十首詩的寫成因素，當是寄情於酒，借詩抒寫胸懷。大抵在魏晉時代，由於政治亂紛險惡，一般士人爲了避禍，往往縱酒佯狂，淵明也是借飲酒爲題以詠懷的，元朝劉履云：「靖節退歸之後，世變日甚，故每得酒，飲必盡醉，賦詩自娛，此昌黎所謂有托而逃焉者也。」

這幾句話恰當說出了飲酒詩所以寫成的主要因素所在。

（2）主旨及內容分析：

本篇主旨在抒述放懷大自然中的閒適自得之情。寫出只要心志能遠離塵俗，則能處人境之中而自得寧靜。跟着記述於東籬採菊，偶見南山、飛鳥而悟眞趣，於不覺中與大自然相融合，達到了忘言的境界。

本詩既主要在自抒心境，則作者於詩中所表現的心態，當是全詩脈絡所在，詩中「採菊東籬下，悠然見南山。」二句最見詩人心意，於是而達忘言的境界，這種境界的達到，卻全在「心遠」二字，清人王士禛云：通章意在「心遠」二字，眞意在此，忘言亦在此。從古高人只是心無凝滯，空洞無涯，故所見高遠，非一切名象之可障隔，又豈俗物之可妄干？」

這段說話對淵明這首詩可謂會解之極，爲其能不爲人欲事所困，不爲塵俗所困，那才能「心遠」，那才能生出「採菊東籬下，悠然見南山」的心境，那才而生出山、花、人、鳥，混然一片化境的境界。

六、境界說：

清人王國維在「人間詞話」一書中，拈出「境界」二字來評賞詞作，說：

「境非獨謂景物也，喜怒哀樂亦人心中之一境界。故能寫眞景物眞感情者，謂之有境界，否則謂之無境界。」

而又以「淚眼問花花不語，亂紅飛過秋千去。」

「可堪孤館閉春寒，杜鵑聲裏斜陽暮。」爲有我之境。

以「采菊東籬下，悠然見南山。」

「寒波澹澹起，白鳥悠悠下。」爲無我之境。

其實所有作品中也不能無作者感情的存在，所謂境界，必須在情，景交融下才能產生出來，才能感人。試看王國維對有我與無我之境所舉的例子加以分析，有我之境的詞句所表現出來作者的感情，則是平靜的，不波動的。由此可知，所謂有我，無我，只是作者在作品中所表現的感情是否波動而已，並非如文字表面所謂的「有」或「無」，世間那有沒有作者感情融注其中，而又能感人的作品！！

歸去來兮辭　陶潛

一、寫作背景：

根據本篇的序文所記，本篇是成於「乙巳歲十一月」，是東晉安帝義熙元年，當時淵明四十一歲，是自辭彭澤令後試以見志的一篇文章。根據序文所言，淵明在上任不久便已有去意，只等一年任滿，便辭職歸里，及至遇上程妹，便立即解印去職。換句話來說程氏妹喪，是淵明辭官的導火線，但據晉書及南史陶淵明傳的記載，都說淵氏因不甘爲五斗米折腰，便解印綬而去，兩者的說法並不相同。

其實淵明早已有去意，在序文中有很清楚的說明。他所以再任職的原因，只在「公田之利，足以爲酒」，及至上任不久，便已深感爲「口腹自役」的痛苦，便已有「悵然慷慨，深愧平生之志」的嘆息。所以無論爲奔妹喪而解印，抑或爲不願爲五斗米折腰，都只不過是藉口，並不成爲眞正的關鍵。難道淵明在任彭澤令之前，會不知道當束帶見督郵？要是只爲奔妹喪而解印，爲什麼在這篇賦之以見志的「歸去來兮辭」中，一點也沒有提及奔喪武昌的事？所以，主要因素當在於「質性自然，非矯厲所得；饑凍雖切，違己交病。」這幾句話中見出，其他一切，都只是託詞而已！

至於有以「雲無心以出岫，鳥倦飛而知還。」兩句來解釋淵明出仕，歸隱的原因，這可不是如此簡單！要是淵明的出仕，就只如雲出岫之無心；淵明的歸隱，就只如鳥倦飛便知還，那淵明便不是這樣的淵明了。在上面分析陶詩風格時已曾提到，淵明至晚年壯心仍未停息，只是政治的黑暗、紛亂，使他的抱負無以舒展，那要歸隱田園便是應走的路向。蘇軾說得好，「欲仕則仕，不以求之爲嫌；欲隱則隱，不以去之爲高」，這才是看出了眞正的陶淵明，若果堅要以歸隱的淵明才高，那便未免把他看低了。魯迅說得「「猛志固常在」和「悠然見南山」是一個人，所有取舍，既非全人，再加抑揚，更離眞實。」是正確的。

二、主旨及段意：

（1）主旨——

本篇是陶淵明辭去彭澤令一職，歸隱田園，自述心志所作。文中寫出了他對仕宦的厭倦，決意歸隱的原由，又寫出了歸家後的快樂，和田園生活的恬靜自得，更寫出了自己樂天知命的心情。

（2）段意——

全篇除序文外共有兩段，現述每段大意如下：

序文：

在序文中，作者寫出了自己出仕及歸隱的因由。雖次出仕的原因，都只爲生活所逼，不得已而如此，實則心中並不甘願，實有「違己交病」的感覺，因而早萌去意，又適逢程氏妹喪，便立即解印而去。

首段：

在文章的開始，作者便敘述了辭官歸隱的決心，所謂「悟已往之不諫，知來者之可追。」跟着便以輕鬆的筆調，描寫歸途中心情的輕快，和抵家後的歡樂與怡然自得之情。

次段：

再次提到歸隱的決心，極寫出當生活的快樂，託出以往誤墮塵網的錯誤。最後道出大自然所給予詩人的啓發，寫出願「乘化以歸盡」和樂天知命的心態以總結全文。

三、釋詞：先將難懂有價值的字或詞，再作全句翻譯：

（1）生生所資，未見其術：

生生——前一「生」字是動詞，後一「生」是名詞，維持生計的意思。

術——方法。

找不出方法來作爲維持生計憑藉。

（2）脫然有懷，求之靡途：

脫然——寬舒貌。

靡——無也。

內心不再堅持，開始思索出仕的問題，但卻沒有門徑可求。

（3）饑凍雖切，違己交病：

違——背也。

病——苦也。

挨餓受冷雖是極迫切的問題，但違背自己的意願卻令我痛苦交集。

（4）猶望一稔，當斂裳宵逝：

一稔——穀一熟曰一稔，比喻一年。

斂裳——提起衣裳，比喻急急步行。

還希望一年任滿後，立刻急急離去。

（5）既自以心爲形役，奚惆悵而獨悲：

形——形體。

奚——何也。

既然爲了求得身體的溫飽，而委曲心志，那又爲什麼要惆悵悲哀呢。

（6）舟遙遙以輕颺，風飄飄而吹衣：

遙遙——蕩漾貌。

颺——舟緩行貌。

小舟緩緩地在水面蕩漾，風輕輕地吹拂着我的衣服。

（7）乃瞻衡宇，載欣載奔：

衡宇——隱者所居的簡陋屋宇。

載——則也。

見到我那簡陋的屋子，心中很高興，一面向家跑去。

（8）引壺觴以自酌，眄庭柯以怡顏：

觴——酒杯。

眄——斜視。

拿了酒壺酒杯，且斟且飲，看着庭前的樹木，心中的快樂已流露在面上。

（9）策扶老以流憩，時矯首而遐觀：

扶老——手杖。

遐觀——遠觀。

拿着手杖到外面散步休息，不時抬頭眺望遠處的景色。

（10）景翳翳以將入，撫孤松而盤桓：

景——日光。

盤桓——徘徊。

日光已漸漸暗淡，太陽快下山了，我仍撫手撫孤松徘徊不願離去。

（11）既窈窕以尋壑，亦崎嶇而經丘：

窈窕——山路的幽深曲折。

壑——山谷。

通過幽深曲折的山路，找尋清幽的山谷，也曾經走過高低不平的小路越過山丘。

（12）寓形宇內復幾時，曷不委心任去留：

寓形——寓，寄託也；形，軀體。

委心——順隨自己的心志。

人生存在世上時間並不長久，爲什麼不順隨自己的心志與天命的變化呢！

本港新聞

女王批准任期延至明年
港督留任一年 各界均表歡迎

任內政績有目共睹 延長任期完成抱負 駕輕就熟有利發展

（特訊）港府昨日宣佈英女皇經已批准延長港督麥理浩爵士的任期至一九七八年十一月。該項決定乃將港督目前的任期延長一年。

麥理浩爵士昨晚就他的任期獲批准延長一年發表談話時說：「現在經濟不景已成過去，我們有很多工作正待辦理，以便推行各項社會建設及維持社會進一步的繁榮。本港之前途有賴於此兩方面之發展，本人深感滿意能獲邀留任，使本人得以藉此機會完成此等工作。本人深信此等工作將會獲得政府及市民之支持。」

他又說：「以個人而言，本人及內子對本港市民有深厚之感情，我倆能夠與本港市民再相處多一年，深感愉快。」

麥理浩爵士係於一九七一年十一月抵港出任第二十五任總督，他的任期原於本年十月屆滿，本港各界人士在得悉麥理浩爵士獲准留任後，都一致表示歡迎。

香港總商會執行幹事麥理覺對港督任期延長表示歡迎，他指出：督憲任內政績表現良好，尤其是促進本港經濟發展及改善社會制度等方面，皆有令人滿意的成就，港督任期延長一年將有機會給港督繼續其抱負，故一般市民，特別是工商業人士將會表示歡迎。

中華廠商會會長賈為德表示，港督在港就任數年，熟悉本港之情況，任內工作亦有成績，可惜在施政工作方面仍有阻力，故未能充份發揮其理想。廠商會對港督任期延長表示歡迎，並希望港督能繼續完成其抱負，使本港受益。

香港工聯總會執行幹事陳耀安認為港督留任是一個好消息，他指出：目前本港經濟正在復甦中，社會體系亦漸漸改善，麥理浩爵士熟悉本港情況，對本港之繁榮有很大幫助。

有彈有讚 好多壞少

九龍總商會主席謝伯昌表示：港督任內優良的政績比不好的政策為多。港督訂下房屋計劃當然是對市民有好處，惟本港治安仍未搞好，貪污案例亦不合情理。然而，港督留任仍是一項好消息。

陳氏表示：港督對本港工商業非常重視，並親自參加本港對外貿易活動，與外國貿易商商討貿易。內政方面，港督更勇於改善各項社會問題，例如訂立教育計劃、房屋計劃，建立廉政公署及加強警務工作等。因此，港督任期延長將會得到市民歡迎。

港九各區街坊會協進會主席李蘭源表示：街坊會對港督留任非常歡迎，港督任內表現不錯，在社會福利工作及房屋計劃都有好的成績。希望港督繼續為市民的福利努力。

一位姓羅的廠商歡迎港督留任。他表示：港督任內並沒有不好的施政，而本港的經濟亦穩步增長。

較長時間 完成計劃

香港社會服務聯會總幹事許賢發稱：港督麥理浩爵士延長任期是件好事，在延任的一年中，港督可以有較長的時間，去實現多項仍未全部執行的計劃。他稱：港督在上任時，曾以醫療、房屋、教育為三大前題，計劃多項福利工作，但迄今仍然未全部實現，加上……

黃夢花說 仍然失望

市政局議員黃夢花表示：……港督在延長任期的一段時間中，能夠兌現他的諾言……將醫療、房屋、教育列為優先處理，但到目前止，似乎只是空談，並未有一項實現。……

剷除貪污 值得稱頌

公民協會秘書長沈鉅忠表示港督麥理浩爵士……他稱：港督麥理浩爵士雖然比較親民，但只是表面功夫，在代表真正民主的方面，港督仍然是無所作為。

陪審員新名單公布
最高法院張貼欲改者可提出

（港訊）最高法院經歷司梅賢玉星期一宣佈：普通陪審員新名單將於本月二十四日在最高法院西南入口處近升降機之佈告板貼出。該份名單將在佈告板貼出十四天，任何人士如欲將其本人或他人之姓名加入名單內，或自該名單內刪去者，可於上述期間以書面列明理由向最高法院經歷司提出。經歷司將斟酌情形，將該名單予以修改。

香港經濟信心調查報告
六成人士認為繼續繁榮
上半年續好景下半年則形勢較不穩定 工資上升幣值過高隣國競爭乃是隱憂

（港訊）香港總商會會刊「工商月刊」一月號發表該會去年底進行的經濟信心調查報告，預料香港經濟短期內仍會繼續繁榮，但人工成本以及寫字樓及廠房租金措費則是目前的主要問題。

關於香港經濟目前狀況的估價，答覆者中有百分之五十八認為良好，僅有百分之二認為不景，其餘則認為是中等。預測今年上半年，僅有百分之六點五認為將會不景，百分之四十認為良好，大多數（百分之五十二點五）則認為中等，展望今年全年，則較不穩定。雖然僅有百分之四認為不景，但亦只有百分之廿六預測好景。

至於工商界面臨的主要問題，該會許多會員公司認為是人工成本及寫字樓或廠房租金增加。該會去年五月份的「工商月刊」曾調查當時頭號難題是勞工短缺，現在已告改善，取而代之的是工資增加。此次調查提出的其他問題有港幣幣值過高，紡織品配額限制，以及台灣等的競爭等。

該會會刊一月號還登載「工商界領袖人物的經濟信心」，「西歐——香港最重要的市場」，「新市鎮大展宏圖」及該會新年度計劃等文。該刊首次向非會員發售試銷，每份二元。

今日天氣 多雲晴朗

天文台報告：本港地區今日吹和緩東至東北風，日間大致多雲，間中有陽光，今日氣溫大致將會徘徊在十五至廿度之間。今日濕度為百分之七十左右。

……他認為美中不足的，就是在近年世界性經濟衰退期間，港府沒有在制止通貨膨脹方面進行積極性的工作，為市民減輕生活的負擔。革新會發言人表示歡迎港督獲得留任，指出港督在過去數年的……上任以來，一直有非常好的成績，最明顯的是剷除貪污，推行地下鐵路，及十年建屋計劃，所以他獲得留任是值得的。……任期中對本港各方面的狀況漸趨穩定，成績極佳。就擴大立法局方面的見解有所不同，革新會與港府……只有民選的立法局才能徹底解決問題。（數）

柴灣遊樂場 今日起封閉

（港訊）市政局發言人今日稱，柴灣新邨二號遊樂場（近第廿四座）將於明日（星期二）起封閉，該遊樂場係因……（四）邨第一期工程所引致。

羅弼時應邀訪美兩週
向世界大事研究局發表演講
黎敦義任署理布政司

（港訊）布政司羅弼時爵士昨（星期一）晨離港前往美國作兩星期訪問，預料他將在下月三日回港。他係應洛杉磯及紐約兩地數個知名機構的邀請而赴美。

羅弼時爵士離港期內，民政司黎敦義將任署理布政司。

羅弼時爵士先赴洛杉磯，由昨日起在該處逗留五日，然後轉往紐約，預料他將會在本月廿三日抵達該市。

在洛杉磯時，布政司將在世界大事研究局發表演講。此機構的成員均屬美國西岸有地位人士，其中有商人、銀行家及工業家等。獲該局邀請前往演講的有聲望人士為數無多，而羅弼時爵士則為其中之一。

羅弼時爵士又將乘便與洛杉磯時報和鏡報之董事局會晤。他又將與英國駐洛杉磯總領事艾斯教商討事項，艾斯教曾在香港任英國商務專員。

羅弼時到達紐約後，將在外交關係局及美國工商局發表演講。他又將在實用法律學會提出一份有關在香港經商的法律事項的論文。

羅弼時爵士亦會跟紐約新聞界會晤，並且分別與華爾街報、商業報及商業週報的編輯舉行討論。

「實用法律學會」係一間非牟利機構，純粹以「繼續探討法律教育」為唯一工作，其會員包括來自實踐的律師、商界人士、高級政府官員及法律專家等。

有資格參加者千五百人
無牌醫生考試三月開始舉行
三月四月及七月共分三部舉行 考試合格獲發行醫執照

（港訊）醫務委員會執照組秘書楊宇仁昨日宣佈：為未能註冊醫生而設之考試，定於三月份開始舉行，合格者將獲發執照，在本港行醫。

楊氏透露，該組對未能註冊醫生登記參加執照考試的申請書，現已審查完畢。該組收到的申請書共有一千六百八十四份，其中十一名申請人後來撤回申請，二十六人則未依約接受會見。在其餘的一千六百四十七名申請人之中，一千五百六十二人被認為有資格參加考試，八十五人則不合資格。他們都會獲得書面通知。

考試將分三部份舉行，試期分別為本年三月、四月及七月。第一部份試卷為專業問題的多項選擇題，時間三小時，可用英文或中文作答。關於該部份考試內容的範圍，不會作出任何公佈，但問題全部與醫學有關，為任何合資格或有經驗的醫生所應熟悉者。

第二部份為專業英文筆試，時間亦為三小時，試卷分四部，目的在測驗應考人對醫學英文的理解及表達能力，是否足以應付行醫之需，例如書寫、閱讀及了解臨床筆記與病歷介紹信等，以及符合本港醫務環境的專業需求。試卷中包括一份需要擬備的法定表格及一宗須予了解的病例。

第三部份為專業知識口試，應考者可用英語、粵語或國語，目的在考驗應考人把專業知識應用於本港醫務方面經常遭遇的臨床問題的能力。

正如研究未能註冊醫生工作小組的報告書所建議，申請人必須先獲得多項選擇題考試及格，然後才可參加英文筆試及口試，應考人如何部份考試不及格，通常可獲准重考，唯須視乎考試小組委員會的決定。

收費：每部份考試將分別收費，此等收費將包括按照醫生註冊條例所收取的考試登記費在內。今次的考試登記費在應考人獲通知辦理登記時正由政府收取。收費額現正由政府考慮。有關考試安排及收費的詳細情形，將盡快宣佈。

三部份考試均獲及格者，預料可於九月份開始參予日間臨床研究。

楊氏在評及有關考生事前可以獲得試題及試卷副本的話時，強調指出，此說絕對不確，由於當局對試題之內容尚未作出最後決定，故此絕對不可能有上述情形發生。他表示，有關當局已提出有關申請執照的各項手續問題，與廉政專員公署防止貪污部商討，而該部亦已提供意見。他最後呼籲申請人或市民，如知悉任何涉嫌作弊的事件，應向醫務委員會執照組或警方報告。

銅鑼灣區若干樓宇 週三凌晨停供食水

（港訊）銅鑼灣區若干樓宇，將於星期三（十九日）凌晨一時至上午六時，暫停供應食水五小時，以便水務處人員進行夜間測漏工程。受影響者為關芳道，利園山道，富明街以及軒尼詩道與禮頓道之一段波斯富街範圍內之樓宇。

小評：麥理浩延長任期

港督麥理浩爵士延長任期一年，已獲港府正式公布，消息傳出，本港各階層人士都表示歡迎。

麥理浩爵士在任政績如何，市民有目共睹，心裏有數。雖然不少人認為麥理浩爵士對處理治安、執行死刑，以及最近對大幅度重估差餉等問題，未盡如人意，但大致上，麥理浩爵士的政績，在有彈有讚之中，仍可用「讚多彈少」四字來形容之。

實現長遠計劃

麥理浩爵士最大的表現，在於任內引導本港經濟發展上的成就，尤其是領導本港安然渡過世界性經濟衰退，未受嚴重損害，功不可沒。

麥理浩爵士最大的表現在於對外推銷貿易、對內勇於改善社會問題、剷除貪污、十年建屋、發展工業、改革警務內部組織等，一切都是從頭做起，從基本做起。

他的施政，不以花拳繡腿博取一時好評，而是一切都作長遠計劃的打算，可惜他的長遠計劃去年一度受經濟衰退延緩進度，現在讓他延任有時間實現他的一切長遠計劃，正是市民寄望的。

麥理浩爵士是深資外交家
曾在中國任領事多年 被視為遠東問題專家

（特訊）港督麥理浩爵士是香港的第廿五任總督，於一九七一年十一月抵港履新，他是第一位職業外交家而被委任為港督，前任之所有港督皆為殖民地政務官員出任。

麥理浩爵士是一位資深的外交官，他畢業於牛津大學，與希斯是同學及友好，他在一九三九年參加殖民地官員工作，一九四一年被委任為駐廈門副領事，一九四四年為駐福州副領事，一九四七年調外交部工作，同年出任駐漢口總領事，在該期間曾多次訪港。他在一九五九至六二年間曾任港府政治顧問，一九六三年返英任外交部遠東司司長，一九六五年工黨執政威爾遜任首相時，被委任為當時外相布朗的私人秘書，極獲賞識，一九六七年被委任為駐南越大使，一九六九年改任駐丹麥大使。

麥理浩爵士也被認為是遠東問題專家，他亦具經濟上的豐富經驗，特別是在歐洲共同市場問題上，有很深的認識。

在今年十月，港督麥理浩爵士的年齡將屆六十，根據慣例，是當退休，但是由於形勢上的需要，英國政府要求港督繼續留任，因為基於實際的理由。港督在任期間，對能夠維持與中國大陸的關係，有豐富的經驗。

較早時，曾有消息傳說，英國駐東京大使米高威爾爵士，今出任下屆港督，但因為米高威爾爵士出任東京大使，只有五個月，而根據慣例，高層外交人員必須在任職三年後才可以轉任其他職位。（毅）

佛跳牆
福建著名佳饌
美味可口・營養豐富

金冠酒樓推出
原桌「佛跳牆」

「佛跳牆」乃我國福建省著名佳饌久已馳名國內其甘香美味雖隔牆佛聞之亦跳牆過來擬加以染指因此而得名

「金冠酒樓」主持人及主任廚師曾親自往內地考察嘗試深得其中奧妙今將其革新去膩留香貢獻於世與各界人仕共享故欲嘗試原桌佛跳牆佳饌者請來「金冠」試之

原桌特價壹仟伍佰元菜譜如下

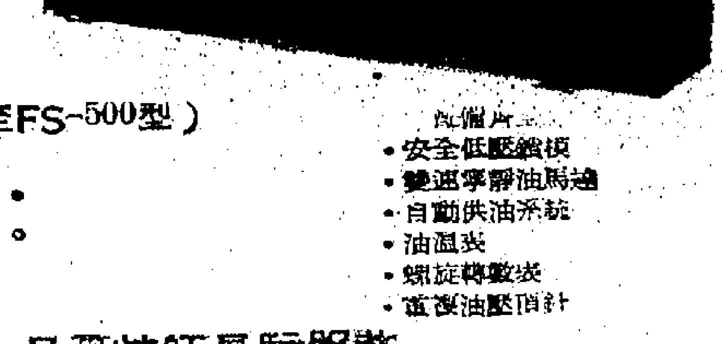
二大熱葷
蟹黃扒官燕 雲腿香螺片
高湯鷄燉鮑翅 巧製正宗佛跳牆
清蒸硃砂班 腿汁四寶蔬
香焗海鮮飯 上湯煎粉果
特式四美點壹座 （足十四位用）

請預早定座電話三一六六六二九一一八

日精牌 全自動塑膠機

新 FS-型

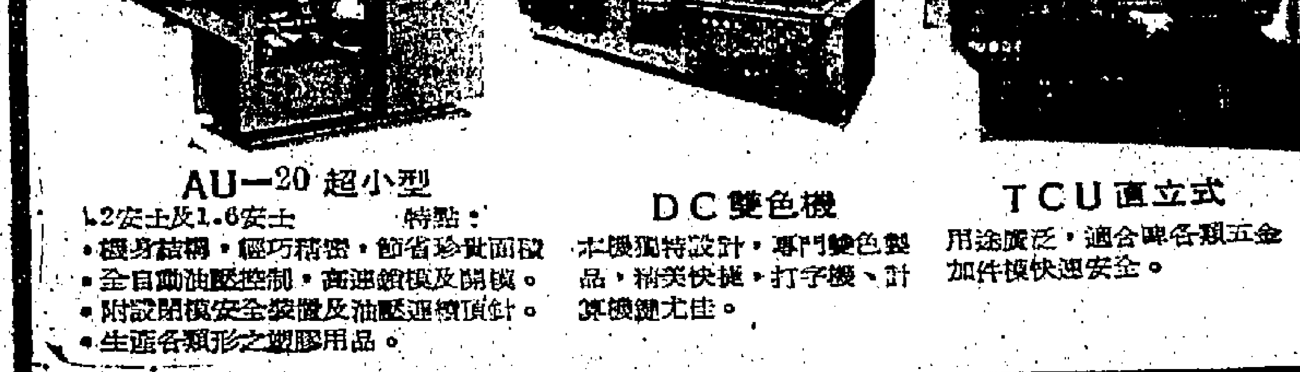
交貨：快準
價格：合理
服務：最佳
零件：齊足



2安士至60安士（FS-55型至FS-500型）
特點：
- 速度快性能高，控制簡便。
- 完整安全設備，經濟省電。
- 操作安靜，堅固耐用。
- 適合任何塑膠料之製品。

配備齊全：
- 安全低壓鎖模
- 變速率靜油馬達
- 自動供油系統
- 油溫表
- 螺旋轉數表
- 重復油壓頂針

日籍技師長駐服務 歡迎垂詢



AU—20 超小型
1.2安士及1.6安士 特點：
- 機身結構，極巧精密，節省珍貴面積
- 全自動油壓控制，高速鎖模及開模。
- 附設閉模安全裝置及油壓選續頂針。
- 生產各類形之塑膠用品。

DC雙色機
本機獨特設計，專門雙色製品，精美快捷，打字機、計算機鍵尤佳。

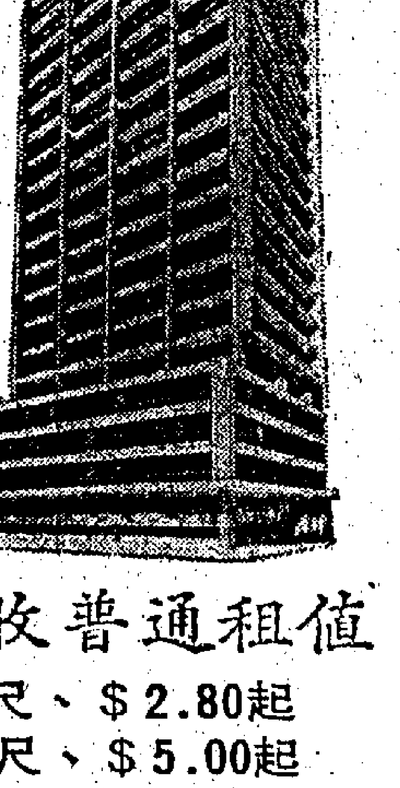
TCU直立式
用途廣泛，適合嵌合類五金加件模快速安全。

製造廠：日本日精樹脂工業株式會社
日本長野縣坂城町電話：02688（2）3000
總代理：香港尼龍企業有限公司
九龍深水埗醫局街149號地下電話：3.780313-6（四線）

東城大廈
香港最新型完備商業大廈
灣仔洛克道・分域街・謝菲道交界處

香港最新發展寫字樓地區 交通方便鄰近中區及隧道

現可入伙 訂租從速 由即日至農曆年底 租金九折



- 樓高廿層、三面單邊
- 兩層華麗商場
- 兩層地庫停車場、升降機直達
- 最新美國隔熱玻璃
- 中央冷暖系統
- 精密消防設備系統
- 防盜閉路電視
- 24小時看更服務
- 管理完善不收任何雜費

一流建築一流氣派只收普通租值

寫字樓 300—8000方尺、$2.80起
舖 位 195—1300方尺、$5.00起

適合百貨公司、超級市場、銀行、陳列室等
洽租處：香港灣仔分域街10號二樓
電話：5—271273 5—277286

本港新聞

陽光委員發動簽名運動
支持夏令時間
致函港督要求勿全年行標準時間
單一時間制對工商民生皆有不便

（特訊）「陽光行動委員會」昨日開始展開活動，呼籲各界人士瞭解節約陽光的重要，並籲請政府正視夏令時間制對本港的實際利益。

委員會定於今日正午致函港督，促請重新考慮全年施行標準時間制的決定。同時，委員會又派出「陽光先生」和「陽光小姐」到港九各地，宣傳節約陽光，並爭取市民簽名支持這項行動。

委員會表示：如果香港施行全年標準時間制，在夏天，天亮於凌晨五時十五分，此時人人均在夢中，失去享用陽光的機會，而日落約爲午後七時十一分；在日夜放長的日子，天亮於早上七時，日落於下午五時卅八分，市民便會因日落太早而損失工餘作郊遊和戶外活動的機會。

委員會又指出：施行全年標準時間制，本港耗電量便會增加，而於新油價實施後，確數開支亦將相應增加。該會委員吳羅蕊稱：香港電燈公司曾透露，在電費開支上，夏令時間制比標準時間制每日節省約八萬元；吳氏又稱：香港島人口爲本港人口之三成，如果以全港電費開支來說，夏令時間所能節省的開支是很龐大。

採用夏令時間制可使廣大市民得益，該委員會指出：如果採用夏令時間，可減少學童摸黑上學，另一方面，因爲多數交通意外和罪案都在入黑後發生，所以夏令時間制能幫助減少不幸事件。

現時世界上共有卅七個國家採用夏令時間，包括美國，加拿大，英國，澳洲等。委員會指出：工業，旅遊業，建築業等均會在較長之陽光日子下獲益，而本港有形式的家庭貿易，於午後仍繼續營業，在一個罪惡日增的地方，他們都需要在陽光下做生意；額外一小時的陽光，影響頗爲深遠。

「陽光行動委員會」在兩星期前成立，有八名委員，除了吳羅蕊和劉定中外，其餘委員均爲外籍人士。

吳氏透露：簽名運動將會進行約一個月，目標是得到二十萬市民簽名支持；這項行動將會花費三萬元。（瑞、霖）

「陽光行動委員會」派出「陽光先生」與「陽光小姐」，他們將於日內到各遊樂場，公園，工商業區及店舖，派發汽球及收集市民對此行動之親筆簽名。

小童放爆竹遭警員追捕致斃
大坑東區民促警方澈查
函深水埗警署長要求注視事件

（港訊）大坑東徙置區居民委員會就小童張鑒根因燃放爆竹，遭警員窮追引致車死一事，該會立即協助其家人召開記者招待會，向東頭三區申請免費安葬及派代表陪同張家家人向法律援助署申請支持，並曾用電話要求深水埗警民關係主任安排與有關人仕之約會，以釋居民疑難，惟遭其婉拒，故該會特函深水埗警署署長請其主持公道，就此事，該會認爲：

（一）警員之責任乃保護市民安全，在危急關頭首要是注重市民的生命（就是殺人兇手亦有受人身保護之列），在當日，當時交通繁忙之際，警員們應考慮到其危險性，不應在此情況下，仍窮追不捨。

（二）有警員已捕捉另一小童，故其不難在此小童口中獲知其他小童的資料，故警員們不必窮追不捨，趕其入絕路。

（三）據在場人仕說，被捕捉了的小童，曾遭警員毒摑，實令人對警員之質素及其與市民之關係，大打折扣。

（四）張鑒根之父兩年前，因工受傷，申請法律援助，然而至今未有任何結果，現此意外，張家亦向法律援助署申請協助，希望法律援助署能盡快辦理此案。

美水兵遊樂不忘服務
艦長水兵齊出動
協助修葺兒童院

（特訊）一羣美國水兵，於來港渡假時間，消遣不忘爲本港作公益服務，昨聯袂前往大埔道十三咪半之聖公會聖基道兒童院，爲該院進行修葺兒童宿舍。

該批美國水兵隸屬USS BLUE RIDGE LUCCIA USSPUBOUGE艦隊，一行共六十五人，於上午十時三十分抵達兒童院，他們之官階上至艦長，下至普通水手，皆紆尊降貴，捲起衣袖，進行髹漆油，剪除野草等工作。

據一位水兵表示，他們之艦隻來港停泊，軍士獲得五天假期，今日是最後的一日，將於本星期三離開香港。在港期間，他們的主要消遣是購物，遊覽與拍紀念照片。當聽到有關方面招募志願工作者爲兒童院修葺時，便義不容辭參加。

下午二時左右，修葺工作已完成了十之八九，水兵於休息之餘，便與院內兒童們嬉戲，或參觀院內設備。院內兒童對這一羣「水手哥哥」十分歡迎，嚷着要他們抱，並且對他們携帶的相機甚感興趣，頻頻借其相機肆意「謀殺菲林」，天真洋溢。

修葺工作延續至下午三時許，十餘間兒童宿舍內煥然一新，水兵們亦功德完滿，盡興而回。（錦）

院內兒童十分歡迎那一羣「水兵哥哥」到訪，紛紛與他們握手。（本報記者攝）

香港十二聲樂家
藝術節聯合演唱

（港訊）在香港藝術節，知音人士才有機會在一個演唱會中欣賞到本港十二位名聲樂家的演唱。女高音費明儀策劃藝術節聲樂家聯合演唱會統籌，昨日在香港會所舉行之大學婦女香港協會晚餐聚會作上述表示。

聲樂家聯合演唱會將於二月二十八日及三月一日兩晚在大會堂劇院舉行。

費女士說：「參加演出者均爲本地著名聲樂家、知音人士對他們非常熟識。兩晚演唱會目錄包括中國藝術歌曲、民歌、西洋藝術歌曲，及歌劇選曲等。」

費女士繼稱：「市民對聯合演唱會反應十分熱烈，目前已售出大量門劵，售票情況令人鼓舞。」

費女士認爲藝術，無論是音樂，舞蹈，詩歌，戲劇，或是雕刻，在每個人生命裏都佔有十分重要的地位。

費女士認爲：個別藝術節已得到市民，個別熱心人士及商業機構大力支持，因此，去年獲致輝煌成就，過去兩屆藝術節已做到鼓勵本港藝術家，及刺激羣衆的興趣，本港藝術家因而逐漸在藝術節擔任重要角色。過去數屆藝術節內容的廣泛而精彩的節目，邀得國際藝壇精英來港表演，不但使演出者及觀衆均留下了不可磨滅的深刻印象。」

新政府刊物銷售處
設中區郵政局內
地方寬敞較現代化

（港訊）港島一間新設，現代化政府刊物銷售處，已啓用，取代了原來位於天星碼頭廣場的舊銷售處。

新的政府刊物銷售處設於中區新郵政局大廈地下，除負責銷售政府刊物之外，尚設有香港旅遊協會的諮詢櫃位，爲市民提供服務。

政府刊物銷售事務係由政府新聞處負責處理。該處一位發言人今日表示：新的銷售處在設備方面大有改善，足可應付日益增加的顧客人數。新銷售處的櫃面和存放刊物的地方都比前寬敞，而陳列書籍的設備亦較現代化。

發言人補充說，由於舊的銷售處有限，顧客人數一多，便難免產生偪促之感，但現時已能爲顧客們提供較舒適的環境。

政府出版刊物，已成爲其傳播消息的主要途徑之一。目前約有三千種刊物，就本港各方面提供有用的參考資料。

在過去兩年來，當局在促進市民對政府刊物的興趣及增廣其銷路方面，已有相當進展。

現時市民可由八十多處購得政府刊物，包括各大書局，民政署辦事處，酒店和商業大廈的詢問處等，而新界民政署最近設了銷售處。然而最主要的地方仍然首推政府刊物銷售處。該處同時亦代售海外國際知名機構例如英國的文房匝品供應處，經濟合作暨發展組織和世界衛生組織等出版之刊物。

此外，香港大學和中文大學出版的刊物，亦可由銷售處購得。

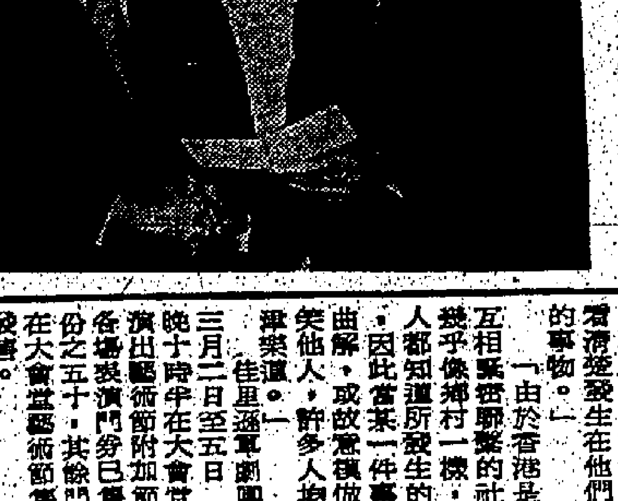
東方標準化工公司
贈管弦協會三萬元

（港訊）伊信化工有限公司董事苗瑪先生日前代表東方標準化工有限公司，贈與香港管弦協會一張三萬港元的支票。

苗瑪先生是次訪問香港區辦事處後，將於下星期到馬尼拉開業務會議。

香港管弦協會主席麥建仕先生，在接受支票時表示：自從香港管弦樂團職業化後，東方標準化工有限公司是該團最強的支持者之一，麥建仕繼續說：「我們除了感謝他們在人力方面的幫忙。」此外，更多謝他們在經濟方面之支持。

他繼續表示，東方標準化工有限公司及其董事長約翰·利比先生與所有支持香港管弦樂團之個人及團體一樣，他們的支持，直接影響該團在過去三年內之發展。



圖示苗瑪先生（右）於香港管弦樂團星期六晚之音樂會間贈與麥建士先生支票一張。

華人永遠墳場
現有墓穴出售
規定須一個月內使用
香港仔及荃灣兩地

（港訊）民政署發言人昨日促請市民注意，香港仔及荃灣華人永遠墳場現有若干永久墓地，可供配售。

根據華人永遠墳場管理委員會發出之通告稱，此等墓穴規定要在配售日期後的一個月內加以使用。該發言人解釋稱，售賣墓地所得的純收益，將全部依例撥充慈善用途。

欲知有關詳情，可向華人永遠墳場管理委員會查詢。該會地址爲港島德輔道中一四一號國際大廈十樓，電話五－四五八一六五－六。

生產力促進中心與德士活公司
簽署聯綫電腦合約
提供直接諮詢服務

（港訊）德士活有限公司副董事長鐘錦榮與香港生產力促進中心執行幹事胡禮智博士在一九七七年一月十二日簽署提供聯綫電腦服務之一年合約。

聯綫電腦服務是本中心所提供之電腦資料處理服務之新增項目。本中心裝置能提供六個通訊機之ＩＣＬ二九〇三型電腦，更聘有多位技術專家，爲缺乏電腦設備及人力之工商業機構獲取資料編製、資料處理、系統及電腦程序發展、電腦時間、租用通訊機服務。

該中心將在德士活有限公司內裝置一部以電話綫連接中心主要電腦系統之通訊機，於每日一個約定時間內，該通訊機即會與電腦通訊聯系，及提供直接諮詢服務。

直接聯綫服務的好處是商號可以在任何時間獲取完整資料記錄而毋須待至月底，在另一方面，商號可以毋用購置及保養電腦系統而獲得電腦服務，且費用是極爲經濟。

德士活有限公司與香港生產力促進中心之關係遠溯自一九七二年，當時由該中心負責設計及實施該公司之首個主要材料存貨管制系統，及以分批形式推行工作進度系統。德士活有限公司由於年來業務發展蓬勃，現需要將其公司內其他範圍之活動予以電腦化，因此本中心之電腦技術專家會爲德士活設立一項概括五個次系統之盤點電腦系統。除修訂現有之存貨管制及工作進度系統外，本中心將代設計及推行三個系統，包括成本分析、完工製品存貨及主要物料分配與訂單，目的乃提供快捷及準確資料，以備管理決策之需。

佳里遜劇團參加藝術節
三月二日公演諷刺話劇
題材配合時事·七劇作家撰劇

（港訊）香港人日常生活緊張，若能欣賞到一些發人深省，使人發噱的話劇，當會有益身心。

佳里遜劇團諷刺話劇乃藝術節附加節目之一，由顏教禮夫人監製。顏夫人昨日表示：「通過諷刺劇的誇張的表現方法，香港人可以看清楚發生在他們身邊的事物。」

「由於香港是一個互相緊密聯繫的社會，幾乎像鄉村一樣，每個人都知道所發生的事情，因此當某一件事被人曲解，或故意模倣來取笑他人，許多人均會津津樂道。」

佳里遜劇團將於三月二日至五日，每晚十時半在大會堂劇院演出藝術節附加節目。各場表演門劵已售出百份之五十，其餘門劵繼續在大會堂藝術節售票處發售。

劇團共有八位演員，現已先後排演兩次，由現在起將每週三次在紳多利亞兵房佳里遜劇團會所繼續排練。顏教禮夫人表示：「預料因爲觀衆對此類娛樂節目之需求日漸增加。」

她又透露：今年有七個名劇作家負責撰寫劇本。兩年前初次演出時祇有幾個劇可做的幾個撰稿者。

顏夫人又說：「這是藝術界發展中的常見情況。今年更有劇作家自動提出作爲劇團撰稿人，有些被接納，有些被婉拒。今年有八位演員，扮演較多不同角式，使演出更爲刺激有趣。」

顏教禮夫人將諷刺劇比作緊於謔及笑話之間的鋼索，不小心處理會弄巧反拙。其中加插很多時事題材，配以音樂及適可而止的諷刺笑話。

她預料會繼續收到最新的時事題材，直至最後排演前會加插適當的笑料。因此，在三月二日正式公演時，諷刺劇將包羅萬有。

顏教禮夫人

亞洲大學辯論賽
港勝日本奪獎杯

（港訊）首屆亞洲大學辯論賽十五日晚上在香港大學舉行，港日雙方經過一場激辯後，結果香港方面獲勝。

昨晚的論題爲「論國際組織以經營國際公司之商業道德監管」。

本港及日本兩地的大學代表辯論達一小時之久。勝方在比賽中反對此動議。

此項比賽由美國銀行贊助，由香港與日本的大學生參加。本港由香港大學心理學系二年級學生沈啓明，以及香港中文大學市場研究系四年級學生黃英偕爲代表，兩人均爲去年三月美國銀行大學辯論賽的最優秀辯論者。

日本方面則由慶應義塾大學的山田裕司及武野雄一郎代表，他們是東京美國銀行，去年舉行的第二十七屆全國大學英語辯論賽的優勝者。

這次辯論賽五位評判員爲：市政局議員陳子鈞，香港大學政治科學系主任夏理士教授，中文大學崇基商科學院副主任艾斯柏，香港雄辯會會長李大熙以及美國銀行副總裁卓文。

據他們表示，他們在決定勝負時比預料中更費斟酌，原因是兩隊的水平均甚高。

這次本港與日本間舉行大學辯論賽，是根據美國銀行一九七二年在香港贊助舉行大學辯論賽的計劃進一步擴展。美國銀行在本港每年度的大學辯論賽中共贊助港幣九千六百元獎學金給優勝者，目的在提高兩大學學生之學術研究興趣，促進兩大學之友好合作。

舉行亞洲區大學辯論賽，目的使亞洲大學學生加強聯繫，俾各地的學生有機會進行學術交流。據美國銀行稱，今後會有更多國家如新加坡和馬來西亞等參加。

美國銀行亞洲區副總裁新華德頒發獎杯給勝方代表，並向負方致送紀念牌。

專用電報趨普遍
發展迅速用戶增
用戶總數五千六百名

（港訊）據大東電報局透露：迄一九七六年十二月底爲止，本港的專用電報用戶總數共達五千六百四十六名，與一九七五年同期比較增加百份率爲三十三點四。

該公司一名發言人稱：「在一九七六年內，獲得啟線的新增用戶達一千三百九十四名，平均每月一百一十六名，爲近年來最高紀錄。」

爲確保該項重要之電訊服務足以應付本港工商界之需求，大東電報局現正在新水星大廈設置第三共電腦化全自動專用電報轉接機。該轉接機屬瑞士HASLER廠，已於去年十二月中旬交貨安裝工程已告展開。

該發言人續稱：「一九七七年八月新置之專用電報轉接機啓用後整個機樓最高可爲一萬零五百名用戶轉接電訊。」

專用電報服務始於一九五九年，開辦時用戶僅得十八名，轉接過程由人手控制，一九七二年首部HASLER廠製轉接機啓用時，用戶剛逾一千五百名，接着，撥號直通專用電報及本港境內之專用電報服務亦隨而展開。

一九七四年第二部轉接機啓用時，用戶已增至三千名。

該名發言人續表示：「照趨勢看，專用電報的迅速發展狀況將維持下去，在各種通訊服務中，其增長率將繼續保持爲最高者。」

過去一年薪金增百分九
資料提供工商各業參攷
生產力中心出版報告
「僱員薪金趨勢」

（港訊）在一九七五年三月至一九七六年三月期間內，行政、專業、技術及文職職員的薪金平均增加百份之九，同期內，乙項消費物價指數增加百份之三。

以上乃發表自香港生產力促進中心第四次出版之一九七五／七六年度新金趨勢與僱員福利報告書。該書乃應工商業人士之需求，提供有關薪金結構及僱員福利之詳盡資料。

生產力促進中心執行幹事胡禮智博士在該報告書之前言表示：「有意在港投資人士可從該報告書作制訂工作計劃及日後聘請專業及技術人員之藍本，本港之管理階層人士亦可參考該報告書以檢討他們之薪金及補償決策」。

根據該報告書，製造業及服務業之加薪率達百份之十二，爲各行業之最高者。商業、建築業及公用事業之加薪率爲百份之九，百份之七及百份之六。該報告書內容概括新金率、僱員福利、補償決策及本港就業情況之最新詳盡資料。

中英對照之新金趨勢及僱員福利報告書，每本港幣一百元。本港促進中心旺角辦事處及香港辦事處有售。地址：香港德輔道中一七三先施大廈廿一樓及九龍彌敦道六三六號銀行中心十三樓。

三月內十萬樹被焚
漁農處採新法
應付山火毀樹

（特訊）漁農署發言人指出，由一九七六年十月一日，以迄一九七七年一月九日，植木區之樹木竟焚去十萬株。

發言人更表示：較新的應付山火方法，刻已分做三個階段，此乃初起屬一級警訊，由漁農署人員及民衆中全服務隊滅救。經擴展屬二級警訊，由消防事務處人員協助，並負責指揮搶救。假如情勢繼續惡劣，則由皇家香港輔空軍，陸軍，及民安隊合力搶救。

此外，每星期日及公衆假期，分五小隊民安隊派駐植林區，準備隨時應變。

該署山夾道中地點，放置大量提水拍，山頭便旅行者得隨時取用，遏止星星之火。

港九山頭更多撲火拍（本報記者攝）

拍賣大帮珍寶玉石及寶石　廣告

茲定於一九七七年一月二十日星期四及一月二十一日星期五下午五時十五分起在畢打行土庫本行拍賣房內將貯在本行之手鐲，心口針，戒指，頸鍊及各類墜等公開拍賣，歡迎參觀。

香港畢打行土庫內　電話二三零二二四　攬勿兄弟拍賣行啓

謝

姻戚世友鄉黨

先慈岑母林太夫人魂歸天國於昨（十七）日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　歿存均感謹此鳴謝

男　榮輝　熙鋈　基　柏堅

媳　魏可卿　鄭寶珍　蘇綺霞　陸妙英　吳淑卿　王琪　王文怡

女　渭貞（適陳）　渭馨（適羅）

暨衆親屬　仝謹叩

聞

鄉戚世友

本會會長沈公鐵漢不幸痛於一九七七年一月十三日（丙辰年十一月廿四日）下午三時壽終香港養和醫院積閏享壽七十有餘遺體奉移世界殯儀館治喪謹擇於本月十九日（星期三）下午一時舉行公祭隨即辭靈出殯安葬柴灣華人永遠墳場恭屬

誼哀此訃

僑港羅定同鄉會治喪委員會謹告

主任委員　李一平　副主任委員　李家超　沈大中　李贊材　陳啓然　廖冠英

委員　陳堉　黃寬　謝林生　賴柏南　黎作裘　沈漢平　譚超常　李啓章　李鴻祥　廖啓煒　黃彩麟　江善甫　陳肇劍　梁冠華　李成林　沈茂榮　林家榮　李新　王潔芳　李永祥

治喪處：世界殯儀館　地址：紅磡行運道十號（邊接火車站紅磡碼頭底隧道口）　電話：三一六二四三三三一（十綫）

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER V. DISTRAINT NO.741 OF 1977 準於一九七七年一月十九日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 19TH JANUARY,1977,(WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港永豐西街門牌十號二字樓右邊第三房HO SHIU HUNG貨—住宅）(THE GOODS AND CHATTELS OF HO SHIU HUNG SEIZED AT 3RD CUBICLE ON THE RIGHT SIDE OF NO.10, WING FUNG ST. WEST, 2/F, HONG KONG.)（以上中文如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出滑下趄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓　電話五—二三零二二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣汽車廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER MAGISTRATE'S WARRANT SPK M.P. 689 OF 1975, WRIT NO. S.P.K. 3932 OF 1976 準於一九七七年一月十八日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將封存在香港警察汽車扣留所內之汽車一架PRIVATE CAR REGISTRATION NO. AJ 1933 REGISTERED UNDER THE NAME OF MR. LAI CHUN KOW（看車時間：一月十八日由上午九時至十時三十分）本行備有汽車證明書以便各界參觀。至下午四時三十分拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出滑下趄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓　電話：五—二三零二二四

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER K.W.C.C. NO.63 OF 1976，準於一九七七年一月十九日即期三日上午十時卅分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 19TH JANUARY, 1977 (WEDNESDAY) AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興華大廈二零五室本拍賣行內將存在新界荃灣石梨貝和宜合道門牌五十七號對面地盤內之：CHAN YIU MAN-TRADING AS MEI AH DECORATION CO.之（NATURE OF GOODS-DECORATION CO.貨物性質——裝修公司）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出滑下趄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話：三—二三九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定於一九七七年一月廿日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣。本行備有貨證及目錄表。投得者於下趄時須照投價交現款按金五成其餘之款（現金）限於翌日交清。

電話：五—二三九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

CANADA

If you are interested in investing in Canada: I can assist you in the acquisition of Real Estate, or a Business Contact, Legal, Archetectural, Accountancy and General Business Consultant.

Contact Harry Siegel, 392 Courtleigh Blvd. Toronto, Canada. M5N 1R5.

References :-

The Bank of Nova Scotia. 2011 Connaught Centre, Hong Kong. Att. Mr. W. T. Taylor.

Swatow Mercantile Ltd., G.P.O. Box 2113, Hong Kong. Att :-S. L. Tsoi Managing Director.

C. C. Tung & Co. Ltd., 1403-1407 Kowloon Centre, 29-43 Ashley Road, Kowloon, Hong Kong. Att. Mr. Edmond Chan.

現有美國歷史悠久及分公司遍設歐洲之園藝用品及自行安裝器具龐大機構總裁行將來港視察業務如本港廠商或出品公司對該類業務有興趣或有出品請將該號出品之說明書或介紹書函寄

AXIKO,
253 AVE. WINSTON CHURCHILL, BOX 26
1180 BRUSSELS BELGIUM

九龍某大機構聘請私家車司機乙名

需有三年以上駕駛大型房車經驗，年齡在四十以下，略懂英語，體魄強健，無不良嗜好，月薪由港幣壹千壹百元開始。每星期工作六天，每天工作九小時，星期日休息，逾時工作有加班津貼，需穿着制服。福利包括醫療，退休金，兩星期有薪年假及年終賞金等。有意者請將履歷，近照，電話等於本月廿五日前寄本報六六四號信箱。

申請登記英籍啟事

蕭紹羚（HSIAO HSIAO LING）蕭小羚（HSIAO HSIAO LING）現住香港北角春秧街九十六號十樓A座現向香港總督申請登記英籍，如有人士獲知任何理由認爲不應准予其登記英籍者，可用書面呈香港布政司署何事實向布政司報告之。

一九七七年元月十八日　此啓

啟事

本廠職員李德釗（LEE TAK CHIU）已由一九七六年十二月卅日起離職，日後李德釗君在外一切行動及簽字概與本廠無涉，特此聲明。

一九七七年一月十八日

建德製衣廠　九龍新蒲崗嘉榮工業大廈十一樓C座

本港新聞今日刊載合共七版

本港新聞

港督主持總督優異設計賽頒獎
九類港製工業產品設計特出獲得嘉獎
麥理浩爵士讚揚工業設計委員會表現佳

(特訊)港督麥理浩爵士指出：任何種類的高質素貨品，可使香港出口商全體得益，但劣等貨會破壞香港聲譽。

麥理浩爵士昨午六時在督憲主持一九七七年第八屆「香港總督優異設計比賽」頒獎禮上致詞時作上述。

「香港總督優異設計獎」，每年將具有傑出的立體工業製品，此等製品必須在本港設計與生產，並會在本港及海外，對香港工業製品設計的聲譽有更大貢獻，或將來可能有更大貢獻。

在香港總督優異設計獎之外，香港工業總會另有五類產品優異設計獎，及有華僑日報製造技術最先進產品設計獎，及南華早報獨立心設計獎。

麥理浩爵士頒獎禮上致詞時稱讚香港工業總會於八年半前創辦的香港工業製品設計委員會，指出該委員會在提高本港製品設計方面擔當重要角式。他說該委員會已成為有助於促進新發明品和高質素製品的一股強大力量。

港督強調說：該委員會的活動範圍既廣且闊，它的影響力龐大。港督並舉例指出香港設計師協會就是在該段時期成立，同時香港理工學院亦相繼開辦工業設計課程。

港督致詞時說：「自上次我們舉行這一項頒獎禮後，香港已經從一個存有戒心的樂觀情況中，進展到目前一片繁榮光景再度出現的境地，因此，現在有大好希望在未來的年份中，繁榮的進度即使不若以前般顯著，亦必會繼續不斷。繁榮復甦情況固然使大家都感到鬆一口氣，但同時亦要歸功於所有在本港工作，策劃和擔任管理的人士。我們在這次盛會中是要對這些人士當中的特別優秀和重要的一群——那些為本港製品提供設計及選擇設計的人士——予以褒獎和鼓勵。同時又強調他們的貢獻對我們的經濟是何等重要。」

麥理浩爵士又說：香港工業總會便是為了這個目標而於八年半之前決定創設香港工業製品設計促進委員會。在羅士元博士擔任主席的精明領導和韓以原劉素珊女士的充沛幹勁的支持之下，該委員會已成為有助於促進新發明品和高質素製品的一股強大力量。

港督說：每年在這盛會中陳列的製品，質素一年比一年高，此可見其成就，但尤為重要的是這些成就可從世界各地商肆中出售本港貨品的質素看得出來。這些貨品事擅長香港的聲譽。因此萬不能在這方面稍為鬆懈的努力。我深信香港工業製品設計促進委員會在閣下胡文瀚先生擔任新主席和全體委員襄助下，定能繼續發展它的重要工作。

工業總會主席胡文瀚議員呼籲
廠商善用現有資源 全力改革產品質素

工業總會主席胡文瀚致詞時說：香港的多數製造商，仍然照客戶訂單的規格從事生產，好像是海外買家的「工場」，但富有主動創作精神與天賦才能的製造商，早已主動的努力，創造精巧的與易於銷售的產品設計。

目前，香港本地的租金，薪酬及勞力成本不斷上升，另一方面工資低廉鄰近國家競爭日益劇烈。在這種情況的威脅之下，香港必須利用企業家及技師技工及所有工作人員的才能與力量，完成第二次工業革命，採取主動前進的態度，特別在東市場推銷時，不能停留在「接受定單與依照規格製造」的階段。因為唯有使產有精巧設計美觀實用的產品，香港工業就業不能提供更多的就業機會。過去獲得設計獎的產品在國際市場銷售時的顯著成功，可以說明我們必須努力瞭解顧客的需求並設創造產品去適應新的需求。我們要能領導市場，不應受到市場的支配，產品設計是我們在這一方面以利用的武器。

設計比賽的一位評判委員，哈佛國設計顧問研碼法拉先生曾經發表這樣的意見：「香港的設計師和製造商，現在已經能夠設計及生產國際水準的優良產品」。

獲獎的工業產品為：

總督優異設計獎——寶源光學儀器金屬製品有限公司出產的「超小型閃光攝影器」。

香港工業總會電器製品優異設計獎——頒發給百利工具有限公司設計的塑膠交/直流電動機控制器。香港工業總會電子製品優異設計獎——頒發給電子(遠東)有限公司設計部設計的電子遙控運動遊戲機。香港工業總會金屬製品優異設計獎——頒發給源豐五金製品廠設計部設計的烤燒鍋。香港工業總會玩具製品優異設計獎——頒發給偉文實業公司陳家聲先生設計的卡式錄音帶儲存架。南華早報最優異設計獎——頒發給新宇宙珠寶首飾公司設計部設計的女裝戒指。華僑日報製造技術最先進之產品設計獎——頒發給安培克達有限公司設計部設計的儲存櫥件。除了各種設計獎以外，另外又有下述二種產品，在比賽中榮獲獎狀：第一個優異設計獎狀——頒發給寶通電子(遠東)有限公司設計部設計的三合一(袖珍)收音機。第二個優異設計獎狀——頒發給日昇實業有限公司李家璞先生設計的平底鍋。

新機械投入生產 電路板質技提高
劉貴海兼營材料進口

南興五金——南興五金製品廠總經理劉貴海先生於年前曾親赴西德、意大利、日本、台灣等地作多次旅行考察，分別在各該地區各廠訂購電路板之專用分料全自動機械多部，如焗綠油機，絲印機及其他足供大規模生產之先進機械工具，進一步提高生產品質技術標準，該廠出品為各類高級電路板，最適合多樣化收音機，計算機，電視遊戲機，電子鐘，防盜器，光管及一切電子用品之電路板用途，萬用板之類(雙面鍍孔，鍍金，科學板，無論高級纖維板，面銅泊，鐵，錫，鎳等作業過程精密嚴謹，對於焗綠油線路經過特殊化學處理，永不脫落耗損，尤為特出，大受中外人士好評，銷數激增，本港電子商與其有業務往還者不下百家，即英國、澳洲、日本、印尼、星加坡、馬來西亞等地訂購多種板者皆委由該廠供應電路板。該廠產品已不局限於本銷，且供應範圍已伸至遠洋，為港廠電路板業帶來殊榮。

劉貴海先生一手創辦自營電路板質敏感廠房於九龍官塘偉業街二二一號美德爾工業大廈四樓F，電話：三——四三七五〇六號，以出品高級電路板，全部自動化操作，質技俱優，產生精美銷路，業務委由留美機械工程學士其長公子松炎君主持，學識廣博，奇蕾於時，廠務委由智深，饒有父風，據劉貴海先生稱，他直接地自辦大量電路板材料進口，以投廠宜售價批銷，用能使產品減低成本為原則，地址：香港鯽魚涌船塢里八號華廈工業大廈十六樓C座，電話：五——六一八一〇六——六一四二九八號。

(圖為：南興五金製品廠總經理劉貴海先生)

公主道天橋彎角成交通死亡陷阱
建築設計有錯誤

(港訊)由於跨越窩打老街的公主道天橋的彎角，在建設上出現錯誤，缺乏斜度，致使上址意外頻生，成為一個「死亡」陷阱。

工務局路政部一發言人承認該天橋彎角在建設上的錯誤，並呼籲駕車人士在駕車至上址時要加倍小心，時速不宜超過卅哩，否則便會發生危險。

該發言人在解釋建設上的錯誤時稱：上址天橋彎角，缺乏傾斜角度，整個路面過於平坦，由於車行速度在轉彎時帶成外面力，故此外面的彎角應稍為高以化解外面力，但公主道天橋則無此設計。

不過發言人強調其他新近興建的天橋，已在技術上有所修改，減低危險性，但他表示工務局目前尚未有計劃去改善公主道所出現的毛病。據警方的一次統計，在一九七六年首十一個月內，曾有六十三宗交通意外在公主道天橋彎角上發生，其中有四宗涉及意外死亡事件。

優悠旅行隊將軍澳坑口

優悠旅行隊定本週日上午九時半在九龍城碼頭集合，專車直赴將軍澳道口起步，經馬油塘，將軍澳，魷魚灣，坑口，下午四時半接返市區。路線短程，適合老少行友，交通券每位元半，小童照計，雜水自備，領券處：上環孖沙街二十三號祝安行五〇二室姚，九龍旺角咸美頓街十四號益利公司翟，或電詢：K〇三八五六〇陳德照。

楊啓賢摩亞兩紳士 巡視旺角北分區

(特訊)楊啓賢，摩亞兩位太平紳士，昨日下午在旺角民政主任麥振方，市政事務主任李啓明，北分區委員會主席洪偉民陪同下，往旺角北分區訪問，了解反罪想及清潔運動的進展情況。

他們首先前往基隆街四十四至四十六號互助委員會，與該會主席黃良波及委員詳談有關治安及清潔情況。黃氏稱：成立互助委員會已有兩年多，但並沒有組織巡邏隊，大廈共有卅八戶人家，由於近年治安差，致使部份住戶曾被劫。他表示大廈會重新接裝鐵閘及防盜鈴。整座大廈雖然受到治安的困擾，但地方的清潔卻使他們感到驕傲。

隨後，兩位太平紳士前往上海街，廣東道，福柏樹街，上海街一帶視察非法霸佔空地，阻礙交通要道及周圍清潔情況。

接着他們又前往上海街上海大廈，巡視其清潔，防火，管理等情形，與大廈業主立法團管理委員會各委員詳談，委員一致表示治安頗佳，五個月來只發生過一宗劫案，至於防火通路卻因樓下一間茶樓將二，三樓之後樓梯門口封住，致使他們擔憂不已，加上該茶樓之煙囪管太低，令大廈居住環境受到污染。

民政主任麥振方表示，會為他們就此事開會相討，使他們能順利解決各項問題。

兩位太平紳士將會把視察所得，寫成一份報告，交給有關方面考慮改進。

楊啓賢(左三)及摩亞(左五)兩紳士巡視旺角北區。

簡氏宗親會第十八屆董事

(如)

(港訊)簡氏宗親會十八屆新任董事，前日互選，選出主席：簡浩明，副：永賢，樹基，理卿，樹高。監事長：德勳，副：平，松盛。總務：詩玉銘。財務：伯洪，福利：溪華。隨社籌備：簡羅瑞霖，仕康，鋼奎，遠源，簡森，交際：簡明，簡漢，宣傳：簡啓，簡澤，稽核：華鑑，煜林，公關：簡辛，仕龍，婦女：簡李玉梅。董事智生，秉燦，廣成，志雄，超伍。秘書簡陳瓊珠，總幹事：梓材。本月十六日假九龍金國酒樓舉行十七十八屆新舊職員交接禮，並決於五月份舉行慶祝廿四週年，屆董事會就職典禮。

廣社行友二二七 壁屋蠔涌越山遊

廣社行友前(十六)日作短程旅行，節目為「壁屋蠔山遊」，行程經過壁屋，大埔仔，蠔涌之南面路落，路線以登大埔山極峯遊覽為主。十時前，專車所在，專車五輛載來二百廿七行友，結集完成，提前十分鐘出發，殿後部隊於十時起行。大隊以緊密隊形自北坡登山，十二時卅分到頂，大埔山高一四一七呎，鄉人稱之為大埔山，地圖有以剃刀山為號者，大概因其山形狹銳之故，據頂遠眺，視界暢通，從目東眺，俯瞰極海闊天空之勝，山下林木深秀，海岸紫曲，跌宕多姿之下牛段行程，如地理立體模型，一瞬如指掌，繼沿山脊向東南落山，山勢峻秀，層次分明，山徑斜平相間，只嫌沙石略多，十二時廿分落到清水灣道，横過車路入大埔仔村後草坪，宣佈停留休息進食。此處仰望大埔山，移地換形，横看成嶺，氣勢超拔。午餐後，集合友誼坐，唱名介紹互識，二時結隊再行，依山傍溪向東斜落，途中左轉越過山岬，落到海邊，海灘卵石滿佈，人稱為白水碗者。小休廿分，再行攀海小徑，經一段荒田草坪，轉入南圍，出到村前路口，宣佈行程完畢，時為四時正。因路窄車多，專車駛落蠔涌曠地停泊，逐輛駛來，載滿立即開行，尾車於四時廿分駛出，五時到紅磡碼頭。

行友題名——黃戀、黃友德、張國祥、陳志偉、陳浩標、李瑞貞、翁少娟、翁少珠、梁匯、翁潔玲、翁偉强、潘齊銳、余華、麥爵……[illegible]

渣打銀行二十萬 昨日捐送公益金

(港訊)渣打銀行昨(十七)日捐出善款二十萬元予公益金。十萬元以支票開出，另加一項保證，下日再捐十萬元。

該筆善款由標準渣打銀行集團副主席羅信先生，在該銀行董事會暨親交公益金副贊助人高登爵士。羅氏數日前自倫敦抵港訪問。

圖：標準渣打銀行副主席羅信先生(右)將十萬元支票及十萬元保證書遞交公益金副贊助人高登爵士，觀完董事。左為香港渣打銀行總經理韋德森先生。

醫療輔助隊通告

(港訊)一月十四日，醫療輔助隊總監麥嘉發出通告第一號：

一、殉職：該隊馮炳興隊員，一月二日下午二時，在新界青山道，為一名因交通意外而受傷之電單車司機施以迅速急救。

二、農曆新年假期：在農曆新年假期內，由一月廿四日至二月十九日止，除特種訓練班及預習如期舉行外，一切救傷站及輔助護士隊之訓練暫停。

三、制服倉：本隊之制服倉，下列日期及時間開放以供隊員更換或領取制服：(甲)景明道——二月六日——由上午九時至下午一時。(乙)九龍倉庫(在九龍醫院山頂)：二月七日——在辦公時間內及由下午六時至八時，二月十三日——由上午九時至下午一時，二月十四日——在辦公時間內及由下午六時至八時。

四、醫院訓練：下列隊員須照下開日期，時間(由上午九時至下午五時)及醫院報到：

依利沙伯醫院第七五五班——一月十七日至廿一日：王瑞琼，杜金英。第七五六班——一月廿四日至廿八日：陳沛香，陳惜卿，戴少琼。

(乙)聖母醫院第四二零班——一月十七日至廿一日：何新嬌，王彩蓮。第四二一班——一月廿四日至廿八日：梁桂蓮，葉桂如，區鑑興，李仕珍。

(丙)瑪麗醫院：第六九七班——一月十七日至廿一日：李美蓮，李玉蓮，劉秀美。第六九八班——一月廿四日至廿八日：蔡渙嬌，陳詩敏。

(丁)那打素醫院：第五八五班——一月十七日至廿一日：吳惠芳。第五八六班——一月廿四日至廿八日：林春霞，崔少屏，馮安然。

圖為意利洋行之賓迪尼太太與電影紅星施思小姐，無綫藝員雷瑪利，楊詩蒂，徐美玲，公益金執行董事黃慶嵐及信興廣告有限公司劉持懋攝於該展覽之開幕酒會中。

長風野外之友 南丫島賞奇石

「長風野外之友」一月廿三日(星期日)舉辦本年度第二次公開活動「南丫島賞奇石」，參加者請自行準時於是日上午九時十五分由中環統一碼頭乘往南丫島索罟灣之小輪至索罟灣碼頭集合，先登蘆角山賞石林，下横越村返索罟灣大休。該處有茶樓及食物店，行友可各適其適，午後經山地青年營，訪碑刻土名「博寮洲」之古蹟，末段往榕樹灣乘船離去，雜水及交通費自備，聯絡電話：二——二三七三八梁煦華。

山水之友南坑排 新聞地理觀賞遊

山水之友、山野遠足隊，合辦新聞地理觀賞一日遊：一月二十七日(星期四)舉辦：「南坑排賞納可嘆，驚世界大劫案，猛鬼，白虎坳上尋虎跡」。是日上午八時三刻，九龍佐頓碼頭文華樓港打門口集合上車，至南坑排起步，經猛鬼嶺(白虎坳)出永吉橋、水源地大休，午後出黑散圍，吉慶圍接返，全程四小時半，代辦交通每券五元，領券處：中環德輔道中二〇六號信進祥，大道西三二三六側佳美沖曬、旺角咸美頓街益利沖曬器材，基本行友電話訂券九折，額滿截。

一 存貨平賣

西服衣料約一萬四千碼
成份為55%的確凉，
45%羊毛。
有意者請與吳先生接洽
電話：H-230161內綫40

觀塘旺舖吉售

㊀觀塘恒安街旺舖兩間出售，面積約一千呎及八百呎，交吉。
㊁觀塘裕安街住宅樓宇，面積八百呎，不交吉。
詳情請電H二四七六一一及H二四七九〇五(祥豪企業有限公司地產部)接洽，經紀勿問。

出售

建立廿年大進口行，專營高級女時裝(毛織及針織等)擬出售全盆生意，一九七五年有極優成績，有大量限額，有誠意購買者，可電詢或函詢加拿大溫哥華
604-988 3171 MRS. A. MACKENZIE. MARINE REALTY LTD. 201 1887 MARINE DRIVE. NORTH VANCOUVER. B.C. CANADA V7P IV5 (REAL ESTATE BOARD OF GREATER VANCOUVER 之會員)

誠聘女性租務代表

年齡25——35英文中學程度兩年以上經驗，能懂租務條例，能說流利中英文，識打字，有公關經驗者優先考慮，申請人請附履歷要求待遇相片電話及地址寄本報信箱六五五號。

東華三院徵聘行政總主任

東華三院為歷史悠久之慈善機構，現徵聘行政總主任一位，其工作將直接向董事局負責，職權包括督導三院日常事務及行政管理，執行董事局決策，確保每年收支預算超逾一億元之經費善加運用，以提高三院之經營效率。

應徵者須具備左列條件：
一、曾任大機構行政主管級職位多年，有優良服務紀錄。
二、精通中、英兩種文字。
三、在人事管理、調節收支預算及一般行政工作等方面俱有豐富學識及經驗。
四、擅長處理公共關係事務。

該樞要職位除待遇優厚外，亦有極佳之事業前途。惟行政管理經驗不足十年而目前月薪低於八千元者則恐難勝任。

應徵時請詳列履歷及過去薪酬，並附電話號碼，函致本機構顧問公司「華馬域葸事公司」(地址：香港太子行)代轉。所有申請書均絕對守秘。

廠房出售

荃灣德士古道工業大廈三層每層面積19,400平方尺，有電梯電氣設備及馬達動力電裝置齊全，可立即搬入開工。有意請電H241161廖先生洽。

意大利傢俬展覽會 甚獲各界人士讚賞

現正在大會堂展出之意大利傢俬展覽經已過五日開幕以來，參觀人數極為擁擠，據主辦機構意大利洋行有限公司發言人表示，是次展出之各種意大利高級傢俬，甚獲各界人士讚賞，包括其中之各款酒吧櫃面，豪華臥室套裝設備，客廳布置以及辦公設備等，在數日間經已接獲各界人士不少訂單，由此亦可以顯示本港人士對設計精美，選料上乘之意大利高級傢俬實有殷切之需求。該展覽會將於本星期四(二十日)下午六時卅分宣告結束。閉幕當日，將於該日為協助公益金籌款而舉辦入場費樂捐，凡於該日捐助公益金者，數目不論多少，除可獲實證實外，更有機會獲得該公司送出意大利傢俬多份，以示該公司對公益金籌得之大力支持。

牛奶集團副總經理 施棣榮休離港返英

牛奶冰廠有限公司集團副總經理兼秘書施棣於本月五日榮休返英國，董事局主席翟聖恆特於餞別酒會上頒贈紀念品。圖為該公司首腦及高級人員於頒贈儀式後向施棣舉杯祝飲時攝。左起：何倫夫人、石志文、施棣、翟聖恆及柯倫。

昔日當年 (一九六二年一月十八日)

△出席本港舉行之太平洋旅遊協會各地代表，連日來已陸續抵港，主辦會之香港旅遊協會當局致接工作極為忙碌，澳洲與會代表一行五人，及為配合旅遊節目之星馬美女八人，亦相繼於今日來港表演時裝。

△香港扶輪社社會服務委員會主席區巨宣佈：該會之常年之主要計劃，為籌款一輛三噸之「狄素爾」卡車，及五百盞蓄電器，以盛載「每天一餐食用」供一萬同貧苦羣衆，此項運動及計劃均經獲社會支持。

△由原日一所破舊香房改建而成之聖嬰羅民協會資助港幣廿萬元擴建而成，校舍高兩層，課室十二間，該校已有十二年歷史，目前中學部有學生三百廿五人，小學及幼稚園有學生七百一十五人，現可收容學生五百四十人。

△日內瓦棉織會議，香港政府駐倫敦辦事處主任祈遇活，將官尋代表香港，出席該第二次國際間題會議。

△醫務處發言人今(十六)日宣稱：自去年十一月開始，統計有五十萬人以上接種牛痘，各政府醫院門診部，接種站及流動接種隊，現正繼續為市民種痘，以防天花。

△失業漢陳錦初，被控偷竊案，今日在銅鑼灣裁判司署，被判入獄七個月。

△刊登撲殺「雙黃案」疑犯李潤及鄭偉明，被歸上法庭之照片，此等照片涉及法庭背景及法庭範圍內，攝影等問題，本港六家報社包括華僑日報，商報，及文匯報，先生日報，香港時報，工商日報，各報係由警方透過律政師向高等法院提出控訴，今晨在中央裁判署第一庭提堂，法官運用權力有條件銷案，被保五百元，一年不得再犯。

△十九屆工展小姐冠軍吳斯，殿軍羅碧君，楊淑芬，虞桂珍，陳笑玲等依次登上禮台，接受大會加冕，[illegible]出席。

香港政府公佈

民政署公告

茲招標承建厠、閘、貯物室一間、……及少量廠內拆建工程共一單，地點在沙田車公廟側之空地，欲知詳情，請於一九七七年一月十八日至十九日辦公時間內向中環德輔道中公爵大廈七〇六室民政署索取投標章程。特此公告

一九七七年一月十七日 民政署署長 黎樂庭

海事處佈告 一九七七年第四號
有壞航標之取消

有關東南丫海峽沙灣有燈航標之取消事，詳情經已載於海員通告一九七七年第三號中。

二、欲參閱者請逕往香港干諾道中林士街多層停車場大廈十一樓輪船出入口領證處免費索取。此佈

海事處處長 符禮濂

海事處佈告 一九七七年第五號
海軍繫泊浮泡之取消

有關維多利亞港內維多利亞海軍基地對開一號及三號海軍繫泊浮泡之取消事，詳情經已見於海員通告一九七七年第四號(丁)中。

二、欲參閱者請逕往香港干諾道中林士街多層停車場大廈十一樓輪船出入口領證處免費索取。此佈。

海事處處長 符禮濂

醫務衛生處公告
視光學師及眼鏡師事

政府現正考慮立例管制視光學師及眼鏡師。醫務衛生處現正將調查表格寄發予各眼鏡公司，凡尚未接獲該等調查表格之公司，為其公司及驗眼師計，應即致函香港灣仔軒尼詩道九十一號衛生署大廈四樓管理委員會秘書處索取。

醫務衛生處處長(蒲立夫代行)

華人永遠墳場管理委員會
配售香港仔及荃灣華人永遠墳場永久墓地通告

香港仔及荃灣華人永遠墳場現有若干供永久安葬用之墓地，將按照一九七五年華人永遠墳場規則第十一條第(二)款及第三附表之規定而配售。此類墓地必須在獲得配售後一個月內使用，配售此等墓地所得實益將撥充慈善用途。

該等墓地將根據下列規則配售：
(甲)遞表後將遺體運回葬委員會之空置墓地，皆按照遞表先後次序列入該類墓地之登記冊；
(乙)墓地配售方式，係根據登記冊內之登記先後次序行之；
(丙)該等墓地祗限於「初葬」之用，申請人必須出示死者死亡證明書；
(丁)所有申請必須由死者之近親親自提出；
(戊)如遇有兩項或多項申請同時提出時，則以死亡日期或於必要時以死亡時間先後為決定性因素。

任何人對配售規則如有不滿，可直接向管理委員會主席投訴。

各界人士如欲知詳情，請逕向華人永遠墳場管理委員會查詢。該委員會辦事處在香港德輔道中一四一號國際大廈十樓(電話：五—四五八一六五—六)

承華人永遠墳場管理委員會命 秘書 林友棠

華人永遠墳場管理委員會
配售骨灰龕通告

香港仔及歌連臣角華人永遠墳場現有若干骨灰龕及金塔葬地配售，詳情如下：

墳場	數目	售價
香港仔	骨灰龕二十五個	每個五百元
歌連臣角	骨灰龕七個	每個五百元
歌連臣角	金塔葬地一穴	每穴一千零二十元

由於上述骨灰龕及金塔葬地為數有限若本會接獲配售申請供不應求時為確保公平配售起見華人永遠墳場管理委員會決定採用「雙重抽籤」方式配售，在第一次抽籤時入選之申請人可即時參加配售個別骨灰龕或金塔葬地之另一次抽籤。

申請人須持有下列文件：
(甲)市政事務署於一九七六年七月二十七日或該日之後發出之火葬證明書；
(乙)足以證明死者生前曾在香港連續居留最少七年之文件；或按照香港法例第一一五章人民入境條例之規定，有權進入香港並可無條件居留之文件。

有意申請者最遲於一九七七年二月十六日致函香港德輔道中一四一號國際大廈十樓華人永遠墳場管理委員會辦事處索取免費之申請表格，信封左下角請註明CPC字樣，並附貼足郵票及寫明回郵地址之信封。申請人須在表格發出日期後兩星期內，將填妥之表格連同回郵信封寄回或送回上述地址。信封左下角同樣須註明CPC字樣。

舉行抽籤時，入選之申請人將獲邀出席以昭公允，至於抽籤時間及地點則於日後另行通知。

承華人永遠墳場管理委員會命 秘書 林友棠

新界版

荃灣地方公共活動龐大廣泛
決統籌推動
官紳發起合組地區活動經費統籌委員會
集中力量支持各項公益服務

（特訊）由於荃灣區人口日增，而每年地方性的公共活動亦特別繁多，當地官方及各團體首長經舉行首次會商後，已決定組設一個委員會，集中統籌各項活動的經費，以期更充份發揮區內各方面的力量，以協助各項有益地方的公共活動，而裨福社會。

在荃灣理民府舉行的是次會議，已確定上述的新組織名稱為「荃灣地區活動經費統籌委員會」。其組織成員包括政府機構、理民府、社會福利署、教育司署等官方代表，地方知名人士，各鄉事會，社團，商界及教育界代表等。首次會議出席有荃灣理民府郭慶、鄉議局黃光、彭沖、太平紳士陳浦芳、戴仲濂、楊香培、何于平、梁貞明、陳冠成、包石元、鄒乃彭等。預定下次會議將以徵詢方式邀請當地工業界等更多人士參加為成員，合力推動。

據陳浦芳太平紳士指出：荃灣區的地方公共活動確已有顯著增加，以適應地方發展的需要，其中例如文藝康樂、敬老事工、以至撲滅罪行等活動，範圍既為廣泛，此外另有青年服務團體、志願組織活動、康樂體育、清潔運動、交通安全以至撲滅罪行等活動，範圍既為廣泛而龐大，均非僅為居民、青年及老人而服務的社會，亦值得贊助鼓勵。

而鑑於此等活動除已動員不少人力物力資源推行外，所需經費亦屬不貲，故次會議討論結果決定作一全區性的統籌計劃，希望一次籌足兩年或以上所需的基本經費，統一分配撥助而達致更良好的效果。將來並由官民共同組設管理委員會，公平處理。（田）

清潔香港居民均有責任
新界市鎮同樣推行
農村亦須合作清理
何楊展翹在新界扶輪社演講呼籲
勿將死猪死鷄糞溺拋河涧

（特訊）「清潔香港」是每一個居民的責任。市政局議員、清潔運動委員會主席何楊展翹昨（十七）日下午六時，應新界扶輪社之邀，出席該社假半島酒店舉行例會，席上以「如何推行新界之清潔運動」為題，作專題演講。

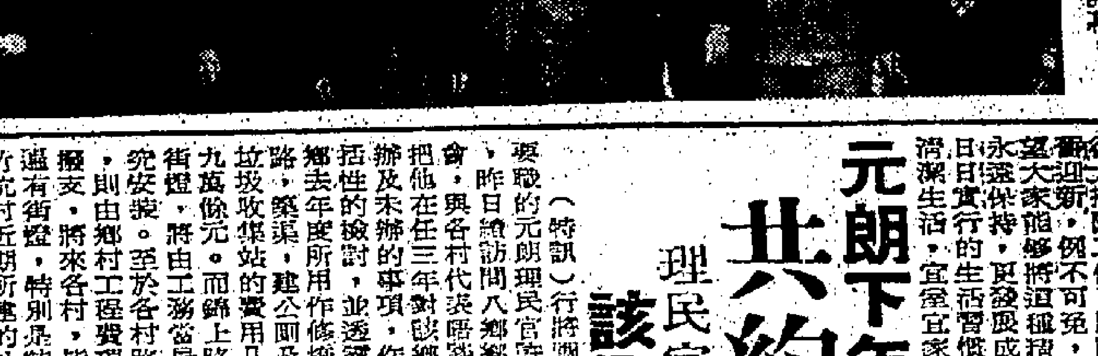
何楊展翹稱：推行全港清潔運動，可以說是本港歷史上政府與居民合作推行規模最大的一種運動。自實行後，已使全港居民對於此項運動有較深刻的認識，大家都認識到這種運動必須繼續推行。其實，清潔香港是每一個居民的責任，並非是暫時性的，而應該變成為生活習慣上的一部份。同時，此項運動既是全面性的，則無論市區、郊區、新界及離島都要切實推行。因為即使市區能達到清潔，但其他郊區、新界及離島地方仍然骯髒，則全港清潔運動的目標，仍未算真正達到。何況近十餘年來，本港之工商業發展迅速，各種建設突飛猛進，使本港成為世界著名大都市之一，而新界及離島地區，亦隨之繁榮發展，今天的郊區、新界及離島已並非單純是新界居民居住的地方，現時已有不少市民搬入居住，更成為市區居民的假日旅遊勝地。而且，許多已往被稱為農村的郊區，今天亦已變成為新型的衛星城市，其中尤以新界荃灣一區最為顯著，已往荃灣不過是近郊的一個小墟鎮，但今天已變成為馬路縱橫，大廈林立，人口將逾六十萬人的一個新衛星城市，雖然尚有鄉村的本色，不過所佔的面積已不多，其次如屯門、大埔、沙田等地方，都已逐漸改變了原來的面目，這些新界鄉鎮，目前大致上劃分為新城市與農村兩種地方。

個區域因此從清潔運動觀點言，則新市區的清潔，應該與港九各市區同樣注重推行。至於在農村區，要有類似及各類家禽的農場，更需要特別注意農村的清潔，不要將污水倒入河水溪涧，及對死亡的猪、鷄、鴨等必須善加處理，以免造成環境污染，妨礙公共衛生。本人藉此機會，希望在座各位新界賢達及全體居民通力合作，務求將新界各地清潔乾淨。同時更希望經營農場的負責人不妨設法將家禽的廢物盡量利用，如果能作適當的處理，將會變成為有用的肥田料，既可減少垃圾的數量，又可廢物利用，誠屬一舉兩得，何樂不為。

她說：市政局最近舉辦全港屋宇清潔比賽，曾獲得社會各界人士之熱烈響應與支持，而參加比賽之屋宇，更遍及港九新界離島各區，使全港市民對於清潔運動，增加了進一步的認識，同時以實際行動來表示，他們的反應，從評判的過程中，我們發覺大部份參加比賽屋宇的清潔工作，除促請清潔工人負責傾倒垃圾外，對於維持公眾地方的環境衛生，多須居民努力互相合作，定時洗擦地方，藉以經常保持清潔，適正符合了清潔的最高原則，也就是我們作為評選的優勝標準，因為任何屋宇的清潔工作，無論市區或新界，都需要居民養成每日清潔的良好習慣，一時的粉飾清潔，轉眼又會回復污穢，為達到經常保持清潔的目標，希望全港市民都能養成每日清潔的習慣，那麼，當能收到全港清潔事半功倍的效果。她指出：要最後。

[illegible]

際新年又快來臨，依照俗例，家家戶戶將會舉行大掃除工作，所謂去舊迎新，例不可免，希望大家能夠將這種精神永遠保持，更發展成為日日實行的生活習慣，為清潔生活，宜室宜家。



（上）社會福利署上水服務處十三週年紀念，展出「上水區家庭生活教育展覽」，圖為上水鄉事會主席侯壽德，石湖墟商會理事長張棚，服務處主任馮旭初剪綵。（中）新界婦孺福利會在青松觀舉行敬老大會，各首長與老人合攝。（下）沙田大圍[illegible]主人何逸仙與到賀嘉賓合攝。

荃灣
荃灣小學幼園
繪畫賽完成
作巡迴展覽
分在四區展出作品

（特訊）由荃灣文娛康樂協進會所屬文娛促進委員會舉辦的「荃灣區小學暨幼稚園繪畫比賽」，經區內各學校熱烈參加後，現已全部評選完成，一般作品水平相當優良。

該會為使地方人士及各校學生得以整體參觀此等繪畫實況，特定於本週四（廿日）開始舉行巡迴展覽。是日首先在雅麗珊社區服務中心展出，並於下午二時半敦請荃灣副理民官潘寶珍、鄧國斌、太平紳士陳浦芳、荃灣鄉事委員會主席楊德俊、教育官彭沖等主持開幕典禮，並由各贊助機構代表頒獎。

據該會主席陳洪芬昨表示：此項巡迴展覽，預定於廿日至廿一日在雅麗珊展出後，將繼於本月廿七日至廿九日移至葵涌麥理浩夫人中心展出，二月四日至五日在梨木樹社區會堂展出，二月十日至十二日則在葵芳邨瑪州公庠展出，歡迎各校學生就近參觀。（界）

麗瑤邨深水埗
昨開巴士新綫
四十六號．經荔景邨

（特訊）九龍汽車有限公司已宣佈增開第四十六號巴士新路綫，由昨日起開始服務，行走深水埗碼頭至荃灣麗瑤邨之間，單程每位車費三毫。

由深水埗碼頭至麗瑤綫途經醫局街、北河街、荔枝角道、葵涌道、瑪嘉烈公主醫院交匯處、荔景山道及麗瑤邨通路，回程則經麗瑤邨通路、荔景山道、瑪嘉烈公主醫院交匯處、葵涌道、荔枝角海壩道、荔枝角道、欽州街及醫局街，每隔十二至十五分鐘開出一班。

麗瑤邨位於葵涌道與青山道交界處，已於本月開始入伙，全部單位住滿後將會是本港公共屋邨中人口密度最低之屋邨。

麗瑤邨隔鄰之荔景邨至九龍各區之間的交通甚不方便，因為目前只有第四十五號路綫行走荔景邨至九龍城碼頭，但班次疏而乘客多，供不應求的現象常見。今第四十六號綫巴士投入服務，不但為麗瑤邨居民帶來交通上之方便，而亦間接給荔景邨居民帶來一定的方便。

一位荔景邨居民表示：第四十五號路綫雖長，但不實際，很少乘客會坐足全程，巴士公司早應該顧到深水埗或佐敦道碼頭方面的搭客。（致）

葵涌石籬坊會
舉行歲晚敬老
官紳主禮．今有感會

（特訊）葵涌石籬街坊會定於今（十八）日上午十一時，在會所前廣場舉辦歲晚敬老大會，款宴區內耆英，並派贈羊毛被及日用品，并設粵曲以娛老人。請荃灣理民府副理民官潘寶珍、太平紳士陳浦芳、市政局議員楊勵賢、葵涌警司卓徵生、房屋司署經理黃兆松、鐘聲慈善社副社長曾活、警民關係主任李愛廉、劉炳林等主持派發羊毛被及日用品，該會首長李新賀、李南、陳德、杜耀元、杜章、屈興接待賓客。據表示：該會並獲永南食品公司捐出公仔麵四百份，另有星光實業等廠商熱烈捐出老人用品禮物，均將分贈老人。（石）

新界婦孺會辦敬老大會
青松仙觀．素筵招待

（特訊）新界婦孺福利會，昨假青山青松仙觀舉行敬老大會，參加者有坪洲、長洲、西貢、坑口、荃灣、元朗、十八鄉、厦村、上水、青衣等地區之年滿六十以上之婦女四百餘人，各耆老獲招待素筵外，並有禮物贈送，每人一份，皆大歡喜。

各區之耆老，均由其本區之婦孺福利會及鄉事委員會負責招待前往參加，而各首長亦親自負責款待與沿途照料，餐後並帶領前往參觀地方名勝風景，使盡一日之歡。

新界婦孺會主席、新界鄉議局婦孺福利委員會主席梁省德太平紳士首致歡迎詞，對各長葉婦女遠道前往參加，除表示歡迎外，並認為至屬難得，因有的由離島而來，乘船又要乘車，但各位均能表現愉快心情，希望觀光遊覽之後，更精神煥發。我們今日之歡叙，實要多謝參加之鄉事委員會，及熱心婦女們安排交通與沿途負責照料。而本會能在短短之一個月時間籌備，如有招待不週之處，仍請原諒。最後，希望今後能得政府之大力協助，新界鄉議局與各區鄉事委員會之支持，聯合推動工作，使婦孺獲得更多之康樂活動。

隨由會長梁省德太平紳士、副會長陳淑芳、副主席邱麥錦簡、林張素蘭、凌甫亞蘭、名譽會長黃徐蕙君、唐陳麗舒、永遠會董劉蔡炳彤、鄧陳麗枝、黃金秋、古馮婉嫻、梁孔英僑、鄧梁蕙僑、林杏等頒贈錦旗與參加之各區鄉事會與團體以留紀念。最後由主席梁省德贈送金牌一個與厦村九十六歲之老婦林細妹，旋即舉行齋宴，餐後暢遊青松仙觀，然後各自率團與辭而歸。

元朗下年度鄉村工程費
共約八十萬元
理民官訪八鄉．表示將裝街燈
該鄉去年建設耗十九萬

（特訊）行將調任要職的元朗理民官許雄，昨日續訪問八鄉鄉事會，與各村代表晤談，把他在任三年對該鄉已辦及未辦的事項，作概括性的檢討，並透露該鄉去年度所用作修築路基、渠、建公廁及設垃圾收集站的費用凡十九萬元。而錦上路的街燈，將由工務當局研究安裝。至於各村路燈，將由鄉將來各村特別是較遠的村落，皆有公廁，但為抽水或設備系統，雖比普通公廁為佳，全新界第一座抽水公廁。

許雄於昨日上午十一時半，偕同副理民官馮國強、劉兆賢，聯絡鄉事主持，與會者包括鄉事會主席何新賀、李學賢、彭錦然、陳日新、張人龍、鄧乃文、許添、陳子鈞、陳泰、鄧明議、何鄧科、李均、林偉培、新榮、林杏、陳錦福、鄧槐鑾、李鉅佳、彭學畑、鄧紹浩、楊香培、張錦鴻、鄧國揚、區彬、陳廣權、孫源添、馬永強、陳火光、陳裕泉、李耀光、何楊展翹、李樹榮、李源、謝興全、王德仁、李祖等多人。（木）

官民交流會、黃源、任正天宋，由主席方面張連致歡迎詞，感謝許雄先生在任期間對本鄉多所協助，但尚有未完成的鄉村公共建設，仍希許氏在這區別秋波之際，實為德便。許雄亦致詞略謂：本人將於今年三月底離任，調往別處，際此離職將屆，由人作別，並向各位村代表提出，任事各鄉，來均將安裝街燈問題提出，有關（一）將來會與電力公司辦理，但並非由鄉村工務局設計。

許，採用簡化安全及經濟原則，照各村所需將會經來源情況而先後安排緩急，然後由鄉事會先與理民府來決定施工。（二）至於其他鄉村工程建設，亦視各村的需要情況，列表交理民府以便施行，但下年度元朗六區所獲的全部工程費，約為八十萬元。（三）由於各村家庭小工業被取締，當局現計劃在每一鄉區建立小型工業區，使當地村民可就近就業，但開闢工業區，必先解決土地、水電、交通問題，排水系統、防止交通意外，各區理想方案分別提出，三處在區內物色二個地方研究是否可行。

錦上路安裝路燈問題，據路政署答：並由錦上路部門負責設計工程，已經進行，許答：並不是由鄉村工務局方面負責。

元朗六個鄉區撥款工程是否平均分配？答：用去八鄉是否多於其他鄉區？總額去年已用了四分之一，上村大水坑前因天災損毀，已請求工務局協助，村民因水浸遇至今天雨時受影響，答：已準備圖則，預算工程費亦已撥款，將於今年四月後施工。

村前防火用水源，附近水力不足，許氏答：請予協助解決，而本村目前無地可用，如確須設公廁，可考慮附近有個別情形處理。

馬鞍嶺文錦渡公路段工程，尚未開始，答：該路段已撥出三萬元工程費，將來並可行。八鄉元朗六個鄉區中最少，各村均須安裝街燈，希望許氏臨之多。

前任理事長鄧錦源、副主席鄧新村代表等。

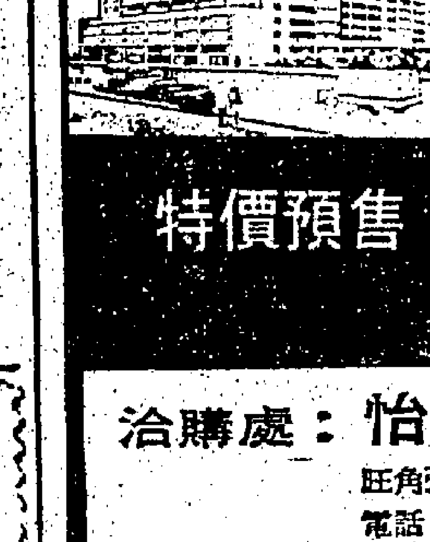
華僑日報
商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大

每段：一寸關兩格高（即兩寸半位）每天收費三十元，三天起碼，最大限刊兩段位，長期照計，不折不扣，上期收費 每日下午六時前截稿

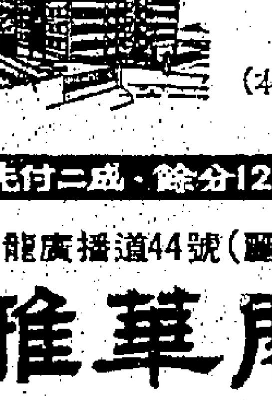
如蒙惠顧 請撥電話
5-221583

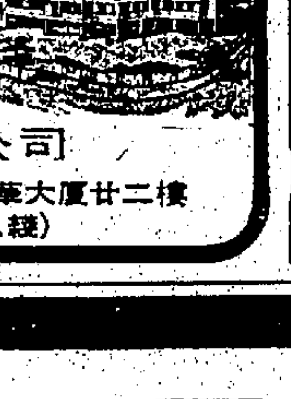
賜洽處
1. 總社香港荷李活道一〇六至一一〇號
2. 中環分處砵甸乍街香港華人銀行地下
3. 九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
4. 九龍代理佐敦道碼頭售票處側樂益號
5. 灣仔軒尼詩道244至246號二樓萬趣軒
6. 九龍城賈炳達道二樓C 勝運圖書公司
7. 荃灣新邨第一期百老匯街15E三樓荃灣街坊會
8. 西環卑路乍街14A 西環街坊會
9. 荃灣眾安街三號二樓正康公司
10. 北角海港道36號（北角碼頭對面）香港華行

柏道口 **恒柏園**
超值全新豪華花園洋樓
1,395呎 三房二廳 $307,000.-
每呎$220.-等於祇收回地價所值
最後一層 上蓋及花園免費奉送
先到先得 恒隆 ☎5-795128

怡生工業中心
觀塘成業街20號

特價預售
六大優點：
- 地點
- 樓高
- 載重
- 價格
- 防火裝置
- 將來發展

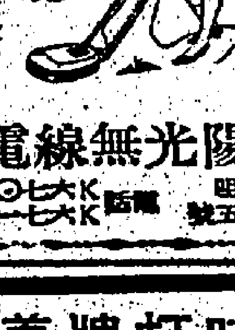
洽購處：怡生置業有限公司
旺角彌敦道673號新滙豐銀行大廈11樓1101室
電話：3-944247，3-948231內線150或236
地盆電話：3-890445

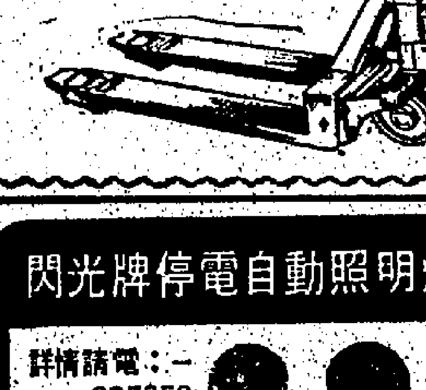
九龍亞皆老街 226-232號 **皆富閣**

已有入伙紙
新型洋樓・兩梯四伙
三面單邊・設備豪華
鋁質窗門・車位充足
管理完善・年期長久
（本大廈特裝設最新防盜電閘 閉路電視、對話機）
先付二成・餘分12年 每萬元只供$120.-

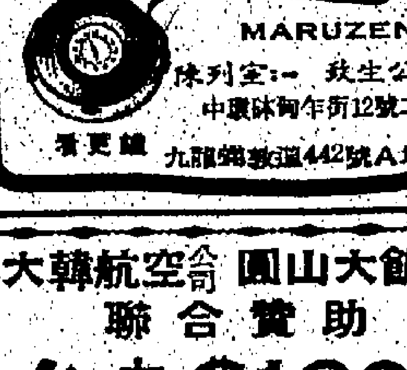
九龍廣播道44號（麗的電視對面）
雅華閣

花園洋樓：地區高尚 一梯三伙・戶戶單邊
租售 即買即住
每呎只售：220元
洽購處：嘉祐有限公司
香港雲咸街一號南華大廈廿二樓
電話：5-252393（八綫）

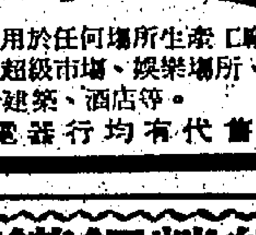
TELECOM SERVICE LTD.
電訊傳呼機
仍售 $888
轉播站遍設全港 接收範圍最廣
服務費每月50員 保持老實作風
電訊服務有限公司
九龍彌敦道旺角新興大廈2108室
電話：3-851191 3-303331—20綫

台灣 七天1330 九天1450
泰國五天 1390

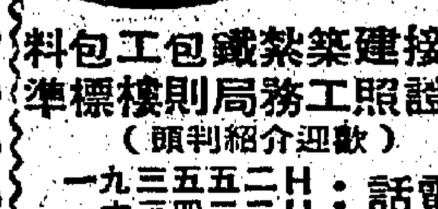
大名和利產 FARR 快亮牌

三擦打蠟吸塵機
附設硬毛擦及絨擦九個
特價式百伍拾伍元
敬請保用一年 優良服務 品質最新
行銷港九經已十年 銷量最多 件件充足 經到示範 合意至買 餽贈親友永誌不忘
陽光無線電行 總代理
電話：K-六四〇〇〇〇 K-六四五一七六
旺角彌敦道九號五十山林道

「省力多」油壓拖貨車
兩噸唧力・手製上落・
總代理：華茂洋行
地址：大夏行九〇五室
電話：H-四四三式


完善牌打咭機
詳情請電：3-935959 3-937474
捷昇有限公司 九龍大角咀通州街73號五樓

MARUZEN
陳列室：一 致生公司 中環砵甸乍街12號二樓
看更鐘 九龍彌敦道442號A地下

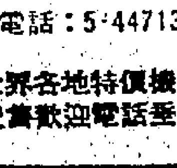
閃光牌停電自動照明燈
詳情請電：3-935959 3-937474
捷昇有限公司 九龍大角咀通州街73號五樓

款式多，適用於任何場所生產工廠、百貨公司、超級市場、娛樂場所、酒樓、餐廳、建築、酒店等。
各大電器行均有代售

大韓航空公司 圓山大飯店 聯合贊助
台灣 七天 $1090
台灣 九天 $1190
菲島 六天 $1190
出發：17/2 18/2 20/2
漢誠遊覽社 K-889734 K-883071

紹榮鋼鐵廠有限公司
SW STEEL

承接建築紮鐵包工包料
保證照工務局則樓標準
（歡迎介紹生意）
電話：H-五五三九一 H-三二四三六一

華僑日報讀者七海旅行團主辦
春節歡樂旅行團

特點
- 全程高級豪華享受，沿途住宿一流酒店，專家策劃安排妥善。
- 每日三餐精美膳食，豪華夜總會賞歌舞，堪稱極盡視聽之娛。
- 專業導遊隨團照料，任勞任怨服務週全，旅途舒適實至如歸。
- 各地分社直接經營，辦理完善安全可靠，信譽昭著有口皆碑。


廉價機票服務
專線電話：5-447130
代理世界各地特價機票 直接發售歡迎電話垂詢

韓日
漢城—華克山莊—板門店 —東京—箱根—富士山
7天韓日 $2,480 （2月16日）
4天韓國 $1,590（逢星期六）

泰國
曼谷—芭堤雅—瑞珊島 —玫瑰花園—水上市場
5天曼谷芭堤雅 $1,550
2月17日（農曆除夕）

馬星
檳城—吉隆坡—雲頂高原—星加坡
全程七天：$2,520
2月17日、2月18日

台灣
台北—烏來—野柳—陽明山 —花蓮—梨山—台中—高雄 —嘉義—阿里山—日月潭
9天環島豪華團 $1,750
2月17日、2月19日
7天環島豪華團 $1,600
2月17日（農曆除夕）
週末渡假團・逢星期六出發

4天台北假期 特價$990 （星期六出發） 住宿：希爾頓大飯店 遊覽：陽明山—故宮 —烏來—野柳

菲律賓 碧瑤—百勝灘

住最豪華之總統酒店 來回香港均乘坐飛機
全程六天：$1580
2月17日、2月18日

馬星泰（芭堤雅）
檳城—吉隆坡—雲頂高原—星加坡—曼谷—芭堤雅
全程十一天 $3,150
2月17日、2月18日

詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室電話：5-447137（三線）

華僑教育

本港唯一政府專上夜學院
適應社會環境轉變 擴至純粹國學研究
教育司署成人教育總主任方黃銘泉指出 官立中文夜學院宣揚中國文化重點擴展

（特訊）本港唯一政府專上夜學院近年隨着社會環境轉變，重點已擴展至純粹國學研究。

據教育司署成人教育組總主任方黃銘泉女士指出：中文夜學院是本港唯一的政府專上夜學院，有其獨特性質及地位，一向以宣揚中國文化爲目標。因此，該院講師在中國文學方面均爲造詣極高學者。

中文夜學院由早期的文商夜校創立以來，一向舉辦三年制課程，學生對象多是日校教師，近年來隨着社會環境的轉變，學生對象已由執業教師者而擴大範圍到一般純粹有志研究國學的人士都來參加，因此無論在課程內容，修業期限各方面，都有求新的必要。

本年繼續擴辦四項專業課程

在這學年初十月上旬時，我們試辦兩個爲期三個月的專修課程，就是「詩選研究」和「詞曲入門」。參加人士，不必如三年制的每星期要上五晚的課，而又對中國文化某方面，如詩法，詞曲等有機會作深入研究，對此兩種課程的反應都非常良好，參加人數共有六十多人，現入從第二學期，即一月份起，再辦其他四種，即「應用文習作」，「國語講座」，「一般的理論與實習」，及「中國社會及其人生觀」等。

仍有少量空位 考慮合理建議

據指出：上述四項課程現仍有小量空位，有意修習者可向九龍彌敦道政府合署成人教育組或該院院長黃國芳商洽。此等專業課程倘日後有足夠學生開班，同時又有經驗豐富的講師任教，則將繼續擴辦。至於各界人士倘希望該院開辦自己所需課程，亦可提供建議，有關方面將按情酌量考慮。（琳）

特殊教育應更積極提倡
家長須關懷弱能子女 不可太偏重正常兒童
父母無知疏忽將會增加本身負担

（特訊）教育對兒童固屬重要，對弱能或傷殘的兒童尤其重要。關係人士因呼籲家長們切勿忽視傷殘子弟的教育。

據指出：傷殘及弱能兒童的心智似較遲鈍的原因，每是因其父母只肯將金錢花在栽培其他正常的子女，而忽視傷殘子弟，他們在缺乏教育的機會下，形成思想單純，假如能平等地獲得機會，他們至少也可能學習照顧自己，父母的無知只會增加自己的負担。

社聯護業工作助理首黎若瑟會在一個有關研討會上亦曾表示：當局雖然預算在十年內增加學位七千五百餘個，但仍將有半數弱能兒童缺乏特殊學校，政府應將擴展擬港逐年檢討，在更短期內，爲更多有此需要的兒童提供學位。

此外，更應廣泛宣傳特殊教育對此等兒童之重要，使家長教師了解他們的情況，盡早安排兒童進入適當的學位就讀，以免學位空置。

目前本港各區有多種特殊學校及訓練中心，爲身體或精神上有缺陷的兒童與青年而設。社會福利署在編刊的「香港康復設施一覽」小冊，籲請需要者可直接向該等學校或機構申請，亦可向政府醫院及診所之醫務社會工作部，教育司署特殊教育組或社會福利署代爲申請。

爲身體或精神上有缺陷人士而設的學校包括：聾啞方面：一、凱瑟琳學校（九龍鑽石山斧山道），二、啓聲學校（香港銅鑼灣興發街），三、路德會聾啞學校（九龍大角咀櫻桃街），四、嘉諾撒啓瞽學校（香港灣仔進佛爾士街）。

失明方面：一、嘉諾撒啓明學校（香港灣仔進佛爾街），二、心光盲人學校（香港薄扶林道）。

智力遲鈍方面：一、匡智學校（香港堅拿道），二、油塘基督學校（九龍高超道），三、天保學校（九龍打比道），四、路德會救主學校（九龍大埔道）。

肢體傷殘方面：一、紅十字會醫院學校（香港皇后道紅十字會大廈），二、甘迺迪中心學校（香港大口環道），三、瑪嘉烈戴麟趾紅十字會學校（香港大口環道），四、慈雲山紅十字會學校（九龍慈雲山邨），五、雅麗珊郡主紅十字會學校（九龍觀塘道杏花山），六、白普士山學校（香港皇后大道東），七、丁能照學校（新界葵芳新邨）。（成）

生活競爭日趨激烈
青年應用一切機會 充實經驗打穩基礎
聖保羅男女校畢業禮安子介勸勉 學子必須在繁多資料中善爲選擇

（特訊）行政局非官守議員安子介博士昨在聖保羅男女中學畢業禮勉勵同學生畢業後，應盡量接觸各種新事物，充實自己的經驗，以適應變化多端的社會。

安子介博士指出：初級教育，用中國人的觀念來說，是「啓蒙」；中級教育基本上是使一個青年人能適合現代社會環境。至於高級教育多少地是使他能專長一技，對某一項學科有專門學識。但是這些是不夠的。在校門之外，一切事物都在迅速地改變和蛻變，所以離校以後，你們仍須每日吸收事物，才能彌補不足。

在學校裏

各種考試不斷追逐你們，使你們憂慮。在社會裏，你們所受到的壓力卻不是那樣容易覺察及認辨，但你們的將來成敗得失，卻在受這嚴重考驗。假使你們能夠學習得更勤，更多，進步得更快，你們便會得到有形而更實際的酬報。

貴校是一間中英文並重的學校。在近代的世界裏，通曉兩種語言是絕對必要的。當你們開始在社會工作時，你們不但仍要改進語言的運用力，同時還要獲取對於以前從未接觸過的，甚或從未知道其存在的新事物的新觀念。這不算是一種野心而是一種生活方式。你們必須不斷地增加智識，包括學習第三國語言。

不但如此

同樣事物對於不同人可能會有或包含不同的意義。一個人可能把它看做一個單純的事物，而另一個人則可能把它看做工具或達到一個目的的手段。不同人對於一宗事物，在不同時間及不同環境之下，其所持有的觀念會有不同的含義。

講者又指出：在學校裏，你們受教的，都是存在的東西，但在實際生活裏，卻必須留意到那些失踪的東西。因爲智識是每一個人自己得來，所以教育是人類智識代代相傳的一個永無休止的過程。

安子介博士又稱：現是一個人口膨脹的時代。歷史上從未有過這麼多受過教育的人，所以生活上的競爭也日趨激烈。

同時又因

電子科學和電子工業的進步，現在也已到達消息資料空前增多的時代。所以，我們必須學會在恆河沙數的材料中，把那些對我們有益的消息資料篩出來，以供應用。不然的話，我們便將受到種種無用的及不必要的消息資料所困擾，而感到無所適從了。

最後這又是一個人與人之間，地區際，以及國際間人民交往空前繁劇的時代。這個時代的生活已比以前的更趨密集化和擴展化。年青人應尋找一切可能的機會去接觸新事物，將自己暴露在形形色色的新事物前面，去充實自己的經驗，爲未來的事業打下一個好的基礎。

典禮於下午四時十五分在該校禮堂舉行，首由張紹桂會吏長祈禱，林植宗副主席致詞，羅仲燕校長作校務報告，安子介博士主持頒發畢業證書及獎品。嘉賓有李福和議員、鄧崇堅爵士、各校董、家長、師生逾千人。（樹）

達文英文書院
英中英專夜校擴班招生

招考班級：日校——上下午校F.1至F.4插班生（一九七八年參加中學會考）
夜校——英文夜中學中一至中三 英專小四至中三

報名日期：即日開始
考試日期：報名時通知
開課日期：二月一日
校址：深水埗大埔道244至248號自置校舍（港九卅六線巴士直達）
電話：校長室三——七〇一八九四 總務室三——七〇五五〇〇
獎助學金：本校設有全費獎學金十名，助學金多名，以供清貧勤奮學生申請

校董會主席：鄒偉雄議員
校監：李兆業
校董：馮渭强 廖基林 袁伯盈
校長：譚達聰（港大榮譽文學士）

珠海書院招生
校址：九龍亞皆老街一二五號

一、招收下列院系一年級新生
（一）文學院：文史，外文，社教，新聞，社會學及社會工作五系
（二）商學院：經濟，會計銀行，工商管理三系。
二、報名日期：自即日起至考試前二日止，每日上午九時至十二時，下午二時至五時，晚間七時至九時。（例假日休息）。
三、考試日期：六十六年（一九七七年）一月三十日（星期日）上午九時開始。一天考完。
四、上課日期：二月二十五日。
五、本校設有多種獎助學金及工讀學額等約五百名。
簡章備索

九龍塘宣道小學招生
本校爲全日制基督教小學畢業生成績合直升標準者直升宣道中學肄業

班級：小一至小四級春季轉學生
報名：即日開始，塡交入學申請書及報名費二元（小一級秋季生，三月十五日開始報名）
考期：本月二十二日及二十九日下午二時
校址：九龍塘窩打老道蘭開夏道二號
電話：三—三六一〇四七

遠東航空學校日夜班招生
教育司註册香港民航局批准倫敦城市工聯學院承認
各科新生定二月一日開課
科別：一、飛機工程，無綫電工程，報務，電視各科日夜班
考試：一月十九日及廿四日。下午二時半及七時半。
校址：九龍城宋皇台道啓德機場內（備相片三張及身份證）

中央電腦學院
（唯一自備大型電腦系統以供實習之學院）
一月廿四日開設下列電腦課程
BASIC COMPUTER CONCEPTS
FORTRAN COBOL, ASSEMBLER
上課時間：晚上六時十五分至七時四十五分
地　址：中環安蘭街惠明大廈十二樓
電　話：5-243994 5-225652

地產樓房租售專欄

三寸半位（限排一格高） 每天收費 廿四元
七寸位（限排二格高） 六十元
◀每日下午五時截稿▶
賜洽處：總社地址：香港荷里活道106至110號 中區分處：中環砵甸乍街華人銀行地下 旺角辦事處：旺角上海街497號地下
如蒙惠顧，請撥電話：總社5—221583·中區分處5—231637·旺角辦事處3—840749

身爲業主，何須事事操勞？
服務範圍包括：
＊管業收租
＊樓宇地產買賣
馮秉芬地產代理有限公司
香港干諾道中康樂大廈二十八樓 電話:5-225081

鴻星營造有限公司
電話：K-852410 K-313420
(1)土瓜灣下鄉道63號 一梯一伙 地點旺盛 商住兩用 只餘舖位 住宅一層 前開後通 預售期間 九五優待
(2)清水灣獨立複式花園別墅
(3)窩打老道山文福道19號瓊林別墅住宅連車位
(4)上水安園新村別墅式洋樓連車位
(5)油麻地彌敦道482—484二樓商業樓宇2700呎
(6)油麻地彌敦道482—484住宅樓宇多間廉售
(7)尖沙咀山林道環海大廈旺舖多間

兆宜大廈（999年期）
西環大道西590—596號
酒樓舖位出租
地下舖位兩間共 1,300餘呎
連二、三、四樓三層共20,000餘呎
（每層6,753呎） 月租共$30,000
地點旺盛，最適宜經營茶樓酒家之用·租期另議
即將入伙·歡迎參觀
永安祥置業有限公司
電話：5—430303—9

兆業大廈（105年期）
九龍旺角花園街183—189（近太子道）
九五折優待
超値樓宇，隨時收回原價
四至十四樓四百餘呎十二萬五千元起
二及三樓八百餘呎十五萬元
即買即住 首期一成 十年付欵
永安祥置業有限公司
電話：5-430303-9 地盤電話：3—956430

新型商業大廈
大角咀橡樹街74—76號
一梯兩伙·交通方便·62年期
首期三成·六年付欵·九折優待
洽購處：利棧置業有限公司
佐敦道嘉信樓一樓F座 K-685372 K-664995
環球榮記
上海街288號地下 K-848073 K-889473

灣仔洛克道53至55號
占飛商業大廈
樓高二十四層
已有入伙紙 即租即用
每呎由$2.20起
以實用面積計算
三、四樓最適合：·百貨公司·飲食業
占飛有限公司
九龍油麻地彌敦道375-381號
電話：3—842000 辦公時間：星期一至星期六 上午十時半至下午七時

新威二期
威靈頓街112-114號 5-439788
九萬餘元 免管理費 特價九五折 兩房一廳 六層唐樓
永傑企業有限公司
電話：3-309133

租 售
誠信大廈 干諾道中130—136號二樓 新型寫字樓租售 全層建築面積6700呎
中環 域多利皇后街3號二樓 面積約六佰呎 裝修齊全，適合設寫公司或寫字樓 廉售
金鳳樓 皇后大道西344—346號 經已入伙 只餘數單位 九萬餘元起 特價廉售
萬泰地產有限公司 電話：5-458151/4

官塘廠房
官塘中心區高級廠房租售
面積九千七百呎
詳情請電3—304251黃小姐洽

葵涌高級工廠大廈
打磚砰街和宜合道交界
地下二樓兩層招租
每層24,000呎 樓底高18呎
請電 威廉公司 5-241005

代售樓宇

淺水灣花園	2300呎	三房兩廳 $750,000
壽臣山道花園洋房	5300呎	三房兩廳$1700,000
摩星嶺道翠華大廈	1900呎	三房兩廳 $520,000
摩星嶺道花園大廈	1100呎	三房兩廳 $320,000
石澳鶴咀道	1600呎	三房兩廳 $395,000
天后廟道雲峰大廈	1850呎	三房兩廳 $550,000
大坑道禮景大廈	1400呎	三房兩廳 $450,000
何文田街嘉田大廈	1100呎	三房兩廳 $320,000

香港置地有限公司
洽購處：香港康山大廈五樓
電話：5-265471
內線：287

金賜工業大廈
九龍土瓜灣木廠街五號
分座分層出租
近飛機場，僅一分鐘車程
極適精緻·高級產品工業
1977年初入伙·歡迎預訂
洽租處：永寧企業有限公司
電話：5-772600 5-772607
香港銅鑼灣利佐治街1號金堡酒店大廈八樓
備有精美說明書

肇豐大廈
大角咀必發道三十三號 旺舖出售
面積190-427呎 樓底18呎
有入伙紙·祇餘數單位
225呎·只售$100,000
可分七年付欵·利息低廉
洽購處：建南行有限公司
電話：5-234131（10 Lines）

安聯大廈 九龍尖沙咀金巴利街七至十一號
新型商業樓宇

85
實用面積 300-4149 預本年 入伙
爲中小型企業家提供舒適經濟的辦公地點
洽購處：建南行有限公司

新肇如大廈 新型商業住宅樓宇
新樓招租
九龍元洲街394-408號
商業用只餘地下舖位三仟餘尺合銀行快餐餅店時裝百貨及各行業
新型住宅 兩梯四伙 梗房間格
獨立水電 公用設備 全部齊全
九佰元起 自辦管理 歡迎租住
第一期已租八成第二期開始出租
用供樓花首期即可住新樓過新年
大廈電話：3—871158

中區大厦寫字樓
三百餘呎· 七百餘呎· 廉租
德輔道中砵甸乍街口香港華人銀行大厦
寫字樓面積數百呎至一千餘呎
電話：H244133內綫223或224
香港華人銀行租務部洽

碧瑤灣 1600呎
雲峰大廈 2000呎
新都城 900呎
廣生行大厦659呎
西源里唐樓515呎
九龍塘 1160及1300呎
紅磡唐樓 460呎
元朗錦綉花園 848及1050呎
隆輝公司 H七七九二六七

中區大道中192舖位連閣
售$650,000 租$5,200
恒隆 電5-795128

藍塘道78號藍塘大厦頂樓
1,000呎另有上蓋天台及車位
租$2,600. 售$350,000.
恒隆 電5-795128

樓宇出租
㊀堅尼地城商業區旺舖出租四百呎至柒百餘呎
㊁中區寫字樓出租由六百呎至捌千呎設備齊全
㊂中區寫字樓永吉街全層柒百餘呎洽租
接洽電話：H249311

窩打老道山 高尚洋樓
文運道二號明德園按三字C座一千八百四十呎二廳四房設備齊全租售均可有意電K〇三五一〇九黃先生洽

旺角弼街22號旺舖
1,066呎 租$6,000
恒隆 電5-795128

海昌樓
上葵涌和宜合道227號地段
·有入伙紙 ·三房一廳
·即買即住 ·柚木地板
·兩梯三伙 ·左鄰公園
·三面單邊 ·交通方便
特價九折 九萬餘元起
約五百呎
洽購處：海港工程（地產）有限公司
香港北角繼園台17號海港閣
電話：5—636201—5
地盤：12—261172（假日照常）

樂陞商業大厦 現貨 平分層 出租
油麻地上海街279至283號接近榕樹頭遊樂場及政府停車場旺盛地點，將來油麻地地底火車總站皆在相連附近，旺舖最適宜銀行超級市場茶樓餐廳及寫字樓之用。歡迎參觀。
租務處：樂成企業有限公司 荃灣榮壽街六號
電話12-403824 12-849310 地盤辦事處3-302664

尖沙咀區 彌敦道海防道 兩面單邊
海防大厦五字樓
五千餘呎交吉售
適合寫字樓會所、旅遊機構、高級工場、醫務所等。 洽購處：電話：5—237885

寫字樓租
中區永樂街45—47號三、四、五樓
500呎 $1,000 1000呎 $2,000
電話：5—453057

本欄廣告·創設新計·樓集房中·易查於閱·費廉用宜·收宏效大

利康今午離港赴美
亞洲雅士開往台日
順興明由日本抵埗將駛星洲
麥地臣總統拋碇國際橋收貨

（特訊）寶隆船務有限公司之利康（NIHON）貨輪，日前經已抵港，船泊國際橋上落貨物，今日下午啓航，前往鹿特丹、漢堡。

東洋船務有限公司代理之亞洲雅士（ASIA ACE）輪船，昨午自基隆開抵本港，泊於葵涌一號碼頭，起卸貨物後，今日開往高雄及日本等各地。

順昌航業有限公司代理之大寶石（TAIPOOSEK）貨輪，定於今日到港，拋碇上落貨後，翌日開航直透新加坡、庇能。

美國總統輪船公司之麥地臣總統（P.MADISON）貨輪，今日由美國到港，拋碇國際橋，收貨後於十九日開往美國及加拿大各埠。

中央航業有限公司代理之順興輪（CRYSTAL START），於明早十時自日到港，上落貨物後，定二十日直航新加坡。（略）

迅航三名職員 晉陞為組主任

（特訊）迅航在港代理——寶隆洋行船務經理霍勝先生頃宣佈，擢升該公司船務部之要員。

三人是入口組梁鎮林，勤務組蘇榮光及執行組郭志昌。

三人俱獲升為組主任，一月一日生效。

梁君七年前開始在寶隆洋行工作，主要工作是處理入口貨運，貨物認領及轉運。

蘇君於一九七三年進入寶隆洋行，派駐葵涌工作，當時正值迅航開始全部採用貨櫃貨運。

郭君於一九六九年加入寶隆洋行，初在統計部工作。過去兩年，則在執行組任職。

圖左起：梁鎮林、蘇榮光、郭志昌。

台灣經建迎接繁榮 三大國際港正擴建

（特訊）台灣交通部最近表示，為迎接六年經建計劃預期帶來的急速經濟繁榮，交通部正督導所屬基隆、高雄及花蓮三個港口，積極進行各項擴建改善工程。

交通部指出：截至六十五年度，三大國際港口的各項擴建工程，進度均極正常，其擴建內容及施工進度分別為：

基隆港：第二貨櫃碼頭完成百分之七十五點七，貨櫃調度場完成百分之五十，東十九至廿二號碼頭完全百分之七十八點八，特種貨艙碼頭完全竣工，堆貨停車場完成百分之五十八點六，擴建八尺門碼頭區完成百分之二點九。

高雄港：安平港新闢建港口第三期工程已完成，繼續第四期工程完成百分之卅二，六十八號碼頭完成百分之七十五，四十八至五十八號碼頭，堆貨場完成百分之七十，紅毛港漁船渠擴建完成百分之九十八點五。

花蓮港：第三期擴建第一區段，完成總進度百分之六十八。（濱）

德貨櫃在以阿戰爭後 首次取道蘇彝士運河

（特訊）赫伯來德旗下的東京快輪將於本月十七日進入蘇彝士運河，成為第一艘通過這經戰爭後復後的水道之德國貨櫃輪。這條運河可使東京快輪節省五天的行期，如該輪取道好望角則需二十八日至三十日。

東京快輪在未進入運河之前已作好各種技術上的計算，以配合蘇彝士運河當局所訂的條例。該船淨金五萬八千噸，差不多已達三十八呎吃水力的極限，故該船極力避免擱淺（約三千個貨箱）。赫伯來德輪船公司的漢堡總部已發出聲明，該公司保證不會令旗下附屬第三世界貨箱輪同時使用蘇彝士運河。並且替貨物及船提購買保險以防戰爭中所發生的意外。

赫伯來德營業經理史密史遜稱：雖然該公司旗下輪船全部取道蘇彝士運河，但兩非亦無任何損失，因以前各輪須由遠東各埠川航好望角至漢堡，但亦不在任何兩非港口停留。

圖為蘇彝士運河新貌

尚有航訊刊在第三張第八頁

CENTRAL GULF LINES
LASH SERVICE
美國中灣子母船公司

定期每25日一航次
特快子母船直航：遮打.達文，
時速廿二海浬
青谷輪 GREEN VALLEY V.11
即日開始收貨 二月五日截貨 三月四日抵達遮打
南三角洲輪 DELTA SUD V.5
二月六日開始收貨廿四日截貨 三月廿四日抵達遮打
10至15天內可卸貨
青谷輪V.9八月十七日在港截貨 九月十八日抵達遮打，十月十日卸貨。
伍加林輪 V.63九月十三日在港截貨，十月十四日抵達遮打，十一月三日卸貨。
南三角洲輪V.3十月十五日在港截貨，十一月九日抵達遮打，十一月廿四日卸貨。
青谷輪V.10十一月十二日在港截貨 十一月廿七抵遮打，十二月十二日卸貨
遮打代理：M/S. YUSUF BIN AHMED KANOO P.O. BOX 812.MECCA ROAD. JEDDAH. (TEL: 20437 TELEX: 40039 KANOO SJ.)

ARIMURA LINE
REGULAR ROLL-ON/ROLL-OFF SERVICE
專門裝運各類車輛及用車輛起落貨
直航 馬尼拉、宿務、大阪、橫濱。
時速十七海浬 卸貨快捷
金星輪 VENUS V.18 （1975年建造） 即日抵港 即日開行
翡翠輪 EMERALD V.17 （1971年建造） 一月廿六日抵港 廿六日開行 即日在東太倉收貨
金星輪 VENUS V.19 （1975年建造） 二月一日抵港 一日開行
翡翠輪 EMERALD V.18 （1971年建造） 二月十一日抵港 十一日開行
紅海、波斯灣航綫收貨站 東太貨倉
東太貨倉新址：青衣島地段DD439電話：12-401234 鄉事會道（青衣碼頭側） 12-401177
日本、菲律賓航綫卸貨碼頭HIT葵涌 電話12-225121
總代理 香港東方船務貿易有限公司
貨櫃代理：太來船務有限公司
怡和大廈十五樓 電話：5-228101-7 5-247771

LASH
美國太平洋遠東輪船公司
美國西岸航綫
直航：羅省、舊金山、聖地牙哥。
兼收：士托頓、奧蘭、長堤貨物。
JAPAN BEAR
日本熊 元月即日收貨 元月十八日截貨 元月廿一日啓行
PACIFIC BEAR
太平洋熊 元月廿八日收貨 二月一日截貨 二月四日啓行
GOLDEN BEAR （往波斯灣）
金熊 三月六日收貨 三月九日截貨 三月十二日啓行
CAVN中南美加勒比海FNG
委內瑞拉/哥倫比亞國家聯合公司
THEOKRATES （VOY.OL-012）
加多利 船泊A-2號泡收貨 元月十九日中午啓行
Buenaventura Cristobal (Colon & Panama City) Cartagena, Barranquilla, Kingston, Santo, Domingo, El Guamache, Aruba, Curaco, Maracaibo, Puert Cabello, La Gnaira, Port Of Sparn, Georgetown, And Paramaribo.
總代理 香港海運有限公司
中區畢打大廈23字 電話：5-225046.5-236171.
收貨站：良友貨倉荃灣英理街一至九號 電話：12-437283．12-437220

CROWN LINE
日本皇冠汽船株式會社
往：巴士拿、亞布達比。
快輪 A VESSEL 二月二日抵港 三日開行
往：刁拜、巴連、哥林沙。
特施輪 TRUST（10,000噸）1975年建造 二月七日到港 九日開行
往：角城（南非）阿巴巴。
皇冠輪 CROWN（1976年建造） 二月十四日抵港十五日開行
收貨站：東太貨倉
青衣島地段DD439鄉事會道（青衣碼頭側）
電話：12-401234．12-401177。
總代理：香港東方船務貿易有限公司
貨櫃代理：太來船務有限公司
怡和大廈十五樓。電話：5-228101-7．5-247771。

銀星 M/S SILVER STAR 往：釜山。（兼收貨箱貨） 元月廿一日到港 廿三日開行
美麗星 M.S.MARY STAR 往：釜山。（兼收貨箱貨） 元月卅日到港 二月一日開行
皇后星 M/S QUEEN STAR 往：釜山。（兼收貨箱貨） 二月二日到港 四日開行
新興行船務公司啓
處所：中環干諾道中卅三號南豐大廈八樓及九樓 電話：五一七一三十（十線）

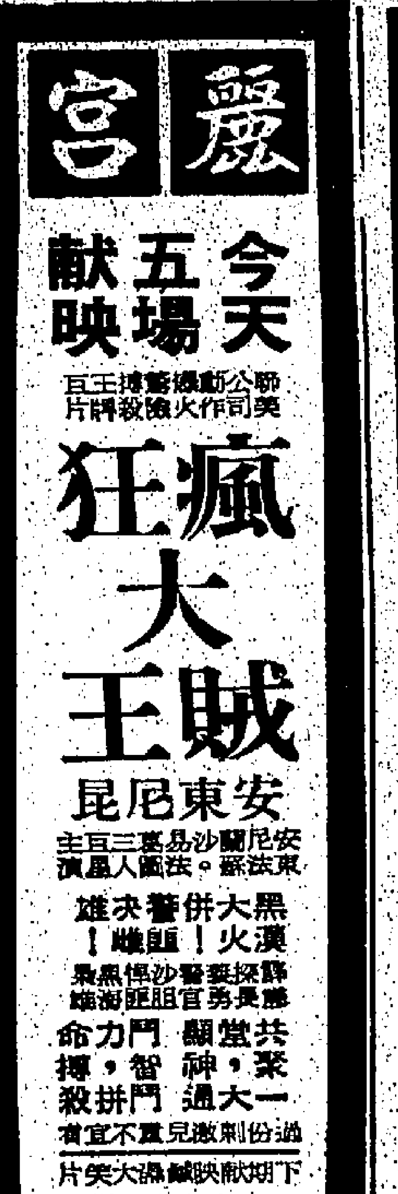
順昌航業有限公司
中建大廈十八樓
大寶石 M.S. TAIPOOSEK（最新型客貨輪時速16浬，全船客房冷氣設備） 直透：新加坡、庇能
本期：一月十九日落貨 廿日下午九時半開行 搭客請於下午七時至八時登船船泊11泡
大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 一月十九日抵港 一月廿二日下午開行 直透：曼谷
大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 一月廿九日抵港 一月卅一日開行 直透：曼谷

UNITED YUGOSLAV LINES
(SPLOSNA PLOVBA PIRAN)
南斯拉夫聯合航綫
往溫哥華、西雅圖、他哥瑪及砵蘭等埠
LJUTOMER
樂都 元月廿八日抵港 廿九日開行
香港總代理：亞洲運輸有限公司 TEL：5-235096
貨運代理：明發行船務代理有限公司 TEL：5-225046
貨倉：北角貨倉5-702231

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
直航 HULL 倫敦 利物浦 鹿特丹 阿姆斯特丹 漢堡 安特衛普
歐洲定期航綫 (VIA SUEZ CANAL)
M.S. DAIWA MARU
大和丸 一月廿六日落貨 廿八日開行
兼收北歐各埠由漢堡轉
HELSINKI. OSLO. BREMEN. MALMO. LISBON. LEXIOES. BERGEN. AARHUS GOTHENBURG. COPENHAGEN. STOCKHOLM DUBLIN. LE HAVRE.
入口預告
江亞快輪 Sulu Career 一月廿二日到港（歐洲來） 收貨往：NAMPO
總代理：汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室 電話：5-238091（八綫）
澳門代理星華船務公司 電話2797 地址巴素打爾古街95號

Japan Line
LA GUAIRA MARACAIBO
CFS-HIT (BERTH 2) LTD.
收貨站：香港國際貨櫃有限公司 葵涌式號碼頭
美國東西岸標準貨櫃航綫
飛航雅士 M.S. CLIPPER ACE (VOY. No.19) 一月廿二日到港 式十日下午五時截止收貨
第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU No.3 (VOY No.36) 一月廿四日到港 廿式日下午五時截止收貨
寶利雅士 M.S. BONITA ACE (VOY. No.24) 一月廿六日到港 廿四日下午五時截止收貨
往：羅省、三藩市、温哥華、西雅圖、紐約、費城、費芬那、波士頓、波的摩。
SAN JUAN 加勒比海定期航綫
日本樂譜快輪 M.S. JAPAN ROBLE 二月二日落貨 三日開行
EXPRESS SERVICE PRIOR CHINESE NEW YEAR
直航：ACAPULCO CRISTOBAL PANAMA LA GUAIRA (CARACAS) MARACAIBO CORINTO SAN JOSE DE GUATEMALA SANTODOMINGOARUBA CURACAO PUNTARENAS PORT-OF-SPAIN SANJUAN MANZANILLO ACAJUTLA
Also Accepting MANAUS (BRASIL) AND SAN FERNANDO With transhipment at PORT OF SPAIN
ST. Maarten Philisburg Via Curacao
總代理：汎洋航運有限公司 德輔道中七十一號聯邦大廈七〇五室 電話：H式三八〇九一（八綫）
澳門代理：星華船務公司 巴素打爾古街九十五號．電話：式七九七
其客付貨請移玉

華僑晚報 分類廣告 每天弍元 費廉效大



入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
加蘭馬士	KARL MARU	歐洲	十八	東亞
加爾敦	IBN KHALDOON	日本	十八	怡和
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	庇能	十八	德行
東京灣	TOKYO BAY	高雄	十八	太古
金星	VENUS	日本	十八	東方
加多利	THEOKRATES	高雄	十八	海運
東方佳人	ORT.LADY	美國	十八	港郵
	FEDOR PETROV	新加坡	十八	菲士高
沙保地	SAPUDI	印尼	十八	亞利來
長城	KOTA PANJANG	黃埔	十八	太平
麥迪遜總統	PRES.MADISON	美國	十八	總統
百樂達	ANDHIKA PERMATA	日本	十八	亞利來
柏和美斯基	PERVOMAYSK	澳洲	十八	華林
東光	DONG KWANG	釜山	十八	東宇
鳴門丸	NARUO MARU	日本	十八	日郵
東山丸	TOKUSAN MARU	澳洲	十八	新興
昌達	FORTUNE TRADER	日本	十八	海聯
太平皇后	PACIFIC QUEEN	關島	十八	東源
夏灣拿丸	HAVANA MARU	日本	十八	大三
娥眉洲	NGOMEI CHAU	高雄	十八	香島
海王	HAI WANG	基隆	十八	永裕
長德	EVER MORAL	高雄	十八	利邁
南翼	SOUTH WING	沙勝越	十九	大源
若栗山丸	WAKANASAN MARU	日本	十九	中央
海民	HAI MING	基隆	十九	永裕
東方領袖	ORT.LEADER	高雄	十九	港郵
春日丸	KASUGA MARU	歐洲	十九	日郵
安柏路	AMPARO	南美	十九	福來
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	十九	東源
比力加	NO.4 BINEKA	日本	十九	天祥
新熱那亞	ZIM GENOVA	美國	十九	新興
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	新加坡	十九	福來
亞布來蘇	DON AMBROSIO	日本	十九	永泰
利都	LINDO	基隆	十九	新興
大中山	TAI CHUNG CHAN	曼谷	十九	順昌
順興	CRYSTAL STAR	日本	十九	中央
依利沙星	ELYSIAN STAR	日本	二十	中央
希爾	HEL	歐洲	二十	天祥
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	二十	振盛行
國榮	GLORIOUS COUNTRY	曼谷	二十	穗華
法蘭西丸	FRANCE MARU	日本	二十	川崎
亞士馬士基	AXEL MAERSK	美國	二十	馬士基
海聯	SEA UNION	日本	二十	永泰
秦城	KOTA PETTANI	上海	二十	太平
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	印尼	二十	福來
彬風	BENNET MARU	日本	二十	中海
	LA RIOJA	新加坡	二十	大三
加拉高林	KARAKORUM	基隆	廿一	渣華
安瑪古格	ANNE MARIE KRUGER	波斯灣	廿一	海運
[illegible]	SULU CAREER	歐洲	廿一	泛洋
藍鯊	BLUE SHARK	日本	廿一	大源
銀星	SILVER STAR	釜山	廿一	新興
日本熊	JAPAN BEAR	加州	廿一	海運
亞打馬士基	ARTHUR MAERSK	新加坡	廿一	馬士基
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	日本	廿一	馬士基
	ASTREA PEAK	新加坡	廿一	大三
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	廿一	怡和
金橋	GOLD BRIDGE	日本	廿一	新興
賓淳州	STATE OF PUNJAB	新加坡	廿二	東亞
普華	PULAWY	歐洲	廿二	天祥
蘭加哥利	LANKA KALYANI	日本	廿二	東京
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	廿二	東洋
福他東京	FROTATOKYO	馬尼拉	廿二	美邦
美國精兵	AM.LEGION	美國	廿二	美輪
里約熱內盧丸	RIO DE JANEIRO MARU	日本	廿二	大三
史爲夫	PSKOV	海參威	廿二	華林
交易	SL.EXCHANGE	美國	廿二	海陸
友信丸	YUSHIN MARU	日本	廿二	東洋
安武士	ANDRO S	澳洲	廿二	福來
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	日本	廿三	馬士基
巴薩倫那丸	BARCELONA MARU	日本	廿三	大三
[illegible]	HALLDIS	丹麥瑪尼	廿三	多利順
高麗鳳凰	KOREAN PHOENIX	美國	廿三	太平
碧治濱	BIRCHBANK	歐洲	廿三	仕嘉
國盛	THRIVING COUTRY	曼谷	廿三	穗華
來利碧琪	LLOYD BAKKE	三藩市	廿三	德行
最上山丸	MOGAMISAN MARU	日本	廿三	大三
士打亞古拉斯	STRAAT AGULHAS	基隆	廿三	渣華
東發	TUNG FAU	基隆	廿三	東海
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	美國	廿三	總統
正隆丸	SEIRYU MARU	日本	廿三	永泰
海強	HAI CHIANG	高雄	廿四	永裕
春日丸	KASUGA MARU	高雄	廿四	日郵
平安	PING ON	沙巴	廿四	東安
[illegible]	MARITIME GRACER	新加坡	廿四	大三
華星	STAR BELLATRIX	波斯灣	廿四	福來
東方海員	ORT.MARINER	澳洲	廿四	港郵
太白星	BLUE VENUS	日本	廿四	中海
旭光丸三號	KYOKKO MARU 2	基隆	廿四	川崎
東星	EASTERN STAR	日本	廿四	中央
海龍	HAI LONA	基隆	廿四	永裕
昇龍	RISING DRAGON	日本	廿五	東洋
皇后星	QUEEN STAR	釜山	廿五	新興
百必達	ANDHIKA PUSPITA	台灣	廿五	亞利來
威沙	WESER CARRRIER	高雄	廿五	天祥
銀嶺丸	GINREI MARU	日本	廿五	協成
山光丸	YAMATERU MARU	日本	廿五	山下
松尚丸	MATSUSHO MARU	日本	廿五	天祥
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	廿五	振盛行
海勇	SEA BRAVE	日本	廿五	大三
地中海	MEDITERRANEA	歐洲	廿五	天祥
燕妮斯	YANNIS	新加坡	廿五	大三
史帶拉萊克	STELLA LYKES	高雄	廿五	怡和
美國靈獅	AM.LYNX	美國	廿五	美輪
金天	GOLDEN SKY	高雄	廿五	善華
金寶蘭丸	MONT BLAND MARU	基隆	廿五	大三
菲安東尼	PHIL.A.LUNA	美國	廿五	大工
	KOTA SABAS	青島	廿五	太平
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	高雄	廿五	港郵
南非胡格諾	S.A.HUGUENOT	日本	廿五	怡和
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	廿五	捷成
安武士	ANDROS	高雄	廿五	福來
士打麥高漢	STRAAT MAGELHAEN	基隆	廿六	渣華
大和丸	DAIWA MARU	上海	廿六	泛洋
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	廿六	中央
湖北	HUPEH	新西蘭	廿六	太古
利文怡美利	RAMONEVERETT	日本	廿六	福來
大朗加	TARONGA	新加坡	廿六	百保利
富山	TOYAMA	歐洲	廿六	迅航
翡翠	EMERALD	日本	廿六	東方
海國	HAI KUO	基隆	廿六	永裕
天加	TANGA	日本	廿六	大源
翠雲	TSUI YUNG	高雄	廿六	港郵

今日空郵(星期二) 截郵時間

關島、沙巴、汶萊、伊朗 上午十一時
台灣、星加坡、馬來亞、沙勞越、斯里蘭卡、印尼 正午十二時
菲律賓 下午一時
巴基斯坦、阿富汗、沙地阿拉伯、越南 下午二時
埃塞俄比亞、伊朗、意大利、利比亞、英國、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、芬蘭、葡萄牙、西班牙、以色列、奧地利、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、美國東岸、肯雅、南非、東非、扎伊爾、尼日利亞、也門人民共和國、法國 下午三時
杜拜、巴林、科威特、黎巴嫩、埃及、敘利亞、印度、孟加拉、尼泊爾、約旦、西德、奧地利 下午五時
日本、夏威夷、泰國、汶萊、沙巴、加拿大、美國西岸、中南美洲 下午六時

今日平郵

泰國、墨西哥、尼加拉瓜、東浦寨 下午五時

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
季候風	MA.MONSOON	紐約美國東岸	十八	百保利
加多利	THEOKRATES	加勒比海	十九	海運
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	溫哥華	十九	德行
麥迪遜總統	PRES.MADISON	加州西北太平洋	十九	總統
新熱那亞	ZIM GENOVA	洛杉磯紐約	十九	新興
香港成功	H.K.SUCCESS	西雅圖溫哥華	十九	港郵
東方領袖	ORT.LEADER	加州紐約	二十	港郵
安柏路	AMPARO	南美洲	二十	福來
法蘭西丸	FRANCE MARU	加勒比海	廿一	川崎
日本熊	JAPAN BEAR	加州	廿一	海運
亞打馬士基	ARTHUR MAERSK	加州紐約	廿一	馬士基
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	廿二	山下
加拉高林	KARAKORUM	墨西哥灣	廿二	渣華
史爲夫	PSKOV	加州西北太平洋	廿二	華林
福他東京	FROTA TOKYO	南美	廿三	美邦
美國精兵	AMERICAN LEGION	加州紐約	廿三	美輪
賓淳州	STATE OF PUNJAB	美國太平洋	廿三	東亞
交易	SL.EXCHANGE	美國	廿三	海陸
高麗鳳凰	KOREA PHOENIX	美國	廿四	太平
士打亞古拉斯	STRAAT AGULHAS	南美	廿四	渣華
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	美國西岸	廿四	川崎
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	加州西北太平洋	廿四	總統
史帶拉萊克	STELLA LYKES	墨西哥灣	廿六	怡和
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	廿六	山下
美國靈獅	AM.LYNX	加州紐約	廿六	美輪
大朗加	TARONGA	紐約美國	廿七	百保利
士打麥高漢	STRAAT MAGELHAEN	南非	廿八	渣華
出口競賽	EXPORT CHALLENGER	紐約	廿八	興泰
亞士馬士基	AXEL MAERSK	加州紐約	廿八	馬士基
東方政治家	ORT.STATESMAN	加州紐約	廿八	港郵
歐洲綫				
利康	NIHON	鹿特丹哥頓堡	十八	寶隆
東京灣	TOKYO BAY	南安普頓漢堡	十九	太古
邊古泉	BENCRUACHAN	熱那亞里斯本	十九	太古
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	漢堡不來梅	廿二	馬士基
巴薩倫那丸	BARCELONA MARU	地中海	廿四	大三
碧治濱	BIRCHBANK	鹿特丹漢堡	廿四	仕嘉
春日丸	KASUGA MARU	南安普敦漢堡	廿五	日郵
萬寶蘭丸	MONT BLAND MARU	巴薩倫那熱那亞	廿五	大三
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	漢堡利夏化	廿六	港郵
利來得	NL.DEJIMA	鹿特丹哥漢堡	廿八	寶隆
大和丸	DAIWA MARU	漢堡利物浦	廿八	泛洋
亞馬拿	ASMARA	卡薩布蘭卡里斯本	廿九	寶隆
普樂總統	PRES.POLK	熱那亞馬賽	卅一	總統
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	漢堡不來梅	卅一	捷成
派卓高基	PIONER CHUKOTKI	漢堡倫敦	卅一	華林
加蘭馬士	KARL MARX	鹿特丹漢堡	一日	東亞
派史拉基	PIONER SLAVYANKI	漢堡倫敦	二日	華林
邊來路	BENLOYAL	里斯本利夏化	二日	太古
賓嘉坦榮	BUNGA TANJONG	利夏化鹿特丹	六日	[illegible]邦
卑爾根丸	BERGEN MARU	地中海	六日	大三
地中海	MEDITERRANEA	巴薩倫那熱那亞	七日	天祥
玫瑰騎士	CHEVALIER ROSE	漢堡鹿特特丹	七日	沙唱
富山	TOYOMA	鹿特丹哥堡	八日	寶隆
東京快輪	TOKYO EXPRESS	漢堡鹿特丹	九日	捷成
派摩利	PRIMORYE	漢堡倫敦	十一	華林
希爾	HEL	鹿特丹漢堡	十二	天祥
澳洲綫				
士打金巴輪	STRAAT CUMBERLAND	新西蘭	二十	太古
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	廿二	怡和
來利碧琪	LLYD BAKKE	弗力曼特爾	廿四	德行
東方海員	ORT.MARINER	澳洲	廿五	港郵
安武士	ANDROS	澳洲	廿六	福來
翠雲	TSUI YUNG	澳洲	廿七	港郵
珍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	卅一	香島
印·巴·中東綫				
大嶼島	LANTAO ISLAD	紅海	十八	香島
利都	LINDO	吉布匹依力	十九	新興
加爾敦	IBN KHALDOON	波斯灣	十九	怡和
	ALTO ONE	卡拉奇杜拜	十九	華山
鳴門丸	NARUTO MARU	亞加西的黎波里	十九	日郵
娥眉洲	NGOMEI CHAU	波斯灣	十九	香島
新星	NEW STAR	巴林科威特	二十	源源
明仁企業	M.R.ENTERPRISES	卡拉奇科威特	二十	明仁
安瑪古格	ANNE MARIE KRUGER	波斯灣	廿一	海運
碧嘉星	BERTHA STAR	吉布匹依力	廿二	新興
秦城	KOTA PETANI	紅海	廿二	太平
建寶	KEN PAO	波斯灣	廿二	東海
蘭加哥利	LANKA KALYANI	科倫坡	廿三	東亞
最上山丸	MOGAISAN MARU	紅海	廿四	大三
加利亞	WESER CARRIER	沙拉達杜拜	廿五	天祥
威沙	WESER CARIER	沙拉達杜拜	廿五	天祥
偉馬山	WENMAR ALICE	亞加西的黎波里	廿五	華山
東南亞綫				
海德	HYDE	印尼	十八	聯航
太安	TAI ON	汶萊古晉	十八	東安
泰豐	THAI HONG	汶萊	十八	三星
昌達	FORTUE TRADER	新加坡	十九	海聯
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡巴生	十九	順昌
百樂達	ANDHIKA PERMATA	印尼	二十	亞利來
東光	DONG KWANG	雅加達	二十	東宇
比力加	NO.4 BINEKA	新加坡	二十	天祥
順興	CRYSTAL STAR	馬尼拉	二十	中央
南翼	SOUTH WING	馬尼拉納閩	二十	大三
明仁投資	M.R.INVESTMENT	雅加達	二十	明仁
若栗山丸	WAKANASAN MARU	馬尼拉	二十	中央
美銘	AMEICAN MING	新加坡曼谷	二十	美輪
美業	AMERICAN VENTURE	新加坡曼谷	二十	美輪
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉宿務	二十	東源
亞布來蘇	DON AMBROSIOL	馬尼拉	二十	永泰
依利沙星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	廿一	中央
彬風	BENNET MARU	雅加達泗水	廿一	中海
大中山	TAI CHUNG SHAN	曼谷	廿一	順昌
藍鯊	BLUE SHSRK	新加坡巴生	廿二	太源
國榮	GLORIOUS COUNTRY	曼谷	廿二	穗華
御嘉	REGENT VIRGO	新加坡巴生	廿三	天祥
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	新加坡印尼	廿三	馬士基
友信丸	YUSHIN MARU	新加坡巴生	廿三	東洋
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	廿三	振盛行
沙保地	SAPUDI	印尼	廿四	亞利來
正隆丸	SEIRYU MARU	曼谷	廿四	永泰
台灣·日本·釜山綫				
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	十八	東洋
美麗星	MARY STAR	釜山	十八	新[illegible]
嘉倫	GALLANT	基隆	十八	聯亞行
加蘭馬士	KARL MARX	日本	十九	東亞
太平皇后	PACIFIC QUEEN	關島	十九	東源
	FEDOR PETROV	日本	十九	菲士基
光大	KWANG TA	高雄	十九	明仁
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	二十	東海
明利	MING LI	基隆	二十	明仁
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本釜山	二十	福來
美霧	AM.MIST	基隆高雄	二十	美輪
海王	HAI WANG	基隆	二十	永裕
希爾	HEL	日本	廿一	天祥
	LA RIOJA	日本	廿一	大三
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	日本高雄	廿一	福來
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	廿二	東洋
海民	HAI MING	基隆	廿二	永裕
非洲綫				
夏凡那丸	HAVANA MARU	南非	十九	大三
金橋	GOLD BRIDGE	西非	廿二	新興
海聯	SEA UNION	西非	廿二	永泰
灣勇	GULF GALLANT	拉高士亞巴巴	廿二	高[illegible]
秦城	KOTA PETANI	東非	廿二	太平
里約熱內盧丸	RIO DE JANEIRO MARU	東非	廿三	大三

爲本港空運業提供全面性服務
荷蘭馬田航空公司 添置第三架DC十機

(本報訊)荷蘭不定期空運公司——馬田航空公司——最近添置第三架DC十巨型航機,爲本港空運業提供全球性服務。該機在加利福尼亞州出廠,最近由馬田航一位資深機長駕駛抵港,隨即改裝爲客貨飛機。馬田航空公司乃歐洲唯一擁有DC十型兩用航機的空運公司。首架此類型航機於七三年十一月加入馬田航空公司機隊行列,第二架則於七五年十一月[illegible]。此三架航機,設計新穎,足以應付各式機場裝卸設備。新添置的DC十型航機將取代馬田航空公司名下兩架DC八型其中之一。除上述各機外,該公司同時擁有三架DC九型,和兩架其他類型航機。

圖:馬田航空公司會長正從機長手中接過新添置的DC十型航機的飛行日誌和付貨文件

航訊

福特總統經已批准 汎美環球兩航公司 延長航線交換計劃
該計劃每年可節省一億元燃油

(本報訊)福特總統已批准汎美及環球航空公司一九七五年的航綫交換計劃,延長至明年三月二日。此兩家爲財政所困擾的航空公司,希望把從航綫交換計劃伸展至一九八〇年,但民航空運局對此不予批准。

民航空運局說:此項航綫交換計劃,每年節省該兩家航空公司大約六千至八千萬美元,及大約一億元的燃油。

在一九七五年的協議中,汎美同意停止其往巴黎及維也納的服務,而環球航則停止其飛往法蘭克福及所有介乎夏威夷與印度,泰國,香港及斯里蘭加的太平洋航綫。在此協議之下,環球航成爲唯一飛赴巴黎及維也納的美國航空公司,而汎美則成爲唯一飛赴法蘭克福的美國航空公司。(澄)

波音公司購置模擬飛行儀器
訓練機師緊急時應變

(本報訊)波音商用飛機公司經耗資百萬美元,購置新式之飛行練習儀器,安裝在西雅圖之美飛行服務中心,用以加強機師訓練課程。此爲首次採用通用電器出品之電腦飛行模擬器,它可儲備電腦資料,接受訓練之機師,感到身歷其境。採用電腦模擬器訓練機師的好處,在於讓他有機會遭遇任何緊急情況,例如機件失靈或緊急降落。若在實際飛行訓練,此等操作往往發生意外。模擬機的另一用途,在於向在職機師提供深造訓練機會。

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS LINE
香港雪廠街大廈九樓

香港至波斯灣線
直航:刁拜、巴達、達文。

		抵港	開行
娥嵋洲輪 NGOMEI CHAU	第二次	19/1	22/1
南丫島輪 LAMMA ISLAND		29/1	30/1
		9/2	11/2
目廣島輪 ★BUKOM ISLAND★ 祇往達文、亞布打比		5/2	6/2

香港至紅海線
直航:蘇丹港.鶴地打.遮打

		抵港	開行
赤洲輪 CHIK CAHU		29/1	30/1
		9/2	10/2
綠島輪 GREEN ISLAND	第一次	20/2	21/2
	第式次	2/3	4/3

香港至澳洲貨櫃航線
直航:比利士彬.雪梨.墨爾砵
(兼收雯德雷特)

	抵港	開行
龍珠島輪 PEARL ISLAND	29/1	30/1
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	25/2	27/2

進口船期

	截貨	開行
南丫島輪 LAMMA ISLAND		29/1
龍珠島輪 PEARL ISLAND		30/1
藍塘洲輪 LAMTONG CHAU		10/2

收貨站
散貨:九龍倉海運橋(二號閘) 電話:3-688729
貨箱:九龍倉貨箱集運站(五號閘) 電話:3-687020
澳門代理:萬隆洋行 電話82012·6062

福來輪船公司
香港總公司康樂大廈21樓 電話:5-233181-5.
業務部電話:5-262071(20線)
澳門代理興記行 宜安街11-13號 電話2493

往:曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。

	(到)	(開)
遙利怡美利 MAKEVERETT	一月廿九日	一月三十日
新菲島怡美利 JOHNEVERETT	二月五日	二月六日

往:名古屋、門司、神戶、橫濱、釜山

茂利怡美利 MURRAYEVERETT	一月十九日	一月二十日 (不收香港貨)

往:名古屋

發利怡美利 FERNANDOEVERETT	一月廿三日	一月廿四日
寶利怡美利 PABLOEVERETT	二月三日	二月四日

往:星加坡、椰加達、泗水。

利民怡美利 RAMONEVERETT	一月廿四日	一月廿五日
發利怡美利 FERNANDOEVERETT	二月八日	二月九日

往:喀喇嗤、刁拜、科威特。

華星 STAR BELLATRIX	二月十四日	二月十五日
綠星 STAR ALTAIR	三月十五日	三月十六日

JUMBO LINE
澳洲西太平洋輪船公司
南方船務公司代理福來輪船公司
電話:5-233181-5.
香港康樂大廈21樓
業務部:5-262071-20.
澳門代理興記行宜安街11-13號 電話2493
直航:澳洲雪梨.墨爾砵.阿德雷比利士彬 十天到雪梨(大量貨箱供應)

船名	截貨	到港	開行
安武士 Andros	1月28日	1月28日	1月30日
愛華樂 Advara	2月15日	2月16日	2月17日

收貨站:香港國際貨櫃有限公司 葵涌4號碼頭 (HIT-BERTH 4 LIMITED N.T.) 電話:12-241268.

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫
遠東—墨西哥及中美各埠
安柏路 AMPARO 一月廿日抵港 廿一日開行
依蓮娜 ELENA 二月二日抵港 三日開行
往:安遜那達、文些路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、塞約瑟、蓬塔阿勒那斯
FOR: ENSENADA, MANZANILLO, ACAPULCO, ACAJUTLA, CORINTO, SAN JOSE & PUNTARENAS.
香港代理:福來輪船公司
香港康樂大廈21樓 電話5-233181(10綫) 貨倉代理 電話:5-262071(20)
澳門代理興記行 宜安街11-13號 電話:2493.

"K" LINE
法蘭西丸 M.S. FRANCE MARU
直航 CRISTOBAL, KINGSTON, PORT AU PRINCE, SANTO DOMINGO, SAN JUAN, BRIDGETOWN AND PORT OF SPAIN.
元月廿一日落貨 廿二日開行
哥林比亞丸 M.S. COLOMBIA MARU
直航 TEMA, ABIDJAN, COTONOU, DOUALA, LOME, MATADI AND PORT HARCOURT.
元月廿八日落貨 三十日開行
豐利行有限公司
香港康樂大廈十五樓 電話:五—二四[illegible]

華僑晚報 每天式元 分類廣告 費廉效大

SEATRAIN PACIFIC GULF SERVICE FULL CONTAINER SERVICE
海鐵船務公司 (全貨櫃航綫)
"WESER CARRIER" 威沙輪 一月廿五日到 一月廿六日開
沙查 SHARJAH
刁拜 DUBAI
阿部特拜 ABU DHABI
達文 DAMMAM
利雅達 RIYADH
遮打 JEDDAH
收貨站:九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司 葵涌現代貨箱碼頭
總代理:天祥船務有限公司 香港康樂大廈3406室 電話:5-243199

THE SANKO ASIA LINE LIMITED 三光近海株式會社

比力加 No.4 BINEKA	一月二十日到 一月廿一日開	星加坡
松尚丸 MATSUSHO MARU	一月廿五日到 一月廿六日開	星加坡 巴生港
光大 KWONG TA	一月三十日到 一月卅一日開	星加坡
太陽愛神 SUN CUPID	二月三日到 二月四日開	星加坡
榮山丸 EIZAN MARU	二月九日到 二月十日開	星加坡 巴生港

收貨人注意:請從速到本公司辦理船邊提貨手續,否則將貨存入貨倉一切費用概由收貨人負責。
總代理:天祥船務有限公司 香港康樂大廈3406室 電話:5-243199.

太古船務(代理)有限公司 太古輪船有限公司
香港於仁行四樓 電話:5-264311

亞澳快航有限公司 全貨櫃服務 33地段收貨 現代貨箱碼頭及彩虹德記葵涌道 碇泊處:現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本(兼德雷特經墨爾砵)		截貨集運	普運	開行
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE 已滿艙	1月18日	1月19日	1月22日
東方海員	ORIENTAL MARINER 已滿艙	1月21日	1月22日	1月24日
翠雲	TSUI YUNG (已滿艙)	1月23日	1月24日	1月27日

紐西蘭快航 太古·大阪三井·渣華聯合航線 收貨站:海運橋及葵涌彩虹德記
直航:[illegible]
士打金巴輪 ST. CUMBERLAND — LAUTOKA SUVA AUCKLAND & WELLINGTON — 已截貨 1月20日開行
湖北 HUPEH — AUCKLAND & LYTTELTON — 1月25日截貨 1月30日開行

新畿內亞及南太平洋航線
廣東 WANGTUNG — JAYAPURA, WEWAK LAE, RABAUL, PORT MORESBY HONIARA APIA PAGO PAGO, PAPEETE & TARAWA — 2月9日收貨 2月9日截貨

多利順洋行
中環於仁大廈19樓 電話5-226111
海德 HALLDIS (兼收冷藏貨) 一月廿三日抵港 廿四日開行 往:神戶、名古屋、橫濱。
海華 HALLVARD (兼收冷藏貨) 二月二日抵港 三日開行 往:神戶、名古屋、橫濱。

娛樂圈

定本月廿一日開幕
嘉禾戲院試映浪花
今午招待報界參觀

△位於油麻地的新電影院嘉禾戲院定本月廿一日開幕，迨上週末音響設備等內部裝修全部妥當，特於今日下午三時，首次試映，屆時上映李行導演的「浪花」招待新聞界人士參觀，嘉禾首腦及電影界人士亦出席這新影院的放映情形。

「浪花」一片亦是廿一日嘉禾影院正式開幕的影片，有此安排是嘉禾公司人士希望把文藝片風氣帶旺，而李行的製作是具備水準，他們看過了「浪花」後深具信心，認為這部片可給他們的新院線帶來新風格。

因香港塡海地段日增，地價越來越高，近年不少戲院的影院拆建，改建為商業樓宇，所以嘉禾影院的落成，投入營業，九龍地區方面又多一家新戲院，這在電影界來說是一件大事，故今午的首次試映，大受圈內人的注意。

王道金銘　先後來港　宣傳新作

△武術影星王道與金銘在昨天與今天先後來港，他們為其新片「南拳北腿活閻王」的在港公映之宣傳而來，並定明日中午在金冠酒樓聯合招待記者，透露近況及該片拍攝情形，他們並於明日下午離港。

因為兩個都是影圈忙人，所以行踪極為匆忙，王道現在身兼台灣，韓國和美國三處片約，成為了旅行影星，但因這部「南拳北腿活閻王」他們是老板，希望在香港能收得超理想的成績，無論怎樣忙也抽身來香港一趟了。

金銘這位武林奇人本來一直是武術指導，但拍了「南拳北腿活閻王」之後，成了忙碌的大反派，這次回來便把太太和兒女一同接去台北居住，因以後在台灣拍戲的日子多了，他一兒一女名四歲和六歲，預備在台北入美國學校，金銘由「南拳」片賺了錢，要在台北買新樓了。他是前晚回港，明日中午招待會後，三時半便與妻兒飛台北去。

蘇珊翠芝自稱愛情專一
閒中風流無非逢場作興

探金露的長髮，不受拘束地散在頭成金棕色臉上的蘇珊翠芝，寬容的眉微微向下一扯，不耐煩的說：「不要整天搵「大丈夫」好不好？我曉得現在猶豫是流行的電影題材，但看上帝的份上，我在「大丈夫」被轟，並不是開這類片的始因。況且，我可有過全身的裸體？」不管蘇珊耐不耐煩，反正，拍到她演的戲，就使人想起她在「大丈夫」中，一副不安於室神氣，而引來色狼的前後夾攻。這部片也使蘇珊翠芝在「大丈夫」中，演出不安於室的少婦，演色很稱職。

她的事業，完全改觀。她從普通的少女演員，一變而成為少婦，戲路擴大，使她得到不少片約，例如「猛丁哥」，「天羅地網雌雄賊」，「生死大搏鬥」等，今年，她又要從英國，趕回加州拍兩部新片。

今年才廿六歲的蘇珊，在英國新一代的女演員中，是最出名的，不過，她有點嘆息自己的樣子太現代，不能演十八世紀那種見血就暈的嬌貴英國玫瑰的角色。但沒關係，她可以穿牛仔褲，棉汗衫，坐在鐵騎士後面，風馳電掣的。

蘇珊從十九歲便和男人同居，她說：「如果相信報紙的話，我大概是波比亞第二，天天要找個男人的女人。我是個專一的人，當我和一個男人發生關係時，便只有一個男人，完了，才再找另一個。我和班尼湯馬斯五年，都只他一人，和積鐵士四年，也就只得他一人。和他分手後，一個也沒了。」那麼，網球冠軍占美干納又如何？她說：「那只是逢場作興。」

「慾火情狂」是一部攝影優美，剖析性心理，暴露小電影製作黑幕的歐洲片。

「慾火情狂」描寫
金錢誘惑太大　女性自甘墮落

我們看見一段這樣的警告：「這套電影含有很高水準的色情成份，還有其他電影從未採用過的情節，描寫角度，如果閣下以為這些大膽的，暴露的，性的映像成為官能令你難以接受的話，在買票前必須考慮。」

這對自己新片充滿信心的說話，是「慾火情狂」的導演說的——亞倫柏德烈茲布斯是一個才非凡的影壇新銳，自己執導。過去，他拍過不少風月片，終於與好友們組織獨立製片公司。

「慾火情狂」不是一部普通「有哼唧」的性感電影，它還表現了一個意布斯從細心觀察得來的人性結論，他發現許多良家婦女往往會為錢而變志，向現實低頭，甚至赤裸裸在攝影機前演出，外國人稱賺這種錢為B LUE MONEY——「藍色鈔票」，因為他們稱所有「鹹濕」的東西為「藍色」（如黑皮書），不同香港人稱「黃色」為「黃色」。「慾火情狂」原名也是「藍色銀紙」，即暴露了一羣拍小電影賺錢為生的墮落女性面面觀，這部片是意布斯構思已久的，他說：「以前的性電影是嘩眾取寵，沒有一部夠我的有血有肉，而且能夠劃出一個拍小電影架步的辛酸史，作從未有的真實報導。」意布斯照真夠火氣，他還親自在「慾火情狂」中演出小電影男角，讓觀衆參觀他床上及執落的才能。

兩大武后携手主演
甘聯珠破紅蓮寺

目前在台灣影壇，上官靈鳳、嘉凌與徐楓，為鼎足而三的「三大俠女」，她們拍的武俠片，都有一定的觀衆。影片都很賣錢。

「甘聯珠大破紅蓮寺」由上官靈鳳與嘉凌雙且演出，大破紅蓮寺的故事，過去被搬上銀幕的為數不少，故事人物早已家傳戶曉，但這一部卻與別不同。故事的高潮，盡在後半部。前半部介紹人物，讓觀衆了解他們的來龍去脈，後半部以衆志士大破紅蓮寺，擒手殺奸的幾場戲為重心，層次分明，最後老賊被殺，大快人心。

「甘」片雖然選的

仍是武俠打鬥路線，但拍得與一般的武俠片不同。本片介紹奇特武功，使人一新眼界，罕見絕招。片中的兵器，見所未見，如香俏所用的佛珠兵器，平時掛在頸上，用時可變成棍棒，又可作暗器發射，變化之奇特，無可否認，引人入勝。「甘聯珠大破紅蓮寺」是一部以最通俗的故事，拍成最精彩的電影。單看兩大武后的演出，已值回票價了。

穿上中式禮服的施明與李家鼎

李家鼎施明下月行大禮

無綫武術指導李家鼎，與影星施明，經過五年馬拉松相戀後，現已戀愛成熟，下月六日將共諧連理，中午假玫瑰教堂舉行婚禮，晚上設宴海天酒樓，歡讌親友。前天雙雙往影樓拍攝結婚照片。

據李家鼎透露，施明所穿婚紗是專程由英國寄來，由施明自己設計，類似瑪嘉烈公主結婚時所穿的形式，價值逾四千港元，至於裙掛，也是定造，逾二千餘元。結婚那天，中午教堂行禮時，施明將穿西式婚紗，在家裏拜祖，則穿裙掛，至於伴娘伴郎，由狄波拉、劉雅英、施明妹妹，周潤發、劉松仁，及李家鼎弟弟担任。

李家鼎可謂大手筆，送給施明結婚禮物價值數萬元，包括三卡巨型鑽介，白金鑽石頸練及手鈪，而施明送給家鼎的禮物是一粒火鑽，價值不肯透露。

至婚後的家庭生育計劃，李家鼎表示不願與家計會合作，兩個不夠數，要施明不要節育，盡量添丁。

英瑪褒曼女兒
安娜褒曼演色情片

雖然，英國電影已逐漸衰落。可是，英國人拍攝的色情片，仍有一定的捧場客。在英國的色情片，共有兩大類。一類是以對白鹹濕，一語雙關取勝的「婚春」片集。不過，這類片只合英國本土的人欣賞，沒有國際市場。另一類是以暴露女演員肉體為主的。例如「尤物爭春」「偷情偕籍」。

拍過「尤物爭春」「偷情偕籍」的鹹濕美片人及導演史丹利朗，去年又拍了一部奇趣、香艷的「司機奇艷錄」。

所謂「司機奇艷錄」主要是選一位英國司機大演女人，風格與「偷偷看」「偷窺窩」相似。一向以來，史丹利朗是拍低成本色情片，演員都是沒有名氣的。不過，這一次他拍「司機奇艷錄」邀得一位大名鼎鼎導演的女兒參加演出。而且，她還演出裸體鏡頭。

這位演出裸體戲的女演員是瑞典名導演英瑪褒曼的女兒安娜褒曼。相信許多沒有看過英瑪褒曼的作品的觀衆，都知道此公是專拍藝術片，是一代宗師，國際聞名。

由於史丹利朗邀得安娜褒曼演出「司機奇艷錄」。所以，便到「司機奇艷錄」在歐洲賣座奇好。一般觀衆都是為了看安娜褒曼的裸體鏡頭而看「司機奇艷錄」。

又來上演　清宮怨

麗的資助東華三院籌院舍建設費，月底義演「新清宮怨」。主辦者今日下午三時卅分假富麗華酒店招待記者，麗的領班及顧問姚克，陳容如等，將參加演出者如下：張之珏、梁天、黃霑、李影、張英才、盧芬、宋豪、陳有后、鄭世孝、盧港泉、呂有慧、黎小田、楊澤霖、梁寧波、徐少強。

楊佩濱石少鳴結婚
聲寶劇場編導易將

無綫日昨下午假利園酒店水仙廳開記者招待會，宣佈肥肥主持的「聲寶片場」節目，第一輯舉行演戲總決賽，同時宣佈第二輯「聲寶片場」，由楊以和接手編導，本月卅日正式開拍，今後增加外景拍攝。

日昨下午四時，無綫假港島利園酒店頂樓水仙廳，召開記者招待會，由節目監製人陳家齊主持此次記者會，編列席者有藝員肥肥、編導楊佩濱、楊以和等。

肥肥主持的「聲寶片場」，本月錄映及播映完畢第一輯，最後一集的「聲寶片場」節目，內容是總結性演出，即將舉行一次總決賽。由每一集中的天才演劇優勝者角逐總冠軍，最後的一集已定於本月廿三日錄映，廿六日晚播映。

參加比賽者將用抽籤辦法，決定演出那一劇的片段內容，據悉共有四個劇本片段：（一）「雷雨」、（二）「清宮怨」、（三）「原野」、（四）「梁上佳人」。為公平起見，無綫編導不担任評判，並邀了曾在此一節目中亮相過的十多位電影導演，担任決賽裁判評分者。

參加角逐總冠軍者共有十六人之多，分為男女各組八人。男子組名單如下：鄭則仕、張可堅、海翔、麥家寶、何錦明、羅文、張英銳、吳濟德。女子組為梁潔華、鄧麗雯、陳綺芬、鄭惠玲、伍秀賢、湯桃雨、鄭佩文、馮潔瑩。

第一輯結束後，本月卅日開始第二輯「聲寶片場」，節目主持人仍然是肥肥，但編導將有變動，由於現任編導楊佩濱與男編導石少鳴戀愛成功，定於本月廿八日結婚。因此無綫派編導楊以和接手第二輯「聲寶片場」，他昨天在席上透露，計劃今後增加外景拍攝內容，不再是整個節目均在錄映室完成云云。

無綫園遊會　又出新綽頭

踏進一九七七年無綫首次活動，已定本月卅日，假九龍男拔萃書院舉行一次盛大園遊會，時間是下午二時至六時，除了電視台職藝員及家屬親友外，還邀請嘉賓及新聞界人員。

當日電視各部門，均在男拔萃校園中設有自己的攤位，舉辦各種遊戲，各攤位辦比賽，成績最佳者，將獲得獎勵。無綫當天邀請六個單位的軍樂隊，在園遊會中表演。更取得軍部協助，當天派出啹喀軍隊等，展出各類現代化裝備。

張正甫還未走
黃應仕開拳腳

已辭去無綫電視一職的前新聞部經理張正甫，目前雖已正式脫離無綫電視新聞部，但仍照常上班，担任一般事務經理之職務，為期半年後，始能正式離開無綫電視。

下月初，張正甫仍將代表無綫電視隻身飛赴英國，與英國電視公司簽署一份傳播足球電視節目合約。

赴英國簽署合約返港後，張正甫仍繼續在無綫電視担任一般事務工作。

新任黃應仕上場後，特約于昨夜，假金冠酒樓，宴請新聞部所有職員。

佳視接連失竊
實行杜漸防微

據悉：佳視電視，知會各節目製作人及導播，如非必要，切勿隨便找非合約演員及臨時演員到電視台。所以如此決定，由于最近不少藝員拍實景錄映時，手袋，皮大衣，金錢無故失踪，特別最近幾天，一連多人失去需裝及銀包。

據悉：最近佳視拍攝幾部武俠電視劇，其中多場戲均需要大批臨時演員演出，而其中又有許份角色，是由製作人邀請大特約參加演出，而在這批特約演員中，多屬品流複雜，所以佳視藝員衣物錢財的失竊，相信是與此有關係。最近梁小龍胞弟梁小能，在錄映廠，竟然無故失去一件皮褸，內有數百元現金。武術指導梁小甫又在後山拍實景時，失去一件守褸及電話對講機。

為了希望尋回失物，梁小能及陸小甫，在錄映廠門外張貼懸賞通告。以作，來準拍通戲時，失去一批衣件及手袋。

麗的電視
賀年節目

麗的電視為迎接農曆新年，大除夕晚（十七日）播映戲劇「營業時間」由張之珏編導，李司棋，李影，郭莎莉，歐陽珮珊，丹有悪，伍秀芳，陳美鈸，盧宛茵，劉家鵬等演出。當晚並由蔡和平編導一個特備綜合性節目，並選播由蘇菲亞羅蘭，格力哥利伯主演的名片「謀海密碼戰」，並播映國語電影「洛水神仙」，潮語電影「李子長活寶」，粵語電影「萬事勝意」。

農曆元旦（十八日）「雞技英豪」精彩紀錄片，由鄭新編導的「利是還來」將帶給小朋友一個歡樂的時光，當晚並播由薛家燕主持麗視和台視聯合的綜合節目，參加的將有港台藝員歐及星。

年初二（十九日）推出由梁天編導，南紅，林錦棠，南鳳等主演的粵劇，當晚「星期六晚會」蔡和平有精彩的綜藝娛樂，當晚並選映名片「俏紅娘」及粵語片「春風得意鳳和鳴」。

年初三（二十日）由余凱翔編導的綜合性節目「齊齊迎新歲」，重播南紅，林錦棠，南鳳主演的「麗視粵劇」。

年初四（廿一日）重播港台合作賀年節目「莫斯科馬戲團」，並播映勞緯塑編導的中國民歌節目「樂韻迎春」，英語名片「花都奇遇結良緣」，國語電影「服公計」等。

猛人俱樂部
「家燕與小田」

「家燕與小田」又有新噱頭「猛人俱樂部」，將于一月十八日晚八時三十分開幕。不分國籍，不限年齡，沒有古今中外的猛人，包括拿破崙，孔明，泰山，中國殺人王等，出現「家燕與小田」節目。

薛家燕，黎小田唱新歌，玉女歌星歌迷演唱「荷花香」。

（右）家燕與小田中話趣新婚一幕。（左）麗視劇「牛精良」一鏡頭。

盧宛茵得意麗的

盧宛茵昨日回顧的錄映「武功夫」劇集之「血染黃金」，緊接着她會連續參加兩輯「慾海花」，「二少奶」，盧宛茵，演的「血染黃金」，故事是講述中國北方發生過的一件大事，男主角為黃樹棠。

盧宛茵又將連續在兩輯「慾海花」單元劇中演出，她會先在鄭世孝執導的「陳圓圓」一劇中飾演苑娘一角，之後再担任主角完成一輯慾海花。

她表示尚未獲得通知是主演甚麼故事，飾演中國古代那一名女人，但大家都認為她最適合演楊貴妃，由於她新任媽咪，所以暫時不派太多節目予她演出。

盧宛茵表示，日常在家中閒暇，都是陪着孩子，遇上空暇玩打發日子，是甚少出門去的，未當媽咪前，不時是愛往公司寫跑，她自己說：「現在是當面邊了，管教和孩子是比打扮更重要得多。」

盧宛茵過了麗的新上鏡

嘉禾戲院選定浪花首映
今三點試映招待新聞界

影視心聲

李行執導的新片「浪花」，被嘉禾戲院選為開幕首映影片，可見嘉禾戲院對該片之重視。

「浪花」是一部文藝片，由林鳳嬌、秦漢、柯俊雄、李湘，張艾嘉，勾峰三生三旦攜手演出，而且，按照排名在片中是三對戀人。

林鳳嬌對「浪花」特別有好感，她說：該片在香港上映，她一定要來看看香港觀衆的反應，可能會由此決定她以後拍片的宗旨。她認為香港的觀衆比較客觀，是對影片，對故事，對人的演出作比較，比之台灣的觀衆以人為主要對象不同。台灣的觀衆喜歡某一個人，則這個人所拍的片他們都歡迎，香港觀衆就不是，同一個人演出不同的影片，可能一部賣座甚盛，大受讚賞，但另一部却少有觀衆捧場。林鳳嬌認為這樣可以鼓勵明星的情緒，也提高他們的警惕，因此，她要親到香港來看看「浪花」這部片受到怎樣反應。她自己對這部片是很喜歡的，希望觀衆也喜歡。

嘉禾戲院正確的開幕日期未悉，但已定於今（十八）日星期二下午三點，假該戲院優先試映「浪花」一場，招待新聞界友好欣賞，到時，林鳳嬌如果趕得及辦妥手續，將會蒞臨出席招待會，先睹試映的反應。（林天）

嘉倫拍大丈夫
麥當雄新綽頭

據一項消息透露：「探長雷洛」的電視已邀得「探長」嘉倫，參加演出麥當雄負責拍攝的警匪片集「大丈夫」。

嘉倫演過「大丈夫」、「跳灰」，即受電影界注意。

目前嘉倫正拍攝一部新片，三月又拍新片，所以嘉倫原則上答應演出，但一切仍待公司正式批准。

「大丈夫」一劇是麗的電視邀警方協助拍攝的警匪片集，每集一小時三十分，全部十三集，嘉倫在該劇中演一名探長，其他演員，麥當雄希望在新人方面動腦筋。

麥當雄正與警方接觸，希望用實物，拍攝警方原則上已答應提供警員警車，手銬手槍等。屆時警方將派一名高級警務人員到場協助拍攝「大丈夫」云。

佳視新聞部
招兵又買馬

佳視新聞部經理潘彥透露：佳視新聞部於七七年將擴充新聞部設備，及充實新聞內容報導，新聞部已向外國定購了兩架新聞攝影機，短期內即可運抵香港。因此新聞部人數將會有所增加，故目前的辦公室有不敷應用，也將隨之擴充辦公室面積。

據表示今後不但充實報導本埠新聞，同時對國際性新聞亦將加強報導。

佳視新節目內容

佳視新製作節目有四個，並於短期內開鏡。「傍住傍住」為時裝諷刺劇，鮑漢琳為製作人，朱奇才導播，陳琪琪，白韻琴及李鑑勝為主角。第二個話劇為馮淬帆策劃兼導播，湘蕾劇中飾演角色，有女包青天之稱。「鐵拐俠盜」為時裝寫實劇，由李滄揚製作，白彪主演。由林念堂製作，黎愛蓮，邱明主演，以機場作為故事中心，反映人生百態。孫郁標表示，一個武術小組規定時候成立，由巴山主管。

「鸞鳳和鳴」由佳視多位編導聯合製作，全體藝員參加，年卅晚會延遲收台，於農曆年初一早上七時開台與觀衆拜年。

教育

教育專業人員協會
呼籲全港市民齊心
反對大幅度加差餉
望當局即收成命免生嚴重後果

（特訊）香港教育專業人員協會昨指責港府當局大幅度增加差餉，有違廣大市民利益。該會呼籲全港市民堅決反對。

該會發表聲明略謂：港府大加差餉目的何在？民益，便民則在政費大有盈餘情況下，因何要大幅度加稅，希望當局速即收回成命，以免產生嚴重影響。

該會又指責港府作「數字遊戲」，原想一次大加，迫不得已則作分期大加。當局謂差餉評估值增加，而在差餉徵收則略加減少，因此實際上增加差餉額不過百分之二十左右。但該會否定此說，指出：一個現行實際年租一萬元的居住單位，可以被估為三萬元或更多的「公平市值租金」。

該會又謂：「當局在一、二年後又可以悄悄地把差餉率回增，人們不會忘記，幾年前當局不是也因重估差餉額而將差餉率由百分之十七減低至百分之十五嗎？但不旋踵又回復現在的百分之十八了。說有更明顯的例子：市政局說減低差餉率百分之二的口沫未乾，便急不及待把它增回了。我們要強調指出，用什麼標準去重估租值，才是問題的癥結。我們堅決反對如上所述的對租值的亂估和措施。人們要擦亮眼睛，不要被當局轉移視線，該會更要求當局勿用小減掩飾大加，以免引起市民反感。至於差餉大加，另一方面治安大事，市民生命財產得不到保障，實在是現社會的大刺激。

該會認為：如果讓當局這項大加差餉的企圖實現，則廣大市民不但因付不起昂貴的租金而發生嚴重的居住問題，而且因迅速引起通貨膨脹，物價暴升，他們的整個生活將遭受嚴重打擊，那是一個多麼令人憂慮的前景。（珠）

讀者來論
如何教導問題學生（續）

王文炯

（二）如何教導不守秩序的學生：

學生不守秩序，這是一般教師所感到最頭痛的事情，學生因為年幼無知而又缺乏支配自己行動合乎秩序標準的能力，所以時常會作出一些妨碍秩序的各種行為，但是學校又絕對不能容許這種行為的存在，那又怎樣辦呢？體罰嗎？這時的體罰是會失去意義及難收得良好效果的，但是，這又並非意味着他們的行為是無可藥救。這就是要等待教師冷靜而有條理的去處理了。

據到秩序良好的話，最主要的當然是要求課室的秩序進行，同時，否則對教師的知識的傳授是一個極大的障阻。同時對學生的接受來說，也是損失甚鉅的，所以折扣，這點，在教育上來說，是很大的功夫，每一位聰明的教師，都會在這方面下極大的功夫而不敢輕率從事的。那麼，教師首先就要深深地作一認真的檢討了，做成課室秩序不良的原因是什麼？是自己授課的方法呆板乏味而令到學生感到不耐煩嗎？是自己傳授的問題太過艱深而令到學生難以接受嗎？又是否當天的課程失卻術科的調劑而使學生上課的時間太長嗎？這都是足以影響課室秩序一些重要的因素，而往往被教師所忽略的問題。

如果是屬呆板乏味的，那可以加插一些平日生活上的笑話，使學生精神上能有機會輕鬆一下；如果是屬於問題艱深的，可以減低性的去改為較淺易而又是學生能力可以適應付的，這可以引起學生的學習興趣，如果是因為失卻術科調劑的，教師可以改為講故事的方式去達到傳授知識的目的，這樣，教師與學生的精神完全在最高度的學習情緒的形態中漸而為一，到這時候，課室秩序問題自然而然就會不成為問題了。

再深一層來說，如果在這種情形之下，仍然有些頑劣放任而不守秩序的學生，那就是屬於心理病態的現象了。教師遇到這種學生，就不應該給他還施一切粗暴的責罰及不合理的限制，因為這樣會使他變得更為任意妄為，但是，卻應該戒除一切學生因煩躁而更趨散漫任性，教師便應該在合符學生的興趣和願望的基礎上，既嚴格要求而又親切地說服，力求學生自願守秩序為止，所以教師，應該比較其他的藝術家更具有耐性的人物。

（三）如何教導逃學及說謊的學生：

人之初，性本善，所以學生的本性應該是純真的，何以會有逃學及說謊等虛偽行為的表現呢？這當然是受到其本身所處的環境有各種不正確的影響所致。筆者多年來遇到不少這類的事情，一位經驗淺的新任教師，許多時會一不留神的就會被蒙騙過去而犯下了疏於管教的罪名，所以，經常與家長保持密切的聯絡是非常重要的事。遇到要特別留意的學生，筆者不但會記下該學生的電話，而且也把自己的電話號碼告知家長，因為一些家長為了生計，終日在外奔波勞碌，找他們聯絡確是一件極困難之事，筆者這樣做，為的是希望在夜間任何時刻可以與家長取得聯絡而討論其子弟在學校的情形，所以夜間，也該是具有實任感的教師處理學生問題的時刻，總之，一位良師，對他自己的學生那種關懷之情是時或已的。唉！粉筆生涯是何等艱苦的工作，無他，因為任重大，就是要創造一個未來的理想社會，所以實，一位有極高度責任心的教師，對於學生逃學的問題是很容易迎刃而解的。（未完，待續）

崇基音樂系辦音樂節
音樂界知名人士
担任演講及演奏

（特訊）中文大學崇基學院音樂系主辦「二十世紀音樂節」，節目內容豐富，包括電影放映，音樂演奏，專題演講及座談會等，各項節目除由音樂系教師及學生担任外，並邀請音樂界知名人士，担任演講及演奏，除二十九日在大會堂演奏廳一場外，全部免費，歡迎各界人士參加。

一二十世紀音樂節各項節目簡介如下：

十七日西方音樂專題討論——下午三時崇基音樂系練習廳舉行，布烈頓等人對二十世紀音樂節影的響。

二十一日專題研討會——下午三時崇基謝昭傑堂舉行，由香港管絃樂團指揮蒙瑞，音樂家及音樂系教授馬歐浩主講「音樂——今天與明天」。

二十四日中國音樂座談會——下午七時崇基謝昭傑堂舉行，講題是「作為一個現代中國作曲家應有的態度」，由本港作曲家林聲翕，陳建華及施金波主持。

二十八日小提琴獨奏會——下午七時卅分崇基謝昭傑堂舉行，由澳大利小提琴家演奏現代作品。

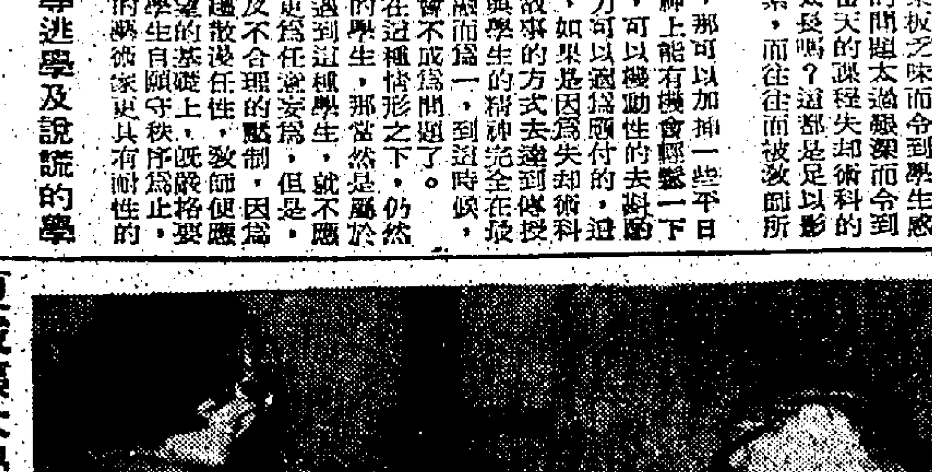
二十九日——下午八時大會堂高座演奏廳舉行，門券五元，於大會堂售票處有售。

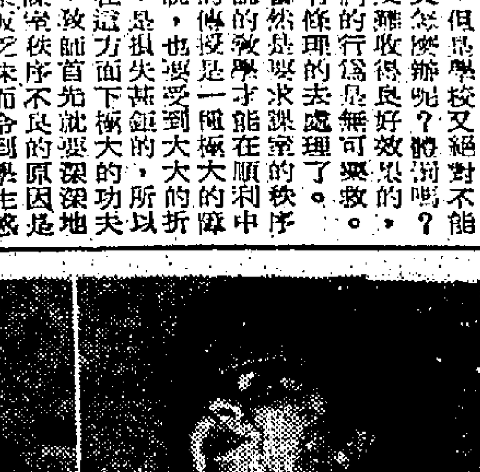
三十一日音樂會，下午七時三十分崇基謝昭傑堂舉行，由音樂系師担任。

二月二日「二十世紀中國音樂介紹及討論會」——下午五時崇基謝昭傑堂舉行。

孔聖堂及孔聖會聯合舉行畢業禮

（國際社）孔聖堂中小學暨孔聖會小學，於廿八日上午十一時，在加路連山道小學校禮堂聯合舉行中學預科第十二屆畢業，大學預科第八屆結業，小學第九屆，暨孔聖會小學第十九屆聯合畢業典禮，敦請民政署副署長徐淦偉主禮，孔聖堂中小學監督許讓成，校長蕭誠勳，孔聖會小學監督朱克遜，孔聖會小學校長湯才生，校長溫永烈，並柬邀名流友好參加。





聖保羅男女中學畢業典禮。圖（右）為校長羅怡基博士作校務報告。圖（左）為行政局非官守議員安子介博士頒獎港大入學試者。本報記者攝

夏威夷大學正教授
溫思建博士月底來港
任嶺南書院客座教授
溫博士早年在嶺大兼課

（特訊）夏威夷大學英文系正教授溫思建博士現應聘為嶺南書院客座教授，將於月杪抵港就任。

溫思建博士（DR. L. E. WINTERS）與嶺南關係始自戰後初期，當時廣州嶺南大學與美國名大學有交換學生計劃，溫氏以交換生身份來嶺，并在嶺南執課。

溫博士對於音樂修養湛深，曾在英國報導專欄發表樂評。此次來嶺南書院除講授英國文學外，并將担任音樂史及音樂批評等課程。

嶺南書院與前廣州嶺南大學一脈相成，事上院申請註冊事宜現在積極進行中。

三位聲樂鋼琴家
聯合舉行音樂會

（特訊）劉凱嫻、黎冰及黃何錦玲，芳定於九日（星期三）晚上八時，在香港大會堂劇院舉行獨唱，獨奏音樂會，節目包括有女高音獨唱舒伯特，浦契尼，孟德爾頌的「乘着歌聲的翅膀」，「我親愛的爸爸」，「小夜曲」，「我愛你」。中國近代作曲家賀綠汀的「春思」及思鄉曲等。鋼琴獨奏：李斯特的匈牙利狂想曲，巴托克的羅馬尼亞舞曲及蕭邦作品二首。

劉凱嫻畢業于羅富國師範學院音樂系，已考獲英國皇家音樂學院八級文憑。何錦玲是業餘音樂愛好，而學習聲樂只二年多。兩位女高音均從事聲樂教學多年之王彥琪女士學習。

黃潔芳係中文大學崇基學院音樂系三年級學生，師承大衛教授學習鋼琴，已考獲英國皇家音樂學院演奏級文憑，黃潔芳亦為該音樂會之鋼琴伴奏。（衡）

歐美奇寒冬衣疏導有助秋冬成衣採辦

買盤已靜極思動

今後兩個半月新單可望復原，下半月生產將可看好。現在港製衣業開工率仍低見七成而已。

（特訊）美國及西北歐商家來港訂購今年秋冬季成衣已有靜極思動之勢，由於美國及西北歐大部分地區天氣奇寒，冬季成衣存貨迅速疏導。另一方面，今年下半年經濟將可看好，預料今後兩個半月內，新訂單到港逐漸復增。

昨據製衣業人士消息：美國及西北歐商家來港訂購今年秋冬季成衣拖慢已經將近三個月，往年十至十二月已有大量訂單到港，但去年同期因爲種種不利因素影響，訂單到港特別拖慢。現在形勢開始有轉變，第一、最近美國及西北歐大部分地區天氣奇寒，例如芝加哥氣溫創一百〇三年最低紀錄，遂使冬季成衣存貨迅速疏導。第二、美國新總統卡特將實行減稅三百億美元的計劃，下半年美國國內消費將會刺激增服。第三、今年下半年世界經濟將會好轉，紡織品國際貿易有一定幫助。在這三點有利因素之下，美國及西北歐商家來港訂購今年秋冬季成衣已有靜極思動之勢，預料今後兩個半月內，新訂單到港可望逐漸復增，本港製衣業產銷的低潮不久將可扭轉。

製衣業人士指出：今年夏季成衣對歐美輸出減少已成定論，主要原因是歐美經濟放緩，輸入夏季成衣採取緊縮措施，且因去年夏季成衣存貨較多，留待今年銷售。其次是去年第三季國際棉花價格高昂，影響棉質成衣生產成本增加，但歐美市場夏季成衣因滯銷而跌價，影響歐美商家在這一段時間內來港訂購今年夏季成衣銳減，與前年同期比較，訂購貨量平均減少百分之三十。

現在本港製衣業開工率仍低，這是對歐美輸出的夏季成衣接入訂單銳減所影響，平均開工率只及正常百分之七十，個別製衣廠開工率且有低至六成或五成的。倘若近期內秋冬季成衣訂單到港逐漸復增，新春後生產率可望不致繼續萎縮，但形勢好轉須待三月後方能出現。

製衣業人士表示：衣料價格有繼續下降趨勢，秋冬季成衣生產成本可望減輕。現在一般較具規模的製衣廠需用的衣料，尚未急於訂購，等待新訂單到港逐漸復增較爲明顯時，才訂購較大量秋冬成衣用的衣料。

南韓工業界已獲資金通融

改存現貨 歡迎外客 散單即購即付

美加日商在港最近透露，南韓廠家如此機動化推銷，反應十分良好，足以搶去不少台港生意。外商遠東辦貨活動，逗留韓境有加長時間之勢。

（特訊）南韓工業界已獲資金通融改存現貨，歡迎外客散單即購即付，此一機動性推銷，買家反應良好，不斷增加了逗留南韓辦貨的時間，但足以打擊台灣及香港生意，實爲業者應注意的事態。

綜合一些美國、加拿大及日本商人指出，最近南韓很多的工廠，無不大量製造存貨，以供應遊導買家的零碎購買。據說：看來是不甚合邏輯的，因爲這樣會抑壓相當龐大的資金，但從當地的廠家反應，一般對此問題並不過份關心，使很多外地買家都被此一特殊情形所吸引，相繼入廠參觀，才發覺到當地廠家是有意改變部份的經營方針，即原來的落單訂購方法固然照做，同時亦製造大量的存貨，供外地買家立即可以落行選購，如果買家看到合適的，無論單頭大少，祇要買家落單，廠家便立即付貨，換言之，這就是多少不拘，即購即付。

外商們續指出：南韓廠家以上述這種機動化的方法推銷，大多數的買家都反應良好，由於廠家有現貨，品種又多，易於選擇，自然生意落行亦相對增加，而且這種競爭手段，足以搶去不少台灣及香港的生意。就以最近來說，外商在遠東區的辦貨活動，逗留在南韓的時間仍有加長之勢。（過去美國商人十四天的遠東採辦旅行中，日本南韓台灣各佔四天，星洲兩天，最近南韓已增爲五至六天。）

據指出：南韓當地的廠家，目前能夠有力量去製造大量的存貨，就接散單，主要是得到當地銀行的資金通融，特別這種支持生產的貨款，加上南韓廠家一般在去年賺錢頗多，銀行給予廠家的融資，才敢改存現貨的辦法，如果這種競爭方法可行，而又確實能吸引更多的外地買家落手購辦的話，亦很快獲得回籠，無疑是促進當地工業產銷製造就業的一個方法。而且多做現貨也可使廠家減少納稅。

今年首季港貨輸澳數量將會易降難升

綜合航商報導，澳洲元貶值及較早前該國實施的全球性限額爲最大不利因素。近期澳方退單不少，形成付運貨量減少，行走港澳洲綫輪船競爭日趨激烈。

（特訊）在今年三月底前，港貨去銷澳洲易降難升，起碼要在今年四月澳洲簽發入口貨的新年度開始時，去貨才有漸復回增的希望。據航商估計，今年首季港貨付船往澳洲的數量可能會有三成的減縮。

綜合航商消息指出：對今年首季港貨輸澳洲生意看淡的主要原因是，成衣及布匹兩大類製品銷去澳洲，已受到該國施行的「全球性限額」，及澳洲元大幅貶值的雙重影響。現時日本，台灣，南韓都有紡織品輸去澳洲，而澳洲本身亦有製造同類紡品，加上澳洲元貶值之後，港貨在當地市場的競爭力已比前削弱，再加上港紡品既在限額和匯水兩方面都受影響，商無可能限目前澳元貶值的幅度提高貨價，因此在近期陸續發現有些澳洲商人通知港商推遲付貨，取消訂單，延期收款和減訂新貨等事件。在此情況下，今年首一月內去貨量減少三成，將是大有可能的。

航商又指出：由於澳元的貶值，目前公會船隻往澳洲所收的「幣值調整費」已由百分之十四點四九加至百分之三十一點六七，而燃料附加費亦由每噸五點七七澳元升至六點七八澳元。在船公司要通過加費來取回澳元貶值的匯水損失下，港貨在澳洲出售的成本自然是提高了。

目前最使航商頭痛的是，就是在香港——澳洲這條出口航綫中，「船多貨少」現象已漸明顯。在去年五月前，此綫只有大家公司派船行走，每月有七班船由港開出，但現已增至九家公司，每月約派出十二班船行走。另方面則是此綫出口貨運現已進入淡季，去年十月份貨量約由二萬五千噸減至約二萬噸，加上去年十一月底因澳洲元大幅貶值的影響，去貨量還會再減，預料各公司之間的搶貨競爭將更激烈。事實上，現在有些非公會貨籍船收貨往澳洲，運費價目已比公會船低廉二成之多，這個情形就是近幾年所首見的了。

港產棉紗價跌近成本

紗廠不肯繼續低售

與一九七五年初情況不同 近期到港原棉成本價更高

（特訊）昨（十七）日棉紗市，交投仍靜，但價格未有變動。據棉紡業人士指出：現在棉紗市的弱勢，似已到了盡頭，較具規模的布廠雖未急於訂購棉紗，但紗廠亦未急於兜售，以七至十支〇·E紗而言，現在價格已跌至成本邊緣，棉花成本約估一千五百元至一千五百五十元，視個別紗廠而定，工繳費約二百五十元。在此情形之下，紗廠不肯以低價沽放。事實上，現在一般紗廠寧願繼續減產，因爲已沒有低價棉花應用，近期內到港的花成本更高。但一九七五年初，降價競銷曾很劇烈，顯示現在環境與一九七五年初不同。

昨（十七）日市價，港產七十支〇·E紗每包一，七五〇元至一，七八〇元，十六支A級二，〇〇〇元至二，〇二〇元，廿支A級紗二，五〇〇元，卅二支A級紗二，五〇〇元至二，七五〇元，卅二支半精梳二，八〇〇元，四十支A級紗二，六五〇元，四十支半精梳二，九〇〇元至二，九五〇元，巴基斯坦二十支上級簡庄每包一，七〇〇元，中上級簡庄一，六〇〇元至一，六七〇元，中級簡庄一，六二〇元至一，六三〇元，十六支A級一，八三〇元至一，八四〇元，中上級簡庄一，八四〇元至一，八五〇元，中級簡庄一，八〇〇元至一，八二〇元。南韓卅二支普通紗每包二，〇三〇元至二，〇三〇元，精梳紗二，五五〇元，四十支普通紗二，一三〇元至二，二〇〇元，精梳紗二，六五〇元。台灣十支〇·E紗每包一，七〇〇元，卅二支精梳紗二，五〇〇元，四十支精梳紗二，六〇〇元。

上半年美市會放緩些

今年出口續進步

更多新機器設備 總商會董事樂觀預測

（特訊）一九七六年爲香港經濟復甦成功的一年，估計一九七七年將會更進一步。香港總商會執行董事麥理覺接受記者訪問時作上述樂觀的預測。

麥氏稱：該會對美國市場特別留心，並預料一九七七年美國經濟情況在上半年會放緩，但此下半年的經濟步伐會改善加速，屆時香港出口會大增。他估計屆時美國人購買新衣或小型電器用品多於購買汽車或冷氣機。

歐洲市場，麥氏察香港傳統上各市場，似乎十分穩定。西德，英國，日本，澳洲，加拿大等，購去本港百分之七十的出口貨。雖然上述其中三個國家有困難，但無嚴重影響，香港貨品外銷的跡象。日本經濟增長雖緩慢，但其增長尚明顯，因此對香港大爲有利。過去日本人用日本貨，但近兩年來香港貨在該國大力拓展市場，收音機，電子產品，衣服等，在日本都甚暢銷，目前日本已成爲本港貨外銷第四大市場。

麥氏稱：英國雖然經濟困難重重，但去年本港輸英出口貨仍能增加百分之二十。至於此趨勢今年會持續，預料加拿大及澳洲也是本港重要市場，本港紡織品輸加拿大似乎有阻礙。但我們可以其他出口貨補上，例如元金、膠、電子產品等可以補加輸入加拿大。他認爲一九七七年港輸加的貨品總額大增並非奇事。

西德只爲香港的附屬市場，而且對紡織品有限制，但其他產品相信今年會有所增加。中東爲本港新市場，有很大的潛力，非洲有很好的市場，例如過去數年間，香港不斷有代表團往尼日利亞，中美及南美的市場似乎困難重重，一九七六年底時，卅人代表團往訪時也接到多少生意。

麥氏強調稱：本港百分之八十五的產品爲出口，因此增加出口是發展本港工業的主要關鍵，今年有更多的工廠一般購入新機器及新的設備，可以相信今年香港工業會更進一步。

價格走勢 軟堅各異

幼砂糖價續升 粗砂糖仍疲企

（特訊）昨（十七）日砂糖市，幼砂糖與粗砂糖走勢各異，幼砂糖價格續上挺，粗砂糖價格企定。

幼砂糖，南韓產品二至六月付船，本周內到港碼頭交收每担以八十三元五角及八十四元成交二百噸，本周內到港碼頭交收每担八十五元及八十六元。日本幼砂本月下旬到港碼頭交收每担八十五元。

粗砂糖，台灣特砂現貨很疏，倉內現貨每噸一千六百元，大陸榴花中粗砂碼頭交收每噸一千五百一十元，星洲及馬來西亞粗砂近期到港碼頭交收每噸均爲一千四百八十元。

（文訊）香港食糖的零售價短期內將會上漲，但據太古糖廠一名發言人表示，增幅不會太大，約百分之一左右，目前精煉糖的入口價已普遍每担增加五元。事實上，糖價經過長時期的下跌，現時只作輕微回升，本港食糖供應主要來源地之一的中國，最近大量向外購糖，同時供港的數量已減少，價格亦略高。

香港糖商總會發言人指出，去年糖價一直是在下跌中，他解釋糖價下跌的原因是在國際市場上南韓廠價拋售精煉糖所致，售價由每磅一元一角跌至九角。

香港的精煉糖來途一向以中國大陸、日本及南韓爲主，但去年大陸及日本減少供應，其中尤以大陸爲甚。雖然輸入的榴花糖大量減少，幸而有南韓、台灣等地的輸入來補充，使市面上不致有短缺的現象。

事實上在去年的首十個月內，香港共輸入精煉糖一億六千二百九十一萬六千七百六十八磅，較七五年同期增加十五萬七千九百七十三磅；但入口數值則由一億九千四百六十七萬餘元，減至一億四千九百九十三萬餘元，入口價由每磅一元三角降至九角。

太古煉糖將會加價

生猪供過於求

全日成量逾七千七百頭

存欄貨增至四千五

（特訊）港九生豬市道，昨（十七）日仍是供過於求勢，大陸存欄貨逾四千五百頭，全日成量七千七百四十餘頭，內有大豬六千零二十餘頭，擠種一千四百三十餘頭及豬花三百餘頭，大陸及新界各豬價均企定。

大陸豬共成七千一百七十餘頭，其中大豬五千九百三十餘頭，頭盆三百六十元至三百五十元，尾盆三百四十元至三百三十元，擠種九百四十餘頭，頭盆三百五十元至四百二十元，及三百五十元成交，其餘以四百元至三百八十元，（細身貨多爲邊產）另有豬花三百餘頭，每担以八百元在港區成交，上列之豬隻來自：廣東、浙江、湖北、河南、湖南、福州、廣海、浙江、鵝江、北海、海口、惠陽、汕頭等地運港。

新界上市共有五百七十餘頭，其中大豬八十一頭，頭盆四百元，尾盆三百八十元至三百六十元，擠種四百九十元，（包括中豬）細豬擠手貨頭盆五百〇五元至四百五十元，中豬頭盆四百七十元至四百六十元，尾盆四百五十元至四百四十元。今年有更多的工廠一般購入新機器及新的設備，可以相信今年香港工業會更進一步。

泰米首季額已到齊

港商訂購少

舊曆年底距今雖然尚有一月 米行及早準備清帳市情疲慢

（特訊）昨（十七）日米市，大勢仍慢。據米業人士透露：現在距舊曆年底雖然尚有一個月，但入口米商因需要及早準備清帳，開盤時間不過三星期，泰國米首季入口額已經到齊，現在泰國米訂價，一百巴仙香米每噸二百九十美元至三百美元，百巴仙香米每噸二百八十美元，八十巴仙普通白米每噸二百六十美元，金發財仔米每噸二百六十美元有一百五十噸成訂，上米碎米每噸二百二十美元，中米碎米每噸一百九十五美元。

入口米商二十家開盤，提出食米八十五款，其中卅六款有成盤的，大包，泰國米佔二千二百五十中包，澳洲米佔九百八十大包，澳洲米佔七百小包。

成盤紀錄：大陸稻米每担一百廿九元，新華南粘每担一百一十九元，新字新絲苗每担一百一十九元，慶字新絲苗每担一百一十元，新油粘每担一百二十元，新銀竹粘每担九〇元，十五日粘每担一百〇二元，玉字新油粘每担一百元，慶字新油粘每担一百元，才字新油粘每担一百元，洪字新絲苗每担一百〇三元，慶字絲苗每担一百一十六元，新銀粘每担九十八元，泰國香米每担一百一十三元，寶龍白米每担一百一十元，金鳳新香米每担一百一十七元，澳洲金冠新絲苗每担一百廿一元。

香港金融行情表

一九七七（一月十七日）

九九金每司兩	價
（最高）	七三七·〇〇
（最低）	七三二·九〇
（收市）	七三二·九〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	四六九·四〇
美單	一〇〇	四六八·七〇
美鈔	一〇〇	四六七·九〇
英鎊	一	八·〇八
加拿大圓	一〇〇	四六三·〇〇
法國法郎	一〇〇	九二·七〇
瑞士法郎	一〇〇	一八七·二〇
西德馬克	一〇〇	一九四·七〇
意大利里拉	一〇〇〇	五·〇〇
荷蘭盾	一〇〇	一八五·七〇
澳洲圓	一〇〇	五〇五·五〇
日本圓	一〇〇〇	一六·〇二
菲律賓披索	一〇〇	五六·九〇
紐西蘭圓	一〇〇	四二五·〇〇
坡圓	一〇〇	一八九·五〇
台灣圓	一〇〇	一一·八〇
泰國銖	一〇〇	二三·一〇
印度勞啤	一〇〇	四五·〇〇
澳門紙	一〇〇	九二·〇〇
南非蘭特	一〇〇	四六五·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八·七〇

歐洲外匯市場

美元續挺升 黃金價略跌

（特訊）據布魯塞爾一月十七日電：美元星期一開市幾乎對所有歐洲貨幣上升至十月前之高水平，英鎊走勢更佳。黃金在倫敦及蘇黎世開市每安士均告下跌五角。倫敦開市每安士一三〇點八七五〇。蘇黎世開市每安士一三一點一二五。

繼美國候任總統卡特宣佈新經濟政策後，美元持續上升。法蘭克福美元開市由上星期五之二點三九五〇上升至二點三九八〇馬克。蘇黎世美元開市由二點四九二五上升至二點四九四六瑞士法郎。巴黎美元開市由四點九八五上升至四點九九一〇法國法郎。布魯塞爾美元開市兌比利時法郎上升十一點五生丁（CENTIME）至三十六點四二三比利時法郎（生丁等於百份之一法郎），阿姆斯特丹美元開市由二點五一六五上升至二點五二二荷蘭盾。米蘭政府將外幣買賣附加稅由十點五減至二一，美元開市兌里拉上升三點五爲每美元兌八八一點五〇里拉。東京美元兌日元下跌至二九一點八五，爲自去年十月十八日以來最低水平。倫敦英鎊開市由每鎊兌一點七一一〇美元上升至一點七一一五美元。蘇黎世英鎊開市由四點二六四上升至四點二七二五瑞士法郎。法蘭克福英鎊開市由四點〇九六〇上升至四點一〇五〇馬克。

港股市疲靜態益甚

成值略過二千萬元

恒生指數爲四三六點五四，降一點九五。遠東指數爲二一九三點六八，跌一〇點五四。買賣雙方意態閒慢，做價普微順。

（特訊）昨（十七）日香港股市，仍爲沉寂閑慢，交投既少，而買賣盤落行亦疏，整日交易數值只略過二千萬元而已。成值中幾佔細盆，較大額成盆少見，反映買賣雙方意態之閑慢，尤其是在昨日上午開市之初段時，市道沉靜態益甚，開市後一小時內交投堪稱寥寥可數，隨後交投雖漸增，但整局部買家裝於大市之疲態，拋售增致之，午後復市，呆滯狀態仍無改變。基於近期大市之疲靜勢，一般股市人士心理不脫而受影響，加以昨爲本週首天交易的關係，亦爲促使交投沉靜之另一因素。

根據香港，遠東，金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，昨日交易總值爲二千一百八十四萬元，上午佔一千一百七十六萬元。在交易總值中，香港交易所佔七百二十三萬元，遠東交易所佔九百三十六萬元，金銀交易所佔五百一十五萬元，九龍交易所佔一十萬元。至於指數方面，據恒生指數在上午收市爲四三六·九五，比去週收市價跌一·五四，下午收市指數微降至四三六·五四，全日其跌一·九五。遠東指數上午收市爲二一九五·五九，下午收市指數爲二一九三·六八，比去週收市指數跌一〇·五四。遠東分類指數中，橡膠類及銀行類微升外，其他各類俱微報低。金銀綜合指數爲三七三·三〇，比去週收市指數跌一·六〇，金指數爲三七六·六四，比去週收市指數跌二·〇九，銀指數爲三九一·四一，比去週收市指數跌〇·六七。在遠東交易所有成交之一百十一項股票中，上升者有二十三項，下降者有四十七項，無變動者有四十一項。

各項股票交投並無一項稍感活躍，絕大多數交投俱屬寥少外，所謂熱門股交投亦頗感和緩。做價則以信昌企業及置地較爲突出，置地公司，黃埔船塢及太古洋行做價低較明顯，一般之收市價普遍的比去週各該項收市價微順一兩個價位之間。

美國銀行宣佈 羅威林升職

（特訊）美國銀行九龍分行經理羅威林，擢升爲該行副總裁。羅威林先生於一九七五年九月來港前，任職於沖繩美國銀行分行五年及南韓美國銀行分行兩年。羅氏早於二十七年前即在三藩市參加美國銀行工作。

美國銀行九龍分行新行政助理副總裁羅威林。

鑽石銷售創新高峰

▲據倫敦十一日消息，當地德·比爾斯公司向世界各地售出的鑽石，打破過去的紀錄。該公司十一日發表一九七六年它銷出鑽石共值十五億五千五百萬美元，比一九七五年多四億八千九百萬美元，即增加百分之四十六。一九七六年下半年佔七億七千〇四十萬美元，比一九七五年同期增加百分之四十一點六。

港製通話機產銷擴大

今年輸美迅速增加 技術正漸追上日本

爲電子工業一主要新興製品

（特訊）港製無綫電通話機銷市益日擴大，生產技術及產品質素正漸追上日本，頗受買家好評。業內廠商預料今年港產品銷往美國將會迅速增長。

據本港有關電子廠商消息透露：美國於元旦開始，將無綫電通話機的通訊波度再增加十七個，此舉對今年美國的無綫電通話機銷市將會甚有刺激。去年本港輸往美國的無綫電通話機甚爲暢銷，現時本港電子製造商正計劃擴充設備，增加生產無綫電通話機，以擴大美國市場。

據電子廠商稱：本港生產無綫電通話機已有數年歷史，由於生產該類產品所需廠房面積很大，而香港的地價較爲高昂，加上工人工資亦較台灣，南韓及東南亞鄰區爲高，生產成本較重，故無綫電通話機在本港的發展受到很大的限制。

據稱：去年本港輸往美國的無綫電通話機甚受歡迎，銷量爲歷年最高紀錄，加上美國於元旦開始，將無綫電通話機的通訊波度再增加十七個，一般預料美國人今年將會超過六億美元購買無綫電通話機，縱而使無綫電通話機在美國的銷量再創紀錄。本港許多電子製造商目前正計劃擴充設備，增加生產該類產品，以擴大美國市場。

據表示：本港生產無綫電通話機的技術及材料，大部份來自於日本及美國，且港人模仿力特强，故質量亦頗佳，若假以時日，香港的無綫通話機的技術，將會超過日本，加上香港勞資合作相當融洽，工人生產效率較台灣，南韓及東南亞國家爲高，故對於本港無綫電通話機的發展充滿信心，對今年美國市場更表樂觀。

週初外圍無新刺激

港金市軟 美元微順

日元鈔價略升一角

（特訊）本港主要金鈔市道，昨（十七）日外圍金價報盤，比間人心觀望，九九金造價靠軟，美元及英鎊走勢順，日元稍穩。

外國金市因週日例假無報盤，惟各地市場人心多靠淡，鑑於國際貨幣基金會定於本月廿六日繼續舉行第六次拍賣七十八萬安士黃金，並決定由三月一日開始改爲每月之第一個星期三拍賣五十二萬五千安士黃金，令人對今後黃金趨勢無所適從，再加上國際貨幣基金會已開始將二千五百萬安士存倉陸續以四十二·二二美元之官價發還給會員國，更令國際自由金價人心向淡。影響所及，本港金市炒友亦缺乏信心，九九金造價難以振作，交投十分平淡。

九九金上午開市七三六·〇〇，收市七三五·〇〇，稍微升至七三五·〇〇，最淡七三三·〇〇，最好七三三·五〇，隨後降至七三三·〇〇，較上周末收市跌一角，下午開市七三五·〇〇，收市七三二·九〇，較上周尾市跌三元。早晚盤差三元一角，全日最高價七三七·〇〇，最低價七三二·九〇，波幅六元。公價定息，全日交收價五百兩，仍然平。

港九各金舖掛出飾金牌價每両七百八十五元，飾白金牌價每両一千元，均與上週末價同，故銀賣出價亦無變動仍爲每両廿四元六角。

美元走勢升後回跌。美金單開市四六九·五〇，較上週尾市升九角，最好四七〇·〇〇，最淡四六九·〇〇，收市四六九·五〇，較上週末跌四角。

美鈔上午開市四六八·五〇，較上周來價升三角，最好四六八·八〇，最淡四六七·七〇，收市四六七·八〇，較上周尾市跌四角。

倫敦轉讓鎊及紐約告羅士打因休假無報盤，港市英鎊成八·〇八，較上週末跌二仙。

日鈔一六〇·三〇，較上周末升一角。

午夜飯春茗很旺

酒樓兩個月已訂滿

席金約貴兩成 魚翅鮑魚市價大漲

（港訊）本港酒樓生意蓬勃，目前酒樓生意特別好，因許多人趁此龍年結束之前結婚。此亦爲商人請午夜飯與春茗之時間。據某大酒樓負責人謂，今後兩個月已完全定滿。

據稱，由於魚翅等價貴，比去年約貴百分之二十，故酒席較貴。許多酒家均以較廉食品代替魚翅，因大多數居民不能負担超過五百元之筵席。另一酒樓謂貴，魚翅比去年貴一倍，鮑魚貴百分之四十。

尖沙咀某酒樓宴會排期，今後兩個月完全滿額。該酒樓之筵席，每桌四百至一千元。

銀行業內

美元靠軟 英鎊微升

歐亞元息均企堅

（特訊）港市美元做價牛皮靠軟，英鎊微升，銀行同業拆借活動，交投普通，拆息率略跌，歐洲美元利率與亞洲美元利率呈堅。

據金融業消息稱：昨（十七）日，銀行業內美元以四六九點九〇至四七〇點三〇開成，隨即升至四七〇點三〇至四七〇點五〇，最高成四七〇點六〇，最低成四六九點六〇。收市徘徊於四六九點六〇至四七〇之間。業內英鎊成交價則微升，最高成八點〇六五，收市時買入八點〇四，賣出八點〇五。

銀行同業拆借活動，交投平穩。昨（十七）日，銀行業內廿四小時通知拆息成四厘，隔晚錢則成三厘半。

歐洲美元利率，一個月期四厘七五，兩個月期四厘九三七五，三個月期五厘〇六二五，六個月期五厘二五，九個月期五厘三一二五，十二個月期五厘半。

亞洲美元利率，一個月期四厘七五，兩個月期四厘九三七五，三個月期五厘〇六二五，六個月期五厘四三七五。

潮洲產蜜柑 增產一成九

（港訊）據消息：廣東省戰勝了自然災害和人禍「四害」的干擾，破壞，柑桔生產獲得豐收，產量比一九七五年增長百分之十九。

廣東省柑桔生產近年有新發展，全省新種柑桔達七千多萬株。汕頭地區是廣東全省的柑桔重要產區，蕉柑的產量比去年增長二成多。潮州柑產區潮安縣「蕉柑之鄉」，平原和山地產區都獲得豐收，總產量比去年增長二成多。有四百多年歷史的潮陽縣，去年蕉柑收獲比豐收的一九七五年增產百分之二十八。

廣州地區去年柑橙生產獲得歷史上最好收成，總產量比上一年增長三成。名產柳橙，近年來不僅擴大種植面積，而且品種，產量逐年增加，並且通過年年選種和推廣優良品種，使柳橙質量不斷提高。目前柑橙年收獲量比初期增長四倍多。廣州市郊羅崗公社去年收獲桔柳甜橙就達四萬二千多担。

英人纖增產 生絲輸美多

▲據外電報道，英國人造纖維聯盟會稱，一九七六年頭十一個月，英國人造纖維產量較一年前同期增加百分之九點四。出口人造纖維增加百分之二十六，而進口增加百分之二十三點六。

十一月份人造纖維產量爲五萬九千六百八十六噸，高於十月份的五萬八千三百一十一噸及一年前同期的五萬四千〇四十三噸。

▲紐約國際絲綢協會發表，美國在一九七六年輸入生絲六千二百五十五包，一九七五年共四千三百六十四包。一九七六年的進口量中，從中國輸入四千二百五十五包，從巴西輸入一千九百包，從南朝鮮輸入一百包。美國的生絲存貨共二千〇三十三包，一九七五年底共八百一十九包。

許多年貨都比去年貴昂

普羅大衆消費大致不錯 天氣繼續寒冷支持服裝飲食生意

（特訊）由於農曆丙辰年十一月的月抄已過，臘月即告來臨，再過十多天便是「尾碼」，一般市民的消費力怎樣？商場人士至表關注，因爲目前許多東西，都比去年同期貴了許多，消費力很强，應付得來，自是一般雜貨入口商，批發商，零售商必須當爲營運的眼光，以便定貨源的供應。

據有關當局指出：由於過去一年多，已從經濟復甦轉進至穩健階段，各行業就業機會增加，大多數入息已獲提高，不少家庭雖然，但起碼已有多少改善。另方面，當局對小販管理政策，比已往有若干放寬，且可以臨時的家庭小販爲生以彌補家計。以致再加上當局加强公共援助計劃，使許多極度貧乏環境中，得以稍紓困難。

從上述幾種情形看來，對普羅大衆的消費力，無疑有很大的幫助。

該方面又謂：大致上本年各行業總算有相當進展，當慣的雙糧或花紅暫不會缺少，即以港九兩巴來說，最近已宣佈預定發給雙薪及五賞金的日期，其他行業原有此成規的，亦將不會例外。因此，市民「尾碼」過後，預料購買力即進高潮。

由於現在還是臘年會，一般相信寒冷的天氣持續下去，從事實證明，寒冷不延不會影響各業市道，反而帶來衣裝與飲食業的旺相，而乘此寒冷合時吃補品，或做夜的遊人，益見其盛，故夜宵遊人，殊不比炎熱季節減少，故年來酒樓爲數大增，成爲部分投資者對象，且獨一有般側重豪華裝修，使消費者可獲得更高的享受，此種情形，也是强大的消費力所供成者。

雖然一般售價與消費尺度，都比去年同期爲高，平均來說，也漲了百份之十至二十，但從事實證明。並不止此，或實消費高而削弱消費力，反之，消費高的場所，却客似雲來，固然形形式式的消費有其「級數」，是富懸殊的消費場，但比較平民化的，一般相當鼎盛。綜合各方觀點，今年歲晚消費力要市況比去年爲一般。

不過，往後看，由於營銷幅度大增，石油加價的影響力，外來貨物的加價，以及新財政負担，則市民消費力是否會因此而被削弱？至於預算案又可能加重市民，當在未知之數。

美國商務部預測

電子產品市場 今年增長一成

（美聯社華盛頓十二日電）美國商務部預測，全球最大的彩色電視機及其它消費者電子產品市場的美國市場，將在今年內再成長百分之十。

此種預測對美國的生產商或是好消息，據商務部最近編製的市場展望報告暗示，對在美國市場已有較大佔有率的日本及其它國家的生產商，或將是更好的消息。

商務部說：「預測的需求增加百分之十，大部份將由進口所吸收。」

這個美國的機構說，去年進口的電視機、錄音機、收音機、電唱機、錄音電子裝備共達二十五億八千萬美元左右，較前年增加百分之四十四之多。

商務部預測今年的進口再增加百分之十六·五而爲約三十億美元。

紐約美華銀行兩要員訪港

（特訊）紐約美華銀行（CHEMICAL BANK）外匯業務及顧問服務主管，和該行的主任經濟專家，將於本月十九日星期三從日本抵港訪問。美華銀行國際資金及外匯部主管副總裁特拿和高級副總裁兼經濟專家威廉斯，於訪問東京，香港及新加坡後，特拿將繼續前往吉隆坡和巴拿馬林，而威廉斯則分途往訪耶加達及雪梨。在他們爲期十四日的業務旅行中，他們將與各地的銀行家，經濟專家，作私人會面，和該行客戶研究亞洲地區的經濟概況及與同業交換意見。

又於訪港期間，兩位美華銀行要員將向本港證券分析人員會講述美國經濟狀況，以及美元在外匯市場的前景。美華銀行擁有資產二百六十五億美元，名列美國第六大商業銀行，該行是以紐約市爲基地的紐約美華有限公司之主要附屬機構。

國際股市金融行情

（一九七七年一月十七日當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

開市 —0.60（363.30）
午市 —0.60（363.30）

五種主要港股價（買盆及賣盆）

	買盆	賣盆
滙豐	H·K·$19.80	$21.80
置地	H·K·$7.53	$7.73
怡和	H·K·$18.35	$18.55
和記	H·K·$3.21	$3.41
會德豐	H·K·$2.64	$2.84

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 —2.99（969.17）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 —11.81（4983.01）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤 U·S·$—0.45（131.00）
尾盤 U·S·$+0.125（131.575）

美元開市價格：法蘭克福 2.3980馬克
倫敦（每鎊）1.7115美元
東京 291.85日元
巴黎 4.9910法郎

尚有經濟消息刊在第五張第二頁。

華僑經濟

春節鷄價將見穩態

目前距離農曆年關尚有約一個月，市場供應仍見持續，倘若大陸來量維持充裕，則去歲鷄價暴升的歷史，將難見重演。

新界鷄農由於較早時候，缺乏有計劃的不斷增添，供過於求，壓力導致鷄價一直徘徊低位，各農場現多處於虧蝕的狀態，照目前的表現，一般鷄農對今年春節鷄價多不感過度樂觀。

鷄隻的耗蝕，以每年的農曆歲底爲最大宗，這原因是由於在過往的中國農村社會生活中，歲尾便是農人經過一年辛勤工作後較爲清閒的日子，大部份田間的工作亦多在秋收後宣告暫告一段落，一切工作的開展，亦多會延遲至明年新春後始進行，而許多重大的事情例如嫁娶的活動等，亦每每選擇年尾至新春的一段時間舉行，因而奠下各類消費物品的貨銷經濟地位。

雖然香港現已擺脫了昔日鄉村生活的模式，但由於居港的市民大部份爲華人，他們對傳統的習俗，都有着根深蒂固的觀念，因而使往日的節日氣氛，仍見濃厚地被保留下來，不過隨着生活環境的不斷轉變，這種氣氛亦有所褪色了。

而在節日中扭任重要角色之一的鷄隻，便有不同表現，由於市民生活條件的好轉和人口膨脹，使鷄隻的需求量與時俱增，就以七五年而言，全年由外地運港的毛鷄總重便達到二千八百二十八萬三千四百四十六磅，而七六年首十一個月亦有二千五百二十九萬一千零一十六磅，較上年度同期的二千四百三十九萬八千二百七十五磅，增加幅度爲百分之三點七。在各進口國家中，以中國大陸供量最多，七六年一月至十一月，進口貨量爲二千五百二十二萬三千零三十九磅，而七五年同期則爲二千四百三十四萬五千零六磅，佔去總輸入量的九成以上。故此本港鷄隻的足否有價，與大陸來量充足與否有着極大關係。

進一步而言，本港鷄農的經營存亡，亦是決定在內地運港鷄隻數量和價錢而定。

在以往，內地政局發生混亂，往往會出現各類糧食及副食品供應不足情況，但在今次大陸的政治紛爭中，顯然這方面的表現並不強烈，一切供應都能維持正常，使鷄農欲擺除目前處於虧蝕的困境而不能。事實上，造成現時鷄農的局面，是由於鷄農在缺乏計劃的恣意擴張的結果。

去年春節前鷄價上漲，是由於七五年本港社會受到不景氣影響，養鷄業亦不例外，尤以下半年更甚，加上飼料昂貴，令整個新界養鷄業陷於最低潮，不少中、小型農場因虧本而倒閉，大型農場亦要大量減產，七五年八月份，新界鷄隻產量只及七三年同期的百分之三十，因此許多養鷄業者被迫轉業，成爲養鷄業二十年來最大衰退的一年。同時，內地運港鷄隻數量減少，配合工商業復旺，市民消費能力增加的刺激，使新界各鷄場均獲得厚利，於是鷄農便紛紛增添雛鷄數目，以期能大股鷄圈。當然，年屬於雙春閏月，結婚人數增加，酒席添多，導致用鷄數量需求轉多，都是他們看好後途的原因。於是本港陷於低潮的養鷄業務，便重新獲得振作，各大農場紛紛擴充營業，修建鷄舍，購買鷄雛，大量購入雛鷄，孵化業亦見復甦，在過去兩年，由於養鷄業不景，各農場減產。母鷄場剩下母鷄只有過去百分之三十，因此雛鷄一時變成供不應求，於是提高售價，每隻由原來八角升至二元七角，母鷄場亦開始大力生產雛鷄。同時各孵化場因爲生意興盛，爲了應付需求，於是亦擴充設備，增產雛鷄。

在購買力增強和內地鷄隻曾一時間不敷的情況下，去年上半年的鷄價一直保持相當高的水平，一隻三斤重的鷄，農場成本約十二元，批發價爲十八元至廿一元，零售價每斤約七元餘，但隨着市道好轉，養雛數量月有增加，平均每月約有三百萬隻雛鷄入場飼養，在大量生產情況下，又成爲供過於求，十月份批發價鷄項與生鷄之平均價，已回降到三元餘至四元一斤，雛鷄亦由二元七角回落至二元左右。

若以目前的鷄價而言，鷄農是要遭受到虧蝕的，因爲照現時的飼料價和各項鷄針疫苗費用均有增加而言，每斤鷄的成本價要在三元六角以上，鷄價的下跌，和新界較早時大蟄的鷄因氣溫急降而凍死的巨額損失，使部份家庭式的農場已面臨停業絕境，但部份鷄農仍希望能撐下去，他們認爲若能熬過這一段不景氣，即有前景可言，因爲現時鷄價低，在此時補充的鷄花及飼料，價錢均合化算，由於成本的關係，日後養成肉鷄出售，相信會有錢可賺，因此資本愈大的農場，愈不怕不景氣來臨的，但反觀小本經營者，則可能因週轉不靈而告關門。

目前雖然距離農曆年關尚有約一個月，但新界各農場已加強對鷄隻的營業照顧，以增能在春節期間出售，不過，倘若內地來貨屆時能保持充裕的話，相信今年鷄價暴升的可能性會大爲降低，貨價將會維持平穩。（何寶棠。一月十五日）

德航去年獲利逾百萬港元

（特訊）德國航空公司一九七六年賺六千九百萬馬克（約合港幣一億三千二百萬元），預料利潤較一九七五年爲高。該公司去年客貨運收益均有增長。據該公司初步估計顯示，去年客運約增加百分十，載客量超過一千一百萬人。貨運方面收益亦約增百分之二十，載貨量達三十一萬公噸；空郵亦增加百分七而達四萬二千公噸。該公司去年之總載運率預料達百分之五十八，增加了一點子。

劉壬泉出任新鴻基證券董事

新鴻基證券有限公司董事會宣佈，委任劉壬泉君爲該公司執行董事。劉君於新鴻基證券成立即加入工作，一直担任附屬公司新鴻基財務有限公司執行董事，具十二年銀行及財務經驗。

該公司董事會同時宣佈，馮永發董事，將代表公司赴歐洲、美國及日本考察並實習國際金融財經事務，經已請辭董事之職。

東京股市交投平淡

（特訊）據野村國際（香港）有限公司一月十七日接東京野村證券株式會社特電稱：星期一（十七日）東京股市先揚後挫，成交平淡，早市開盤一般做價頗爲活躍，其中以藥品股吸引較多買盤。午後，輕微回吐壓力出現，做價轉趨低，收市時藥品股互見。活躍股票爲三井物產、富士通訊、帝國石油、鹽野義製藥及東急車輛等。道鍾斯平均指數收市四九八三點〇一，下跌一一點八一，新市場指數三三七點九九，下跌一點二一。全日成交二億四千萬股。

美國經濟目前的處境

卡特新經濟政策，可把經濟推上復甦的軌道，最近消費信心失業減少最有鼓舞力量。

美國是香港製品第一市場，香港製品有三分之一銷往美國，所以，香港對美國的依賴性強，因而對美國經濟好轉的期望也甚殷。

候任總統卡特於本月二十日就任。展望今年的美國經濟會好到什麼程度呢？這是香港人士大爲關心的問題。卡特所懸的目標是經濟增長率提高至年率百分之六，失業率降低至百分之六點五。去年第三季美國的經濟增長率爲百分之二點八，將近年尾的時候失業率爲百分之八點一，卡特用什麼方法以及到什麼時候才會達成他的目標呢？

我們不妨回顧一下去年的軌迹以推測今年的行程。

一九七六年間，美國經年初的景氣強勁復甦之際，會出現中挫的景象，鑛工業生產連續幾個月減少，直到九月至十月纔告增加。經濟學者稱中挫時期爲「小休息」，并認爲係景氣實質復甦前所不免。但其影響則使企業界有關改善擴充設備的支出計劃，紛紛轉趨慎重而加以若干修正。

美國企業界今年上半年的設備投資年率，大約僅能止於預估五%的平穩狀態。雖然在景氣上升之中，預估通常較低於實現值；但若期望過高亦仍屬不可能。此刻，大家對卡特新政府經濟新政策，認應可作爲支持復甦的基本軌道。例如在一九七七年內所減稅一五〇億美元至二〇〇億美元，即爲顯著一例。又根據新的儲蓄率統計，消費者的儲蓄率已顯示於正常範圍，并沒有過高的比率。而消費者購買意欲，則基本上并未大幅惡化。因此，一九七七年上半年期實質國民生產毛額，可擬大至四至五%，等到下半年期設備投資趨旺，則實質成長率尤可達到六%。如與一九六六年因貿易收支轉變爲赤字，實質經濟成長率已削落近一%相比較，已不可同日而語了。

卡特總統多次與財團界及其經濟顧問舉行會議：此種交往甚至令人感覺卡特總統已與企業界建立良好的「蜜月時期」。大家相信美國企業界將努力與卡特政府的經濟相配合，而卡特則採取減稅及免扣投資稅等措施，并積極刺激景氣，以有助於就業。當然，真正的效果尚未開始，企業界的處境仍然感到週圍壓力甚大；以致通常在一月三日即已開工的工廠，現在大約均將延至一月十日。例如好幾家汽車及電機工廠均如此，包括庫存山積的美國汽車公司、福特、克萊斯勒兩公司的小型汽車工廠都不例外；而據說通用汽車公司所屬一家工廠，尤須繼續歇業三、四週之久，以便調整庫存。

美國商務部發表調查報告，指出去年第四季的設備投資，較第三季增加四•三%，預測今年第一季將較上季增加一•二%，第二季增加一•五%；而全年則將較去年增加一〇%。至於各行業的收益預估，去年較前年增加約達二七%左右，今年則較去年增加一〇%至一五%。美國的失業率現時仍高達八%，可說是最惡劣的情況。通貨膨脹則大有改善，可以控制於年率在五%以下。此對於消費者而言係一好消息；然而售價格仍在上升不已。有人批評通貨膨脹率的降低，係因失業增高所致；這是美國政府所不願見的情況。它寧願通貨略爲膨脹，而就業人口則可增加；所以，形勢比人強，看來卡特新政府不能不加以推進刺激景氣措施，有推進的客觀條件。

今屆諾貝爾經濟學獎得主佛列曼最近答覆訪問中瞻望今年的美國經濟演說：美國候任總統卡特的三百億美元兩年期經濟計劃，不過是長久的刺激劑，只不過是爲了討好選民而已。他說：「這是他所能取悅選民的最小的事。」

他說該等措施所具的唯一小刺激是幅度不大的削稅，但聯邦支出會減少住屋與投資方面可用的數量。

但佛列曼說，他預料該等措施並不特別影響通貨膨脹。

他說，美國通貨膨脹的展望視乎聯邦儲備局貨幣政策而定，如果該局放鬆政策，那麼通貨膨脹率就會上升。他又說，目前的情形是今年上半年通脹率會較低，但可能會在一九七八年上升。

大體看來，今年上半年美國經濟尚不易見到開朗，到下半年增長的希望會較多。可以確定的是今年的美國經濟會比去年中期進步，這會對香港有利的。（李宗文）

星下半年木材出口額逾五千萬元

（新加坡訊）去年下半年，星洲木材的出口額，每月平均是在五千萬元以上，較前年全期的三千萬元左右來得多。

在去年第三季內，由於歐洲多年最大的旱災，無形中也使木材的價格高漲許多。樹桐的價格增加最多，每公噸約增加六十八美元，其他鋸成木材價格却顯得平穩。

木料工業局統計：去年十月內，本地木材總出口額共計十三萬九千零七十九公噸，值五千零七十萬元。較九月份略少三百萬元。

本地的木材，一路以來以鋸成木材及三夾板的出口佔最大宗，樹桐的出口佔其次，鋸成木材出口額佔最少，平均約在數萬元之間而已。鋸成木材出口佔最多的是南非諸國。其次是法國、荷蘭、英國及澳洲等國。沙地阿拉伯的收購量亦爲數不少。

在去年十月，本地的鋸成木材出口額共計九萬六千七百七十八公噸，值二千六百六十一萬八千元。較九月份少了一千一百四十六萬一千元。

三夾板的購買佔最大宗的美國。但在去年第三季內，該國的收購額忽然下降，由第二季的二萬四千公噸降至第三季的二萬公噸，道本地的三夾板出口額無不起着一定的影響。

去年十月本地三夾板的出口額共計三萬七千八百四十二公噸，值二千零七十五萬五千元。然而，這數額卻較九月份少了九十一萬一千元。

在該月內，本地的薄板及鐵板的出口均有所增加。它們的出口額分別爲一百零三萬六千元及二百一十九萬四千元。較九月份分別增加了七十一萬元及卅二萬四千元。本來少有出口的樹桐，在去年十月內亦出口了卅二公噸，値三萬九千元。

美考慮限製多種貨物入口

一旦實行港新興工業受創

電視電子表手袋皮衣當其衝

（港訊）美國國際貿易局正研究應否向總統建議，採取行動，管制十一項貨品之入口。此舉可能對本港工業有重大影響。據去週接獲華盛頓消息，稱之工業人士稱，目前受調查之十一項貨品包括彩色及黑白電視機、電子鐘錶、手袋、旅行物品及皮製成衣。

本月，美貿易局曾建議施行「統一關稅配額」計劃，以管制遠東及其他地區之鞋類入口。

據消息稱，上週芝加哥及華盛頓舉行公開聆訊，有關電視機之入口，但聆訊結果現仍未悉。

美國國際貿易局負責檢討對美國所採之貿易政策，而每年約有逾一百種之入口貨情況受檢討。不過，該局並無採取行動權力，但總統則要對該局研究所得有所反應。

此間人士十分關注該局之研究，因任何管制我們之手袋、皮製衣服及電子錶的入口，對我們之工業均是大打擊。

英國營企業營業走下坡

（倫敦五日法新電）英國經濟發展委員會發出一項報告顯示，國營的英國公司在一九六〇年至一九七五年期間的增長率曾逐步下降。

報告說，在過去十五年，在九家主要國營企業當中，只有三家（即英國航空、英國煤氣與電訊服務）所紀錄的常年增長率是高達十巴仙。此等增長率是在英國工業總增長率的平均水平以上。

迄一九七〇年止，電力局表現同樣良好。不過，電力局過後又受到經濟增長率緩慢下來所影響，且面對着煤氣工業越來越劇烈的競爭。報告說：所有其他國營工業用量均出現呆滯或下降現象。煤氣工業面對最大挫折，這主要是因爲一九七〇至一九七四年之間一系列煤坑關閉所致。

英國鋼鐵公司屬下鋼鐵廠在該時期的常年產量平均下跌了四巴仙，至於英國鐵路與郵政服務報告說：該兩個領域在一九六〇年至一九七五年的產量並無增長。

日本對外貿易組織預測

今年世界貿易增長將比去年略爲減少

（東京電）據一項預測說，一九七七年世界貿易增長率，經過通貨膨脹調整後，將由去年的百分之九點七，降至百分之七點七。這項由日本半官方組織日本對外貿易組織發表的預測說，一九七七年的世界貿易總值，估計爲一萬一千一百億美元，比一九七六年度增百分之十四。

今年的貿易價格估計會增加百分之五點八，而一九七六年則估計增加百分之一點一。

日本對外貿易組織又預測，總的貿易收支平衡形式，不會有多少改變。即工業國出現赤字，產油國大量盈餘，非產油國的發展中國家陷入巨額逆差中。

同時，該組織還作出如下預測：

（一）進口方面：各類國家的實際購買貨值都有不同程度增加。美國增加百分之十點五，日本增加百分之十二點八，歐洲共市增百份之七。產油國則仍然保留於一九七六年率之水平—百分之十五點三。不產油的發展中國家增百分之四點七，共產主義集團增百分之五點二。

（二）貿易平衡方面，美國會出現大量赤字，由去年五十五億元增至爲九十六億元。共市赤字則由六十五億美元減爲十三億美元，反映出出口價的提高。

其他先進國家的貿易赤字，預料也會由一九七六年的二百二十九億美元，增爲一九七七年的二百五十四億美元。產油國的貿易盈餘，由一九七六年的七百億美元，到一九七七年增爲七百三十四億美元。

尚有經濟消息刊在第五張第一頁敬希讀者留意

美國鋼鐵市場今年將改善

價格上升無法避免

（紐約電）鋼鐵時代雜誌說，美國鋼鐵市場在經過一個相當令人失望年頭後，今年將稍有改善。週刊預測，今年美國粗鋼產量將增至一億五千萬噸，去年爲一億三千萬噸。

此外，美國鋼鐵廠商明年在美國境內出售製成品交貨量將在一億〇五百萬噸和一億一千萬噸，去年爲九〇、〇〇〇、〇〇〇噸，今年爲八〇、〇〇〇、〇〇〇噸。

今年美國鋼鐵製品進口量將接近一四、〇〇〇、〇〇〇噸，去年爲一三、〇〇〇、〇〇〇噸，前年爲一二、〇〇〇、〇〇〇噸。

鋼鐵雜誌說，今年美國鋼鐵市場改善，將是美國經濟復甦的結果。今年鋼鐵價格上漲是無法避免的。

非洲象牙入口價較半年前上升百分廿許

輸美證明將助推銷

（港訊）工商署發言人表示，自本年開始，凡本港輸往美國象牙製品，需要經工商署簽署證明製品是由非洲象牙所造。

港九象牙商會發言人表示，此舉對象牙製造業有利，因爲可以證明在香港製造的象牙製品是選用質地較佳的非洲象牙，加強在國際市場上的競爭力。

港製象牙品的原料多來自非洲，其他如暹羅、印度等地亦有少量入口。由於非洲大量出產象牙，故此可充份供應本港所需。目前象牙的入口價是每担一千二百元至一千五百元，較半年前上漲百分之二十。

港製的象牙製成品多是外銷，美國和日本是最大的市場，其次是歐洲。以象牙飾物多輸往日本，以象牙球、彫龍彫鳳或人像等裝飾品最受歡迎，二千至三千美元的裝飾品亦甚爲「搶手」，反觀美國方面象牙製品的消費力則較弱，通常以十美元以下的象牙首飾銷起最好，他們認爲現在象牙製品中註明是用非洲象牙製造，銷路可望增加。

日外貿如持續順差就應提高日元滙率

去年對美順差五十億元

「東京電」美國銀行家洛克菲勒說，如日本現在的貿易順差繼續下去，即應提高日圓的匯率。他說，考慮日本是否應擔負較大比例的國際負担的時機已來到。美國現仍負担日本大半部的國防。

洛克菲勒說：「如日本的這些盈餘仍繼續下去，則匯率的修正將爲適當的。若任由美國採用限制貿易政策，抑或由日本採取限制出口的痛苦措施，則改變匯率有何不好。」

日本去年對美國的貿易順差，估計達五十億美元的紀錄，但最後的數字仍未宣佈。

在尼克森政府期間，超過三百億美元的盈餘，導致美國政府的強烈保護，並在一九七二年於日本舉行會議試圖減少日本對美貿易的順差。

洛克菲勒前來東京參加三邊委員會會議，以討論國際問題。這個委員會係由先進工業國家的企業領袖，學者與政府官員所組成的一個機構。

洛克菲勒警告說，日本的匯率漸漸成爲美國關心的一項問題。日圓目前的匯價爲二九〇日圓對一美元，高於一九七六年初的每美元三〇五日圓。

日本經濟復甦加速入口貨值將增二成

（特訊）日本富士銀行透過其本港聯營機構廣安銀行發表之一份經濟預測，日本經濟復甦將加速步伐，並會於一九七七年出現全面上揚之趨勢。

富士銀行十二月份通訊刊載該行研究部門之預測報告，列舉導致預期上揚之三大因素。

——首先，爲來低沉之機構投資活動逐步增加，此乃擴充工業生產能力之所需。

——其次，世界經濟好轉將支持世界貿易實質增長約百分之八。經濟專家預測，儘管多個國家採取行動，限制若干貨進口，日本出口，仍會增長約百分之九。

——再者，由於個人收入增加，及就業情況改善，日本個人消費開支預期上升幾達百分之七，從而有助日本經濟復甦。

該報告同時又分析日本各主要工業之現行業務狀況指出，大部份工業於一九七六年底仍然缺乏大量投資之需求，因此一九七七年上半年之資本性投資將主要用於更換設備或推行原有計劃。

富士銀行之報告稱，日本鋼鐵工業現有生產能力，直至一九八零年度仍相當充足，同時煉油或石油化工生產設備，目前預見亦不須擴商生產力。因而七七年上半年內所作投資，預期平均較上年少百分三十，並將提集中於更換和添置附加設備。

日本造船、汽車、電機及人造纖維工業，亦有類似情況。

另一方面，新聞紙之需求顯示於七七年內有需要增加生產能力。同時各電力公司亦計劃七七年度投資設備較上財政年度增百分之四十。

石油生產國決定提高原油價格，將自七七年二月開始影響及日本，並增加多種工業之成本。此舉加上需求恢復，將使紙張、紙板、石油化學品及重型電機等工業提高價格。然而，由於個人消費需求復甦緩慢及廠家間競爭劇烈，多數消費品會難於將成本增加轉化爲較高之成品價格。

富士報告指出，日本百貨公司及超級市場預期七六年之營業額會高於上年百分之十五點四，而年內毛利比率亦因採購更具選擇性，强調時裝及其他高利潤貨品，以及採用聯合發貨系統而告增加。

該報告估計日本七七年入口貨值將增加百分之二十二，此乃生產能力及物價提高所致。此舉將減低日本之貿易順差，事實上，並會於七七年下半年間，導致日本出現過去三年來首個貿易平衡赤字。

金鈔市道一週分析

去週本港金鈔市道，大勢趨於疲靜，九九金價無大波動，美元造價反覆向好，英磅及日元走勢亦穩好。

週一外圍無報盤，九九金以稍低價開出，頭盤成每司両七三六•〇〇，並較上週收市價跌二角，午後人心稍微看好，收市價成七三八•四〇，並曾一度躍至七四〇•七〇之高位。週二因外圍報盤大幅低趨影響，九九金價大幅下瀉，以七一八•〇〇低價開出，並曾一度跌至七一三•五〇之低位，收市價成七二一•八〇。週三造價反覆回揚，週四則因獲利回吐影響而回落，是日外圍金價全面報淡，刺激所及，週五九九金價一度反彈，開市成七三九•〇〇，最高升至七四〇•一〇，貼近週初時水平，週末因外圍報盤低跌影響，九九金復告低調，但人心多持觀望，故跌勢未算強烈，收市價成七三五•九〇，首尾盤差僅一角而已，全週最高價爲週一之七四〇•七〇，最低價爲週二之七一三•〇〇，波幅約爲十七元七角。整週去勢牛皮，顯然是由於市場人心均持觀望，買賣兩方在國際貨幣基金會第六次黃金拍賣形勢未明朗前，不敢輕舉妄動所致。

美元繼上週後半期的好態繼續反覆回揚，去勢稍爲穩健。週一美鈔開市四六五•五〇，隨後兩日持穩向好，週二曾一度扳升至四六九•〇〇，但週三下午及週四則因獲利回吐壓力突增而驟跌，週五及週末造價則反覆回揚。收市價成四六八•二〇，首尾差價二元七角，全週最高價爲週二之四六九•〇〇，最低價爲週三之四六四•三〇，波幅四元七角。美電頭盤四六七•三〇，尾盤四六九•九〇，首尾差價二元六角，全週最高價爲週二之四七〇•八〇，最低價爲週三之四六六•三〇，波幅四元六角。金單開市四六六•五〇，尾盤四六九•二〇，首尾盤差二元七角，全週最高價爲週二之四六九•八〇，最低價爲週三之四六五•三〇，波幅四元。

英鎊去勢向好，日元去勢亦穩中向俏。

附表一（單位每司両合港幣）

日期	九九金開市	最高	最低	收市
一月十日	七三六•〇〇	七四〇•七〇	七三六•〇〇	七三八•四〇
十一日	七一八•〇〇	七二三•〇〇	七一三•五〇	七二一•八〇
十二日	七二六•五〇	七三一•五〇	七二六•五〇	七三一•五〇
十三日	七二四•〇〇	七三六•四〇	七二八•〇〇	七二七•〇〇
十四日	七三九•〇〇	七四〇•一〇	七三四•九〇	七三六•一〇
十五日	七三六•五〇	七三六•五〇	七三五•二〇	七三五•九〇

附表二（單位每百美元合港幣）

日期	美鈔開市	最高	最低	收市
一月十日	四六五•五〇	四六六•三〇	四六五•二〇	四六六•二〇
十一日	四六八•五〇	四六九•〇〇	四六八•三〇	四六八•五〇
十二日	四六五•〇〇	四六五•七〇	四六四•三〇	四六五•七〇
十三日	四六五•五〇	四六六•八〇	四六五•五〇	四六六•五〇
十四日	四六七•五〇	四六八•〇〇	四六七•五〇	四六六•八〇
十五日	四六八•二〇	四六九•〇〇	四六八•〇〇	四六八•二〇

附表三（單位每百美元合港幣）

日期	美電開市	最高	最低	收市
一月十日	四六七•三〇	四六九•〇〇	四六六•九〇	四六八•三〇
十一日	四七〇•〇〇	四七〇•八〇	四六九•八〇	四七〇•二〇
十二日	四六七•〇〇	四六七•八〇	四六六•三〇	四六七•五〇
十三日	四六七•四〇	四六八•八〇	四六七•四〇	四六八•三〇
十四日	四六七•七〇	四六九•八〇	四六九•三〇	四六九•五〇
十五日	四六九•五〇	四七〇•二〇	四六九•五〇	四六九•九〇

附表四（單位每百美元合港幣）

日期	金單開市	最高	最低	收市
一月十日	四六六•五〇	四六七•二〇	四六六•二〇	四六七•二〇
十一日	四六九•五〇	四六九•八〇	四六九•三〇	四六九•二〇
十二日	四六六•〇〇	四六六•七〇	四六五•三〇	四六六•七〇
十三日	四六六•五〇	四六八•〇〇	四六六•五〇	四六七•八〇
十四日	四六八•五〇	四六九•一〇	四六八•五〇	四六八•八〇
十五日	四六八•八〇	四六九•四〇	四六八•七〇	四六九•二〇

股市成交價目表（一月十七日星期一）

香港會成交：7,230,000元　遠東會成交：9,360,000元

金銀會成交：5,150,000元　九龍會成交：100,000元

四會成交總額：21,840,000元

恒生指數：436.54－1.95　遠東指數：2193.68－10.54

金指數：376.64－2.09銀指數：391.41－0.67金銀指數：372.30－1.60

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	120.00	120.00	120.00	—	120.00	120.00
滙豐銀行	20.30	20.40	20.20	20.30	20.30	20.30
海外銀行	2.525	2.525	2.475	2.50	2.475	2.525
友聯銀行	6.20	6.25	6.20	6.20	6.25	—
大匯半政府債券	—	—	—	—	—	—
地下鐵路債券	107.7%	108.0%	107.7%	—	107.7%	108.0%
（二）公用類						
九燈	19.30	19.30	19.20	19.30	19.20	19.30
港燈集團	5.40	5.45	5.35	5.35	5.40	5.35
中華煤氣(除息)	21.70	21.70	21.70	—	21.70	—
電話公司	31.50	31.50	31.25	31.25	31.50	31.50
油蔴地小輪	15.70	15.90	15.70	—	15.70	15.90
九龍巴士	4.45	4.45	4.40	4.45	4.45	4.45
中華巴士	27.90	27.90	27.80	27.90	27.80	—
（三）工商企業類						
安達臣	1.70	1.70	1.68	—	1.69	1.69
隆道公司	9.65	9.65	9.65	—	9.65	—
青州英坭	22.10	22.10	21.80	22.00	—	21.80
恆隆	3.60	3.60	3.575	3.60	3.575	—
和寶	1.92	1.94	1.92	1.93	1.93	1.94
永安	3.075	3.075	3.075	—	3.075	—
和記	3.35	3.35	3.30	3.30	3.30	3.30
怡和	18.70	18.70	18.50	18.70	18.60	18.60
立興(除息)	5.50	5.55	5.50	5.50	5.55	—
生力啤酒	16.60	16.60	16.60	—	—	16.60
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	12.70	12.70	12.70	12.70	12.70	—
寶光實業	4.175	4.20	4.15	4.15	4.15	4.15
屈臣氏	4.95	4.95	4.90	4.95	—	4.90
會德豐A(除息)	2.725	2.725	2.70	2.725	2.725	2.725
卜年	1.15	1.15	1.15	—	1.15	—
信聯企業	0.81	0.82	0.81	—	0.81	0.82
太古洋行A	9.25	9.25	9.15	9.20	9.20	9.25
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	—	—	—	—	—	—
怡和實業	3.65	3.65	3.65	3.65	—	—
莊士集團	1.54	1.59	1.54	1.54	1.59	—
連卡佛A	23.20	23.20	22.90	22.90	—	—
梅真尼	—	—	—	—	—	—
鱷魚恤	1.80	1.80	1.80	—	—	1.80
信昌	2.475	2.50	2.475	2.50	2.50	2.50
美豐	—	—	—	—	—	—
（四）地產建築類						
豐創興置業	1.04	1.05	1.04	—	1.05	1.04
長江實業	5.95	6.00	5.95	5.95	5.95	—
香港置業	—	—	—	—	—	—
利興發展	0.94	0.96	0.94	—	0.95	0.95
輝百美	0.40	0.40	0.38	—	0.40	—
嘉年地產	4.45	4.45	4.45	—	4.45	—
置地公司	7.70	7.70	7.60	7.60	7.60	7.60
信託公司A	2.55	2.55	2.55	—	2.55	2.55
合和實業	2.475	2.475	2.425	2.475	2.425	2.425
新昌集團	2.75	2.75	2.75	2.75	2.75	2.75
和記地產	7.50	7.55	7.50	7.50	7.50	—
四海地產	—	—	—	—	—	—
保華	3.45	3.45	3.425	3.45	3.425	—
聯邦A	1.88	1.91	1.88	1.88	1.88	1.90
海南	1.44	1.44	1.44	—	1.44	—
新鴻基地產	4.925	4.95	4.90	4.925	4.90	4.90
大寶	—	—	—	—	—	—
泰盛發展	1.04	1.04	1.04	1.04	1.04	1.04
嘉柏	0.45	0.45	0.45	—	0.45	—
新世界	1.56	1.57	1.55	1.54	1.54	1.54
啓明建業	0.77	0.77	0.77	—	0.77	—
麗君	2.35	2.375	2.25	2.375	2.30	2.30
大昌地產	1.21	1.22	1.21	—	1.21	1.22
大新公和	2.10	2.10	2.075	—	—	2.10
萬生	0.32	0.32	0.315	—	0.32	0.315
建塘置業(除息)	0.81	0.82	0.80	—	0.81	0.81
銓利置業	—	—	—	—	—	—
大生地產	1.66	1.67	1.65	—	1.66	1.67
明輝發展	0.60	0.61	0.60	—	0.60	0.60
振聯	1.48	1.48	1.47	—	1.47	—
美漢	0.89	0.89	0.88	—	0.88	—
華光地產	0.89	0.89	0.88	0.89	0.89	0.88
海港工程	0.75	0.75	0.75	—	0.75	—
志正國際	0.88	0.88	0.88	—	0.88	—
大元	—	—	—	—	—	—
利安	0.85	0.85	0.85	—	0.85	—
聯興盛發展暫停牌	—	—	—	—	—	—
兆安	1.05	1.05	1.04	—	1.05	1.04
周生生	0.89	0.89	0.89	—	0.89	—
城都地產	4.75	4.775	4.75	4.775	—	4.775
富暉	—	—	—	—	—	—
協成行	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
僑澳	0.28	0.28	0.28	—	0.28	—
太古昌	2.075	2.125	2.075	2.125	2.125	2.125
南太平地產	0.65	0.66	0.65	0.65	—	0.65
恆生工業	0.29	0.29	0.29	—	0.29	—
偉華	—	—	—	—	—	—
聯益	—	—	—	—	—	—
華大	—	—	—	—	—	—
利豐	0.64	0.64	0.64	—	0.64	0.64
遠東發展(除息)	1.03	1.03	1.03	—	1.03	—
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產(除息)	0.82	0.82	0.82	—	0.82	—
永泰發展	3.10	3.10	3.075	—	3.10	3.10
（五）倉塲類						
黃埔船塢	10.00	10.10	10.00	10.00	10.00	10.00
九龍倉	16.20	16.30	16.10	16.20	16.10	16.10
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
均益倉	9.65	9.65	9.55	9.65	—	9.55
中華造船廠	1.08	1.09	1.08	—	1.08	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	2.10	2.10	2.075	2.10	2.075	2.075
城市酒店	—	—	—	—	—	—
海港公司	—	—	—	—	—	—
大酒店	13.70	13.70	13.60	13.60	13.60	13.60
山帝國	0.37	0.39	0.37	0.37	0.37	0.39
美麗華	12.20	12.20	12.20	12.20	—	—
永高	—	—	—	—	—	—
百樂	0.40	0.40	0.40	—	—	0.40
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	6.10	6.10	6.10	—	6.10	—
新思製衣	11.00	11.00	11.00	11.00	11.00	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
聯紡	—	—	—	—	—	—
會德豐紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	2.10	2.10	2.05	2.05	2.05	2.05
長江製衣	5.15	5.15	5.15	—	5.15	—
（八）航業類						
亞洲航業	6.20	6.20	6.15	6.15	6.20	6.15
會德豐船A	4.40	4.40	4.30	4.40	4.40	4.40
會德豐船B	0.42	0.435	0.42	0.42	0.435	—
萬邦航業	5.10	5.10	5.05	5.10	5.05	—
維達航業	5.60	5.60	5.55	—	5.55	—
東方貨櫃	4.00	4.025	3.975	4.025	4.00	4.00
華光航業	3.80	3.825	3.80	—	3.80	3.825
新海康	—	—	—	—	—	—
（九）投資類						
聯合企業	6.80	6.85	6.80	6.80	6.80	6.80
太平證券	6.50	6.50	6.50	6.50	—	—
怡和證券	7.40	7.45	7.40	7.40	7.40	7.40
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	1.86	1.87	1.86	1.87	1.87	1.87
（十）橡膠類						
聯合橡膠	1.52	1.52	1.52	—	—	—
橡膠信託	1.58	1.58	1.58	1.58	—	—
（十一）其他						
菲立斯礦(除息)	0.19	0.1925	0.19	—	0.19	0.1925
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	5.25	5.25	5.25	—	—	5.25
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安人壽	1.34	1.34	1.32	1.34	1.33	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
大亞石業	1.20	1.20	1.20	—	1.20	—
建屋貸款	—	—	—	—	—	—
港機工程	64.00	64.00	64.00	64.00	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
保星	—	—	—	—
國泰實業	—	—	—	—
麗德	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	0.50	0.50	0.50	0.50
萬寶	—	—	—	—
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

工業製品設計 港督頒優良獎

總督麥理浩爵士昨在督憲府主持頒發製品設計優良獎：

一、一九七七年香港總督優異設計獎予陳燕翠女士代表寶源光學儀器金屬製品廠有限公司。

二、工業總會優異設計獎予袁仕傑代表百利工具製造有限公司。

三、工業總會優異設計獎予史莫代表樂德電子（遠東）有限公司。

四、工業總會優異設計獎予林國鳴代表源豐五金製品廠有限公司。

五、工業總會優異設計獎予顧威森代表度通實業有限公司。

六、工業總會優異設計獎予陳克嘉代表億文實業公司。

七、南華早報最獨出心裁設計獎予許爵榮代表新宇宙珠寶公司。

八、華僑日報製造技術最先進之產品設計獎予丘文代表安培泛達有限公司。

九、一九七七年優異設計獎狀予楊德發代表實通電子（遠東）有限公司。

十、一九七七年優異設計獎狀予余達澄代表日昇實業有限公司。

1

2

3

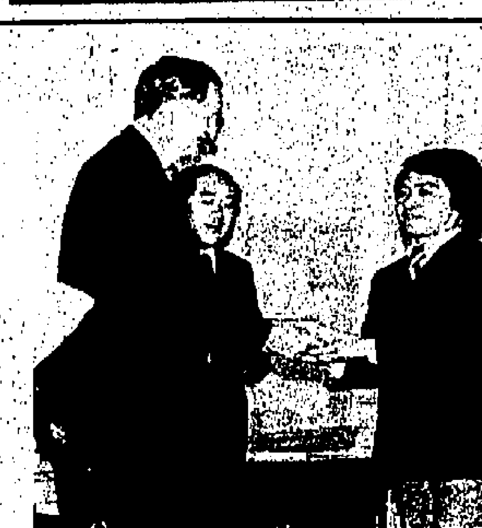
4

5

6

7

8


9

10

今樂府

商業一台

商業二台

綠邨電台

麗的中文台

麗的英文台

一時，完播曲。

無綫翡翠台

無綫明珠台

二時十分，全日播映完畢。

佳藝電視

本週日新界步行 各界紛熱烈響應 步行表格最搶手

全程十四哩荃灣區出發

香港區公益金百萬行經已完滿舉行，各界善款亦正源源收集中，而新界區百萬行亦已準備就緒，訂於本星期日在荃灣大窩口遊樂場舉行。

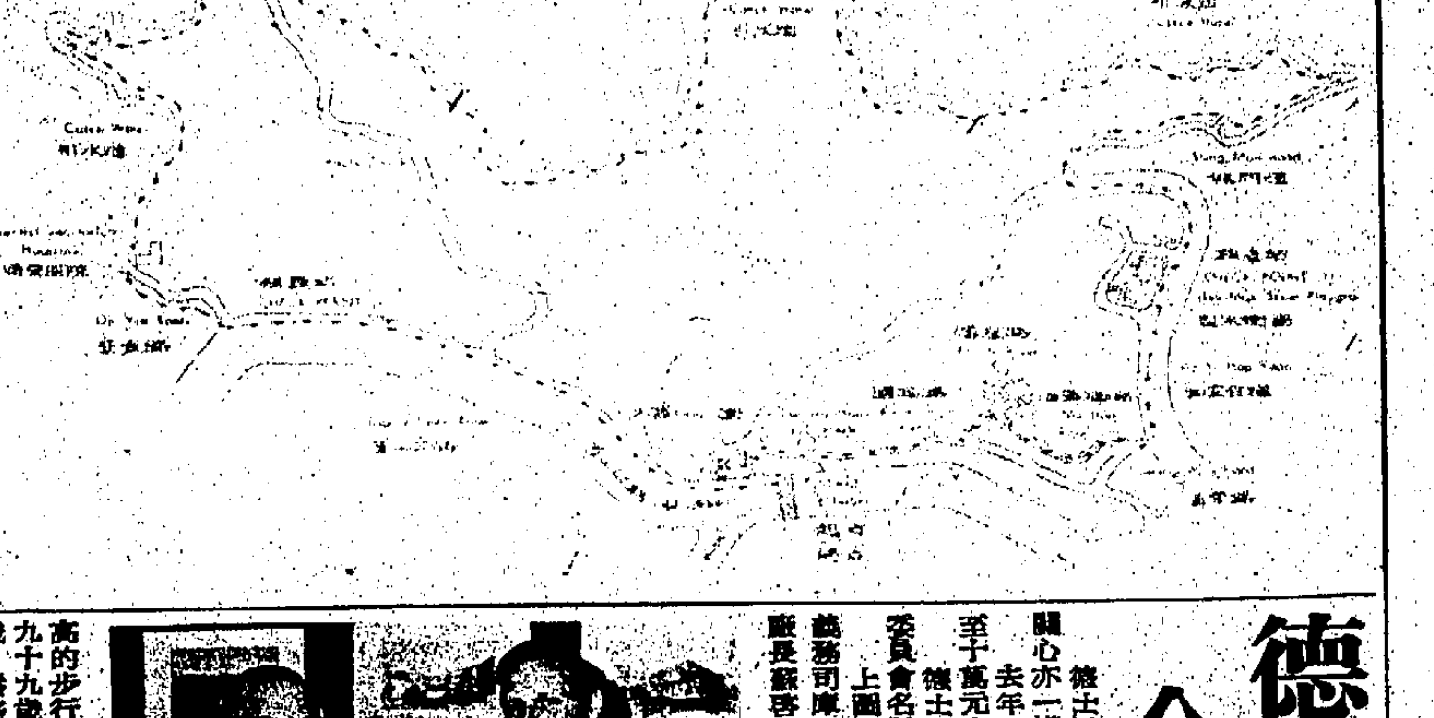
新界百萬行舉行時間爲上午八時至十時登記，九時正由署理三軍總司令麥士德少將主持剪綵，各大電視台、電台紅藝員，新界鄉紳名流，團體、機構代表亦將陪同開步。

今年新界百萬行路線與去年相同，全程十四哩，由大窩口公園出發（近荃灣警署），經國瑞道，德發路，油麻磡路，和宜合道，梨木樹園（第一站），城門道，城門水塘（第二站），引水道，荃錦公路（第三站），青山公路（葵涌段），港安醫院，安育路（第四站），回大窩口公園終點。

新界百萬行全程沿途經水塘區，風景優美，林木茂盛，是步行的一條極好路線，更加上行善舉，何樂而不爲？

新界政務司鍾逸傑經已首先參加步行，與萬千步行者齊肩上路，以示支持，去年，有三萬多名熱心人士參加新界步行，新界各區居民的支持更至爲踴躍，盼望今年一樣得到各界大力響應，再創佳績，爲本港公益金會員機構多帶來一筆善款。

索取步行表格，可到港九各民政署，理民府，公益金辦事處查詢。大量表格則請電五－二三三五五〇公益金聯絡。



齊舉善步 新界政務司 鍾逸傑步行

新界區公益金百萬行的贊助表格正在派發，各界學校，社團，公司機構及個人均紛紛報名參加，今日，又多一位知名人士參加步行列。新界政務司鍾逸傑亦爲善不甘後人，參加一月廿三日步行，相信亦將得到各界熱心支持。

神修界亦參加 荃灣明愛中心 組龐大步行團

荃灣明愛中心已聯合荃灣區內明愛各服務單位組成一龐大之步行團，共襄善舉，屆時香港區教區主教胡振中，聖神修院院長余福錦神父及修士，公教進行社社長康建璋神父，李浩偉神父亦將參加步行團。

參加表格可到荃灣區各明愛服務單位或城門道荃灣明愛中心索取。

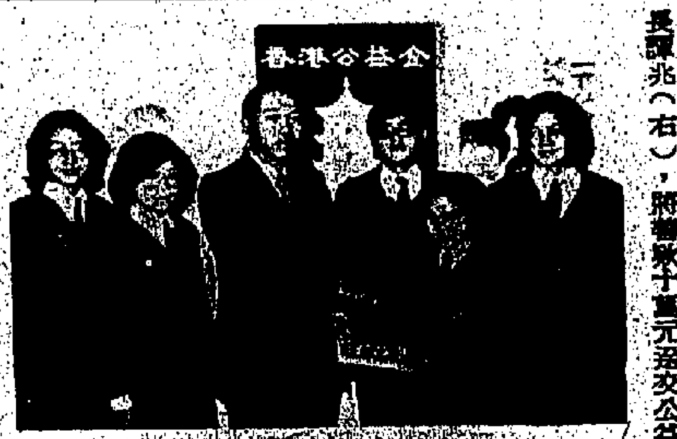
新界四區學體會 各校支持理民官

新界學界體育協會上水、粉嶺、沙頭角及打鼓嶺四區分會響應大埔理民府及理民官丘士鍵組隊參加新界區公益金百萬行，該會主席張樹仁表示，已獲所屬各會員學校紛紛支持贊助。

> **新界區百萬行**
>
> 日期：一月廿三日（星期日）
>
> 出發：荃灣大窩口遊樂場（近荃灣警署）
>
> 全程：十四哩
>
> 表格：在港九各民政署，各理民府，公益金告羅士打行辦事處索取。

蓬瀛仙館組 千歲步行團

紛擬蓬瀛仙館組千歲步行團，響應大埔理民府組隊參加新界百萬行，年事雖高但善心更熾，



上圖：香港新法書院同學代表（左起）李順怡、陳小儀、朱惠忠、谷燮、陳敏兒、將善款送交公益金董事李副兆。下圖：德士活有限公司董事長譚兆（右），將善款十萬元送交公益金籌募名譽顧問陳景麗。

高的步行者有：容永球九十八歲，盧強八十八歲，潘培芬八十三歲，陳宗鑑八十一歲，余虎文八十歲，史仲山七十九歲，李瑞七十三歲，李威七十三歲，羅偉銘七十五歲，唐昌七十四歲，郭頂豐七十三歲，羅欽六十二歲，黃大漢六十一歲。

本月廿四晚 海洋公園之夜 演出歡樂今宵 門劵撥捐公益金

海洋公園及香港電視廣播有限公司將於本月廿四號晚上，聯合贊助演出「歡樂今宵」海洋公園之夜，是晚全部門劵收益將撥捐公益金。

盛大的參觀及欣賞表演，將在廿四號晚六時半開始至十一時止，節目包括：

（甲）下午六時半至九時，乘搭空中吊車，前往參觀海濤館，海洋館各處展覽表演。

（乙）下午九時至十時半，前往海洋劇場欣賞歡樂今宵演出。

海洋公園舞觀多時，人人均希望先睹爲快，有機早一遊的機會，今次「海洋公園之夜」，更有實地表演的「歡樂今宵」，多姿多采項目，實屬難得的好機會，各界善長仁翁請踴躍購票，門劵每位六十元，現已在下列地方發售：於仁行藝園，通利琴行（港九），利舞台，公益金告羅士打行七樓辦事處。

（海洋公園設有免費停車場，海洋劇場側之中西式餐廳，屆時將開放供嘉賓自費享用晚餐。）

海洋公園招待 公益金各機構 傷殘老弱歡顏

海洋公園在正式開幕後的一週三天（十二、十三、十四號），特別免費招待公益金屬下各會員福利機構之受助人士，社會福利署之屬下機構受助人士前往參觀，公益金會員機構受助者欣喜萬分，這些獲招待參觀人士，包括傷殘，老人，孤弱，智能遲鈍者，病人（行動方便者），或家境貧困的人士，他們藉此得作一日暢遊，非常開懷。

社會熱心人士除了捐助公益金外，不妨亦透過公益金招待各有關會員機構，關注之情，令人感動，公益金亦隨代表會員機構向各界善心人士致謝。

公益金善款七百萬 直綫上昇收達目標一半 請慷解善囊伸同情援手

香港公益金善款，截至一月十五日爲止，在短短兩月內，所獲各界善款，已達七百零六萬八千二百五十元三角，剛達本屆籌募目標之半數，成績比過去幾年更爲理想。

公益金本年度爲屬下會員機構統一籌募的目標是一千四百萬元，籌募展開以來，善款不論大小，每日都紛紛送到公益金辦事處，公益金會計師（郵箱八八八號），和港九各大銀行公益金存款的戶口，實在令人感動，足證香港市民的同情心和助人的熱誠。

公益金每年爲屬下會員福利機構籌募善款，該等福利機構的經費，每年除獲政府部份補助外，餘款則有待熱心人士捐助，加入成爲公益金會員機構後，公益金即負起統一籌款的責任。

天災橫禍的受害者值得同情，不過，爲改善香港社會福利而工作的福利機構亦一樣需要大家的援手，好使他們能夠積極地改善社會服務，要不是大家的援手，他們的工作焉能持續？

> **71・31・888**
>
> 71：香港公益金屬下有七十一個會員福利機構，從事各類社會福利工作，這些機構的部份經費，有賴公益金的撥款，有賴你的捐贈。
>
> 31：本港有三十一間銀行及其分行，代收公益金善款，下次到銀行存款提款，正是你行善的時候。
>
> 888：八八八是公益金郵箱號碼，下次投郵的時候，也請多寄出一張善款支票。

獅子山下有善行 故事感人勿錯過

相信許多讀者已在昨（十七號）晚，收看過麗的電視首播的一輯「獅子山下」之「行」，對這套動人的故事，留下深刻的印象。

「行」的故事，與公益金百萬行有關連，亦對公益金會員機構的服務工作有報導，是一個充滿人情味的故事，其中主角演員劉丹及其他演員的演出更是細膩精彩。

「行」已於昨晚在麗的電視首映，本星期六（廿二號）將會在無綫及佳視播出，欣賞過「獅子山下」之「行」，再參加廿三號之「百萬行」，你會更覺意義深長。

會德豐主席馬登 獻金六萬

會德豐紗廠千人 齊響應捐近萬元

會德豐有限公司董事長馬登，昨日在其辦事處內，將一張面額六萬元的善款支票，送交公益金籌募司廉格士德，代表該公司今年的捐贈。

馬登個人的捐款，已於月前送交公益金，今次代表公司捐贈，表示在公在私的支持響應。

青山道會德豐紗廠屬下的千位員工，熱烈支持公益金僱員募捐運動，人人都落力籌力響應，結果共籌得善款九千多元，成績美滿。

會德豐紗廠籌募的成功，是本港各大小工廠支持善舉的一個例子，有許多工廠亦正在積極備策動響應，共伸援手。

會德豐紗廠廠長蘇啓明，職員及工友代表陸祖機、林之福、王煥業、劉富關、陳玉平，特在工友捐款收妥後，特別代表各人，將善款支票送交公益金。

德士活TEXWOOD 今年慨捐十萬

德士活有限公司的「萍果牌牛仔褲」聞名，該公司對社會公益的熱心關心亦一樣稱著。

去年，德士活有限公司將五萬元善款捐公益金，而今年，善款即躍昇至十萬元之鉅，實屬難得之至。

德士活有限公司董事長譚兆，日昨特親自將善款送交公益金，由籌募委員會名譽顧問陳景麗代表接受。

上圖：會德豐有限公司董事長馬登（左），將六萬元善款送交公益金籌募司廉格士德。下圖：（左起）會德豐紗廠王煥業、劉富關、陳玉平、廠長蘇啓明、公益金副籌募主任黃潤金、林元福、陸祖機攝於善款送交。

利惠聯歡會 捐款出奇招 剃半邊鬍子

利惠有限公司（LEVI）職員聯歡會上，大會玩得興高采烈，卻也不忘行善，司儀丁先生（TOM TING）蓄有美鬚，卻也行善最樂，願犧牲多月來心血，剃去半邊鬍子，不過希望同人大力捐款資助剃鬍子籌款。

結果，丁先生的犧牲十分值得，同人共籌募得款二千多元，而利惠有限公司本身亦以相同的數額捐出，合共爲公益金籌得善款四千一百五十多元。

公益金 如何分配 你的善款

公益金本年度要籌募的善款共一千四百萬元，善款將分配屬下七十一個會員福利機構，用作一九七七至七八年度的工作服務經費。

籌募目標一千四百萬元，其中已預定分配各機構的款項共一百三十八萬六千六百元，加上十三萬四千元作緊急用途之準備，共一千四百萬元，你的善款，將作如下分配：

（一）二百七十四萬元

撥作照顧協助傷殘人士復康的十二間機構。

（二）四百六十七萬三千六百元

撥作照顧老弱，貧困家庭福利的廿三間機構。

（三）一百八十四萬五千元

撥作從事醫療救護的八間機構。

（四）二百一十四萬五千元

撥作從事多種類服務，社區發展福利的十間機構。

（五）二百四十六萬三千元

撥作推行青少年輔導，職業訓練，教育的十八間機構。

（六）緊急用途之準備款項：十三萬四千元。

截至	一月十五日
已收公益金	$7,068,250.3

許舒呼籲善心人 荃灣大埔理民官 岳士禮不怕路長

荃灣理民官許舒爲了呼籲西九龍及新界區的區民熱烈支持步行，今日特別透過電視及電視媒介，籲請大家響應善舉，參加本星期日之新界區公益金百萬行。

而大埔理民官岳士禮，更表示要親自出動參加善行，現時他已獲得大埔及其他各區村民熱烈的支持贊助，相信善款數字定必相當可觀。

新法書院真熱心 步行籌款四萬餘

多年來支持熱情未低減

香港新法書院是學界多年來熱烈支持百萬行的一個最佳例子。多年來，香港新法書院均有組成強大的步行隊伍，響應參加，熱情未曾低減，而且成績更保持極佳的紀錄。

今次港島區公益金百萬行，新法書院（香港）的同學更再接再厲，籌得善款達四萬二千元之鉅，幫助公益金造福社會不幸人士。

香港新法書院同學代表，在主任教師葉淑儀陪同下，將善款送交公益金時，得到公益金董事李副兆的極力讚許致謝，並獲贈錦旗留念。

工人世界

香港政府華員會打字員組爭取調整薪酬 選舉職員發生波折 當局去函拒絕承認

前次會員大會出席者未足半數 該組定後晚再開大會重新選舉

香港政府華員會打字員組爭取調整薪級，改善待遇，一波三折，迄未獲致圓滿解決。最近該組選出新委員，繼續向當局爭取調整新酬，豈料當局認為該會前次選舉，出席人數距離半數甚遠，認為不合法，拒絕與新委員會商談。因此，該組特定本月廿日下午六時半，召開會員大會，呼籲政府女打字員團結一致，踴躍出席，（按：政府女打字員共有一千四百四十名，最少要有七百二十人以上出席才算過半數。）重新投票選舉新委員。

該組昨已分函政府女打字員，函中大致指出：姊妹們：一月十三日政府來函，官方以一月八日開會員大會，人數僅及二百四十人，不及大會人員半數，所選出來的新委員，認為乃不合法，不許成立，拒絕繼續進行「合理新酬的爭取行動」。

官方認為，新委員要從新開會員大會，依循合法的投票方式，要過半數者（換言之就是要得到七百二十個打字員的支持），我們這個新委員會才算正式而「合法的成立」，才能繼續與官方展開談判。

姊妹們，如認為新委員會是值得成立，再與官方談判，奮鬥下去的，就務須請於一九七七年一月二十日晚上六時半，到達華員會（九龍循理道八號）集合重開大會，事已緊急至此，希請各打字員關覺而盡責任的前來，支持開會重新投票。

一千四百四十名打字員 有過半數出席始算合法

新委員會各委員願意為合理新酬的爭取奮鬥到底，然而，沒有你們的支持，叫我們怎樣幹下去呢？請你們協助我們，打字員組團結的精神力量一致，去為「打字員的前途」作理智的想想吧！

反之，如你們是永服政府的意見是正確，而給你們的新酬是合理，更認為「新委員會」的組織爭取新酬的行動是多餘的話，這封信接閱後，可以棄之，新委員會也與你們一致，俯首無條件接納政府的「一月四日」蠻案。

權利與義務，責任之所在，你們自決吧！

接納與拒絕政府官方的一月四日的蠻案的命運握在你們自己的手裏。我們的力也完盡於此。

肯繼續奮鬥的，就前來，開會人數不及七百二十人，我們冒盡於此日。

一月二十日。臨時新委員會委員：謝佩晚霞、鄭麥彩霞、俟陳佳英、唐詠蘭、曾懿寧、陳愛珠、強英鈔、陳月娥、陳懸卿等。一月十四日急告。」

（前來開會者，請帶會員證。未入會者可到時立即入會，爭取投票權。）

政府華員會速記錄音打字員組 爭取調整薪級不遂 可能採取工業行動

後日將與當局作最後一次會談

據香港政府華員會速記錄音打字員組消息：為取得會員的充分授權以應付本星期四（一月二十日）與政府舉行的決定性（可能為最後的一次）的會商，香港政府華員會速記錄音打字員組（SHORTHAND/AUDIO TYPIST UNIT）特於前日（一月十五）召開一次緊急會員大會，結果獲得大會一致通過，授予執行委員會全權執行下列任務：（一）繼續與政府交涉及談判，包括全權負責一月二十日之談判事宜。（二）在形勢需要時，號召任何式形的工業行動，大會同時全體議決，在談判未有滿意結果前，一律拒絕簽認新編制。（LETTER OF OPTION）

交涉年餘 尚無結果

政府速記錄音打字員為爭取合理新酬及升級機會，與政府交涉至今已逾年餘之久，上月廿九日，職方已最後一次將一份完整而詳細之反建議書提交政府，政府亦已於一月五日覆文職方，但內容則多方推搪，砌詞，並無切實及讓步之跡象。職方至感失望與不滿，因此要求於一月二十日再度開會商議，屆時職方必需要求官方表示明確的態度及作出決定，以免事情再度延誤。

鑑於速記錄音打字員組決定全體不簽認新制之態度極為強硬，致若與官方會議仍無結果，該組人員斷然採取行動，似乎在所難免。速記錄音打字員是政府秘務人員職級之一，其他職級分別為秘書（PERSONAL SECRETARY）及打字員（TYPIST）。

底薪降低 升級無望

據悉：遠在一九七一年政府推行男女同工同酬計劃時，已乘機以無同級男性人員為理由，剝削速記錄音打字員新酬百分之二十五，新外，使彼等平白遭受剝削，將該職級排路計劃之與其他職級相較，因而一落千丈。

最後，則又假借人事編整為理由，大量削減速記錄音打字員人手，至於因削減人手而增加的工作負担，政府則絕未考慮給予合理補償，據非正式統計，政府一年因此而增加進賬一百多萬元之鉅，可以說都是鈍然從剝削速記錄音打字員的勞力而來的。

今天，政府又用整個秘務等職（SECRETARIAL CLASS）改制的技倆，提供較佳服務為名而提高速記及打字的速度要求（80 WPM/50 M.P.M.）但又無合理的相應的新酬調整，反而將底薪減低，再加上升級機會的削平其微，弄到士氣低落，去年已有百分之十七（即八十多名以上）同事辭職，轉往私人機構工作，但政府一方面宣稱，此為該職級人員稀少的超額之結果，另一方面又以新制重新招聘該職級人員，如此玩弄手段，出爾反爾，難怪引起速記錄音打字員之不滿及反對。

你想找尋工作嗎？

工廠商行招工人（請按址往工廠商行接洽）

五金工人 九龍工廠請男女啤工、包裝工人。電三—四三二〇七八洽。

線廠工人 九龍綫廠請打綫工人。電三—二六〇七九六洽。

見習營業員 香港區機構請男練習營業員。電五—二四二一六九洽。

風扇工人 九龍製造廠請噴油工人。到廣東道六七二號洽。

製衣工人 土瓜灣工廠請車衣、裝及雜工、鈕門等。到譚公道八十八號四字洽。

收音機工人 九龍收音機零件廠請裝配員。電三—六六三九四三洽。

紗廠工人 紗廠請保全工。到長沙灣道八一八號洽。

鋁質技工 鋁質工程行請生熟手裝嵌技工，忠誠服務為合。電話五—六九九七六八洽。

織造工人 織造廠請日班青年男工人，住荃灣為合。到葵涌政府工廠大廈第三座六樓五〇一號廣大洽。

電子工人 電子電鍍廠請電鍍生產部男工人數名，年十七至廿二歲，中三程度為合。電二—四三〇二九七洽。

勞工處介紹職業（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導股，免費為市民提供職業介紹服務，現有下列空缺：

出口洋行經理一名 男女均可，月薪三千元。英中五或以上程度，英文良好，具三年以上大公司出口經理之工作經驗，完全熟識一切出口程序，出口文件及計算工作，隨時會出外到歐洲或中東作業務考察，二十五至三十歲，在中區工作。

電腦操作見習生兩名 男性，月薪七百五十元，英中會考合格或以上程度，對電腦操作具濃厚興趣，年齡在十八至二十五歲，在中區工作，須輪班。

文員一名 男性，月薪八百元。港大入學試合格及英中會考英文科良好，數學科合格，不須工作經驗，十八歲至二十三歲，在中區工作，須過時工作。

護衛員多名 男性，月薪七百二十六元。中學程度，能操英語及粵語，身高五呎六吋，體重一百二十磅或以上，年齡在二十二至五十歲，在港居留五年以上，在機場工作，須輪班。

音響器材營業員一名 男性，月薪八百元，另加佣金。英中五程度，操流利英語及粵語，具有關工作經驗，熟識各類音響產品，年齡在十八歲以上，在尖沙咀工作。

油站入油員一名 男性，月薪連津貼共七百五十元左右。中學程度，懂英語，年齡在十八歲至二十五歲，誠實可靠，在淺水灣工作，附近居民為合，須輪班當值。

除上述空缺外，該股尚有其他空缺，有意申請上述職位及正在找尋職業之人士，請於辦公時間內，帶同本人身份證，相片，學歷證件及其他有關證件，到就近其住所之該股辦事處登記。此外，希望該股協助聘請職員之僱主，亦歡迎與該股任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下，電話：五—二七零二七六。九龍廣東道三九三號廣東道政府合署五樓，電話：三—六八八一三一。九龍翠水涉元洲街郵局大廈二樓，電話：三—八七八三七。九龍同仁街觀塘政府分署三樓，電話：三—八九六五三九。新界荃灣沙咀道打銀行大廈四樓，電話：一二—四二六七二二。

青年有志航海生涯 須先接受航海訓練

海上運輸在世界貿易上向來佔有重要地位。近年來，由於國際貿易增劇，航運事業更為發達，而船上現代化，機械及儀器不但需要特殊設備，又極其精巧繁複，故現代船員更需要良好基本航海知識及技能，方能適應各式各類船上之工作要求。

目前，社會人士對航海工作已有較深認識，尤其是青年人，更表示極大之興趣及熱忱，因為航海非但酬勞豐厚，同時更有機會遊歷世界各地，增長見聞。此外，本港海員訓練學校為本港年青有志從事航海之青年，鋪設一條進身就業之道路。

目前該校共設有四個主要課程，以供有志航海青年選擇。

（一）高級班：此課程乃專事訓練商船副長，每年招生一次，投考者必須持有香港中學會考證書，並要獲得英文、數學及物理、化學、生物三科中任何一科合格，體格健全，視力正常，並無色盲，並且諳游泳，其體高最低限度為五呎五吋，而年齡須在十八至廿二歲之間。學員將會在校接受訓練一年，期滿接受考試。考試合格的學員即派往船上當「見習副長」一年，半年後可獲一個月有薪假期，並由公司負責遣回香港渡假。服務期滿二年，升為三副，其後再升為二副，並有機會升至船長職位。

（二）甲板班：此課程為期一年，特別專門為訓練商船初級與副長而設。投考生資格與高級班大致相同，不過只須是香港中英文中學五年級學生，而又持有學校證明文件便可。學員在期滿考試合格後即派往船上實習十八個月。實習期滿後將由公司安派返港享受有新假期一個月，當彼再返船上服務時則升為四副，以後晉升機會及待遇，與「高級班」畢業生相同。

專為初級船員而設 甲板初級訓練

（三）甲板初級班：此課程乃專為初級船員而設，投考者必須具有中學初年級程度，年齡由十四至廿七歲。考生資格與「高級班」相同，經考試合格後，即派在校受訓五個月，經過一年甲板見習生，即升為「水手」。第十三個月即可獲升為「水手」，實習滿十二個月，若工作表現優良及船上有空缺時，可升為「AB水手」（即「能工」），其後升為「副水手長」、「水手長」。如有良好表現，畢業生在服務期內獲准由公司派往船上升為「高級班」航海後續受訓。

（四）機房訓練課程：課程「機房」班以外，其他與「甲板班」相同，投考生資格與初級班相同。學員須接受五個月的機房訓練，經考試合格後，即派往船上任「機房練習生」，打火「一年」後升為「燒火」，至於「機房練習生」服務有良好表現者，可獲派返校接受「升任」（高級班）受訓，並可在此後任「油」、「燒火」，而受有職位序列晉升機會。（寶）

港九影院聯合廣告

紐約·凱聲 3-816656 5-768721
第三週五場請早 ｜ 公發英映 司行國聯 八九七五兩十 點半半半點 點點點點點
偷襲安特比 RAID ON ENTEBBE
查理士布朗臣
下盛獻英彩片 大映萬七百
劫後英雄傳

京都·麗聲
今明最後兩天
第一影業 變色的太陽
請勿錯過
甄珍 秦漢 謝賢 陳麗 領銜主演 張艾嘉 岳陽 李湘 客串主演 出品人 黃卓漢 導演 謝賢
明晚優先 七點半 九點半 獻映兩場 夏日追魂 狄龍 公司巨片 槍

豪華·大華·華聲
越映越旺！今第二週
歐洲公司恐怖殘暴酷兇殺巨片
白蘭黛 嘉莉 主演 小生 英俊 當杜 史泰 卓密 連森
全部動作 兒童有不軟宜 有硬
死亡週末 DEATH WEEKEND
好手車 復仇雪恨 逐一消滅 四個人渣 死法各異

新舞台·國都·聯邦 K862123 H713619 K719314
兩院今天仍映
七彩色香味粵語喜劇
快的啦前世
甄妮 珍珍 劉一帆 鄭大衛 鄭娜 胡楓 主演 導演：胡楓
聯華早場十號 三場：笑話 胡 話 音 音 五 半 色 陪 一
兩院下期首映 邪魔煞
今仍四場 國語 法野 正
鹹濕金絲貓
前晚今遊映 色情刺激 頭鏡大膽 早場 文藝色 小白犬馬
今點半 五 裸 運 動 案 屍 環
下期正場 〇

總統·盛頓·華國
第卅二天 今天請早
片長 2時 12 五 兩 點半 四點半 七點半 九點
火燒大紅蓮寺
華盛頓今午夜場命案

帝國·帝后 香港仔
今天獻映 胡金銓 一文新作 龍門風雲 兒童不宜
帝后今映 川島芳子一秘史 黑龍會 處處陷阱，秒秒危機

皇后·皇都·嘉禾·黃金
注意 嘉禾戲院 九龍油麻地佐敦道十三至十九號
今天五場獻映 胡金銓編導 歐陽俊導演 獨特風格俠艷片
龍門客棧 DRAGON GATE
徐楓·黃家達·張寶 龍門客棧姊妹作！
快將開幕

南華·南洋 3 881755 5 737388
今天五場獻映
彩色珍貴紀錄巨片
周總理永垂不朽
衝破四人幫百般刁難
周總理活動鏡頭銀幕再現
歷史珍貴資料，難得一見
南華早場：星島姊妹花

麗都 麗華 民樂 北河 英華
爆滿！全綫五場續映
寶美公司出品香艷巨片
甄妮 文沙 珍珍 劉一帆 主演 胡楓 編導
快的啦前世
要包你七情無悉有七話七爆七
兒童不宜
早場英雄神劍 今餘公河場北戰佳人

海運·百樂 K678091 H702412
最後兩天 五日場夜 伊莉莎白泰萊 珍芳達 阿娃嘉娜 仙蒂麗施 主演 麗士 蘇聯 合作 美國 第一部 特七彩巨片 統 府
藍鳥 The Blue Bird
後天 大丈夫 大丈夫 七彩巨片
海運午夜場：百勝飛龍

新都·快樂·樂聲
新都中環影院 恒星戲院
最後兩天 五日場夜
新都內部裝修今天暫停放映
愛芝芭 拉巴 巴 寶提 菲莉 蓮黛 海 馬 士 米蘭 主演
銷魂夢 SEX...SHAPE
大導演沙治奧馬天奴作
明晚七點半 九點半 三院優先獻映 夏日追魂鎗
快樂今早十點半：飛刀手

國寶·南昌 深水埗 K208917
南昌街今天映
胡金銓 一文新作 龍門風雲
快的啦前世 甄妮 劉一帆 珍珍 文妍
公餘場 王鼠
早場 成變天功

油麻地 金門
今明最後 歐洲公司色情風趣巨片 艾曼妞 施維亞姬莉絲杜 主演
明晚七點九點半優先獻映夏日追魂 ××
今天五場 武俠片 新錦路 胡金銓 一劇本 龍門風雲 徐楓 黃家達 張寶 主演
苗三主絕姊妹花 苗族公主·色絕佳麗

龍華·恒星·福星
今天三院聯映 巨星 愛情片
快的啦前世 ××
譚炳文 劉慧茹 胡楓 珍妮 主演
疏潤超電 肝肺植影 香大前未 艷胆所見

東方·新聲·金冠
認真爆滿 大文豪海明威長女 瑪高海明威成名作
朱唇劫 Lipstick

普慶·新光 H632959 北角 K849977
南方發行 今天續映
彩色珍貴紀錄片
開國元勳第二人
周總理永垂不朽
百萬羣衆 淚灑長安街 送總理 十里

利舞台·倫敦·影都
最後兩天 日夜五場
巴里布 碧姬芭鐸 伊力 白頓 米高布 吉洛 主演
命脈 THE ULTIMATE THRILL

國際·寶石·觀塘·明月 K-820749
今天放映 十二點半正場 快的啦前世 甄妮 珍珍 劉一帆
今天五場 北地胭脂 何莉莉 岳華 胡錦
今天四場 徐楓 黃家達 張寶 龍門風雲 兒童不宜

娛樂·聲寶·京英·寶國
最後今天 同性戀 正迷風 帝亡 風騷妓 北地胭脂 FACETS OF LOVE
何莉莉 岳華 胡錦 李翰祥 導演
明天獻映 阿SIR毒后老虎槍

翡翠·李活·荷亞·蘭宮
最後今天 翡翠荷李活加映午夜場
北地胭脂 FACETS OF LOVE
何莉莉 岳華 胡錦 李翰祥 導演
明天獻映 阿SIR毒后老虎槍

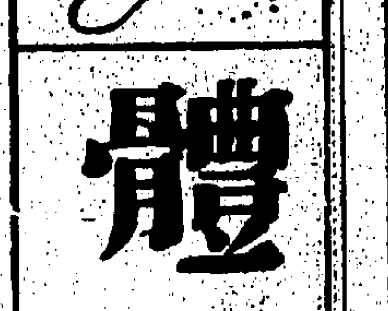
文華·明珠
駭人聽聞！今天兩院五場
色魔投胎
李基 斯 察杜 化 威李 麥
今文華午夜場 娃娃夫人 明珠 牛鬼蛇神

珠江·銀都 3023941 3891187
今天續映
大型彩色珍貴紀錄片
周總理永垂不朽
花落春常在 英骨灑河山 光輝照寰宇 業績傳千古 立場堅定 旗幟鮮明 光明磊落 大公無私

新華
狂滿五場 請早 轟動歐美 蓋世強姦 羅倫斯蒂
朱唇劫 Lipstick 不宜兒童
大文豪海明威孫女 瑪高海明威成名作
今夜午場 邪魔煞

國泰 H724745 太平 H466268
今天五場 徐楓 黃家達 張寶 龍門風雲 動作片王 兒童不宜
映期無多 鹹濕金絲貓 兒童不宜
下期兩部彩色片一場

體育



甲組足球聯賽戰火重燃
海蜂再鬥市政
下午三時半九龍警察場交鋒
港蜂近況轉好冀能一雪前恥

（特訊）今日甲組足球聯賽排有一場獨幕劇海蜂對市政，在九龍花墟警察球場上演，定下午三時卅分開波，無序幕戰。門票一律收五元。

海蜂對市政甲組足球聯賽第二循環之戰，爲兩隊在今屆足球第二次碰頭，季初甲組足球聯賽第一循環，市政以二比一後來居上成績力挫海蜂。今午狹路重逢，海蜂欲雪復前恥，市政爲護級救亡，兩隊將大開殺戒。雙方俱屬職業巨型班勁旅，旗鼓相當，將有一番極劇烈之爭持，始能分出高下。正牌五五波佞伎，非經苦戰至終場，誠難預料鹿死誰手，値得球迷一觀。

海蜂今屆由乙組首次升上甲組，在「香港之寶」姚卓然領導之下，組成職業巨型班，希望有一番作爲。海蜂在甲組足球聯賽已出戰十二場，三勝，五和，四負，得十一分，排在第七席。海蜂全隊已漸漸踏出隊型，演出一場比一場進步，海蜂在最近六場聯賽每仗均有得分，成績直綫上升，計爲：海蜂以〇比〇賽和流浪，一比〇打垮愉園，四比一狂勝光華，一比〇勝九巴，連捷三仗，一比一迫和東方，〇比〇再賽和精工，一口氣迴奪九分，令人刮目相看。海蜂目前尚未坐穩船，仍須繼續努力，始能保留在甲組地位，今仗海蜂絕不敢放鬆半步，將放盡來搏殺，希望將士用命，擊敗市政，痛導首循環敗辱，添上兩分，便可擺脫降班威脅。海蜂最近獲得另兩員南韓國腳李會澤、金昌一加盟，攻擊力將强，配合朴利天、林泰柱，由清一色南韓國家猛將，組成一條高速之前鋒綫，極具威脅力。三扒兩撥，便直搗黃龍。上仗總督杯賽，由於李會澤、金昌一在韓冰天雪地下缺練多時，狀態尚未恢復，首次上陣，全隊默契未夠，經過加時一百廿分鐘苦戰，海蜂以二比二迫和東方，要擇日重賽，再作一場生死決鬥，海蜂迎日加緊操練，李會澤、金昌一今仗將會有較佳演出。海蜂攻守較市政平均，應稍佔上風。

市政在甲組足球聯賽已出戰十二場，二勝，四和，六負，得球九只，失球十七只，淨負八只球，得八分，市政與光華均爲十二戰，各得八分，並列第九席，倒數第三位，形勢已非常危險，今後不論對手是誰，必須拼命搶分，才有希望逃出生天。目前護級形勢已非常緊張，東方十一戰，二勝，六和，三負，得十分，排在第八席。光華十二戰，三勝，二和，七負，得球十一只，失球十七只，淨負六只球，得八分，排在第九位之內。元朗十一戰，二勝，三和，六負，得七分，排在第十一席。九巴十戰，三和，七負，得三分，已成爲降班之胆。市政絕不容再吃敗仗，今午定必死拼。市政近況已回功，上仗總督杯市政鬧雞戰，戰陣得宜，調夏理臣掛帥踢中鋒，有超色，以二比一打垮愉園，狀態在最低沉不振氣中之市政，竟能擊敗近況巔峰之愉園，爆出大冷門。上屆總督杯冠軍愉園，在今屆第一場揭幕即衞冕失敗，慘遭淘汰出局，損失重大。市政用四鬼拍門，攻勢頗具威脅敵，亦有亂波本錢。足與海蜂決一死戰。海蜂雙中堅麥昆尼、黎賓忠受傷，市政有機可乘。兩隊勢均力敵，俱無必勝把握，那一隊能抓住臨門一脚，或前球機會，便有希望告捷。海蜂如四韓將踢出水準，贏面稍高半籌（七比三）。兩陣可能如下：

△海蜂

朱柏和
陳發平、麥高毅
梁尚華、畢偉康、李會澤
張耀國、金一昌
李炳剛、林泰柱、朴利天

△市政

朱國樑
鄭偉綸、岑志强、安德遜、陳寶榮
李國華、高遜、李國榮
李根尼、夏理臣、畢拿

歐洲一流勁旅南斯拉夫
紅星昨午抵港
經南非作賽一場以五比〇大勝

（特訊）南華會本屆邀請南斯拉夫知名勁旅紅星隊訪港，已於昨午抵達，全體大軍，共有十七名球員及五位職員。他們是乘搭德航六六〇班機於下午五時左右抵埗，經過與南華統帥介紹後，全體職球員便驅車前赴香港利苑酒店作爲大本營。南華地將於今午十二時半，在利苑酒店頂樓舉行記者招待會以作宣傳。

據客軍領隊錫塔奕示，他們此行有南斯拉夫國家甲隊代表柏杜域，廿三歲以下國腳柴斯迪及隊員之力其簽三員好手，因爲受傷或代表國家隊赴外地比賽而告無法隨軍。但卻補上馬迪、巴比、卡拉沙、阿杜、基賓迪及成其（全部皆屬譯音）等其他球員，實力並未有影響。

至於紅星隊提早到港之原因，是由於其接洽在中東的兩場比賽秩序臨時告吹，故只要到港「滯水」。南華會只包他們在港三天食宿，因此這幾天的支出，皆須要紅星隊本身支付。

紅星隊在到港前，曾在南非作賽一場，他們以五比〇獲得大勝，增添氣勢不少。

南華將於本週日在埔頭與紅星隊作一場友誼賽，票價共分廿元、十五元、十元及五元四種。這次包限條件爲一萬五千美元，如果週日能賣個爆棚之盛，南華將可從門票收入賺取廿七萬港元。

昨日南華會副主席何世奎，足球部主席區永桂，及全體球員均有親到機場接機，場面情況熱鬧。

市政南華合辦首屆
全港區際柔道大賽
今起報名月底截止

市政局南華體育會聯合主辦一九七七年第一屆全港公開區際柔道錦標大賽業經開始報名，至一月底下午五時止截，逾時不再接受報名，此次爲普及提倡起見，由發帶至咖啡帶均可報名，可以團體之代表名義參加，亦可以個人名義參加，報名者可前往各民政處索閱章程但報名表格，必須於止截前送回南華會加路連山總辦事處。

共進行八日分區賽，一日總決賽，今次特色每位比賽員均有紀念章發贈，每區分獎男女子組各級冠、亞、季軍，茲將各區賽期及比賽地點臚列如后：

（一）九龍第三區賽：三月五日（星期六）比賽地點：洗衣街界限街市政局室內運動場，（二）九龍第四區賽：三月六日（星期日），比賽地點：旺角伊利沙伯室內運動場，（三）九龍第式區賽，三月十二日（星期六），比賽地點：洗衣街界限街市政局室內運動場（四）九龍第一區賽：三月十三日（星期日）比賽地點：摩士公園室內運動場，（五）新界離島區賽：三月十九日（星期六）比賽地點：荃灣雅麗珊中心，（六）東區賽：三月廿日（星期日）比賽地點：北角賽維周夫人紀念學校，（七）中區賽：三月廿六日（星期六）比賽地點：灣仔修頓室內運動場，（八）西區賽：三月廿七日（星期日）比賽地點：灣仔修頓室內運動場。至於（一）九龍第三區賽，原擬編定在旺角伊利沙伯室內運動場舉行開幕及比賽，現改定於洗衣街界限街市政局室內運動場舉行，關于八區比賽時間在該日下午四時至九時，均總決賽日期：四月三日（星期日）下午六時至十時在加山南華綜合體育館舉行，得分區各組冠軍均有參加總決賽，賽獲特獎男女子組各級冠、亞、季軍優勝獎。

南斯拉夫紅星足球隊昨午抵港，南華會首長許賢臺迎迓客軍。（本報記者攝）

南斯拉夫足球勁旅紅星隊昨日抵港，大軍在機場與歡迎者南華足球隊合照。（本報記者攝）

黃大仙區康體會辦
青少年陸運會
苗學禮蔡準葉子開等主禮

（特訊）黃大仙區康樂體育委員會主辦，教育司署康樂體育事務組贊助「黃大仙區青少年陸運」大會，於本月九日及十六日，由上午九時至下午四時，假九龍仔公園盛大舉行，並於昨（十六）日下午四時舉行圓滿閉幕及各項頒獎禮，由黃大仙民政主任苗學禮，大會主席蔡準，名譽會長葉子開，康樂主任朱福榮等分別主持頒獎。昨親臨觀禮首長有：劉漢榮、沈登陽、郭子樂、麥國楨、蔡文浩、楊瑞苑、劉廣滔、丘岳和、黃榮、潘有江、鄺彬等。

比賽項目分男子高級組，女子高級組，青年組，少年組及初級組共達數十項，參加學校及團體單位數十個，男女青少年運動員逾五百名，各項比賽競爭得非常劇烈。

大會主席蔡準在頒獎禮中致詞稱：「本屆賽事參加之青少年非常踴躍，各項成績美滿，由此可見政府提倡有益身心之活動，對下一代有極大鼓舞。」蔡氏又謂，該會已擬定七七年度之全年活動計劃，屆時請各青少年踴躍參加，有健康體魄，才能創造出偉大事業。茲將各項成績列下：

男子高級組

一百公尺：①洪拱照，②陳少仲，③吳仲權。
二百公尺：①吳仲權，②陳少仲，③洪拱照。
四百公尺：①袁志文，②洪拱照，③朱錦揮。
八百公尺：①運錦文，②陳文雄，③朱錦揮。
千五公尺：①邱志雄，②陳文雄，③柴江祺。
跳高：①曾國華，②唐明輝，③高國森。
跳遠：①楊建強，②邱志雄，③朱錦標。
四百接力：①迦聯，②栢隊，③新威。
團體成績：①迦聯，②栢隊，③新威。

男子青年組

一百公尺：①彭國治、②江銘洲、③廖安盛。
二百公尺：①彭國治、②江銘洲、③廖安盛。
四百公尺：①羅銘棠、②羅通道、③劉泰鳴。
八百公尺：①湯國強、②李永泉、③鄭永泰。

黃大仙區青少年陸運會，圖爲：男子高級組右至左：冠軍吳仲權、亞軍袁志文、季軍洪拱照。（本報記者攝）

跳高：①賀志雄、②黃偉强、③林仲明。
跳遠：①黃偉強、②李慶、③江銘洲。
推鉛球：①李應忠、②李漢柱、③羅錦世。
四百接力：①聖文德學校、②可立中學、③余近卿中學。
團體成績：①新威、②聖文德、③可立中學。

男子少年組

一百公尺：①葉羅華、②李慶坡、③李逸華。
二百公尺：①李慶坡、②劉耀恩、③葉美華。
跳高：①張俊明、②謝偉強、③羅家東。
跳遠：①胡展海、②李慶坡、③羅家樂。
四百接力：①S.P.A.A.、②聖文德、③彩虹中學。

女子高級組

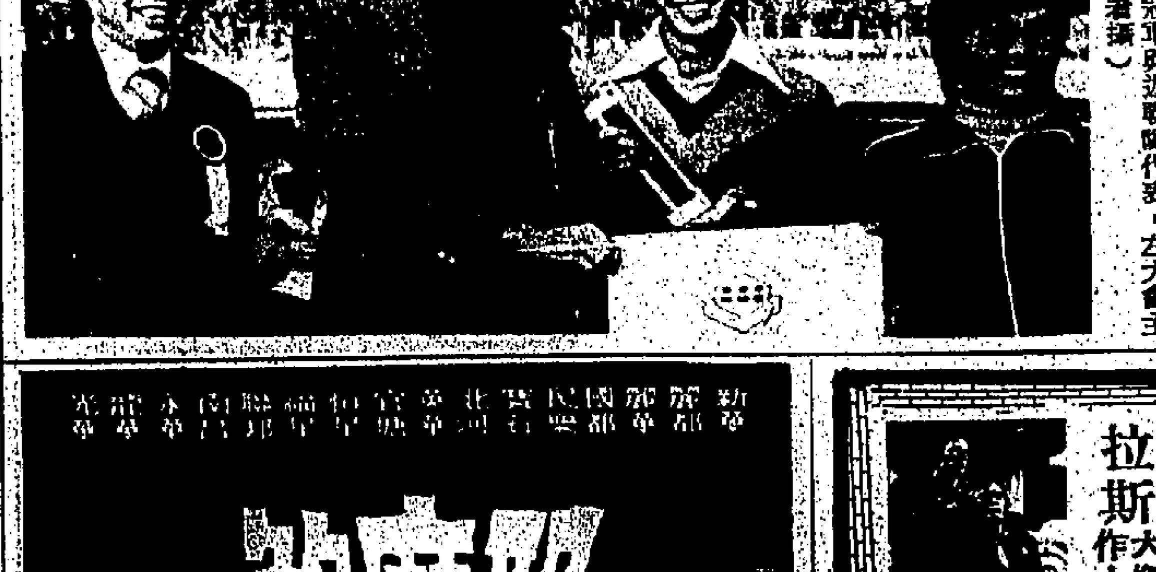
一百公尺：①許佩雲，②吳雪芬，③古美莉。
二百公尺：①許佩雲，②吳雪芬，③李雲好。
跳高：①古美莉，②許佩雲，③葉彩鳳。
跳遠：①吳雪芬，②孫雪娟，③楊少芳，
四百接力：①新威，②基慈下午校，③可立中學。

女子初級組

一百公尺：①黃玉玲，②粲萍芳，③何錦明。
六十公尺：①黃玉玲，②譚玉梅，③何錦明。
跳高：①柳玉蓮，②孫潔英，③林美玉。
跳遠：①黃詠儀，②陳潔儀，③黃美寶。
擲壘球：①蔣慕玲，②黎麗蓮，③何麗珍。
團體成績：①基慈下午校，②德頌，③嘉諾撒（英文）上午校。

黃大仙區青少年陸運會，大會主席蔡準致詞。（本報記者攝）

黃大仙區青少年陸運會，圖爲：男子高級組一百公尺，右至左：冠軍洪拱照、亞軍陳少仲、季軍吳仲權。（本報記者攝）



黃大仙區青少年陸運會，圖爲：黃大仙民政主任苗學禮頒團體冠軍與迦聯隊代表，左大會主席蔡準。（本報記者攝）

黃大仙區青少年陸運會，圖爲：男子高級組跳遠，右至左：冠軍楊建強、亞軍邱志雄、季軍朱錦標。（本報記者攝）

黃大仙區青少年陸運會，圖爲：女子高級組一百公尺，右至左：冠軍許佩雲、亞軍吳雪芬、季軍古美莉。（本報記者攝）

南華紅星隊今招待記者

南華會今次邀請南斯拉夫紅星隊訪港廿三日作賽一場，客軍亦經於昨午抵埗，今日中午十二時半在利園酒店舉行記者招待會報告一切。到時客軍將會報導其過往戰績。

市政盃小球賽
影聯風雲爭霸

港小組與市政局主辦之一九七六年度小球淘汰賽，今日下午七時假修頓場舉行總決賽冠軍戰，由影聯之友對風雲，賽後由市政局議員胡法光主持頒獎典禮，又下午六時加插一場小童友誼表演賽，由小綠紅對小綠黃。四隊名單如下：

（影聯之友隊）領隊：湯金泰
鄧自來、葉志榮、勞啓鴻、袁國成、黎偉燊、余瑞成、謝漢雄、溫冠華、李育新、李梅林

（風雲隊）
陳耀華、盧光富、余康寧、李保勝、徐保森、徐寶勝、蘇寶仔、蘇世根、譚偉雄、盧樹才

（小綠紅隊）
王克強、江潤坤、鍾尚禮、司徒家全、黃錦全、郭永銓、伍貴庭、張錦興、吳寶雄

（小綠黃隊）
葉華、黃賢均、許林榮、尹國勛、曾國輝、吳文森、吳威德、李偉森、何建鏵、張國榮

香港遊樂場協會觀塘康樂輔導處 主辦
多項康樂性活動

香港遊樂場協會觀塘康樂輔導處，昨在觀塘翠屏道邨遊樂場，舉辦兒童康樂棋大賽，參加青少年踴躍，分高、中、初級組舉行，賽後由該處致送紀念品與優勝者。本月卅日（星期日）主辦「綠野遊蹤」燒烤遠足，旅行新界城門水塘，歡迎區內青少年參加。

昨花墟總督盃足球賽
1—0 東昇淘汰光華
劉榮根妙傳吳錦華頭搥建功

（特訊）昨日總督杯足球賽光華對東昇，在九龍花墟警察球場舉行，比賽結果東昇以一比〇擊敗光華，頭場序幕戰，雙方預備組聯賽，東昇狂勝光華六比〇。昨午購票入場觀衆二千四百卅二人，門票收入一萬二千一百六十元。

東昇對光華總督杯第一週淘汰賽，光華有主帥史德及右後衞黃帶金受傷，攻守實力大爲削弱，調黃錦明，右後衞，黃錦明在下半場放生了東昇左翼劉榮根，以致輸波，鄧來踢右翼，演出一無是處，形同虛設，韓將姜泰鉉排胎踢中鋒，孤掌難鳴。東昇亦有翁偉國，鄧沛強，余國森養傷，調麥天富作箭頭踢中鋒，吳錦華，曾永雄兩名新秀分任左右中衞，雙方俱未能以完整陣容應戰。兩隊均少了一個正選中鋒，攻擊力均非常軟弱，變成球來球往，過程甚爲沉悶。下半場光華後衞百密一疏，東昇把握一個機會，劉榮根在無人看管下，帶球至底綫傳中，東昇一寫鋒衝門，曾永雄頂入，東昇就憑此球奠定勝利。東昇在下半場佔盡優勢，贏波是合理戰果，東昇淘汰光華，晉入半準決賽八強，獲獎金四千元，將與首週輪空之元朗劇戰，準決賽獲勝者晉入四強，可得獎金八千元。東昇昨戰並獨贏得入球獎金四千元，週間第一週比賽每隊出場費兩千元，東昇共獲得總督杯首仗獎金一萬元正。光華僅得兩千元出場費，便淘汰出局。

兩軍對壘

東昇順風搶攻，光華密集防禦。上半場十一分鐘，黃錦明攔跌劉榮根，被球證出示黃牌警告，東昇左翼位在禁區橫邊外十九碼得一罰球，麥天富主踢，斜射中下路，孔憲恩接住。十二分鐘東昇又兵臨城下，梁傑棠傳中，麥天富中央突破，十一碼勁射太正，孔憲恩接住。十九分鐘光華反攻，胡錦良中路廿五碼主踢罰球，左𦙶位十七碼抽射高出界。廿七分鐘姜泰鉉殺至右柱門側底綫回傳黃紹基，抽射中下路，鄺子賢接球甩手，幸而光華未有人接應執死雞。潘長賜出解圍。廿九分鐘吳錦華在蛾眉月圈衝射中上路，孔憲恩撲出再接住。上半場〇比〇，雙方未分高下。

易地再戰

雙方仍以原陣應戰。下半場九分鐘梁傑棠在禁區橫邊外斷罰球，潘長旺左𦙶位十九碼抽射右下角，鄺子賢接住。十四分鐘曾廷輝開上火綫搏殺，劉榮根在左翼位殺至底綫七碼勾射右上角，孔憲恩接住。廿分鐘黃達財在蛾眉月圈外勁射，中右上角門楣彈回，無功而退。卅一分鐘梁傑棠作美妙傳中，劉榮根左翼位殺至底綫，黃錦明不知去向，劉榮根在無人看管下，吳錦華入替鄧來。四十分鐘光華反攻，姜泰鉉右𦙶位六碼斜射，越楣出界，光華失一扱平機會。東昇卒以一比〇淘汰光華。兩陣如下：

△昇升

鄺子賢
潘長旺、劉榮根
曾廷輝、吳錦華、麥天富
劉錦明、黃達財、梁傑棠
曾永雄

△光華

孔憲恩
李源昌、黃紹基
文九鎬、麥非利、胡錦良、姜泰鉉
黃錦明、鄧兆明、黃順華
鄧來

公開籃球聯賽
東海鬥警察
晚八時半伊館上演

公開籃球聯賽今晚在伊館球場展開一幕大戰，東海與警察相逢，這兩隊是甲一組的最强隊伍，到時定然有劇鬥，其勝者將對奪杯有極大希望。今晚三仗秩序亦相當豐富，頭場六時半（女決）七喜對愉園，次場七時半（甲一）均安對僑聯，尾場八時半，警察對東海，門劵收三元，學生劵二元，今晚伊館定展開龍爭虎鬥，好戲連場，臨場請早。

忠孝足球隊抵港
作兩場友誼比賽

台灣全國中正盃足球賽中學組亞軍台南市忠孝國中足球隊，昨日下午三時廿分乘搭華航班機抵港，前往接機者有劉廷楷等迎接客軍。在港逗留期間，一作兩場友誼比賽，與港九新界自由活動會，明日二時全體拜會華協會，十九日下午四時在華仁書院作一場友誼比賽，廿一日下午二時在港作賽，廿二日下午二時離港乘機返高雄。客軍全隊名單如次：領隊何明家，副領隊吳石定，秘書何明、教練楊慶忠、管理吳山、隊長葉方、隊員張黃安、陳祥、陳山、楊祥、陳偉、蔡順、黃振、高發、蔡敏、李若、李廉、翁奎、蔡煥、祥等。

足總執委會今召開會議

足球總會執行委員會定今日下午六時在足總會議室召開會議，到時將會討論多項重要事務，其中包括兩支球隊訪港，伊拉克及荷甲斯巴達，組會主辦四角球賽。亞洲區青年盃賽，世界盃亞洲區預賽等運串之重要事務，到時將必然會有重要的決定也。青年委員會則在今日下午五時半先行討論選拔青年盃賽香港隊球員及其集訓計劃，及館至亞洲新南威爾斯青年隊來訪事宜。

英國甲組足球聯賽，阿仙奴對諾域治的一場比賽之一個緊張鏡頭：阿仙奴門將雷明（左）飛身撲球，阿仙奴岩士唐（十一號）及諾域治的斯夫（九號右）站在門前目睹雷明撲球。阿仙奴卒以一比零獲勝。（合衆社無綫電傳真）

雜花邊文

做醫生的太太痛苦與其他

于立

迎去了八天醫院，是探太太之病，每日至少三次，也曾在那邊過夜。對醫生與護士的工作，有些認識了，感到他們非常忙碌，而又往往爭取速度，但看來並不緊張，感到他們個個冷靜。冷靜，是醫務工作者的主要條件。往探太太病的嘗優儷，是我們夫婦的老朋友，一九七六年除夕，我們邀他們來舍間打邊爐。聯罷他們邀我們夫婦去飲夜茶。不久，我們的幼子也來了。嘗優儷的一個兒子，在美國加州大學醫科畢業後，再攻耳鼻喉科，這是專科了。很快地又要畢業了。他去了美國首次回來時，隨他父母來舍間吃飯，我感到大衞比前更冷靜，他在香港讀中學時，即與我所認識的所有中學生不同。

這位世兄的母親在醫院中對我說：「做醫生的太太也是痛苦的，因為醫生的私生活十分有限，夫婦正要去參加宴會，出門前得到醫院中護士的電話，知道病狀，太太要讓丈夫去應付病人，她或是一人去，或是乾脆不去了。」這位女士此前又曾提到他們的兒子根本沒有女朋友，由于一心在醫學上，她根本不曾想到他的婚姻前途。執筆時忽又念及醫務工作的男女相結合者不少。

做新聞記者的夫人很痛苦，此固人所共知，但醫生夫人比她們更厲害，大醫生夫人則尤甚了。可是，大記者的收入都不及大醫生的十一，大醫生夫人的物質享受當然遠勝大記者了。

目前，外國學生要在美國讀醫科很難，造成一個醫科畢業生，政府所耗極鉅，所以美國大學的醫科要排外，還不能算是小器。任何國家都以本國人的利益為第一！造就外國醫學人才而讓他們回去服務，這算盤是打不通的。在那世經的同期同科畢業生中，不是美國公民者在比率上低于他科畢業生極多。

我們夫婦第二代大了，我只能希望他日我們夫婦的第三代中有人作醫學工作者，學了可以貢獻與社會。我們的第二代，多數在大陸上，只有兩個在香港，他們都未結婚，在香港，到外國去留學容易，在醫術上，香港醫生平均要勝過大陸，在大陸上，則醫生的服務道德要好一些。不過，我的太太也在前幾天中遇到服務道德好的醫生與護士，這是值得感謝的，護士的工作，要比醫生工作容易一些，我們夫婦在上海有一個孫女與兩個外孫女，希望她們之中有一個做護士了！

邪派高手

這一回：斬虎屠龍平素願　翻江倒海亦等閒

原來站在他們面前的人正是早間在路上竹筱華向他打過招呼的老丈。那時，這老丈彎着腰，一臉老態，此刻站在面前的老丈卻腰板挺得很直，精神爽爽，雙眼有神，明明是個武林健者，精於內家功夫者，片刻前後，竟然判若兩人，則此人決不簡單了。

呂、竹兩個一齊拱手為禮道：「多承老丈指點，感激不淺！我們前來是專誠拜見蕭前輩的，不知老丈可肯再幫一個忙，代為通報？」

「你們的來意，谷主早已知道，所以叫我引導兩位前來，谷主已在翠華軒等着兩位，兩位請隨老夫進見谷主吧！」說完，不等對方表示意見，轉身就走，兩個只好跟着。老人家走得真快，入了仙緣谷中，他已走在二三十丈以外，轉了幾個彎，不知怎的竟然不見了他，又不知道他的姓名，無法呼喚，竹筱華站定了，向呂兆熊道：「你看這裏可有什麼不妥？他似乎在考驗我們，帶我入了迷宮，你能找到出路不？你看，前面就是翠華軒了，我們該怎樣走才能走得到？」

呂兆熊給一言提醒，恍然道：「對！我們陷入迷宮了！可惜我姐夫不在這裏，要是他在這裏就易辦！」

「你找不到出路？」

「不知道，你別催我，讓我想想再說！」呂兆熊沉思注目，片刻之後，喜道：「有了，你跟我來！」

「你想到辦法了？」

「還沒有，不過，可以一試！華，你跟着，千萬不可走錯半步，到時我未必有時間照顧你！」

「你放心吧，照顧自己，我還可以辦得到！」

「好，我們走！」他伸手緊緊一握竹筱華的手掌，然後點足掠步，向前疾竄。竹筱華緊跟着，心中卻十分驚異，暗想：「熊哥是怎麼搞的，明明翠華軒在前面，為什麼走回頭路？還是越距遠越？」心正如此想，呂兆熊已轉過頭向竹招手，低聲曰：「快走，就到了！」

「熊哥，你認得路？沒有走錯？」

「不會錯，走吧！」

竹跟着他，繞過山坡，樹林突然變得十分開朗，不禁歡叫：「熊哥，到了，我們到了翠華軒！」

竹筱華沒有說錯，果然翠華軒是在面前了。呂兆熊停了步，向翠華軒一揖，揚聲道：「後學呂兆熊，竹筱華拜見蕭老前輩！」

呂兆熊行禮，竹筱華跟着行禮，執禮甚恭。

「呂少俠，竹女俠，谷主有請！」

「謝過老人家！還未請教老人家怎麼稱呼呢，真是失敬！」呂兆熊說。

老人不答。（三五一）

香港竹枝詞

半個詩人

看破紅塵

脫派明星失踪，原來看破紅塵出家去了，是否宣傳，未可知也。正是：

六根清靜脫清光
煩惱青絲千丈長
萬念俱灰求解脫
可因無錢付租房

偵探小說　秘密中的秘密

天風

「在非常興奮之後，我極度疲勞，不知道在什麼時候睡着了。午夜一時許，在夢中我忽然聽見某種聲音，馬上爬起來原來隣室有男人在說話。

「我全身血液沸騰，在枕下拉出手槍，走出房間。

「其實莎麗娜就算膽大包天，也不敢當我在隣室時和姦夫幽會的，但是，我的怒火上昇，沒有想到這一點。

「我走到莎麗娜的房間門口，揭起布簾一看，差點叫起來。

「莎麗娜的枕旁小几上點着一支燭光的小燈泡，這是她睡覺的習慣，在那微弱的光綫下我看見莎麗娜挺起上半身，一個面覆黑布手執利刄的大漢站在床邊對她低語。

「因為報紙上近來搶劫案甚多，我下意識地感到這是強盜搶劫。當我想衝進房間之時，那強盜的利刄一舉，低聲喝着：「不許聲張！」步，把錢拿出來！」

「聽見這句話，莎麗娜的態度使我奇異。平生不怕任何事物的她，在這時候竟會現出失神恐怖的臉色，假如我殺她，她一定引頸就死而無所懼。但，碰到這強盜威脅她拿出錢來的強盜，她竟像失去魂魄似地面色發青，全身戰慄！

「那一支燭光的電燈照不到我身上，因此他們都沒發覺我在場。那強盜又喝了一聲：「快點！你不聽話嗎？」然後把利刄又一晃。

「在這一瞬間，莎麗娜發出哀呼聲，強盜非常狼狽，兩手叉住莎麗娜的頸子。」

「那把尖刀呢？」洛克突然問道：「強盜為什麼不用那把刀殺人？」

「尖刀？唔！他把刀放在旁邊的。那時候我很驚駭，但，馬上我又有了一種可怕的想法：莎麗娜現在就會被殺！在數小時前我想殺她，現在不必我下手了！這是最好的辦法。讓強盜行兇，責任由他負，我只要袖手旁觀就行了！對！我空想中殺人的行為的實行就在眼前！（一五）

我棄你取

「看看這枚約翰送給我的戒指，它真美麗。」

「是的，它是很不錯的，親愛的，但它戴在我的手指上太鬆。」（深）

新的時代

何行

這一晚飯過後，倩倩是把回家情形告訴了穆人傑，他把她擁過來，拍打屁股說：「教你不要拿太多錢回家，你不聽話，自然是要打屁股。」

琳達笑說：「這是老太爺，老太太給她的錢，是她的，應當由她支配，你去打她作什麼？她高興給多少，別以為倩倩是你的人，還有我這個做姊姊的。」

「你是不知她家庭情形，他們家中並不瞭解社會上各種階層的，在普通情形的家庭，要慢慢的善。」穆人傑把倩倩擁在懷中說：「若是大量的錢拿回去，她母親或嫂嫂，是會大量的添置各種用品，會不惜化錢的。他們住在官塘工業區的附近，不是純住宅區，有這種情形，是不大好的，引起別人矚目，那是一種有麻煩的事，那是安全問題。」

「倩倩的哥哥，是一個機械人才，現在在為一家大工廠負責保養工作，我曾經教倩倩求你，我們的汽車保養和電話站方面，可安插他工作的，或是旅遊俱樂部，想在適當的時候，向你提出的。」

。她不迴話，使家中安全發生問題，豈不要打屁股。」

琳達笑笑，點頭說：「你說得有理，倩倩是該打屁股，為什麼不聽老公的話。現在打一個電話回家，囑咐你媽咪不要太引人矚目，這是安全問題。」

於是倩倩起身，打電話到一家士多店，請他們叫她的母親打電話過來，不道她母親正在士多店買東西，於是倩倩就對她母親說，教她不要買太多東西或是表示有錢，要注意安全，她母親還堅說是知道。

現在水閣中有四個人了，本來是琳達和張美茜聯合對付穆人傑的，大家目標集中在倩倩身上了，現在卻是改變，她們就是以節制他為樂的，因為她實在是天真無邪的，外型又婉孌可愛。

倩倩打好電話，看到琳達在對她微笑，便走了過去，在她身旁坐了下來，琳達坐的是太師椅，本來是寬大，二個人亦可擠的，她擁住了倩倩笑說：「昨晚你陪老公，今晚老公陪美茜，你則要陪我了。」

「好的！姊姊！」倩倩笑說：「我替你按摩，我亦試試這個蒸氣浴，可以兩個人一起焗的嗎？」

「可以！小孩子可以坐在我懷中的。」琳達笑笑說：「你試試，怕你第一次焗會受不了，焗好了你會人軟，怕會按摩不動呢，不過是可以試的。」

「我們到浴室去。」張美茜笑說：「躺在熱水中就是比這裏舒服，時間亦差不多。」

琳達就點頭，她拍拍倩倩笑說：「你現在對花生的機會亦沒有了。」

牛公頑傳　晨運

神秘的百慕達三角

西洋怪異錄

稚名

「看起來雖然好像是透明一般，」威克力說。「但是，在那無色當中，卻又有着淺淺的綠色。這種情形持續了約莫五分鐘之後，那光綫卻越來越強烈，反射到駕駛艙內，叫我幾乎看不清楚儀器計上的指針。機上的羅盤也開始逐漸緩慢地旋轉起來，油箱的指標，本來是指着『半滿』的，卻忽然轉為指着『全滿』，這當然是一種匪夷所思的事情了。不久，那柄自動操作桿竟然來了一個朝右的急遽移動，叫我不得不立刻將它關閉，重新由我自己駕駛。我不敢再相信機上的電化儀器，因為它們不是出了故障，便是團團亂轉，過了一會，整架飛機都好像變成了一個發光體的，它並非受到任何發光體的照射，而是它本身自己發光的。我從艙側外望，見到剛才透明的那股機翼，現在卻變成黑綠色，而且逐漸迷濛起來。

「這時候，我也不能再倚賴機上的高度計和迴轉儀了。因為在晚上，我無法憑着地平綫去判斷高度和航向，同時，由於那種光綫太強烈了，我已經無法再見到窗外的東西。最後，唯一的確鑿辦法，便是任由飛機自動飛翔，在這聽天由命的情況之下，又過了約莫五分鐘，那種強烈的光綫，才逐漸的微弱下來。

「當強光消失了之後，所有儀器才開始恢復正常。我重新把儀器檢查一下，發覺它們完全跟以前一樣，依舊標準操作，油箱的指針也回到指着『半滿』的位置了。從穩定後羅盤計算出來，我們的飛機了只不過離開正常的航綫幾度罷了。我再檢查一下那自動操作器，情況一樣恢復正常，彷彿完全沒有發生過什麼事情似地。於是，我立刻全速飛行，回到邁阿密機場。」

威克力把經過情形講述了出來之後，記者曾經對他提出過許多問題，但似乎都是在針對百慕達三角的神秘性的，但威克力的回答，卻說他在這太空經驗之前，從未把百慕達三角的神秘事件放在心頭，就是在他猶狂無主的時候，他也沒有想過那種神秘性。

「無疑，」威克力繼續說。「在我回到邁阿密機場後，曾經把這次的遭遇跟其他的飛行員說過，但他們都好像不大願意拿它來做話題，這使我覺得很奇怪，一般的飛行員，都希望能夠把經驗互相交流的，但他們對於神秘的百慕達三角，卻認為是一種上帝所安排好了的命運，任何一架飛機，在飛向波多黎各時，是無法避開百慕達三角的。」（廿九）

晚明俠隱記

滕甄

第十回　龍虎門京華

胡無礙冷冷的道：「華曉麟已經嫁了人，你知也不知？」

洪老遜故作惶恐之狀，道：「哎，這怎麼成？如果這事是真的，張二弟實在太過份了一點，張二嘿嘿，所謂不知不罪，張二弟大概是不知道吧，如果知道，他決不會如此狂妄的。」

胡無礙道：「洪老總，依你之見，以為如何，才能了結？」

洪老遜瞧胡無礙語氣和緩，心中暗喜，忙道：「不如這樣吧，我們厚厚的賠償華姑娘，一萬兩銀子贈給她，大概夠了吧？」

胡無礙道：「還差一點東西？」

洪老遜道：「什麼東西？」

胡無礙道：「你的人頭和他的人頭，我胡無礙此來，本擬單單取姓張的，現在嘛，我看天下之間，無恥之人以你為最，這顆人頭不能不也順手取了。」

洪老遜勃然變色，到了此時，他再也忍耐不得，大聲道：「你有敬酒不吃吃罰酒，你當我是什麼人，哼，你如此不識時務，休想活着出門去。」

胡無礙微微一笑，道：「我是一名女子，你們共有四個大男人，是你們一個一個的來車輪大戰呢，還是四人一湧而上？」

徐賓「哼」了一聲，道：「胡女俠，我也知道你的大名，你也知道我的大名，我徐賓生平未跟女人打鬥過，今天例外。」

丁世才道：「不勞徐大哥親自動手，待我把她打發了。」

「鏘」的一聲，一口金背大刀亮出來，指着胡無礙，道：「你這女子狂妄得很，非教訓你一頓，你就不知道錦衣衛的厲害。」

胡無礙對他一眼不瞧，亦不把長劍拔出來。

丁世才個子高大，站起來鐵塔一般，威風凜凜，他大聲道：「什麼，你還不亮劍，難道你以為赤手空拳便可以對付我嗎？」

胡無礙一泄，就知道此間的四名人物，乃是北京武林的頂尖兒人物，以東廠統領徐賓最高。

她自恃以一對四，未知鹿死誰手，如果以一對三也沒有怎樣的困難，唯一難於應付，只怕是徐賓。徐賓不動聲色，顯然是一名大勁敵。（四七二）

支票

支票付稅，省了排隊。這等支票，從來便少空頭。

分期

港議立例，管制分期付款買物。貨不對辦，乃是最要。

兩者有別

宰三六合法化，有此可能。只要這是菜狗，而非玩狗。

兩部曲

有飛車截劫者。這部車，多是失車。

春寒翠袖薄

斐瑩

一一六：忍痛拒絕

「傻女，妳的缺點，其實也許是存在，也許是神經過敏，我認為妳是缺乏了情感，導致心靈不安定！」

「我自己了解自己，並不須要情情愛愛。」

「妳是在控制，在假裝，欺騙自己，把自己藏在殼裏，如蝸牛一樣，以為很安存。」他強調而隱藏。

「不……你不了解我！」她不願再聽。

「說吧！妳有甚麼缺點，有甚麼恐懼？」

我沒有恐懼，但自知缺點很多，例如，孤僻，愛靜，歡喜一個人獨自深夜工作。」她坦白地說。

「那是情感空虛所致。請相信我好嗎？」日暢緊張而懇摯地勸解。

「謝謝你，日暢，你是一個好人，但你生長在安逸中長大，從未經過風浪，你不會明白的。」她隱藏淚光。

「為甚麼？說吧！何必舌在心裏。」他焦急得很。

「我是經過情愛創傷的失敗者，例如一個已把全部賭本輸得精光之人。她沒賭本了，所以我再沒有情感了。」她由衷而說，她已經決定對日暢再不寄於任何希望。她自尊心驅使自己這樣。

「妳沒勇氣，沒有信心，自卑感過重！」

「我為甚麼要自卑，我根本不高興再有煩惱。」

「過份的自尊心，就是由自卑感而起！」

日暢順手一拖便把她拖入懷裏，芷雅記起他方才的說話，立即用手推開他，背面而坐。

「妳太瞧不起我！」他恨恨地說，失望得很。

「好了，對不起，日暢，請你原諒！」她說完心中隱隱作痛，咬着牙根再說：「我不是隨便的女人，我不會隨便和任何人玩笑的，我的情感沒有了，諒解我吧！」

經過了這一次，她和日暢差不多兩個月沒有見面了，倒是關太常來找她，常要介紹男朋友給她，芷雅不是頭腦簡單之人，漸感厭煩。

由日暢一席話，可反影出男人的心理，她早有自知之明，再不願惹煩惱，最大原因，是自己年紀不輕了，而姊姊和妹妹的婚姻，都不愉快而遭破裂，這更教她心寒。何況芷雅感情上的需要並不簡單？她回憶幾年前之一幕。

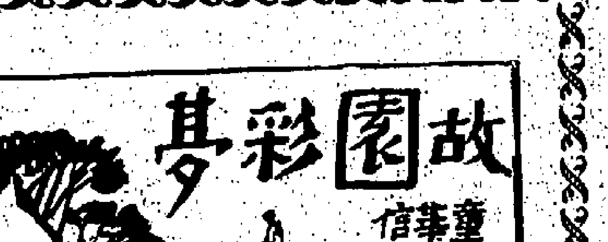
「別再囉嗦好嗎？我不想和你辯論，總之，我極歡迎友誼，不歡迎情愛的。」她邊說邊搖頭。

「好好，我不再煩妳，我們就做普通朋友好了。」

「好的！一言為定！」她伸出手來。

× × ×

「姊姊，姊姊。」她的妹妹林小君歡天喜地跑進門來高叫。



故園彩夢

董華信

一六九：悄然而去

風雨已成過去了，天朗氣清，人的心中陰霾盡去了。余南施走出客廳來，不見王子傑，不知道已否起床，她也不會上樓去打擾他。她開了收音機，聽聽天氣報告，知道昨夕風雨，公路上出現了山泥崩卸，還好並不嚴重，今晨已加緊搶修，有一些已修復了，可以復車了，巴士也如常行駛，余南施才放下了心中塊石。

她不是馬上便要離去，阿敏還未回來，她走進了廚房，準備早餐。廚房中一切都是現成的，這一間洋房是遠離市區，王子傑常是教阿敏每一次買一星期的東西回來，所以，一切都有，只是煑煑便行，這是外國人的生活。

余南施為王子傑準備了早餐，她自己卻不想吃，不知如何，胃口不大好，她只喝了一杯開水，她想，這可能是為王子傑準備的最後一餐了。她覺得自己的感情浪費了。她準備了早餐，還未見到王子傑下樓來，她只好把它放在保溫的爐內。

她又來到客廳了，還未見王子傑下樓來。她步出露台，卻見到海灘那邊，有一個人在散步，原來正是王子傑，原來王子傑習慣每天早上都在海灘散步，昨夕一場風雨，今晨好個晴天，海上風平浪靜，青山如洗，綠樹更可愛，王子傑大清早便走下海灘了。余南施起床時，他已在海灣作晨運了，余南施看他正朝那邊走，那邊是山崖。余南施想走下海灘，剛移步，卻又覺得多此一舉，與他多在一起，心中便更多感想。看王子傑一時也沒有返來之意，阿敏還未來，他知道阿敏是住在那邊山下的房子中，阿敏如來，也必定經過海邊小徑，王子傑正朝那邊走，可能是走向那邊去會他。

生活是多麼寧靜，好像連小小的浪花也承受不起來，風縱然有，也那末輕，余南施眼中的青山綠水也不很美，因為在她心中，好的東西已消逝了。

她突然覺得自己是失戀，其實自己也未曾戀過。既然未戀，何曾失去。算了，還好這一件事只有自己知道，從此，只好深深的藏在心中，不給別人知道。

許多人都是如此，把秘密深深藏在心的深處，不告訴別人，永遠不告訴別人，更希望能把這一件事淡淡的忘了，或者在若干時日之後，找到一個是真正愛自己的人，是的，被人愛是幸福的。

她不知怎的，她覺得不想與王子傑再見一面，這道別也不需要，她要走了，她覺得這花園洋房已無可戀。真是那末可笑，在此之前，自己還想做這房間的女主人，這想法，太天真了。

余南施覺得自己應該離去了，自己的心情有如天氣一樣，風雨過去，便是一片春天了，鳥語花香，眼前充滿了生機。

她看王子傑已走到小徑那邊去了，他看到阿敏已正走出小徑，與王子傑打招呼，他兩人雖然是主僕，親切卻似朋友，還見到阿狗也來了。

余南施不想再見到他們，她要離去了，她在電話機之旁，拿了筆和紙，寫下了幾個字，然後走出了客廳，走出了花園大門。

花園大門並不是通向海邊的，通向海邊另有小門，而公路也不是從海灘那邊走，因此他們在海灘看不到余南施離去。

余南施悄然離去了，她覺得心中似是空無一物。

美國黑社會群像

黃風

一　黑豹布查達

黑豹不虞車廂內有人暗伏着，他抬頭看清楚了，原來是那個和他死對頭的幹探侯活，不禁大吃一驚，他知道上當了，立即想退出車廂逃跑，侯活早已拔槍在手，把他制住，同時將手鐐扣着他的手，搜他彈弓，黑豹只氣得用粗言穢語大罵，華爾德不是人，完全是那五萬大元賞格的誘惑，和陶麥斯設下陷阱，才把他擺獲的。

黑豹上一次被捕，只判監二年，後來他棄保潛逃，才引致檢察官陶麥斯動了真火，不惜採取任何手段，務要通緝他歸案，黑豹終於重陷法網。

陶麥斯指他販賣過四十五萬元的毒品，這是由他個人用最秘密手法交易的。

黑豹起初以為陶麥斯只控告他棄保潛逃一項罪名，那知陶麥斯突然加控他販毒一罪，這一招可真要他命。聯邦法庭在審訊時，認為罪無可恕，判他十六年監禁，把他解去利雲和斯監獄，但陶麥斯仍然不放過他，又在州法庭控告他恐嚇殺人勒索罪，州法庭復向聯邦法庭請求，從利雲和斯監獄提出黑豹，轉解州法庭審訊，數罪俱發，州法庭加重他的刑罰，判入星星監獄監禁三十年。

其後又因他謀殺羅申一罪被告發，從星星監獄解到州最高法庭受審，黑豹步入法庭時，身上僅穿了一件法蘭絨襯衣，顏容憔悴。經過州最高法庭的連日審訊，黑豹積案如山，罪大惡極，陶麥斯提出有力罪證，黑豹無法抵賴，追得當庭認罪。

再經陪審團確定他罪證成立，法官在判決他死刑時，引用加利福尼亞州一個判例說：「監獄不是收容罪惡重大的兇殺犯避難所，對待這一類罪犯，應該判以死刑。」

黑豹是在一九六〇年三月二日被判死刑，他的左右先鋒先後被捕，判了死刑，解送星星監獄死囚室，聽候行刑。

三個星期後，輪到黑豹行刑時，按照慣例由一名神父用希伯萊文給他祈禱，然後由劊子手送他登上電椅。

一聲令下，二千三百伏特的電流立即通過他的身體，黑豹的生命就此完結。

當黑豹的屍體從三刑室送出來的時候，他那個倫敦寡婦的妻子，卻哭得死去活來，所有監視他行刑的人，都在搖頭嘆息。（廿七。本節完）

花鳥蟲魚集

金魚（答讀者來信一則）

園叟

園叟先生：

首先祝你生活愉快，現在有幾條問題想請教你。

一、金魚有幾大或幾長才可以產卵呢？

二、金魚雄性和雌性又怎樣分別呢？

三、金魚在甚麼季節或甚麼時間才產卵呢？

四、獅頭金魚請問是否易不易養的？

五、金魚在冬季時大約氣溫10C左右時，是否應用暖管呢？

以上的問題，請園叟先生為我一一作答，祝你健康！

小讀者　E．L．W．K．上　一月十日

（答E．L．W．K．讀者）金魚長到幾大才產卵，這問題我沒有詳細計算過，不過在我的記憶中，由小魚養至成熟，差不多是一年至二年的時間。

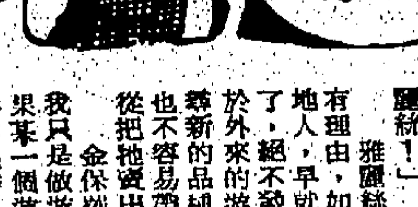
金魚養至三年仍然在生長，養至六年到七年時生長才停止。最大可養至九吋至十吋，亦有成尺長的。

金魚的雌雄分別，從身形上看，雌性是修長的，雄性是短圓，尤其是在產卵時腹部脹大，而且在游動時雌魚在前，雄魚跟在後面，到產卵時，雄魚的腮腹部間有一點點的硬物凸起，如星狀，俗稱「追星」，很易分辨的。

金魚的產卵期在春天最旺盛，產卵不是一次產完，可能分幾次生產的。

獅子金魚是否易養與不易養的問題，那是很難說的，所有金魚都是一樣，能夠懂得養就什麼金魚都養得好，不懂得養，就什麼金魚也難養，養金魚之道，最重要是餵食，餵食適中，金魚的生長就比較良好，因金魚過飢、過飽對牠的生長都有問題的。

金魚是怕熱不怕冷的，所以金魚在攝氏表十度時，也不必用暖管，牠和熱帶魚完全不同。不要說是十度，就是氣溫更低，也不必用暖管的。



鐵石心腸

司馬紅

五六七：重情復職

金保羅笑着說：「為甚麼你這樣說呢？雅麗絲！」

雅麗絲說：「當然有理由，如果他們是本地人，早就對魚類看膩了，絕不發生興趣，至於外來的遊客，希望找尋新的品種，就算找到也不容易帶回去，你何從把牠賣出呢？」

金保羅說：「不，我只是做遊客生意，如果某一個遊客看中我養的熱帶魚，我就把魚連帶水族箱送到他指定的地方，就算送到亞洲去，也可以由航運搬運。」

她笑了笑，說：「這樣做太過麻煩了，難道這個地方有些罕見的魚類，放在水族箱嗎？」

金保羅說：「當然有這種魚類，然後使我發生興趣的。請你看看這兩條電鰻。」

在另外一個八尺闊的巨型水族箱之內，有兩條電鰻游泳，看來平平無奇。

金保羅說：「這種電鰻是能夠放射電力的，如果水族箱沒有隔電的設備，我跟你已經喪生了。」

「隔着玻璃也能夠放射嗎？」

「隔着玻璃當然無法放射，不過，電浪可以透過玻璃上面的空隙，由空氣散出。」

雅麗絲忽然說：「這些電鰻如果是那麼古怪的話，總會有人在海上游泳給牠電死，可是，我從來沒有聽見過這種新聞。」

金保羅說：「或者很久以前有過這種新聞發生，你沒有注意到，此外，也許你忘記了，這些電鰻未必生長在淺水地區，再者，基韋斯城外邊的珊瑚礁非常淺亂，可能其中有些珊瑚礁洞適合牠們生長，人類沒有到過該處，那就沒有血案發生了。」

雅麗絲說：「也許有這種情形，但跟你有甚麼關係呢？」

金保羅說：「有人委托我在此地找尋幾對電鰻，出價很高，一對電鰻付出美金五萬元。」

雅麗絲說：「看來你想找尋這樣子的電鰻了，是不是呢？」

金保羅點頭說：「當然是的，我渴望你跟我一起到海上玩玩。」

情劍劫

滄海客

六．多情自古多恨

白逸點頭道：「我明白，前輩說要我許敗不許勝，那倒容易。」

鐵掌崑崙又道：「我還給你一個定心丸，必要時，你師傅自然會出面來，也還有我在座，你聰明絕頂，不用我多吩咐，你也會明白該怎麼做的，該怎麼行了，當然，服輸，說不是，也是不行的，你得顯一點真實功夫，也得給他們一點顏色。」

白逸忙點頭道：「我明白。」他可不是膽小，而是憂恐，他怎會不誠惶誠恐，這兩大家族的兩代宿仇，關係着無數人的生死，甚至兩族人的子子孫孫，而今都繫於他一人身上。那責任何其艱巨。

鐵掌崑崙也明白他的心情，當下以柔和的聲調，說道：「老弟，你也別緊張，這事是我和你師傅安排的，我說的話，記得今日飲酒時，我說的話麼，天塌下來，自有漢子撐，你只照我吩咐去做便了，現下你師傅已早到了下面，混進人叢中了，莫秋娘邀天下武林高手，她那能都認識，你師傅在暗裏，我卻明着下去，你明白我的意思吧。」

白逸道：「不勞前輩吩咐，我二這就下去麼？」

鐵掌崑崙道：「我先下去，你隨我來，一切隨機應變，那大廳中的燈火更輝煌了，顯然是夜宴已開，我先走一步。」

話聲未落，只見他一伏腰，已如飛去了，瞬已消逝於夜色中。

白逸立即坐下來，一者要鎮定一下心神，二來看看是否真如這位前輩所說，這一丈奔走，活了脈，功力大增，果然內力大增了。（四二六）

音樂

聽韓國音樂雜感（二）

唐健垣

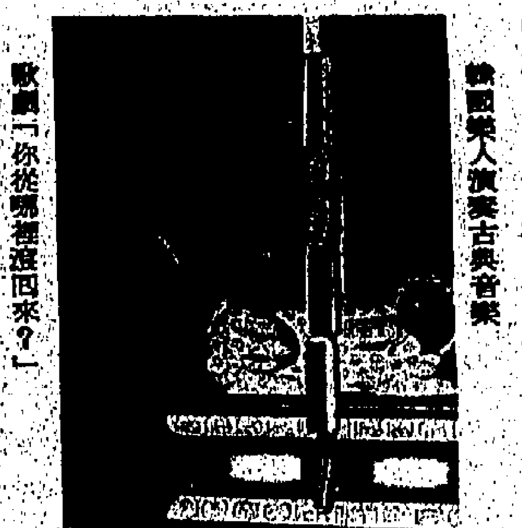
編鐘及磬，每套十六個，以八個爲一排，懸成上下列，鐘磬各爲一架。這二套鋼磬大約並非宋代原物，而是複製品。鐘並非完整一套，而是雜拼的（內中一二器花紋式樣不同），大約有的損壞了，而加以補充的。鐘上除了有十二律之名，有的還鑄了干支年號，可以看出並非同一年製作。器之排列，下排是黃鐘、大呂、太簇、夾鐘、姑洗、仲呂、蕤賓、林鐘，（由右至左，此以站在架後之打鐘者之方向而言）。每律均只用第一字，卽黃鐘只稱黃，上排則反了方向，由左至右排，爲夷則、南呂、無射、應鐘、潢、汰、浹、洪。其所以下排由右而左，上排由左至右，是爲了方便打鐘者的手。每鐘相差一律（半音），其在樂曲中配合時，卽以黃爲SO（下徵）太爲LA（下羽），姑爲SI（變宮），仲呂爲DO（宮），餘類推。磬的排列相同。上排從三點水的字，表示高音。其編磬高音頗準，鐘則有不準現象。古人對石磬的調音，比較有辦法：「已上則摩其旁，已下則摩其耑」（見周禮冬官），卽是說，磬太高音（已上），卽磨它的邊沿，使變薄則音低了。如果太低音，則磨它的兩端，使變小變，面積小則高音。磬的音高容易控制，鐘則除了薄厚之外，其形狀、銅質，均影響音高，故此鐘比較難以調音—韓國此套鐘音有不準，卽因此故，周朝人用整個磨來調音，韓人似未用此法。近年出土周代編鐘甚多，一九五七年信陽楚墓出土一組十三個音，音由B一起排，爲自然狗音階，以唱名言，爲DO，RE，MI，SO，LA，SI，DO……。一九七二年四川，陝地區小田溪戰國土坑墓出土一套編鐘，十四個。製作精美，若此者不少。

柷，是長闊高各呎多的木箱一個（木厚凡吋），以兒臂粗的木棍擂其底部發聲，在周代用此以起樂，當日所打節奏爲「扠扠　鼓」共重覆三次乃起樂。合上祝之，已打裂，用鐵條釘好。

敔爲木彫老虎，長約二呎，背上有木齒廿八個（中國古書說有廿七個），古代樂畢之時，以一截破之竹擂擊此虎頭頸地位，然後在木齒上擂過，發出「扱」之雜音，當日所見，韓人以竹擂打虎頭三下，擂一下，得音「拍拍拍扱」，重複三次，音色頗妙，正如古琴之有「撥刺伏」指法，又正如唐抄紫琴曲幽蘭，有「拍之大息」，曾操俸琴技，使俸音也。

該老虎已頗見使用之迹，可見用了很久，木齒有脫落，則另用強力膠貼上一個。

韓國古典舞，背景爲韓國古典樂器



韓國樂人演奏古典音樂

歌劇「你從哪裏滾回來？」

愛梅隨筆之一 觀粵劇「周瑜」有感（五）

當日新馬的演出，倒是甚妙，出台時居然不用傳統的台步做手，而慢步走出（按劇中若干特殊身分如了環家丁之類有時可以用普通步伐出場，但文武生不宜），幾乎使人以爲他是自比曹家已到化境——隨手拈來皆成妙諦！不過，戲劇之道，「無動不舞、無聲不歌」，卽是說，凡動作均帶韻律性，凡發音均帶音樂性，方能有欣賞之價值，倘若採用日常動作，普通音聲，人人都可以做到，觀衆何須化錢買票！

及至新馬被譚蘭卿反對婚事之後，二人的對白，淺白直率「見戲」至令人嘆息之臣度！因爲當日並未錄音，我未能一字一句將該段對白寫出，不過其大要如下：

馬：亞嫣，你眞係唔俾我同亞顏妹結婚嘅啦嗎？

譚：亞嫣唔俾！

馬：眞係唔俾？

譚：唔俾！

馬：咁我就去出家！

譚：乜話？

馬：我刮光個頭去做和尚嚟！

譚：哎吔！乖仔呀！乖仔，你千祈唔好做和尚呀！屋企成鑊神主牌靠你㗎！唉，仔大仔世界咯！亞嫣順承你係啦！

當時兩人的對白，加上表情，對觀衆毫無感染力，這個爭執的解決，三言兩語，使人沒來得及爲劇中人焦急。我想，如果劇本由唐滌生或其他比較有文采的人撰寫，或者由其他認眞的文武生演出，其風味感覺必定大大不同。

這一種不投入，曲詞過淺直的感覺，是新馬一貫的特色。

自從紅綫女離港，芳艷芬結婚，羅碧雲改爲反串之後，鳳凰女就常拍麥炳榮以巨型班姿態出現，兩位的藝術本來也有可取之地方，就壞在爆肚，這兩位名伶而其弊在「是非只爲多開口」。七六年一月八日和會館在利舞台義演粵劇，其中有兩人演的「狄」與「雙飛虎夢會通反」，麥炳榮在劇中實借兩個小兒喜歡吃零食，乃用「食垃圾」一語（因爲粵語稱零食爲「口立圾」，此三字與「垃圾」音近），該段對白不知是否原有抑爆肚？總之是令愛護粵劇的人搖頭。

梁醒波先生早年是做文武生的，發福之後改演丑生，久已被稱爲丑生王，這個名銜，他是當之無愧的。梁先生的體型，面型，五官，是十分好的配合，如果說個別演員扮包公「不怒自威」的話，梁醒波正是這一類「天生吃這光飯」的人。可是他並非靠外型打扮來吸引人，而是他一擧手一投足，一眨眼一扎架，都是戲，這是幾十年的功夫，而非外型那麼單純。如果單靠外型就可以成功的話，隨便拍個肥人上台，不也成嗎？

古今的戲劇，不論南北，凡丑淨（大花面）兩行角色是分不開的，丑行的全能演員要能演淨角的戲，甚至以越南戲劇而論，丑淨兩行都開面（畫面譜），這是受了中國影響之故。（越南戲有文戲武戲，武戲擧自粵劇的很多，題材多取自三國志的故事。）梁先生既演丑生，自然也能演淨行，梁先生的臉形闊大，五官端正，有開面的條件，粵劇武生王靚次伯是我十分佩服的老倌工，其人唱腔有特殊的味道，其演出時功架大方得當，而從不欺場，就輸在面型狹小，開面不夠威勢，人亦太爽脆。

且回說梁醒波。梁先生挾此先後天的條件，其聲名固然已經如日中天，而爲粵劇之寶，不過他有一個毛病——玩戲，這個毛病令人對他的敬仰打了一個很大的折扣！

在台上「踏台板」凡數十年，經驗多了，名譽響了，就倚老賣老，不過，梁先生的毛病並非老年才有，而是十多二十年前已露端倪，十多年前開始，人們就不知不覺的對新馬、梁醒波、譚蘭卿三人同台的劇團敬而遠之，其原因，是新馬啖台，又好爆肚，梁醒波不大歛台，但常爆肚，譚蘭卿則爆肚而且口昏，台詞頹俗。嬌爾看了他們的演出，當場雖有笑聲，如果爆肚胡鬧過久，雖然亦覺得不耐煩了。散場之後，回到家中，每每覺得這樣的戲，不值票價，漸漸的就提不起看粵劇的興趣了。

後來我注意到，梁醒波是與新馬、譚蘭卿、麥炳榮、鳳凰女等人與譚蘭合演的時候，他們合作才會不停爆肚。凡倒是頗爲規矩的呢？新馬、譚、梁、麥、鳳等人之胡鬧爆肚，使港人對粵劇生出厭惡之心，裹足不前，使粵劇一般的水準大降，這是鐵一般的事實！今見新馬師曾及梁醒波二人不但毫不自省，反而大聲疾呼，說粵劇之沒落，乃是因爲政府之扼殺，這是什麼態度呢？人必自侮而後人侮之，人必自愛而後人愛之，這是不易之理，試看梅蘭芳、譚鑫培、馬連良、楊小樓逝世多少年了，京劇迷還不是日日懷念？

（全文完）

蔣懿輝彈伴奏

「你從哪裏滾回來？」

恰恰

元日晚去大會堂聽了成明本人主辦的「成明合唱團音樂會」，覺得在香港這麼多個合唱團之中，確實屬於高水平的一個，而且它的組成和訓練期比之其他的姐妹團來說還很年輕，能有如此成績，出人意表。

因爲隔壁「劇院」同晚演出日本殿擊樂手獨奏會，故而上半場未曾聽到，從成明領唱的「合唱」節目開始才過「音樂廳」去欣賞，爲未曾錯過成明的三首民歌而額手慶幸。（由于實在唱得好，故在量的方面感到不滿足，且也非獨唱而只領唱了幾句。）

中國歌唱家演唱中國民歌並不稀奇，但如成明那樣的「純」，那樣濃烈的泥土氣息，在香港實不能作第二人想，尤其青海民歌，到了爐火純青的地步，令聽者身歷其境，那「喊」是一望無際的草原上，藍天白雲，牛羊成羣，收人高歌：感覺到那確實是祖國的河山，中華的兒女，豪邁之極，舒暢之極。

成明演唱西北民歌之有如此登峯造極的成就，與他曾在西安音樂學院任教達十餘年之久有直接關係，民歌者必要在民間紮根，才能唱出當地民歌的「味道」來，半點含糊不得。而他在國內之被重視也因上述理由，如參加過北京擧行的「全國獨奏、獨唱會」及入選出國演出組，在全國各大城市巡迴演唱等，凡從國內來的人士，都知道有這樣的榮譽絕非等閒之輩。在國內唱中國民歌而被羣衆肯定要具備何等標的水平？

晚會高潮是他與楊羅娜化粧合演的歌劇「多瑙河彼岸的查波羅什人」片斷「你從哪裏滾回來了？」戲劇效果之佳令全場聽衆嘆爲觀止，她唱「……兩夜你在哪裏睡覺？」他唱「……我只喝了一小缸（酒）！」一個哭一個急，二重唱出夫妻吵架的精彩場面，最後楊羅娜手執雞毛帚邊打邊追迫了後台。男女老少觀衆看了開心得前仰後合，幾乎把劇院翻了過來。

「你從哪裏滾回來了？」應當作爲保留劇目再而三的演出，使向隅觀衆得以一睹爲快。

成明演畢在後台接受觀衆祝賀

慕尼黑藝業室樂團

金石

慕尼黑室樂團將于本月廿二晚在大會堂劇院演出，由市政局與德國文化協會聯合主辦，鋼琴獨奏彼得·荷費特，指揮特·雷德。

雷德於一九五三年成立該樂團，同年卽在「巴黎音樂週」演奏並灌錄唱片，自從雷德的新版巴赫作「賦格的藝術」獲得巴黎唱片大獎後，樂團卽不斷接到新演奏及灌唱片的邀請。

他們這次來港演出的節目有史坦密茲的C大調交響曲、柴立寧的教堂音樂、莫扎特的A大調鋼琴協奏曲、巴托克的弦樂嬉遊曲、德里曼的長笛、小提琴與管弦樂隊小協奏曲。

羅乃新鋼琴獨奏會

金東方

旅英鋼琴家羅乃新小姐定于本月廿三晚八時在大會堂劇院擧行鋼琴獨奏會，節目有貫納斯特拉的奏鳴曲、史奇拉賓的練習曲兩首、蕭邦的降B小調第二奏鳴曲和舒伯特的降B大調奏鳴曲。

羅乃新幼年起卽在本港校際音樂節贏得廿二次比賽而榮獲朱麗亞音樂學院獎金，七一年獲該院碩士學位後師從波米達和高士第，並完成皇家北方音樂學院之研究院課程，又參加嘉樂大師班深造，獲意大利、西班牙、巴黎擧辦之國際比賽獎，隨後巡迴演奏於歐美各大城市，七五年首次在倫敦威摩音樂廳公開演奏後，又於去年在普賽爾演奏廳演出，五月份羅乃新曾回港，在旅美青年指揮家石信之指揮的香港管弦樂團伴奏下，獨奏拉赫曼尼諾夫的C小調第二鋼琴協奏曲，一曲旣畢，以琴藝之精湛感情之投入而震動了全場觀衆。事後筆者爲此曾走訪羅乃新小姐，問何以選擇拉赫曼尼諾夫這一首萬分悲愴的樂曲？當時她答我道：

「因爲它適合我，一個朋友也去聽了，他說像是我的一篇自傳；他是了解我的。其實這首曲子我過去從未彈過，當我第一次聽它，就決定了在我死之前也是必彈的。因爲它寫盡了我的人生經歷和感受。另一首舒伯特的『降B大調鋼琴奏鳴曲』則可以說寫出了我所追求的……。我在國外時曾公開演奏過十二次，將來也會爲香港聽衆演奏……。」

憂鬱的倦鳥又飛回來了，在她這次音樂會節目單上，果然有寫出了她所追求的這首樂曲，且排在壓軸地位。（代郵：羅乃新小姐，別來無恙，預祝你演出成功！）

羅乃新演奏拉赫曼尼諾夫之第二鋼琴協奏曲

訪問江樺

陳岱

二月四日和五日兩晚，大會堂音樂廳將演出江樺主辦的「歌劇精華第二輯」，除江樺和她的學生們之外，還有江樺的胞兄江濤指揮近百人的大合唱，蔣懿輝鋼琴伴奏，更邀得著名男中低音盧路禹合作，曲目有柏賽爾的「通都與艾妮」，羅敬安的「洪湖赤衛隊」和威爾第的「遊唱詩人」中的獨唱，重唱，合唱多首歌劇選曲。

讀者如非健忘，則去年一月時江樺曾公演過「歌劇精華第一輯」，演出後觀衆反映熱烈。

江樺早年赴意大利深造，在羅馬聖西西里音樂研究院就讀時曾在歌劇院演出「蝴蝶夫人」，爲中國第一位有此殊榮的女高音，回港後卽成爲樂壇活躍份子，並屢次應邀演唱于東南亞，美國，澳洲及紐西蘭等國。

江樺音量寬宏，音色圓潤，咬字清晰，呼吸控制均勻，而且台風甚佳，是一位優秀的歌劇女高音。

盧路禹一九五五年由新加坡返中國，入上海音樂學院附中而至本科聲樂系，師從俄籍聲樂家蘇石林，及中國著名歌唱家李志曙，高芝蘭及保加利亞籍聲樂教授，六四年以優異成績畢業後留院成爲研究生，並兼任「上海樂團」獨唱演員之和聲藝術指導，又巡迴演出于全國各大城市，並曾任「白毛女」、「奧尼金」、「茶花女」、「弄臣」、「托斯卡」等著名歌劇及歌劇片斷之主角。來港後任敎于浸會學院藝術系。在「亞洲藝術節」及「香港愛樂團」演出的「莫扎特C短調彌撒曲」中有十分突出的表現。

筆者獲知他們近月來定期在九龍安素堂排練，便邀約數位本港樂評前輩同去觀察，對歌唱家們的刻苦，認眞及良好紀律表現一致贊美，預期屆時將有非常成功的演出。

排練完畢，一行數人同去對面青年會喝咖啡閒聊，當問及將來是否可能演出整套歌劇？

「香港觀衆是喜愛歌劇的」江樺答：「尤其是意大利歌劇。但是就目前的條件說上演整套歌劇還有困難，首先是龐大的開支私人難以負担，其次是夠水準的樂隊不容易組織，所以暫時我們還只能演唱歌劇片斷，就這樣，要做到水準令衆還得努力才成。根據經驗，擧辦音樂會一向都是吃力之極的，從頭到尾樣樣事情都得親力親爲去張羅，其苦不足爲外人道。這，蔣懿輝也有體會，她爲這次音樂會付出的辛勞也很可觀，一個人就負起了整個樂隊的工作量，實在不簡單。」蔣小姐聽了只恬淡地笑。

如此說來，「一動不如一靜，何苦找麻煩？」

「可是音樂工作者的責任感驅策我們要去做」江樺說：「這不僅是興趣，也是對社會的一點貢獻。」

「我參加這次演出很是高興」盧路禹說：「是跟江老師學習的好機會，她掌握了意大利風格的歌劇精粹。」

「盧先生客氣啦，他的音色和音量是難得的人才，尤其唱中文歌好，流利的國語，我得向他學習呢。」江樺笑道。

兩個人彼此一謙讓，氣氛立刻輕鬆了；因爲在座各位都說得一口標準國語，所以我回過頭問江濤兄妹：「他們兄妹府上何處？」

「我出生在蘇州」江先生答：「在上海長大和受敎育。」

「你生在蘇州的嗎？」江樺笑問她的哥哥。

「奇了，你們是胞兄妹，豈有不知道的？」我說。

「不奇怪呀！他來到世上時我還沒有出生哪！」

「練之蘇州出美女，難怪江小姐這麼漂亮呢。」我又道：

「蘇州男人也美啊！看我美不美？」江濤此語一出，引起了哄堂大笑。江先生美不美？美到何等程度？「歐劇精華第二輯」的全場觀衆將會有目共睹，以筆者看來，無論如何美不過乃妹江樺也。

江樺與盧路禹排練二重唱

海洋知識

第二八六期

世界上第一個生命來自海洋

汪浩然

從前世界上沒有生物——沒有動物，也沒有任何植物。所有都是死的東西。也許會令人們驚訝，世界上第一個生命是在海裏開始的。

我們不知道如何第一個微弱的生命火花會附在死的東西上面。但是我們知道海一直在慢慢地收集生命所需的各種元素。在淺的海灣裏，當陽光和熱恰到好處時，在這些元素中間，便發生了生命的驚動。

也許有人會告訴我們，生命的起源是神的創作。人們都承認有某種偉大力量能控制所有的東西——由最小的到最大的，由原子到行星都受它的控制。

就這現在我們仍可以看到許多元素結合而成一種叫做病菌VIRUSES的奇怪東西。因爲這種病菌太小，祗有透過強力的顯微鏡才可以看到。科學家也在懷疑，究竟病菌是眞正活的，或者祗是些微小物質，準備變成活的。病菌可以引起猩紅熱及肺炎一類的病，有的病菌可以危害植物。也有一些好像沒有害處。我們正在開始研究這些小東西的階段。

另外一些小東西的確是活的：他們比病菌要大得多。但有一些仍是很小，幾千個這種東西攝在一起也不會超過一吋長。有一些是最小的植物，也可以叫做動物，好像造物者還沒有決定給牠們造成什麼東西。

這些最小活着的東西最初分成兩半，然後一半再分成兩分，這種分割一直繼續下去，最後由一個單純細胞可以分成許許多多的小生物，好似一窩蜜蜂一般。在一段很長時間內，所有的生物祗是有一個細胞。再經過許多年代，某些細胞互相結合形成大的植物或者動物，然後再一步一步的發生了更高級的形態。最後才有了人類，人體是由億萬個細胞所組成的。

我們可以把這個比喻成有如生命慢慢爬梯子一樣，微小的單細胞生物好似剛達到梯子的第一級。大一點的生物爬得更高一點。在所有生物之中人爬得最高，但仍繼續向上爬。

在敢於出現岸上之前，許多生物在海裏生活了許多年代。慢慢昇起的陸地，曾是一片荒涼的岩石和土地。沒有一個生物生長在山坡或者溪谷裏。隨地祗是一片沙漠，所有的生物都生長在海裏。這種情況慢慢過去，一直經過了千百萬年。

時間慢慢過去，有些生物開始游到河的上游，也習慣了淡水生活。於是在河流或者池沼的泥裏，找到了新生棲居的地方。最後有些生物由水裏爬到空氣和陽光的世界來了。

人們也許要問，究竟生命由何時開始？我們可以在岩石裏找到一些關於生命的蛛絲馬跡。我們可以在五億年老的岩石裏找到植物或動物的遺跡。這些都是海中生物，還不曾出現在陸上。但是在此以前，已經有生物在海裏游好多年代了。我們能在更老的岩石裏找到遺跡，至少可以追溯到十億年以前。這些遺跡就像形成現在海底軟泥的微小生物。無疑的，這些小生物已經是較前進化了許多，在此以前，祗是生生滅滅，未留半點痕跡。

從另一角度觀察，我們可以知道海給了我們很大的恩惠。人體內的血是鹹的。現在看來似乎沒有太大的用處，在肉和骨頭裏，鹽祗佔十分之一，但在血裏，鹽是必需的。熱天出汗，人體便消失一部份鹽。如果鹽消失得太快，人可能吃不消。

人體血裏所含鹽的比率，大致和當時第一個有血生物浮游其中的海裏所含鹽分一樣。這使人憶起很久很久以前原始生物開始演進的環境。鹽使你知道人類根源和海有密切關係。海是所有生物的老祖宗。

不祗生命發源在海裏，今天海仍支持着所有生命。海是每個生物所需的濕氣之主要來源。卽使是沙漠中的仙人掌，也需要一些濕氣，否則會枯死。如果海變成了乾涸，陸地也會乾起來。所有生命都要被消滅。

如果我們想看那時的情景，我們可以看一下月亮，月球上沒有海，沒有水，也沒有生命，完全是一片死的世界。

海不僅給了生命，並且在照顧着所有生命。如果沒有海水的無窮的慷施濟衆，就沒有一個生命能夠繼續活下去。

地球上如何會有海？

成桴浮

很久很久以前，爲我們的世界還很年青的時候，並沒有海。沒有像現在我們所看到的陸地，也沒有海洋；那時，地球剛由像構成星球的物質開始成形。這種物質是由許多叫元素的東西所構成。世界上差不多有一百種元素。輕的元素叫做氣體，某些輕元素就是我們日常所呼吸空氣的成份。

重的元素沉到地球內部，地球中心是一個大的鐵心。像洋葱皮一樣，輕輕的物質一層一層的聚集在鐵心的周圍。這說明了爲何像金一類的金屬很少在地表面上存在，而像鉛或者有些用玻璃的矽元素，則到處皆是。

有些科學家相信我們的世界成長得很慢，一點一點的，由空中漂浮物質聚集而成，就如在陽光線的灰塵一般。這一種物質非常之多，我們叫它是流星。如果有時在夜晚，我們可以看到一道光掠空而過，如果流星很大，能夠落到地球時，我們叫它做隕星，或隕石。它們是由金屬組成的，主要的成份爲鐵，或者是像在地裏所看到的岩石。

大多數的科學家推想我們的世界是由另外一種方式所形成的。[illegible]冷了以後，便有皺摺和陷坑，我們叫它是地殼。大的凸起部分成爲大陸，陷下部份便成爲海底。另外有一種理由，也可以使地球表面凹凸不平，較重的岩石沉到鬆軟地殼的深部，較輕的岩石浮到地面來，所以大陸主要是由花崗岩構成，海底則大部由玄武岩構成。

並沒有海。地層低，是爲海的前身，雖然當時也有水，但是落在地上的水，如果我們在熱的爐子上潑水一樣，然後化爲蒸汽而昇空。

地球現在充滿海水，究竟是由那裏來的呢？某些科學家相信，海是在地球冷卻的地方生成。水是由氫和氧二種氣體組成。我們每一次呼吸都吸進氧氣，氫氣是已知元素中最輕的，但是我們可以在煤氣爐子裏看見燃燒的藍色火焰。在岩層的極深處，這兩種氣體合成爲水。水由溫泉或者火山昇至地面，所以就有人告訴我們，這種水慢慢的充滿地面的深窪之處。

另外也有些科學家們相信，密雲彌漫天空，不露下幾天，或者幾個世紀，便降下了大雨，一連下了幾千年。我們不難想像那時候的情景，暴風雨和狂波怒浪。卽使海已被充滿，仍然繼續下了很久。

我們不確知海是何時產生的，卽使是最聰明的人，也不輕易說出那些很久很久以前所發生的事情。

你也許要問，究竟是多久以前呢？有人告訴我們，這個世界有二十億年以上的歷史。這個數字實在令人驚奇，十億有多少，不是一下子就能計算出來，因爲這個數字太大。

有些人專門研究陸地上沉積的一層一層岩石。有些地層是砂岩，由於海中沉積的細粒經過擠壓後便變爲岩石。有些地層是頁岩，由風力侵蝕老的岩石，再轉變爲岩石。有些地層是石灰岩，由在湖底或海口沉積的細小生物貝殼組成的。

回憶在海上與颶風搏鬥

何還行

十一點四十八分是我們艦上官兵永遠不會忘懷的時刻。艙砲戰士衰倫生想到艦面上巡視各砲的安全，他是受了高度責任心的驅使，伏着個人的體力，從艙口爬出去。一上甲板，海浪洶進艙口，一陣海水淹沒了衰倫生，誰也不知道他的結果。而他自己呢？祗知道他跌進一個激動的水流中，又撐在一塊鐵板上，海上就有這麼多奇蹟，衰倫生是被海水捲去又捲回來呢？還是沿着甲板尾？這個懸題是無人能夠解答的，也沒有他究竟怎樣。他順手抓住帆布的一角，才[illegible]

[illegible]

出去！」

「副長！到底下去把柴油從船頭兩舷所排出去！」

[illegible]

閒話海盜

易有道

幹海盜是古來便有紀錄的人類活動之一，大約早在海上的貿易開始不久，有人看出中途攔劫之利後，這類的事業便已萌芽。

當一國商業隨着她的國族發展到什麼地方，祗要那裏有一羣島嶼，具備港灣、淺灘、海峽或礁石，便於埋伏、突襲以及必要時的逃遁，便有海盜們來聚窩。

他們起初也許是些貧窮海岸的居民，祗擁有一艘或者極少數的幾艘船，自成黨羽，剽劫最脆弱的商船。漸漸地由大盜併吞小盜，進入有組織的時期。像蠻族海盜，摩爾根和他的徒衆，以及伊麗莎白朝初葉專門劫掠美洲西班牙人的海賊都是。最後竟然發展爲獨立的國家。紅鬍子巴巴洛薩建立了闖入地中海最堅強的港口的海盜王國，便在此時崛起。輕而易擧地打敗了西班牙艦隊，海盜事業佔了歷史上重要的一頁，卽使在衰微的時候，也不能以罪惡之名相加，因爲它本身仍會有一種特具的魔力使在想像中幾乎不能以罪惡之名相加，而且還是一種特別的罪惡，它不僅在乎個人的勇敢、機智或善於用武，而且還要有部下追隨。

海盜頭子自然要懂得在暴風雨和戰鬥中駕船，要在疾病與不安的情況下統御部屬，還要運用外交手腕，在岸上獲得安全的市場。像這樣的人是並不多見的。在海盜的「英雄館」中，除了那些半合法的冒險家如德雷克、摩爾根、巴巴洛薩等人之外，也祗有少數頂刮刮的好漢。

他們的一生，的確可以認爲是罪孽得無法超度。可是其中卻有些人相信來世的安排。據說那位「愛穿寶靈宮皇的花緞衣服，頸上繫着一條有鑽石十字架的金鍊」的出生入死的羅伯茨船長，便是爲了拯救他的靈魂，才在船上嚴格禁酒，並尊敬婦女；而促使達尼爾船長倫來神父，在船上擧行彌撒，並槍斃褻瀆這種儀式的船員的，也是同一理由，最烏托邦式的人物，也許莫過於米遜船長了，法國大革命前十五年，他已在雄辯如流的演詞中，建立了一個致力於自由、平等、博愛的海盜共和國。

所以海盜的興亡，並不僅是一頁枯燥的法律觸犯暴力的編年史，而且也是一連串富於羅曼蒂克的關於黃金、冒險和戰鬥的漫談，自有其有趣的一面。

讀海盜史，我們可以跟着巴宋洛繆夏普船長作一萬里的航行，在後甲板傾聽伊們消磨時日的故事，像某牧師如何當着上萬的印第安人面前，把十字架放在兩頭咆哮的獅子背上，而使其立刻匍伏之類。

我們也可以分享到雪道夫康強所著「航海記」中關於「海怪」所引起的恐怖，這種會在船旁浮起向你討乞的怪物，要給它麵包，裝做很生氣的樣子，才會離去。假使你驚得害怕，直至把一船弄沉爲止。

還有紀元前七十八年，在愛琴海發生過一件頗具幽默的插曲，如果稍加轉變，則後來的歷史也許完全改觀。那一年，未來的羅馬始皇帝凱撒[illegible]突然遭遇海盜，全船被俘。爲首的海盜問他願出多少錢贖回自由，凱撒根本不理，手下說值十個泰倫，盜首要二十。凱撒是翻眼珠說：「如果你明白自己的行業，應該知道我至少也值五十。」盜首倒踏起來，因爲從沒見過一個如此自以爲了不起，願意把三千鎊的贖金增加到一萬二千的人。

凱撒被他們安頓在一個海盜的小村落中，白天跑跑跳跳，有時寫詩做做演講辭，夜晚則同他們一起，在火旁圍坐，背誦他的作品。據說海盜對這些現已散失的作品，極爲鄙視。也許是他們消受的能力差；也許是[illegible]的粗鄙和教養的缺乏之故。並且當面指責，[illegible]

三十八天後，[illegible]凱撒[illegible]出他從前的話，[illegible]便是在釘十字架之前，先在每人咽喉上割一刀。

[illegible]

歷史上著名女海盜安妮．勃莉絲的怪談

華僑文化

王熾基師生畫展 在大會堂揭幕 今明兩天續展

名畫家王熾基師生畫展，昨假香港大會堂八樓展覽館開幕。下午一時半，請由太平紳士何世柱，林思顯，法政牧師彭榮昌主持剪綵。首請主禮人何世柱，林思顯，彭榮昌三位就位。陳家卿嚴家姊妹三位小妹妹獻剪，金光閃閃，剪綵禮成。王氏師徒陪同各嘉賓參觀全場作品。林思顯博士甚為欣賞其中鉅製青綠山水二幀，香港大會堂酒樓亦欣賞其牡丹長松及荷花便面。因王氏之師梁伯譽夙以山水馳譽藝壇，牡丹王張留石亦是擅寫牡丹。王氏兩者皆得薪傳，益以努力不懈，教學相長，技乃大進。故本身畫境固佳，而所教各學生亦俱有深度之造詣，會期尚有今明兩天云。

勞允澍繪「大富貴亦壽考」（本月廿日起展出大會堂八樓）

梁仲察書畫近作 展出章建攝影院窗櫥

樂餘書畫名家梁仲察自歐美回港後，畫風丕變，富創作性。茲因哥羅士打大厦重建在即，梁氏特將其書畫近作，再在該厦章建攝影院窗櫥展出，新知舊雨盍望觀臨指導云。

明珠社週日佛史班 高永霄講漢代佛教

明珠社中印佛教史專修班，本週日早十時仍由高永霄導師主講「漢代的佛教」。除學員外，歡迎社友及各界人士旁聽。

西方寺祝彌陀誕 啓建精進彌陀佛七

荃灣三疊潭西方寺（辰）該寺為申慶祝，臨擇主持永惺法師及同人等，以農曆十二月初八為本師釋迦世尊成道日，於農曆十二月初二起，啓建精進彌陀佛七一週，至初八日圓滿。於初八早八時半，禮供三寶諸天一堂，入晚施放燄口施食。以此念佛功德，祈禱世界和平，社會安寧；善信親友，身心安樂；並迴向過往先靈，無始冤親同生淨域。於佛七期內，設有免費超薦蓮位。敬希各界善信，屆時踴躍參加，共植淨因，同增福慧云。

王熾基師生畫展，由何世柱，林思顯兩位太平紳士及彭榮昌法政牧師剪綵留影。

港仁愛堂 李武凡講道

基督教培道聯愛會屬下港九仁愛堂，本主日上午十一時崇拜。美皇道六號百利大廈三樓由該堂主任牧師李武凡講道。九龍通菜街六十九號二樓禮拜堂，由倪李牧師講；官塘佛仁街五樓H座禮拜堂，由該堂傳道曾玉蓮姑娘講。下午三時，新界小樓仁堂；及晚八時，西營盤第一街八十五號地下禮拜堂，均有聚會。歡迎赴會聆講云。

葉文意居士 明續講經

香港佛教眞普賢居士林，定明（十九）日下午五時半至七時，假座大會堂高座九樓演講廳，禮請葉文意居士續講「普賢行願品」。歡迎參聽，共結勝緣。

古香齋廿二日起展覽 中國近代名家書畫
在灣仔文咸大厦四樓D座展五天

古香齋主人，夙好書畫金石，嗜之成癖，收藏名家書畫，甚為豐富。已往，在該齋畫廊展出名作，深得各界人士稱許。近因各愛好書畫友人邀其將未展出之藏品再舉行展覽。今該齋主應約，檢出其所藏近代名家一部份精品，定本月廿二起至廿六日，一連五天，在灣仔莊士敦道六號（以覽戲院側）文咸大厦四樓D座該齋畫廊，舉行中國近代名人書畫展覽，以供各界欣賞。此次展出佳構甚多，皆近代名家作品，乃愛好書畫藝術者之良會云。

勞允澍譚美容 伉儷牡丹畫展
（譚述渠）

勞君允澍，籍南海小塘。畢業香港國際學院藝術系；復師事當代諸名畫家。範天資聰穎，詩文書畫造詣深湛。於六六年已開始舉行個展，曾獲香港大學畫展榮譽獎。迭應各區社團之邀，及展出於五屆木棉花館同學聯會，與歐洲等地畫會之展覽，推出傑出多類作品；尤以牡丹畫竹，極負時譽。夫人譚美容小姐，號瑤華，籍同縣大富。為珠海書院文學士。秀外慧中，擅巾幗奇才。夫婦合著名師畫聯展，共治一爐，齊足並馳，早於大學校外課程國畫聯展，已蜚聲國際。六六年，在英國百明汗個展，獲盛譽。七五年春，夫婦應加拿大多倫多獅子會之邀，舉行伉儷牡丹畫展，花開富貴，紙貴洛陽，報刊專載，中西人士，咸歎觀止。才子佳人，琴瑟唱隨，不特畫圃出色；而詩文並美。七七年一月二十日起，一連三天畫展於香港大會堂。長青松柏，壽考無疆。通理合歡，共享家庭幸福；虛心勁節，同祝歲運平安。

敬題四截

南海小姑並蒂蓮，西安美玉種藍田。合歡通理聯伉儷，大富貴花滿彩箋。（其一）

中盛翠竹寄心聲，和合神仙喻世情。靈萃龍吟昌歲運，花開富貴祝昇平。（其二）

榮華國色吐天香，一紙花開冠洛陽。大富風光飛蛺蝶，小姑水暖戲鴛鴦。（其三）

心同道合是眞情，彩筆春光百韻生。美眷天香相映艷，無涯翰海勵前程。（其四）

「荔枝」伍壽生作（本月廿二日至廿四日、一連三天、展出大會堂正座二樓）

（上）夢裏迢迢水意中（王瓘筆）（下）野水山居（張慰慈筆）（本月十七日起，展出大會堂八樓）

亞洲藝術學會 定期舉辦亞洲藝展 昨歡讌以色列畫家

亞洲藝術學會，為使文化藝術交流，特籌辦亞洲國際性第一屆藝術展覽，現定五月卅日起，一連三天，在本港大會堂正座舉行展覽。本屆展品有油畫、彫刻、素描、中國畫、書法，及攝影等。參展者，均由該會邀請亞洲各國及地區名藝術家作品參加。各國藝術家對此次之展出，甚感興趣。星加坡、馬來西亞、日本之作品，已紛紛寄達。以色列藝術學會更慎重其事，特派出代表 LEA. CHESHIN 車爺夫人，攜同作品來港，商討參展及藝術交流問題。該會特於昨晚在海天酒樓設讌歡迎，參加者有該會會長滋海生博士，副會長洪偉民、梁中力、梁棟公、許衍榮、邱漢添，秘書吳漢剛、區頤蕃，及會員數十人。由會長滋海生致歡迎詞，洪偉民頒會章給車爺夫人後，舉杯互祝成功，攝影留念，賓主盡歡。

「飛流百尺帶雲烟」曾何鳳儀筆（現展出大會堂八樓）

勞允澍伉儷畫展序
中山會念祖

辛丑秋，拱公邀酌。席間，並讚澍弟不日展其所習，囑爲之詞。旣委唯唯、秉衡、寶嚴諸公已爲之介；數辭，未許。原額曾與序焉。相去十多年矣，澍弟用力不竭。旣家，琴瑟之餘，寫意丹青，穠麗古今，亦鮮觀矣。近聞聯展。富貴之華，可奪姚魏生色。據云於肇，得體師門；輔以天才。雖未敢以冰水青藍爲許，爲師者亦嘗自喜者矣。澍弟嘗亦以此自勵，以期日新，爲後學所步，使知師道固尊，學者宜勇力以赴，學術始有進焉。澍弟不以小可「以吾一日長乎爾」，謙讓以請，略爲之言。時在酒后，腹狂于至天下篇，敢摘句以奉，內有云：「其於本也，宏大而辟；深閎而肆。其於宗也，可謂稠適而上遂矣。」澍弟其鑒諸！聊書微言，非以爲報，永以爲好云爾。時丙辰冬日中山會念祖序。

勞允澍譚美容 牡丹畫展序言
（李應元）

吾國繪畫藝術，源遠流長，可溯諸近代出土文物。唐宋以還，各家輩出。其中，擅花鳥者，推徐黃二家，爲歷代習花鳥畫人所宗師者。至有清一代，學黃氏花鳥一派，似趨式微。及至近代，習黃氏畫者復增。其間，以于非闇爲發揚該派之表表者，可卜黃氏之畫風不墜矣。吾粵近百年來，繪畫之風大盛，嶺南各家紛各樹旗幟，發揚優秀傳統國粹，有百家共鳴之感。

南海勞允澍譚美容伉儷，俱爲隔山畫法傳人；更遍遊港中山水花鳥大師之門。以天份好學兼之，成績超卓，有出藍之譽。譚女士之花鳥創作，清麗絕俗；更擅雙鈎設色，以黃荃父子爲宗，得其神韻野逸之趣。觀此間藝林紅粉中，能如譚女史以梁餘寄情丹青而能追乎其妙者，實殊不多見。至及允澍兄之牡丹畫藝，早已蜚聲中外畫壇，其用粉題之妙，蓋有識者所共賞，毋待贅言。余更擊賞其墨竹畫法，功力之深，雖作風千啟，確敵此數年風雨凌雲之勢也。湖州派竹千數而下，倘目有眞傳。以兩位舉行牡丹畫展在即，喜見其藝之卓然有成，寄而爲之序焉。

龍協影友協會 選出新任職員

港沙龍影友協會，所舉行第十二屆年會，本月九日，假座華商會，改選第十三屆委員暨各部職員。節目由六時起，李健暉會友，放映渠旅遊歐美名勝風光的幻燈片。大會七時半舉行，何節全會友司儀，主席許嗣明致詞，並報告會務（從略），通過一九七五至七六年度財政決算案，聘潘永祥會計師爲義務核數，王澤長律師爲法律顧問。紹頒名銜證書，「十傑」證書，沙龍入選成績獎牌。分由許嗣明，蕭鑑勳，陳修瑜，陳汝炬，趙錦超等歷屆會長主持；同時，改選十三屆委員結果（見後）。舉行粵菜聚餐，抽獎助慶，請李健暉夫人，蕭鑑勳夫人，黃貴權夫人，常惠珍夫人，張寶璜夫人，等分別主持抽獎節目，場面熱鬧，盡歡而散。十三屆新職員名單：會長：李健暉，副：蕭鑑勳，黃貴權；秘書：羅耀樂；司庫：陳汝炬；沙龍主席：楊國強；名銜：鄔圻厚；月報編輯：許嗣明；公關：何節全；投寄沙龍組：歐陽偉雄；當然委員：陳修瑜，陳汝炬，許嗣明；委員：趙錦超，常惠珍，張寶璜，李永堂，許衍榮，關潘毅，甄稿煥，陳安。

新都 快樂 樂聲
艷情喜劇 樂而不淫
片約所限 最後兩天
新都內部裝修暫停放映
號過再過越加
不兒宜童
愛雲芬芝（「處女娘子」女主角）
巴巴拉寶敍（「蕩漾天方夜譚」女主角）
譚馬士米蘭 茱莉海芙 馬提菲曼 芝雲娜羅蘭 薛妮羅美
大堆頭 空前
呷醋狗公守頭門：偷香如隔萬重山
凸眼保鑣惡門聯票撞正沉底舞
笑到碌地
銷魂夢
SEX & SMILE
香艷大喜劇 狄龍發行品牌
狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

紐約 凱聲
不日 盛大獻映
米高梅前後片 高空公司超巨！
新藝綜合國際公司發行
場面偉大 陣容無敵
伊莉莎白泰萊 羅拔泰萊
鍾芳婷 佐治山打士 四巨星顛峯傑作
如飛，箭穿胸，馬上比武 如雨，矢手胸，長鼓比賽 密石攻！ 雲橫城！
英國大文豪：史各德不朽名著
劫後英雄傳
IVANHOE
影壇不朽巨片 重實土來

李行
浪花
新院開幕期近 巨片同日登場
各埠狂收 超級好片
青年人心意的衝擊性巨片
組成堅強新陣容
PAINTED WAVES OF LOVE

新都 京都 麗聲 快樂 樂聲 金門
神雙接強惡力挑
鎗雄受大勢的戰
高隱身的警員痛快消滅犯組大人
度蔽份特隊：痛快滅非織快心
•兒童不宜•
下期 雙綫盛大聯映
狄龍發行 雷霆聲勢 簇新狠辣 鎗戰大片
午夜場觀衆掌聲不絕，疑然受落！
追魂鎗
新新倫：麥保路
狄龍：新猛拔烈：雷拿夫洛
人强馬壯 天達地設
大導演 杜勒加路 新作巨
鎗戰片中 走新路綫成功的第一部
神鎗傑作
SUMMERTIME KILLER PART II
狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

華僑晚報 分類廣告 每天弍元

快啲嚟啦
胡楓
爆晒 越映越旺
麗都 國華 民樂 實都 北河 英華 親石 恒樂 福星 聯邦 帝昌 丞華 龍華 光
逢人讚 逢人睇過正
譚炳文 珍妮 劉慧茹 胡楓 主演
外母女婿同床 豈有此理 教人夫婦 行埋 另有目的
鑒片帶由麗風唱片供應
兒童不宜

東方 新華 新聲 金冠
朱唇惹火 名姝惹眼
大文豪海明威孫女
瑪葛海明威
成名作
Lipstick
paravision
朱唇劫
本港作強奸法官判可終身監禁
今天五場 請速訂座
賣座高踞首席
汎亞發行 特藝七彩
兒童不宜
影評大讚：無情辣刺，可圈可點，無懈可擊！
遺以來是部，題材刻得好，對處理有探討之深刻，演冷而無場面，絕頭有讀者均，但史影！
金像影后：安妮歌羅娜 賓金寶同生角：差斯沙蘭頓 猛丁奇生角：柏利京主演
幸運抽獎 系出名門

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費三元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可刊四個位，每天洽三元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則每段廣告每天每個位收費四元計算。）

大字四個 細字卅四個 每天三元

賜洽處：
1 總社香港荷李活道一〇六至一〇八號
2 中區分處砵甸乍街香港華人銀行地下
3 九龍旺角新填地街四九七號地下
4 九龍代理佐敦道碼頭售票處側大華公司
5 九龍城福老村道二號C聯達圖書公司
6 美孚新邨第一期百老匯街15D三樓
7 荃灣：眾安街三號二樓正康公司
荔灣街坊會
8 灣仔軒尼詩道二四號二樓漢麒軒
9 西環卑路乍街十四A西環街坊福利會
10 北角：北角海港道36號（北角碼頭對面）香港琴行

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

西環街坊福利會　灣仔軒尼詩道　北角海港道　九龍城福老村道　九龍美孚新邨　荃灣眾安街

西環：卑路乍街十四號A西環街坊福利會 電話：5-461663
灣仔：軒尼詩道24—246二樓漢麒軒文玩公司 電話：5-747766
北角：北角海港道36號（北角碼頭對面）香港琴行 電話：5-613913
九龍城：福老村道二號C聯達圖書公司 電話：3-838355
美孚新邨：百老匯街15D三樓 荔灣街坊福利會內 電話：3-718532
荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司 電話：12-429081
時間：每日上午十時至下午六時增設區內服務 既可省時 又免車費

待聘 各業

80元理帳

大眾秘書

稅 .854511 快按年帳 妥月結稅 上門 C積 O帳

帳稅 經驗各業

經驗豐富 帳稅

女傭待聘

女傭求工

專門理帳

理賬報稅

家庭托兒

中英法德 集中繙譯

結帳報稅

理帳報稅

經驗女秘書

廉費報稅

經驗理賬

帳稅 K691892 K671945 曾君

帳稅 劉君

專門報稅 做數

鐘點女傭

補習

生物解剖

中大補習

經驗補習

升中補習

求精數專

元朗補習

北角補習

師範華仁

港大畢業

理科學士

會考

浸會理科

經驗補習

中大浸會

港大理科

中一補習

預科學生

官塘

精補小學

聖心

補習文理

經驗教員

香港函授教育中心（教育司署註冊）·主辦·
77會考英語函授課程
詳情請函：九龍中央郵箱K673號

葵涌補習
中山夜校地址：青山公路葵涌道交界
電12—269359
英數理化補習
F.3以上開班
教學設中大港入學試班

TOEFL 速成班
個別小組 獨有課業 留美碩士授課提供及代辦留學英美加中學手續 入場即日報名
彌敦道611號1402 K—315878
A.C.E. OCUNSELLING INSTITUTE

升中

會考英文全科 優異要訣速成

聘請

誠聘幼師

聘男校工

誠聘幼師

兼職女會計

女文員

請女雜役

聘後生

九龍英中 聘請教師

跟車送貨

請聘

著

商行 職員

聘請幼師

英數教師

請加油員

日入逾百

聘請教師

九龍某英文 聘請教師

急聘教師

請女職員

聘女職員

急聘幼師

見習文員

聘請教師

急聘雜工

聘實驗室

誠聘職員

聘練習生

優聘

月光餐廳

聘請幼師

聘請教師

電器行請

招請樓什

兼職行街

聘請學護

聘請教師

商行急請

急聘教師

聘幼師

女見習

請售貨員

請練習生

永安祥百貨有限公司相機部急聘

聘抄寫員

香港中文大學

出口助理

誠聘教員

股票公司

洗衣員工
招請乾濕洗男女技工

急聘藝員

金文泰男女
68至74年畢業……8009信箱

學校成績不論

請售樓員

洋行女後生

招請

聘請司機

女後生

聘請助教

第一邑公司

請化學師

請入口專材

亞洲時裝設計公司

聘練習生

夜校教師

聘教員

誠聘實驗室管理員

珠寶售貨員見習生

兼職全管理

兼職良機

晨早送報

聘女會計

社團書記

徵聘教員

助理會計

急聘女性教員

急聘幼師

女會計助理

出讓 什項

織鍊機讓

潛水儀器

電視平售

校具平售

鋼琴電琴

夜冷 電子廠
大幫新款日本運輸帶九成新吊扇抽氣扇咭鐘打字機冷氣機生財工具平沽 香港黃竹坑道十六號九字樓洽

特價布碎機

西德猪鬃毛機 ◁出讓▷

瑞士紆子機出讓
在使用中情況優良 SCHARER 自動紆子機三架出讓
每架33,000元
請電話：12—200136洽

新到 揀任副60床機
本入口商專營供應新舊刨·嘯·鑽·車·揮·搓及專科工具機及五金產品工作機械。今天大量現貨·請到選購。元洲街二六九號地下協興公司 K-866051 H-726636

萬能達影

徵求

平年宵貨

徵女友

誠徵伴侶

出口行誠購

誠徵女友

誠意徵婚

外資集團徵新舊樓吉地

收塑膠機
K620789

徵求賣家

需收音機存貨
本行現金收購收音機存貨由一波段至多種波段請帶到實版到中環皇后大道501室或電 H243248或242903

專買酸枝

男徵伴侶

收買酸枝

誠徵合作

男徵女友

收買酸枝

製衣廠

遠東琴行 徵求舊琴 K273539

幸福婚姻

碎牛仔布
本公司專收購碎碼牛仔布現金交易電708140或電話：K303331或19308 楊先生

大同義理

美滿婚姻

徵舊電視機

代女徵友

收舊傢俬

辦學佳音

收買舊字畫
軒尼詩道244—246

大集團徵購新界換地權

徵購現貨
英商現金收購男女童套裝牛仔衫褲時裝針織衫雲褸內衣內褲恤衫手袋飛機恤
必匯洋行K817777

珠寶

光珠石寶 大道中82 電話 H 453101 453111

貓狗

古氏 病貓狗

六十元起 貓狗

狗

壯健雄狼

遺失

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

啟事

催租發單

醫藥

耳聾機

自然抗病

賴永和

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：3 4 5 9 13 29 31 35 41 44 49 50 51 52 54 58 62 64 67 72 73 75 76 84 86

中區辦事處信箱號碼：87 882 883 886 892 894 895 896 897 899 900 501 503 504 505 506 507 510 511 512 513 515 516 519 521 522 525 529 533 533 535 537 540 542 543 544 545 546 547 548 549 555 556 562 563 564 565 567 568 576 577 579 585 591 595 597 598 599 600 602 603 605 608 610 611 622 625 627 628 629 634 636 637 641

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：901 902 903 904 905 916 917 922 923 927 928 933 935 938 939 940 941 942 943 944 947 948 950 952 962 964 965 977 967 971 972 975 978 986 988 991 993 995 996 997

旺角辦事處信箱號碼：1384 1385 1388 1389 1398 1004 1010 1012 1020 1021 1023 1025 1028 1029 1035 1037 1039 1040 1041 1043 1044 1045 1047 1048 1049 1052 1054 1055 1056 1060 1061 1062 1063 1064 1066 1068 1070 1436 1437 1442 1443

得樂避孕散
口服只一劑·避孕可一年·
配製全中藥·絕無副作用·
是今天世界·最好避孕藥·
新發現 新貢獻
代理電話：3—859705

胃容伯南

耳鼻喉

專醫不孕不育 K637906

手汗口臭 盧弱 黃鍾麟

心理治療

張公讓

鳴謝

廣安公司 鳴謝

美孚新邨分類專欄

租售

美孚六期
三樓三房一廳 七百呎 C44座

輝記
K715810 K715848 美孚平樓

輝記 專營美孚樓宇買賣 第一家
歡迎委託—美孚樓宇
招牌老·信譽好·客戶多·辦事快
輝記 免佣代辦分期手續快捷利息低首期三成 能代你辦理完善及快捷妥當買賣手續
電話 ⑧-715810——715848

美孚特平
豪華物業 歡迎業主委託租售免佣 K722049 K664013
小香期單位首期三成 辦事快成交好 不信價

美譽
美孚平售 K725897 K725355

業主 佳晉
專代理業主出租業主 九龍市區 辦事快捷 免佣 豪華物業公司 K664013 K722049

租賃 香港

海都洋樓 · 旺舖招租 · 旺舖出租 · 中區寫字樓 · 住宅招租 · 中環寫字樓 · 唐樓招租 · 旺舖招租 · 商業樓平 · 洋樓出租 · 吉樓招租 · 千弍呎舖 · 寫字樓租 · 中環歌賦街 · 全層出租

中區寫字樓 · 旺舖招租 · 西摩道 · 跑馬地租 · 天后廟道 · 寫字樓中區 · 西區旺舖 · 工商大廈 · 中環寫字樓 · 工商大廈 · 中環旺舖 · 太古城租 · 貨倉出租 · 寫字樓

跑馬地新樓 旺舖廉租
奕蔭街33—35號交通旺盛合各行電 H627053

商業閣樓 · 凍房廉租

中區寫字樓廉租
大道中41—47號 聯成大廈
面積五百餘呎有空氣調節設備 洽租請電⑤-243277

吉樓招租
(恒生銀行 HANG SENG BANK (TRUSTEE) LTD.)

商業樓宇 · 住宅 · 旺舖

恒生銀行信託有限公司
電話：H255011 內綫429·235或244

高尚住宅
大小寫字樓平租
永基大廈 永順大廈
德輔道西26—30號 文咸西街64—66號
電話：四三三六四三

廠房出租
荃灣新型工廠大廈
面積12,000至25,000呎 有意請電：12—240040或5—437821洽

北角 · 中環出租 · 樓舖 · 東寧大廈 · 東華大廈

東華三院商業樓宇招租
中區大廈寫字樓
三百餘呎·七百餘呎·廉租
（德付道中跻甸乍街口香港華人銀行大廈）
電話：H244133內綫223或224
香港華人銀行租務部洽

銅商住樓 · 港澳碼頭 誠信大廈租 · 租賃 九龍 · 尖沙咀山林道 · 大廳房租 · 彌敦道樓 · 寫字樓租 · 河內道舖 · 旺舖出租 · 二樓廉租 · 元朗舖租 · 旺角旺舖 · 旺舖出租 · 荃灣廠房 · 廠房出租 · 工廠招租 · 大埔道舖 · 旺角唐樓 · 尖沙咀漢口道 · 年宵市場

旺角旺舖 · 工廠貨倉 · 荃灣地下 · 地下平租 · 大自由閣 · 尖沙咀地王舖 · 平租千餘元

荃灣廠房招租
德士古道
高層一萬八千呎，內部裝修適合電子廠工業用，三月一日交吉，地下二萬呎，分租或全層均可，適合貨倉或重工業用途，四月一日交吉，有意者請於辦公時間電⑫-401159，⑫-421102接洽

旺廠廉租
荃灣德士古道大單邊面積3000呎至6000餘呎任由選擇現代設備鉅型升降機四面單邊光綫足地位適中交通方便鄰近新區工人易請水電裝修齊即可開始生產請電話
3—857005 或 3—889238 洽

平租旺舖
荃灣單邊舖 大細閣樓 獨立水電廁 免頂幾百元
寫字樓廉租
廣播道慧園
新樓出租1100呎三房兩廳套房工人房車位向東南環境優請於朝九晚五電：12—256060洽

吉樓招租（九龍）
（住宅樓宇）（商業用途）（旺舖）

恒生信託 請電K314411

特平寫字樓
靚樓廉租
廉樓招租
出售 九龍
舊唐新樓 樓廠舖
買賣
港九大小歡迎買賣租按 請洽大興地產⑤242638 254852英京大廈8樓33

澳門地產 · 怡安閣售 · 吉樓出售 · 官塘樓售 · 金輝大廈 · 吉樓平售 · 尖沙咀 · 單邊唐樓 · 鏡記 · 廉價樓多 · 商樓廉售 · 新蒲崗樓 · 單邊唐樓 · 上海街 · 官塘月華 · 大埔墟唐樓 · 金寶樓 · 地工下廠

社團診所
北角友福園
繼園台口·丹拿道11至12號
每呎＄241起
一廳一房：八萬餘元
一廳三房：十二萬餘元

益民大厦
土瓜灣下鄉道3·19號
小型洋樓，一廳三房
只餘二伙
可分十年付款建築期間免息

官塘敬業工廠
預售期間，特平出售
適合各行業
光綫充足前面永無阻擋
只付二成，即可入伙

宏光樓
牛頭角道淘化大同舊址
第二期開始預售
位置更佳，方向更好
一廳三房：＄105,900起

益新置業有限公司 電話：5-253003

招廠頂房 · 旺角市中心 · 出售 香港 · 珊瑚閣B · 住宅廉讓 · 海景洋樓 · 靚樓廉售 · 旺舖廉售

旺舖出售 · 靚樓廉售 · 唐樓廉售 · 半山區 · 堅道金谷 出國吉售 · 眞光大廈 · 珠城大廈 · 醫務所 吉售

上環旺舖出售
乍畏街十六號
面積：355呎
請電：5—253003

吉售 · 麗都大廈 · 京城大廈 · 文華大廈 · 灣景樓 · 金堡地產 · 中央大廈 · 海都 銀都

眞光大廈 · 羅便臣道 · 柴灣戲院 · 西灣河街 · 工場平售 · 軒尼詩道 · 新樓出售 · 街市旺舖 · 地產 行成德 · 中環興隆 · 灣仔旺舖 · 南豐新邨 · 特價出賣 · 筲箕灣道 特平上等 · 高尚洋樓售 · 代售 · 商業 · 建達代理

寫字樓 舖位 工廠 住宅 出租
威靈頓街39—41號 六基大廈 寫字樓 地庫
香島道 香苑大廈 連車位
接洽處：六基有限公司·萬昌業有限公司 香港威靈頓街39號六樓 電話252497 239292

即任萬叁
旺舖及商場
福成公司

北角工廠
廉售4055呎起
華厦5—229162

香港仔黃竹坑道 工廠廉售
二千餘呎起
怡華5—229162

北角旺舖平售
英皇道1048號
面積：724呎
售價：＄453,000
請電：5-253003

租售
髮廳租頂

商業2樓 · 租售 · 旺舖招租 · 商業樓宇 · 中環租售 · 旺舖租售 · 香港代售 · 九龍代售 · 香港代租

馮秉芬地產代理有限公司
管業收租·樓宇買賣
電話：⑤-225081·⑤-259692
中環康樂大廈2714室

商業樓宇代租 · 九龍代租

代理租賃樓宇 手續簡便
5 220771 5 252991
康業服務有限公司
華人銀行大廈1204室

香港代售 · 九龍代售 · 香港代租 · 九龍代租 · 港九商業樓售租

嘉年地產有限公司
5-256051

中環寫字樓 · 北角工商樓 · 建煌新記 H250717 H233309 · 波斯富街 · 半山租售 · 吉舖租售 · 西區靚樓

出租
工業大廈 · 出租 · 寫字樓舖位

出售
和記地產代理有限公司 請電：5—240124—7

出讓 房樓
士多急頂 · 徙置舖讓 · 寫字樓讓 · 灣仔旺舖 · 辦館讓

太古 · 南豐 · 均益 · 旺舖廉讓 · 屯門新樓 · 超級市場設備廉讓 · 新型製衣廠招頂 · 徙置工廠 · 釘裝廠出讓 · 布廠出讓

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-221583

1977中學會考試題預習專欄

明德社主編

中國語文（十一）

陳大爲
周淑嫻

甲、讀本問題：

贈白馬王彪　曹植

一、試就曹植「贈白馬王彪」一詩，解答下面兩個問題：

A、略述此詩的寫作時期及背景。

B、簡述本詩的主旨及內容大要。

A、就「贈白馬王彪」一詩的序文來斷定，此詩當是作於黃初四年。是時曹植還京朝見文帝後，在歸國途中，寫了這詩送給他的弟弟白馬王曹彪。

這首詩的寫成，實是有其可哀的背景，曹植本有立爲世子的希望，但終因曹丕弄計而失寵於曹操，在曹丕即位後，對諸弟都非常猜忌，恐怕他們會有異動，於是諸多苛刻嚴厲，除了剪除他們的羽翼外，更屢次更改諸王的封地，使他們互相隔絕，不許通問往還，更派監國使者監察，以加鉗制。黃初四年，曹植與白馬王彪、任城王彰一起到京師，到了洛陽後，任城王忽然死去，（世說新語、尤悔篇記文帝借圍棋之際，把有毒的棗給他吃，以致中毒身亡）。其後曹植與白馬王同路東歸，監國使者卻不許他們共同宿止，這當然是文帝的意思了，曹植因是滿腔悲憤，更念此次一別，也許再無後會之期，便寫了這篇詩，把心中的怨憤宣洩出來。

B、本篇的主旨在感慨手足相殘，亦憂懼讒言的離間，本詩前的序文說得很清楚。曹植在飽受兄長的苛刻後，再加上任城王暴斃，自己又被逼與白馬王分途，在這種種痛苦的煎熬下，使他深感人生存亡的倏忽。於是寫這首詩送給曹彪，把傷離、悼逝；憂讒、畏譏；自悲身世等種種情懷，發之於詩，同時也寫出了兄弟生死之情。

本詩除序文外，共分七章，現分別簡述其大要：

（1）序文——說明寫作本詩的緣由。

（2）首章——寫離別京師，心中無限眷戀之情

（3）次章——極寫歸途中登高涉險，人馬也不堪其苦。

（4）三章——明點兄弟所不能相親，是由於小人的離間。

（5）四章——在秋原日暮的景象下，更惹起心中的凄涼，離愁別緒，骨肉相乖之苦全都湧上心頭。

（6）五章——悲悼任城王的暴斃，引起人生無常的哀嘆，是哀任城王，也是自哀。

（7）六章——强作壯語以慰解白馬王，也是自解，是互勉之言。

（8）七章——從悲苦中生出天命可疑的感慨，以後會難期，只望彼此珍重。

二、曹植「贈白馬王彪」一詩，情感眞摯，有傷痛、有諷諫，也有憤慨，全詩結構謹嚴，試就其感情抒發與結構安排二者，加以發揮。

曹植「贈白馬王彪」一詩，情感眞摯，錯綜複雜，變化多端，對任城王的死，文帝的手足相殘，小人的離間等等，都交織在字裏行間，現謹就其中傷痛、諷諫、憤慨三者，加以舉例闡釋：

（1）傷痛——

曹植所感到最傷痛的是任城王的死，和與白馬王的別。對任城王的死，曹植寫出了「奈何念同生，一往形不歸，孤魂翔故域，靈柩寄京師」的傷悼，悽慘之情，溢於言表。與白馬王的別，極大可能是永別，曹植又怎能不傷情呢？所以他寫出了「倉猝骨肉情，能不懷苦辛？」「離別永無會，執手將何時？」的句子。從這生離死別中，自然又生出了自傷的情懷，所以曹植寫出了「感物傷我懷，撫心長太息。」「自顧非金石，咄唶令心悲。」的句子。

（2）諷諫——

曹丕對弟弟的猜忌，是骨肉相殘的全部原因，曹植對兄長這種作爲，在詩中含蓄地表現，「消息發皇邑，日夕過首陽」二句，便是借伯夷、叔齊兄弟讓國的事，諷諫曹丕不應因權位而骨肉相殘。

（3）憤慨——

小人的離間用讒，是曹植深深憤恨的，所以他禁不住地寫出了「鴟梟鳴衡軛，豺狼當路衢。蒼蠅間白黑，讒巧令親疏。」這些句子來。痛斥小人的顚倒是非，離間骨肉。

（4）結構安排——

全詩除序文用以說明寫詩的緣由外，其餘共分七章，但內容前後相貫，不可分割，結構上是非常嚴謹的，自第二章以後，每章首二字必襲用前章末二字，如第二章末句「我馬玄以黃」，第三章首句則是「玄黃猶能進」；第三章末句是「攬轡止踟躕」，第四章首句則爲「踟躕亦何留」，不但每章間的內容、文氣相貫，文字的運用也予人緊湊含接的感覺。

三、釋詞：先解釋間有橫綫的字或詞，再作全句闡釋。

（1）中逵絕無軌，改轍登高岡——

逵——大路。
轍——車輪痕跡。
在通衢大路上沒有一些兒車輛的行跡，我只好改變行程，登上高山上。

（2）修阪造雲日，我馬玄以黃：

修阪——漫長的山坡。
玄以黃——即玄黃，馬病也。
那漫長的山坡，像直達雲霄，我的馬也累得病起來了。

（4）鴟梟鳴衡軛，豺狼當路衢：

鴟梟——惡鳥，喻讒諂小人。
路衢——通衢大道。
惡鳥在車前鳴叫，豺狼攔阻當大道。比喻小人包圍着皇帝，胡作非爲。

（4）蒼蠅間白黑，讒巧令親疏：

間——混淆。
讒巧——讒言巧語。
污穢的蒼蠅將黑白混淆，讒言巧語使兄弟疏遠了。比喻小人對皇帝進讒，播弄是非，使兄弟親情疏遠。

（5）孤獸走索羣，銜草不遑食：

索——求也。
不遑——不暇也。
失羣的野獸奔跑着找尋同伴，咀裏銜着草也沒有工夫咀嚼。

（6）年在桑榆間，景響不能追：

桑榆——二星名，在西方，喻暮年也。
景響——影子和音響。
人到了暮年，逝去的時光，像影子和音響一樣，不能再追問。

（7）自顧非金石，咄唶令心悲：

顧——念也。
咄唶——驚嘆聲。
自念身體並不如金石般的永固，叱呼之間，生命便會終結，眞令人悲傷啊！

（8）恩愛苟不虧，在遠分日親：

苟——誠能。
分——情分。
兄弟間的感情如果眞的沒有虧損，相離愈遠，情分反愈親。

（9）王其愛玉體，俱享黃髮期：

其——應當。
黃髮期——高壽。
白馬王你千萬要保重身體，希望我們倆都能享高壽吧！

乙、語文練習：

（一）閱讀理解：

在一切藝術中，文學是最易大衆化的藝術。因爲文學所用的表現工具是語言，言語是人人天天用慣的東西，無須另行從頭學習，入門的初步是現成的。繪畫與音樂都沒有這麼便當。要能描一個正確的形，至少須經一番寫生的練習；要能唱一個樂曲，起碼須學會五綫譜。寫生與五綫譜，不是像言語一般的日常用具，學的人往往因爲一曝十寒而難於成就。因此世間愛好音樂繪畫者較少，而愛好文學者較多。純粹由音表現的「純音樂」，能懂的人很少；在音樂中混入文詞的「歌曲」，能懂的人就較多。同理，純粹由形狀，色彩表現的所謂「純粹的繪畫」，能懂的人也很少；而在形狀色彩中混入文學的意味的所謂「文學的繪畫」，能懂的人也較多。故爲大衆藝術計，在藝術中羼入文學的加味，亦是利於普遍的一種方法。

（節錄　豐子愷　繪畫與文學）

一、本文主要在說明什麼？
A、純音樂較難接受
B、純粹的繪畫較難懂
C、文學最易大衆化的原因
D、藝術普遍化的方法
E、日常少接觸的東西難接受

二、作者認爲文學最易爲大衆接受的原因是：
1. 文字對人較親切
2. 表現工具易接受
3. 不需努力學習
4. 不易一曝十寒
5. 初步入門容易
A、1 2 3
B、2 4 5
C、1 2 5
D、3 4 5
E、1 2 4

三、以下那幾項是作者贊同的？
1. 純音樂較難接受
2. 純粹的繪畫較難懂
3. 要經一番努力學習的藝術人們都不接受
4. 藝術加進了文學才易爲人接受
5. 文學最易大衆化
A、1 3 5
B、2 3 4
C、1 2 3 4
D、1 2 4 5
E、1 2 3 4 5

四、作者認爲「世間愛好音樂者較少，而愛好文學者較多」的原因是：
1. 音樂不是語言
2. 文學是語言
3. 五綫譜需要學習
4. 人們容易一曝十寒
5. 音樂難懂
A、1 2
B、1 4
C、2 5
D、3 5
E、3 4

（二）理解問答：

過江諸人，每至美日，輒相邀新亭，藉卉飲宴。周侯中坐而歎，曰：「風景不殊，正自有山河之異。」皆相視流淚。唯王丞相愀然變色，曰：「當共戮力王室，克復神州。何至作楚囚相對？」

（錄自　劉義慶　世說新語）

1. 周侯感歎的原因是什麼？
2. 王丞相聽了周侯的話後爲什麼會不高興？

上期答案：

（一）譯文：

我曾經在惠州嘉祐寺居住，在松風亭下散步。雙腳感到疲倦，便想到松風亭休息。遠望去那亭仍被林木所遮蔽，心中想，怎樣才能到達呢？過了很久，忽然感到：「就在這兒休息又有什麼不好呢？」於是便像被釣在鈎上的魚，忽然得到了解脫似的。要是人們都能夠悟出這個道理，便算在戰陣交兵，戰鼓雷鳴下，前進會被敵人殺害，後退會被法規處判，就是在這樣的時刻下，也不妨盡實歇上一會兒！

（二）閱讀理解：
C、C、B、A

招生

傳授命理　鍋爐船主大偈　鋼琴結他　英語國語日語　室內設計　日語　教授鋼琴　遊艇駕駛　教修鐘錶　兒童畫　英人教師 MR. EDWARD　鋼琴樂理　英人　學　學　學　學　教授鋼琴　探戈

新興工藝　英人教師　新中醫　龍岩藝苑　國畫　教授樓畫　李瑞雅麗授舞　英人仕學　英人小姐　英人男女美　英人教授　富麗髮型學院　意文　賺錢工業　結他入門民歌流行　YMCA 黑白攝影

剪裁教學活　油畫　顧定康麗婷授舞保會　專業英文　蕭文安妮授舞　婦女補習　英文新舊數理 80元　一週簽證英文　香港汽車工程學院　一月二十日　晚上開課

松記裱畫公司　琵琶古箏　德法烹飪學院　柏松數學　特別班　調酒餐廳　托福試速成班　英文會

觀德工科學校（各科新班一月十八日開課）　英語會話　美專　英語小組　香港商科語言書院　德信烹飪學校

香港大學中大補習班　數理化　打字　會考英數國語速記　觀德工科學校　海員考牌機電　商業　分寸洋服　最平印務　油水晶板　打蠟清潔　西裝專改　代寫油印中文打字　油漆裝修　電腦服務　油印中心　通渠改廁

飯盒西餅　地水晶板　柯式速印　順昌裝修　代貼街招　海龍牌力架　膠桶平沽　收壞彩色　拆樓　油漆裝修　天龍裝修　修平油漆裝　雪櫃翻新　萬順裝修　最高價收音響電視　裝修光明　順利鐵器　東方曬圖

六六大運搬屋公司　浙江陰陽家本港批命　浙江名堪輿師風水陰陽專　打字機　追債　鋁門窗　防沙蚊窗　打蠟　水晶地板抹窗　打字機　註冊　捷誠

冷氣　天誠公司　水晶地板　打字機五元　古罕畫見　吳見機器廠　通利琴行　新年特價　鋼琴・電子琴・樂器・HI-FI套裝

裝修　水晶新世界　一嘯製造廠　打字機　補漏避雷顧問　樂聲琴行　獨家代理 BLUTHNER. ZIMMERMANN. LEGNICA. STEINER KARL MULLER. A. HERRMANN　鋼琴中心　封口機　充池機　快新公司清潔打蠟抹窗洗地　娛樂電動車　萬能角鋼美路窗簾　東方公司

漏水　宇宙防水　商行註冊　刊登本報分類廣告　請撥電話 H-221583

讀者諸君：本處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一零號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也。華僑日報謹啓

茲函附郵票港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告　天爲荷　此致華僑日報　刊戶：　住址：　電話：　一九七六年　月　日　啓

每段大字四個　細字卅四個　每天三元（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者爲荷）

人文

[illegible]周刊 第一四三期

穆罕默德傳
——沙漠中之先知

J.B.NEILSON著 哀今人譯

我們現在轉到紅海和波斯灣之間的阿刺伯沙漠地區，時間是十三個半世紀以前（譯者註：本文作於一九四七年；後文凡涉及時間者同此。）。我們要敘述偉大的回教的先知穆罕默德（MUHAMMED）的生平；回教已擴張到了世界上的廣大地區，現在已擁有兩億以上的教徒了。

阿刺伯是一片乾旱的多沙石多山嶽的大荒原，到處是綠洲和怡人的泉水。從古代起，為防禦盜賊而結隊旅行的商人所走的許多條路就穿過這片沙漠；而阿刺伯商人的許多流動部落趕着他們的駱駝沿着這些路綫前進。在離開紅海不遠的一條路綫上，在那神聖的滲滲（ZENZEM）泉旁邊，就是穆罕默德出生之地的麥加（MECCA）城。這城路伏在山谷中，周圍多懸崖峭壁和嶙峨的峽谷，而它背後也是起伏不平的露山。

麥加城不但是許多來往貿易的隊商的中心，而且在穆罕默德前許多世紀以來就已經成為不少阿刺伯氏族朝拜的聖地了。就在滲滲泉旁邊，建立了一所卡白（KAABA）神廟，廟內藏有神聖的黑石（BLACK STONE）；遍於阿刺伯的無數旅客都到這兒來禮拜。因為那時代的阿刺伯人信仰許多偶像；他們崇拜神聖的石頭，以及太陽、月亮和星辰。

然而我們決不可假為他們在那時候似乎是一個聯合的民族。雖然他們大概說同一種語言，又有一些共同的規則和風俗，可是他們卻分裂為無數獨立的部落和氏族，而這些部落和氏族野蠻好戰而以搶奪為樂。於是把這些野蠻暴躁的許多部落聯合起來，就一定是穆罕默德所要從事的一種偉大工作了。

穆罕默德誕生於公元五六九年。他的父親阿卜都拉（ABDULLAH），因為正和一隊商人到敘利亞旅行而死於一次沙漠熱病；他從未見過他的兒子。幾年後，穆罕默德的母親帶了他到麥地那（MEDINA）去訪問親戚們，也在路途中死去了。因此穆罕默德年僅六歲就成了孤兒。於是他的年老的祖父就開始照顧他；而對他非常慈愛。那老人是麥加許多酋長之一；他的部分職務是管理分給進香客的食物和水。現在還可以看得見那老酋長一張美麗的肖像；他坐在卡白神廟的蔭蔽的地毯上，而他的小孫兒正在地毯的周圍愉快地玩耍和玩弄樂器。

然而不久穆罕默德的祖父也去世了；於是他只好住到他的叔父阿布塔里卜（ABU TALIB）那兒去。穆罕默德在叔父好心照顧之下，他終於長大成人了。阿布塔里卜是個商人；當穆罕默德十二歲的時候，他帶了這孩子參加一個隊商遠征敘利亞。於是穆罕默德開始懂得沙漠中旅行的自由和可愛之處。有時他也在山的斜坡替叔父看守牛羊。當穆罕默德年紀大了一些，他便去參加附近舉行的各種定期市場。有一次定期市場，每年都在奧克茲（OKAZ）有蔭的棕櫚樹下舉行。就在這兒，人們用貨物交易貨物，又舉行各種比賽和吟詩節。此外又有賽馬；因而穆罕默德也懂得喜愛那種美麗的阿刺伯戰馬了。穆罕默德也願意會見基督教徒和猶太旅客，而聽聽另外國家的故事。阿刺伯商人最感愉快的一件事，就是在清涼的夜晚大家一起圍坐而傾聽各人講故事。

當穆罕默德二十五歲的時候，有個名叫哈第雅（KHADIJA）的富有的女人委託他管理一個到敘利亞旅行的隊商。那是一件需要技能勇氣和忍耐的事情；而穆罕默德竟使這次旅行結果很成功而獲利頗多。這位青年的技能和美貌使哈第雅大為歡心，於是在他回來不久他們就結婚了。

於是穆罕默德過着阿刺伯富商式的生活有許多年了。在麥加人看起來，穆罕默德表面上一定好似滿足而快樂；可是實際上他的心中正在進行着一種劇烈戰鬥。甚至當穆罕默德年輕時，他就常常出神而看見幻覺；而這些幻覺這時是愈來愈劇烈了。穆罕默德時常在嶙石間單獨地沈思着無窮地，他在想到他的國家的情形；而當他所遇到的猶太人和基督教徒崇拜上帝的時候，他會想到阿刺伯許多部落崇拜種種偶像的情形；他也想到阿刺伯許多部落分裂為好戰而敵對的許多部落的情形而渴望看到它能聯合起來。

穆罕默德到了四十歲左右，他忽然感覺到加卜麗尼天使（ANGEL GABRIEL）傳言給他；告訴他唯一的真神就是阿勒（ALLAH），而穆罕默德已預定為他的先知而必須出去向世人宣傳新伊斯蘭教。此後穆罕默德又收到許多這樣的傳言。於是他的妻子哈第雅成了他的第一個信徒；接着是他的朋友阿布伯克（ABU BAKR）和其餘幾個人。然而穆罕默德的發展是遲緩的；在最初的三年裏，他僅僅得到大約四十個信徒。開始，麥加人不是不注意他的教義就是輕蔑地對待它。可是稍後他們卻採取敵對行動了；因為這新回教勢將嚴滅他們的廟宇從進香所獲得的利益。於是穆罕默德的幾個教徒不得不暫時逃到阿比西尼亞去；而穆罕默德本人和他的一些親戚也被迫離開住所，而在麥加巖石重疊的郊外一個山谷裏躲了三年。

終於穆罕默德不得不完全離開麥加了。公元六二二年，「逃到麥地那去」（「FLIGHT TO MEDINA」）事件發生了，當時他是五十三歲。這一年在回教史上是最著名的一年；它成了回曆元年。雖然穆罕默德帶了阿布伯克和他們的家屬在夜間從麥加逃了出來，可是他們不得不暫時藏在接近塔爾山（MOUNT THAUR）山頂的一個洞穴裏以逃避追蹤者。於是關於這洞穴的許多傳說起來了。有一隻蜘蛛織網遮住了洞口；一羣野鴿落在附近的樹上以引開搜索者的注意。

危險是過去了。於是穆罕默德一隊人騎上走得迅速的駱駝，平安地抵達了麥地那；這城在麥加東北一百八十哩。他們在麥地那受到了歡迎。因為在麥地那已住有許多回教徒；而更重要的是那城裏的許多人已厭倦連年爭鬥，而希望有一個領袖把他們聯合起來。

於是穆罕默德在麥地那建立了第一所回教寺。當他的教徒人數增加以後，對「不信回教者」的戰爭開始了；因為據這位先知的教義這就是回教的一種責任。許多來往貿易的隊商被襲擊了；而這些隊商之中有些是屬於麥加的商人。於是這就引起了一場戰爭；它發生在麥地那之間的一處稱為巴德爾（BADR）的地方。雖然戰士的人數並不多。因為麥加人只有一千，而穆罕默德的小軍隊只有三百人，可是那是一場極為重要的戰爭。如果穆罕默德在這次戰爭中被殺或被打敗，那麼我們這世界的許多歷史就可能已經不同了。可是他的小部隊居然勝利了；而麥加人中的許多首領被殺了，而其餘的都逃走了。

這次勝利使全阿刺伯人留有印象。它似乎證明着神是和穆罕默德在一起，而他真正是神的先知。由於這種信仰，也可能由於戰鬥和掠奪的慾望，許多阿刺伯部落就開始希望穆罕默德做他們的領袖。麥加方面又作了一二次嘗試去打倒他。於是麥加人在奧火德（OHOD）地方打了一場勝仗；而有一個時候，穆罕默德竟不得不圍繞麥地那挖掘壕塹以作防禦；這是阿刺伯一場新式的戰爭。而在另一次戰爭中，穆罕默德本人也受傷了。然而他終於通過一切危險而勝利了。

終於在公元六三〇年，穆罕默德的勢力是如此強大以致把麥加城攻破了。他毀滅了許多偶像；而使藏有黑石的卡白神廟成為那作為回教中心的大回教寺（GRDAT MOSQUE）的最神聖的部分。於是麥加成為聖城了。於是每個回教徒都轉身而向麥加祈禱；而到麥加朝拜就成為回教徒一生中最大的願望。穆罕默德本人在回到麥地那以後，也在生前作了兩次這樣的朝拜。

不久穆罕默德便成為全阿刺伯的領袖了。我們知道有一個時候，他甚至派了使者到君士坦丁堡羅馬皇帝那兒去，到波斯和埃及去，請他們接受回教的信仰。穆罕默德的最後兩年是在麥地那度過的。在麥地那，他把全阿刺伯組織起來以準備另外的戰爭；這是需要他的繼承人去繼續完成的。他死於公元六三二年。

穆罕默德自己並沒有寫下他的教義；可是他的朋友們和書記們卻把它們記錄下來，而忠實地編成一本稱為可蘭經（KORAN）的著名的書。它就是回教的經典；所有回教徒都應遵守的種種規則都被包含在內。

回教徒有固定的時間面向麥加祈禱——一天共五次：黎明、正午、日落前、日落後、和入夜後。星期五是所有回教徒到回教寺禮拜的日子。幫助窮人是所有回教徒的責任。猪肉是必不可吃的；酒也不可飲。一年中有一個月即拉瑪暖月（RAMAEAN。譯者註：即回曆第九月），是齋戒月；在這個月裏，日出和日落之間的一段時間內是不准進飲食的；只有病人和旅客才例外。

穆罕默德的一部分教義，鼓舞了他的好戰的人民和他們的後裔崇尚武功。這是因為應該向所有不信仰回教的人作戰；也是因為天堂的快樂在等待着那些為阿勒神而戰死的英雄們。於是結果回教大大地擴張到了阿刺伯世界以外，而產生了在穆罕默德死後仍然繼續進行了一千年的許多次征服和戰爭。

於是回教勢力向東方和西方擴張。它擴張到了波斯、印度、馬來亞、甚至中國；它擴張到了耶路撒冷，很久以後並到了君士坦丁堡；它沿着非洲地中海海岸而達到直布羅陀；而在一個時候，它還伸入了西班牙、甚至法國。今天無數回教寺中高響着召喚祈禱的呼聲；而且無數聲音在重複着：「除了阿勒以外沒有神，而穆罕默德就是他的先知。」

讀漢書「張陳王周傳」後感言

中中

漢書周勃傳贊道：「周勃為布衣時，鄙樸庸人，至登輔佐，匡國家難，誅諸呂，立孝文，為漢伊周，何其盛也！始呂后問宰相，高祖曰：陳平智有餘，王陵少戇，可以佐之；安劉氏者必勃也。」

中共報紙將華國鋒比作周勃，以為他聯絡四人幫，立了驚天動地大功，便極力吹捧宣染他，說他是安天下者。筆者讀周勃傳後心裏總是不以為然。

周勃是個不折不扣的老粗，華國鋒是個文人，班固說：「勃為人木彊敦厚，不好文學。」而華國鋒非但是個文人，而且頗有學問。一九七五年二月，紐西蘭農業部長莫其里會晤華國鋒後返國便對外界說：「華國鋒是個廣博見識，性格堅強，但和藹可親。」廣博見識，非有學問修養辦不到的。這是第一點二人不同處。

周勃傳說：「勃以織薄曲為生，常以吹簫給喪事，材官引彊。」事句話說，周勃出身是一個工人，做蠶具，幫死人吹簫送葬，拉馬維持生活的人。于是是工人階級。但華國鋒便不同，就現有資料顯示，他曾做過湘潭縣委書記，搞過農業水利工程，他的經驗閱歷不似工人出身。此是第二點不同。

周勃棄工從戎，跟劉邦打天下，積累武功升為將軍、太尉，陳平卒他被封為相。「有一天有人勸他道：『你誅去呂氏立了代王，威震天下，但你得了厚賞，處了尊位，還不知足，恐怕會有殺身之禍呀！』周勃心慌，自知不妙，於是辭了皇上，歸還相印，辭了相位，皇上准了他。一年之後，陳平卒，皇上又請周勃做宰相」。這是漢書所記，周勃終得保存生命，因此班固贊他是伊周，一點也不過譽。而華國鋒與軍隊並無淵緣，從縣書記，升省書記，升中央委員，後調到中央主管農林工作，接替農林。七三年才入政治局為委員，七五年任命為副總理及公安部長，排名在紀登奎之下。歷來不管軍，而他誅四人幫，仗了汪東興及葉劍英諸人兵力，他必定在策劃方面獲軍人支持，但他邀功，黃袍加身，當了主席而無謙讓之意，也許他自知位高勢危，但勢成騎虎，難於下台，而「全國又捧他的場」迫他一時不想讓賢，索性拿出「你辦事，我放心」六個字的遺囑做理由，坐上黨主席的位置。這是不似周勃的第三點。

徐復觀先生說得好：「實肅難，扶危救傾，是那小平，而非華國鋒」。那小平跟周恩來一輩子，出生入死，毛周之外，無一比得上，華國鋒正在大呼尊重老幹部，料華不得不逐步讓鄧復出當權，吾人且拭目以觀吧！

少年舊夢盡成灰 誰解新涼
酒半杯 紅絕一枝君應記
蠻荒也有傲霜梅

一九六七年聖誕，口占一絕，新涼二字，亦庶幾稼軒之欲說還休
舊瓶舊酒，謹抄呈致華先生斧削
並賀
新年春節
東邑翟志成拜書

評介新書「維也納之維根什坦」（上）

王煜

ALLAN JANIK AND STEPHEN TOULMIN, WITTGENSTEIN'S VIENNA. NEW YORK: SIMON AND SCHUSTER, 1973,

首先介紹兩位作者TOULMIN本攻物理學、科學哲學與哲學心理學（非實驗心理學），在1941、46–7年間在劍橋時爲維根什坦（1889–1951）門生。JANIK攻讀倫理學、普通哲學與思想史，其碩士論文爲「叔本華與維根什坦之相同點」。這兩個哲學博士、教授合力探討維氏前半生所居維也納之文化背境，將維也納稱爲「詭辭（PARADOXES）之城」及「夢想之城」。他們指出當時比城流行着相反的心理分析派。佛洛依德之ＩＤ是一團沸騰的、自我中心的、反理性的、反社會的衝動，只能受理性壓勒；美學價值與道德價值都是挫折的結果，而挫折就是這些衝動接受社會化時之作惡。KARL KRAUS卻似稍後的JUNG，強調下意識或潛意識乃是創造性想象之健康泉源。以爲佛洛依德的心理分析非但不能解決維也納中產階級的心理疾病問題，而且將此等病痛彰顯和深化。KRAUS把發狂（HYSTERIA）仮咎於中級階級婚姻的商業性。（頁76）。

在十九世紀九十年代，奧國有三個哲學傳統：①馬赫（ERNST MACH）的新經驗主義，特重感覺印象與自然科學。②康德之分析「表象」（REPRESENTATION）及「圖式」（SCHEMATA），後者被視爲決定了經驗與判斷的形式。此分析延續於「反哲人」（ANTIPHILOSOPHER）叔本華。（經案：叔本華將柏拉圖的理型曲解爲潮浸於宇宙的生存意志WILL-TO-LIVE之諸層級現物，又將此意志等同康德所謂超越界或智思界或本體界中的物自身THING-IN-ITSELF，但再採取印度教與佛教所貶抑的迷惘MAYA或無明AVIDYA，力言「迷幻之帷幕」遍佈於人心與實在REALITY之間，現象界僅爲此無明帳幕所成，使人容易遠隔於智思界。萬象，尤其是人的器官，皆欲望的顯現，根於盲目衝動。叔氏於1841年出版「倫理學的兩個基本問題」，其中部分被E.F.J. PAYNE氏譯成單行本「論倫理學之基礎」ON THE BASIS OF MORALITY, NEW YORK: BOBBS-MERRILL, 1975。此書猛烈抨擊康德之倫理學爲道德神學，因爲康德表面上尊稱靈魂、世界、上帝爲三項獨立實體，實際上靈魂與世界皆依賴唯一實體上帝，故康氏道德在人心沙無根蒂，雜匿叔氏向東方哲學求覓靈感。讀者須知上述「世界」乃自身完整且自由之物自身，實體乃不受條件制約者UNCONDITIONEDS。）③另一「反哲人」祈克果對道德及美學問題之反理智主義的進路，受托爾斯泰反映於小說與散文。（頁119）維根什坦認爲十九世紀最卓越的思想家是祈克果，許多人必大感意外。近年確有人以分析哲學嫺研意志主義與存在主義。

第五章「語言、倫理學與表象」的第一位主人公是新聞從業員兼政論家FRITZ MAUTHNER，在哲學方面他是極端的唯名論者（相反的唯實論REALSM如柏拉圖之理論相視共相或概念比殊相或個體更真實），企圖構造一貫的唯名論之知識論。也許他深受霍布斯及馬赫所薰染，厭惡政治巫師所濫用的富麗堂皇的抽象詞彙如人民（VOLK）和心靈或精神（GEIST）。正如羅素早年對社會主義的興趣以及對於政治之抽象互物「國家」的懷疑驅使他探索出抽象術語的「邏輯結構——較爲簡單且具體的詞語，MAUTHNER融合了政治上的自由主義兼權力主義的地位與哲學上的馬赫式經驗主義。他甚至認爲一切哲學問題皆語言問題，「概念不外文字，用以稱謂或描述一組個體，故非實體。然而他的困難在「腦之生理學」不可能證明思想與語言之間的聯係。他說：「哲學乃知識論，知識論是對語言之批判。但是語言批判是勞動，代表釋放的（「LIBERATING）思想——人永不能超離對世界之隱喻式（METAPHORICAL）描述，不管他用日常語言抑或哲學語言。」（頁122）名稱只是對於感官所知內容的最佳隱喻，他逐如一般惟名論者那般懷疑人對世界的認知能力。世俗喜歡將抽象的詞語實體化（REIFY），他疾之如仇，訶斥此惡習導致思辯之混亂與行動之邪惡。正如馬赫所言，不安當的實體化引起各種「概念怪物」。形上學與致依主義乃一體兩面，乃不容忍及不公正之源。洛克可謂語言批判的先驅，他的「人類知性論」應當改稱「文法或語言論」。他的直接先驅是一度留英的叔本華，叔氏「論充足理由原理之四根」一書給他哲學的啓蒙。此書修改康德哲學，揹實知性之十二範疇爲冗贅，因爲康德只須證成因果這範疇，理性的功能在提供「因果網」說明現象之間的必然關係。叔本華徵引斯多亞派的羅馬政治家西塞羅所撰DE OFFICIIS中理性（RATIO）與語言（ORATIO）兩詞之等同，方便了語言哲學，然而叔氏仍犯了「語言迷信」，斷言存在的實物與一些詞語對應，表現出士林哲學的殘餘。（案海德格所言罪咎GUILT亦根於耶教之原罪。）叔氏所自信爲形上學的，其實是隱喻的。他所謂形上的意志僅爲人之自我意識的隱喻，未免「實體化之謬誤」（FALLACY OF REIFICATION），居然妄想超越個人意志以臻宇宙之實體性意志（COSMIC WILL）。1901年MAUTHNER出版「哲學辭典」，闡述一百零一個名詞的心理根源，譬如某些形容詞如何演變成煞有介事的名詞。他相信語言批判是「博學之無知」（奧古斯丁所言DOCTA IGNORANTIA 即LEARNED IGNORANCE），因爲甚至語言批判本身亦非永恆真理。他的方法是心理學的史學的，酷似馬赫對物理學之「歷史的及批判的」展示。心（MIND）不可被知，因爲感官恆被導向外在之物理物而非內在之心理事。所以心理學非真實的科學。「語言僅爲習慣（如荀子所言「約定俗成」），似遊戲的規則：參加者愈多，它愈具强迫性，然而它不能掌握、也不能變更實在世界。」（頁126）語言只是社會現象，文化的「共同感覺機關（SENSORIUM）」。語言的本性是含糊的，無人能確知自己了解別人所說，或者自己所說能被他人明白。非但語言，整個文化都在轉化歷史歷程中。既屬隱喻，語言便適合文學甚於科學與哲學。他強調感覺的偶然性，思路近似米爾（J.S. MILL）的經驗主義。於是道自然律也是科學家所採用的實體化隱喻。根本沒有「律則」，唯有偶發的現象。現代物理學墮陷於神話化，因爲達爾文的信徒將「進化」從解釋的原則轉化爲自然界的形上學。正如培根和米爾，他否定亞里士多德的三段論擴展知識之可能性。邏輯上的唯一「必然性」就是自身同一或恆等的必然性，無益於增加知識。邏輯被仮約爲推想的心理學或語言的心理學。「語爲知識將受邏輯這件增加，此乃神學信仰。」（頁130）除卻思惟的模式是邏輯以外，關於思惟的一切皆屬心理學。不應迷信有一稍爲邏輯的事物內在於一切語言，邏輯的種類等於不同結構的語言之種類。在徹底的文化相對主義下，邏輯隸屬文化人類學。真理乃是形上學的概念，只有某種程度的真實性。爲了界定語言，他終於回皈NICHOLAS OF CUSA的自貶式真理「無知之知」（UNLEARNED KNOWING非道佛兩家所倡不須經驗認知或感性直覺而須智的直覺便可獲得的超越知識（KNOWLEDGE WITHOUT KNOWING），和蘇格拉底、奧古斯丁式反諷詭辭「博學無知」。（案老子八十一章云：「知者不博、博者不知」。七十一章云：「知不知上，不知知病。」）浮士德是哲學家，非因精通法理學、醫學、神學、哲學，而因自知不能知任何東西，以致焦慮（BURN WITH CONCERN）。哲學應回皈畢達哥拉斯的起源，安於愛智求智而非自稱擁有智慧。「語言批判」倚待語言，始於矛盾且終於靜默，可謂語言「自殺」。「我們一旦有物可說，便被逼緘默。」（頁131）但此沉靜遠勝一切可以言詮的事物。（案莊子齊物論亦云：「故知止其所不知，至矣。孰知不言之辯，不道之道？若有能知，此之謂天府。」）他遂與NICHOLAS OF CUSA及ECKHARDT分享與宇宙之不可言的神秘統一感。悲觀失望中，他宣稱人只能隱喻地描述世界。維根斯坦的早期傑作「哲理論」卻將此隱喻描述」轉成「對於凡個數學模型的世界所作的表象」。然而此「表象」觀念源於洛克、休謨，與維也署的社會科學家OTTO NEURATH，反「偽科學」者LICHTENBERG和FECHNER。由於FECHNER的啓發，馬赫提出「心理物理學」以建立感覺與表象之關係律則，力言心理的事物和物理的事物只是一體兩面。睇赫物理學與心理學最成功者卻是RICHARD AVENARIUS。批判純粹經驗時，AOENARIUS訴諸素朴實在論，頗似G.E. MOORE的訴諸常識，又同BRENTANO與胡塞爾師徒一樣主張凡意識必有對象，純粹意識絕不可能產生。馬赫甚至強調意識的功利性，視文化史爲適者生存史。物理學家MAX PLANCK譏刺馬赫的生物學型知識論觸犯了物理學的天條——擬人主義（ANTHROPOMORPHISM），與馬氏所唾棄的形上學不外難兄難弟、五十步笑百步。PLANCK反對馬赫所謂物理學甚於感覺與料（SENSE DATA被馬氏稱爲元素ELEMENTS），認爲物理學家將形式賦予自然界，人心創造數學的結構，將經驗事實組成統一的物理學體系。後來馬赫的原則竟引導愛恩斯坦去否定馬赫，顯得PLANCK優先知。

倫理方面的文化背境是叔本華的批評康德，怪責他未曾妥善定義理性、知性、概念、範疇諸詞，受害於殘餘的士林哲學，以致在其體系論（ARCHITECTONIC）中處處要求對稱。康德設動甚立因果律則作科學基礎，可惜其體系論迫他包涵多餘的判斷。作者正確地指出：自從來布尼茲承認中國的易經供給靈感以後，叔本華首先替東方思想與康德哲學聯（完）婚。（頁150）康德與叔本華皆嚴辨事實界與價值界。在康德，人類沒有智的直覺，不可能了解智思界，只能知其存在；叔本華卻認爲康德的「實踐理性」是對論「作爲意志的世界」時之混亂方式，人可認識智思界（意志），因爲人可自知，只要他是行動和意欲的主體，便成知識的對象或客體。盲目的自然力與故意的行爲，只有程度上的差別，都是同一本質（意志）在不同程度上的顯現或表象。理性與表象皆爲意志服務，以滿足其致求。叔氏尊敬康德的「道德形上學基礎」之區分道德與神學，達致天賦的智力高峰；但他鄙薄康德的「實踐理性之批判」，譏責康德的衰老作祟開倒車，竟讓神學從後門滑進回來，將道德基於最高律令或斷然令式，基於應然而非實然。對於叔氏，道德律的假設，好比猶太教的造物主，乃從人心智之神學遺產。將倫理學建立於本務或義務，等於再引入神觀判官與幸福論（EUDAEMONISM）。康德所謂「一切理性的存有」應僅指人類，何必故作神秘？（作者低未提及康德的規定感性直覺與智的直覺，亦不解釋康德的苦衷：他已假定理性的上帝存在，也可懷疑宇宙某些星球有理性動物。這是美中不足。）康德堅持「合理的（REASONABLE）和人性的（HUMAN）事物終須與德性的（VIRTUOUS）事物是共同邊界或廣度的」（COTERMINOUS）。叔本華卻主張REASONABLE一字的倫理中立性，它只表示人與禽獸的差別。有些事情合理而非德性的，某些事情屬於德性而非合理。叔本華索性將道德基於足以發動意志的經驗，取締康德所用的先驗概念。依照印度教的神秘主義，一旦覺悟萬物之內在本性乃生存意志，便不願引起任何動物的痛苦。忘我以冥想和悲憫，就是道德經驗。因爲摒棄了個人的意欲。可惜作者未說明叔氏反對自殺，理由在自殺不能傷害宇宙意志。王國維絕未精通叔本華，終生惆悵於理。

台灣 環島 豪華 週末團 九天$1590 七天$1390 台證只收100元
遍及寶島名勝・全程一流享受・兩晚夜總會招待
安全旅運社 5-222300 222822 222851 中環德己立街業豐大廈208室

春節台灣五天精選團
初一出發・$1050・包團體證
遨遊：花蓮梨山台中日月潭八掛山
台證$115．各國特廉機票．百貨批發
金航 3.858846 3.857745
旺角彌敦道607號新興大廈512室電梯⑤

遠利洋行 聯合主辦 信和洋行
台灣新春遊覽團 九天1450 七天1330 五天950
曼谷芭堤雅五天 1390 菲律賓 六天 1490 五天 1390
太子道141號八樓G座 K-804104 K-819415
台灣 百貨批發
可帶六百專人包收倘退 退貨十足還款保證140 機票500 歡迎貴客查詢 代辦一切旅遊證件
尖沙咀柯士甸道一〇五號百安大廈A1四樓 K-693500

稻港遊覽 野火艇會 大金孖燒 小半 肥 ⑤728103

旅遊

皇家詩書選輯 特價供應一百本
書報

海外旅遊平機票 世界各國簽證
香港皇后大道中35號商業大廈一樓102室 ⑤-233847 ⑤-246196 澳門電話：87268
英國1200 日本420 加拿大1300 歐洲1400 曼谷290 英國1350 澳洲1770 台北250 星馬630 紐約1700 韓國770 馬尼拉370
台灣證$140 澳洲簽證$300 泰國證$220 法國簽證$100 菲律賓$300 中華民國護照$150 美加特快簽證 英國護照$400

特平機票
英美加包機・台泰菲快證
台灣環島九天團 $1,480 逢星期六出發
馬尼拉五天逍遙遊 $1,350 逢星期五出發
康樂旅遊公司 電話⑤441531 441867
香港中環先施公司對面世貿大廈501室

菲島 5天 6天 笑哈哈團
超級團$1390（住喜來登大酒店）豪華團$1190（住海景大酒店）
暢遊：百勝灘、馬尼拉名勝、飛機來回碧瑤二晚夜總會、一流食宿專人領隊。
出發日期：五天17/2 年卅晚 六天20/2 21/2 年初三、四。
聯絡：九龍尖沙咀漢口道ווו漢大廈804室 ⑧-661142 ⑧-662027
聯絡：九龍彌敦道611號萬藍大廈1502室 ⑧-312678 ⑧-312838

美加 1500 東京$875 韓國$885 星馬1400 曼谷$630 台北 $520 澳洲3300 馬尼拉$750 歐洲1650
中環鐵歐街3號A302室定位⑤237266⑤261548

台灣 快證130 七天遊1250 機票510 九天遊1450
代售世界各地機票・百貨批發・特快泰證・
運通旅遊貿易公司 旺角彌敦道601號創興銀行大廈13樓九室
電話：3-859120・3-853767（假日照常）

四季旅遊公司廉機票
皇后大道中35號商業大廈906室
H239147 H254272 H254276
英國1100 加拿大1180 美國950 星加坡600 澳洲1550 歐洲1300 台北210 日本400 曼谷300 馬尼拉300 紐約1480 耶加達800

菲律賓團特價酬賓
六天$1390（乘菲航客機） 遍遊碧瑤百勝灘各名勝 兩晚夜總會 住RAMADA HOTEL
海威旅遊公司 3-693083 3-692985 尖沙咀何鴻卿大廈一樓F31A

康泰旅行社 台灣豪華渡假團 $1480七天 $1680九天
春節團2月15,19及逢週一、六出發
電話：3-676111 676503
九龍尖沙咀彌敦道25號瑞興大廈1103室

平價機票 專寄行外李車
美加珍寶747平 美加台特快簽証
成功旅運公司 德輔道中嘉華銀行大廈506 5-440550 448271

3小時即可完成 全身健康檢查 準確可靠 收費低廉
時間就是金錢，將以往三天住院時間的全身檢查，縮短爲三小時即可，爲您的事業及家人的幸福，請來本中心做"綜合健康檢查"。
由十六位專業訓練的醫務人員及權威醫師爲您服務
第一健診中心 台北市八德路三段20號台貿大樓九樓 電話：7524415 7

統辦出國・敬客殺參・綠印身份證者均可辦理
台證 特快台證$140 特快泰證$220 菲律賓自由團$1050 星馬印尼歐洲快證
⑤266108・⑤266107
旅遊保證：美國・加拿大・澳洲24小時辦妥・
遠東機構（旅遊部）中環萬宜大廈三樓211室

統辦出國・敬客殺參・綠印身份證者均可辦理
英國護照 ⑤-266108 ⑤-266107
非港出世者居港有五年歸化入籍可領英國護照
中華民國護照180綠印同價
遠東機構（旅遊部）。中環萬宜大廈3樓211室

在港居住五年有行出世紙均可辦理歸化入籍領
英國護照
中華民國護照180綠印同價
美加澳特快證菲探親團990
世運旅遊公司北角新都城大廈1511室H629052

往台灣 可帶合法 百貨
可帶免稅納稅合法百貨用品・價廉簡便・倘遇退貨・十足還款
機票$510 快證$115 理想團：4天$690 7天1090 9天1190
得其利公司 旺角彌敦道607號新興大廈1817室電梯按18字K851245 K849562

九龍機票市場
東京870 三藩市1150 倫敦1380 澳城$1170
曼谷710 溫哥華1480 巴黎1750 菲島$750
星馬1400 紐約1900 雪梨1850 印度$1850
台北520 多倫多2050 非洲2980 ◁各國簽證▷
彌敦道375號11字樓K884585 K853297 法德旅運社

農曆新年台灣團
九天豪華遊遍遊$1290 酬賓團1190
全新行程年廿九出發・辦證需時報名從速
台證120特廉機票・百貨批發・廉價機票・
安利 九龍旺角胡社生行18字1804A K951635 K969488 香港軒尼詩道29東理大樓⑤字H274603 H282320

福興旅行社特價機票
九龍彌敦道655號胡社生行1804室 ⑧964241 ⑧964242
英國1400 台北520 加拿大1700 歐洲1750 曼谷750 美國1590 澳洲1870 星加坡1410 日本880
代辦各國簽證及旅行團

萬能旅行社 香港皇后大道中30號娛樂行602室 電話：5-263855 5-263944
菲律賓豪華團 美加探親團 韓、日豪華團
六天HK$1,380 十五天HK$5,690 七天HK$2,480
世界各地，廉價機票，旅遊探親，特快簽證

四海旅遊 台灣豪華九天觀光團（週末）$1580 阿里山
7天1350 6天1150 5天1050 4天950
保證豪華・住宿高山・希爾頓・海碧樓・華王
報名查詢・請電：四季風旅行社

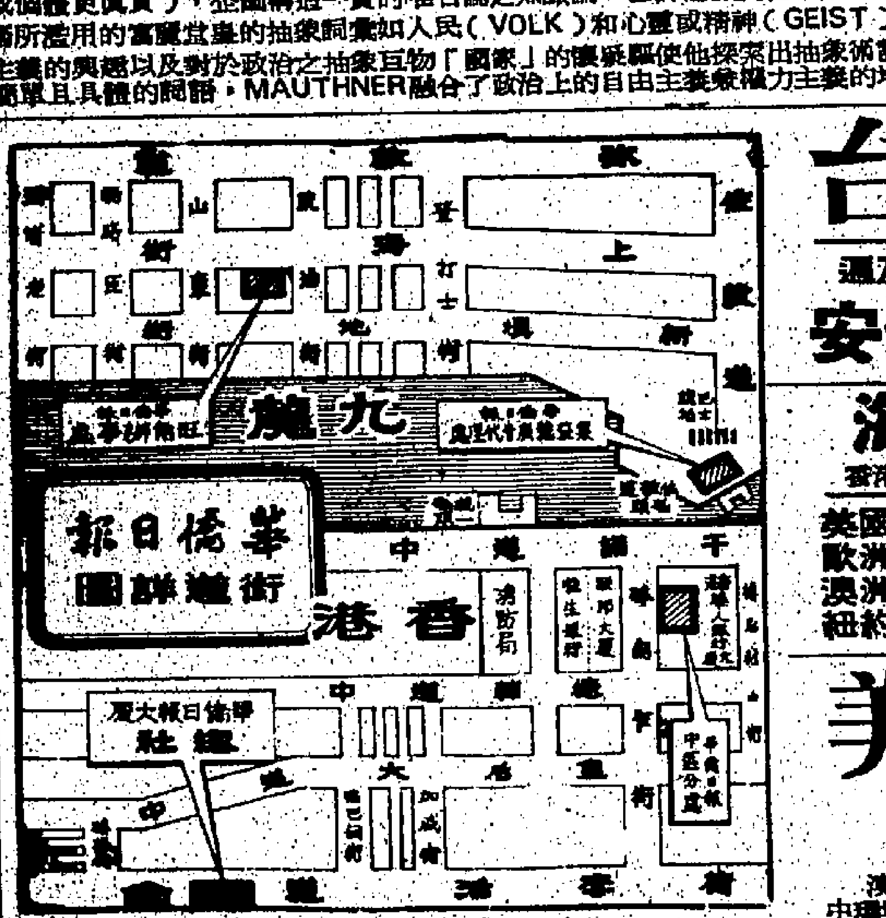
刊在第七張第一頁 分類廣告 尚有

聯友 搬屋專家 二十元

樂信搬屋貨運 九龍655945・636132 香港566566・562174

萬勝搬屋30元 大搬小運 九952870 3-951013 九235835

搬運

台灣 五天1150元 七天1280元 九天1380元
春節特價・純粹旅遊
二月十八日及廿日出發・請即報名・辦證需時
主恩社 旺角西洋菜街26號十樓 K859338 K889002

台灣 順帶百貨
可帶六百・專人包收 倘遇退貨・十足還款 快證100・機票500 新春四天690豪華890
假日照常旺角通菜街83號先施公司五樓電梯按4字413室電話：⑤943464⑤939327 聯合旅遊貿易公司